叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 麦格菲第二本博采众长读本(mcguffey's Second Eclectic Reader) 000001

2. 麦格菲第二本博采众长读本(mcguffey's Second Eclectic Reader) 000002

3. 麦格菲第二本博采众长读本(mcguffey's Second Eclectic Reader) 000003

4. 麦格菲第二本博采众长读本(mcguffey's Second Eclectic Reader) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麦格菲第二本博采众长读本(McGuffey's Second Eclectic Reader)

[məgʌfiːz]	['sekənd]	[ɪ'klektɪk]	['riːdər]
MCGUFFEY'S	**SECOND**	**ECLECTIC**	**READER**
麦格菲	第二	兼收并蓄的	读者

麦格菲第二部精选读本

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['welkəm]	[tuː; tə][ðə; ði]	['skuːlruːm,'skuːlrʊm][ʌv; əv]	-	.
Welcome	**to**	**the**	**schoolroom**	**of**	**1900**	**.**
欢迎	到	这	教室	的	-	.

欢迎来到1900年的教室。

[ðə; ði]['mɔːrəl]	[toʊn]	[ɪz]	[pleɪn]	.
The	**moral**	**tone**	**is**	**plain**	**.**
这	道德	语气	是	清楚的	.

道德意味很明确。

"	[ʃiː; ʃi][ɪz]	[kaɪnd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[oʊld]	[blaɪnd]	[mæn]	.
"	**She**	**is**	**kind**	**to**	**the**	**old**	**blind**	**man**	**.**
"	她	是	种类	到	这	老的	瞎的	男人	.

她对那位年老的盲人很友善。

"	[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz]	[ɑːr; ər]	[stɪl]	['suːtəb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[pər'hæps]	[mɔːr]	['helpf(ə)l]	[ðæn; ðən]	[sʌm; səm]
"	**The**	**exercises**	**are**	**still**	**suitable**	**,**	**and**	**perhaps**	**more**	**helpful**	**than**	**some**
"	这	练习	是	仍然	合适的	,	和	也许	更多的	有帮助	比	一些

[kən'tempəreri]	[ɔːl'tɜːnətɪvz]	.
contemporary	**alternatives**	**.**
当代的	替代方案	.

“这些练习仍然适用，而且可能比一些现代的替代方法更有帮助。”

[mʌtʃ]	[ɪz]	[left]	[tuː; tə][ðə; ði]	['tiːtʃər]	.
Much	**is**	**left**	**to**	**the**	**teacher**	**.**
很多	是	左边	到	这	老师	.

很多事情都留给了老师。

[ˌeksplə'neɪʃənz]	['gɪv(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	[ɑːr; ər]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[get]	['stɑːrtɪd]	['tiːtʃɪŋ]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[tuː; tə]
Explanations	**given**	**in**	**the**	**text**	**are**	**enough**	**to**	**get**	**started**	**teaching**	**a**	**child**	**to**
解释	给定	在	这	文本	是	足够的	到	得到	开始	教学	一个	孩子	到

[riːd]	[ænd; ənd]	[raɪt]	.
read	**and**	**write**	**.**
读	和	写	.

文中给出的解释足以帮助家长开始教孩子阅读和写作。

[kaʊntɪŋ]	[ɪn]	['roʊmən]	['nuːmɝəlz]	[ɪz]	[ɪn'kluːdɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['boʊnəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	['les(ə)n]
Counting	**in**	**Roman**	**numerals**	**is**	**included**	**as**	**a**	**bonus**	**in**	**the**	**form**	**of**	**lesson**
计数	在	罗马	数字	是	包括	作为	一个	奖金	在	这	形式	的	课

['nʌmbərz]	.
numbers	**.**
数字	.

课程中会以课号的形式额外赠送罗马数字计数。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] , [nɑ:t] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz] ['wɪljəm] [hoʊlmz] [mə'gʌfi] .
The author , not listed in the text is William Holmes McGuffey .
这 作者 , 不是 列出 在 这 文本 是 威廉 福尔摩斯 麦格菲 .

文中未列出作者姓名的是威廉·霍姆斯·麦格菲。

[dɑ:n] -
Don Kostuch
大学教师 -

唐·科斯图奇

[ɪ'klektɪk] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪri:z] .
ECLECTIC EDUCATIONAL SERIES .
兼收并蓄的 教育 系列 .

兼收并蓄的教育系列。

[məgʌfi:z]
MCGUFFEY'S
麦格菲

麦格菲

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[ɪ'klektɪk] ['ri:dər] .
ECLECTIC READER .
兼收并蓄的 读者 .

博采众长的读者。

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
REVISED EDITION .
修改 版 .

修订版。

[mə'gʌfi] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɑ:ləfən] [ɑ:r; ər] ['treidmɑ:ks] [ʌv; əv]
McGuffey Editions and Colophon are Trademarks of
麦格菲 版本 和 版权页 是 商标 的

McGuffey Editions 和 Colophon 是商标。

[dʒɑ:n] ['waɪli] & [sʌnz] , [ɪŋk] .
JOHN WILEY & SONS , Inc .
约翰 威利 & 儿子们 , 公司 .

约翰·威利父子公司

[nu:] [jɔ:k] - ['tʃɪtʃəstər] - ['waɪnˌhaɪm] - ['brɪzbən] - ['sɪŋəpɔ:r] - [tə'rɑ:ntoʊ]
New York - Chichester - Weinheim - Brisbane - Singapore - Toronto
新的 约克 - 奇切斯特 - 魏因海姆 - 布里斯班 - 新加坡 - 多伦多

纽约-奇切斯特-韦因海姆-布里斯班-新加坡-多伦多

['kɑ:pirait] , - , [baɪ][væn]['æntwɜ:rp] , [bræg] & [ˌsi: 'oʊ] .
Copyright , 1879 , by Van Antwerp , Bragg & Co .
版权 , - , 经过 范 安特卫普 , 布拉格 & 合作 .

版权所有，1879 年，Van Antwerp, Bragg & Co.

['kɑ:pirait] , - , [baɪ] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni]
Copyright , 1896 , by American Book Company
版权 , - , 经过 美国人 书 公司

版权所有，1896年，美国图书公司

['kɑ:pirait] , - [ænd; ənd] - , [baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [veɪl] .
Copyright , 1907 and 1920 , by H . H . Vail .
版权 , - 和 - , 经过 H . H . 韦尔 .

版权所有，1907 年和 1920 年，HH Vail。

EP316
EP316
EP316

EP316

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] ['sɪri:z] ,
In this book , as well as in the others of the Revised Series ,
在 这 书 , 作为 出色地 作为 在 这 其他的 的 这 修改 系列 ,

在本书以及修订系列的其他书籍中，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [drɪl] [si'lekʃənz] , [wɪtʃ] ['kɔnstitju:tid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
most of the favorite drill selections , which constituted one of the leading
最多 的 这 最喜欢的 钻头 选择 , 哪个 构成 一 的 这 领导
['ɛksələnsɪz] [ʌv; əv] [məgʌfi:z] ['ri:dɚz] ,
excellences of MCGUFFEY'S READERS ,
卓越 的 麦格菲 读者 ,

大多数最受欢迎的练习选段，构成了《麦格菲读本》的主要优点之一。

[hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
have been retained .
有 到过 保留 .

已被保留。

[nu:] [si'lekʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [in'sə:tid] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [si:md] ['mænɪfest] [ɪmp'ru:vmənts] [ɑ:n]
New selections have been inserted only when they seemed manifest improvements on
新的 选择 有 到过 插入 仅有的 什么时候 他们 似乎 显现 改进 在
[ðoʊz] ['fɔ:rmərli] [ju:st] .
those formerly used .
那些 以前 用过的 .

只有当新选段明显优于以前使用的选段时，才会将其加入到新选段中。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dər] [ɪz][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [pər'su:d] [ɪn]
The plan of this Reader is a continuation and extension of that pursued in
这 计划 的 这 读者 是 一个 续篇 和 扩大 的 那 追击 在
[ðə; ði][fɜ:rst] ['ri:dər] .
the First Reader .
这 第一的 读者 .

本读本的计划是第一读本的延续和扩展。

[ɪf] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][ɪz][nɑ:t] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdaɪə'krɪtɪkl][maːrks] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli]
If the pupil is not familiar with the diacritical marks , he should be carefully
如果 这 瞳孔 是 不是 熟悉的 和 这 变音符号 标记 , 他 应该 是 小心
[drɪld] ,
drilled ,
钻孔 ,

如果学生不熟悉变音符号，就应该仔细训练他。

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɑ:n][peɪdʒ]['sɛvən] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [mɑ:rkt] ['letər] ['ɪnstəntli] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]
as suggested on page 7 , until the marked letter instantly suggests the
作为 建议 在 页 7 , 直到 这 标记 信 即刻 建议 这
[kə'rekt] [saʊnd] .
correct sound .
正确的 声音 .

如第 7 页所述，直到标记的字母立即提示正确的发音。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns]

He	is	then	prepared	to	study	his	reading	lessons	without	any	assistance
他	是	然后	准备	到	学习	他的	阅读	课程	没有	任何	协助

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

from	the	teacher	.
从	这	老师	.

然后，他准备在没有老师任何帮助的情况下学习阅读课程。

[ɔːl] [nuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['les(ə)n] .

All	new	words	are	given	at	the	head	of	each	lesson	.
全部	新的	字	是	给定	在	这	头	的	每个	课	.

每节课的开头都会列出所有生词。

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['mæstərd] , [ðə; ði][meɪn] ['dɪfəkəltɪz] [left][fɔːr; fər][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɑːr; ər] [ðoʊz]

When	these	are	mastered	,	the	main	difficulties	left	for	the	pupil	are	those
什么时候	这些	是	精通	,	这	主要的	困难	左边	为了	这	瞳孔	是	那些

[ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

of	expression	.
的	表达	.

当这些技能掌握之后，学生面临的主要困难就是表达能力了。

[ɪn][ðə; ði]['lætər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [də'revətɪvz] ,

In	the	latter	portion	of	the	book	the	simpler	derivatives	,
在	这	后者	部分	的	这	书	这	更简单	衍生物	,

本书后半部分介绍了较为简单的导数，

— [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ] ['ædɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['letərz] , — [pə'zesɪvz] , ['pluərəlz] , ['vɜːrb(ə)l]

—	such	as	are	formed	by	adding	one	or	two	letters	,	—	possessives	,	plurals	,	verbal
—	这样的	作为	是	形成	经过	添加	一	或者	二	信件	,	—	所有格	,	复数	,	口头

[fɔːrmz] ,

forms	,
表格	,

——例如通过添加一个或两个字母构成的词，——所有格、复数、动词形式，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , — [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

etc	.	,	—	are	omitted	if	the	primitive	word	has	been	given	.
ETC	.	,	—	是	省略	如果	这	原始	单词	有	到过	给定	.

等等，—如果已给出原始词，则省略。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz]['grædʒuəli][led][tuː; tə][ðə; ði]['mæstəri][ʌv; əv][wɜːrdz][æz; əz][ˌɔːrdn'erəli]

In	this	way	the	pupil	is	gradually	led	to	the	mastery	of	words	as	ordinarily
在	这	方式	这	瞳孔	是	逐步地	引领	到	这	精通	的	字	作为	按说

['prɪntɪd] .

printed	.
打印	.

这样，学生就能逐步掌握印刷文字。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['juːʒuəl] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] , — [sʌtʃ] [æz; əz]

A	few	of	the	most	usual	abbreviations	have	been	introduced	,	—	such	as
一个	很少	的	这	最多	通常	缩写	有	到过	介绍	,	—	这样的	作为

['mɪstər] . , ['mɪsɪz] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Mr	.	,	Mrs	.	,	etc	.
先生	.	,	太太	.	,	ETC	.

引入了一些最常用的缩写，例如 Mr.、Mrs. 等。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][juːz] ,

These	should	be	carefully	explained	,	not	only	as	to	their	meaning	and	use	,
这些	应该	是	小心	解释	,	不是	仅有的	作为	到	他们的	意义	和	使用	,

这些内容不仅要解释其含义和用途，而且要仔细解释。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .

but	as	to	the	reason	for	their	use	.
但	作为	到	这	原因	为了	他们的	使用	.

但至于使用它们的原因。

[greɪt] [ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]

Great	care	has	been	taken	to	have	the	illustrations	worthy	of	the
伟大的	关心	有	到过	已采取	到	有	这	插图	值得	的	这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [məgʌfiːz] ['riːdɚz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ,

reputation	MCGUFFEY'S	READERS	have	attained	,
名声	麦格菲	读者	有	已达到	,

为了使插图与《麦格菲读本》所享有的声誉相匹配，我们投入了大量精力。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [dɪ'zaɪnɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə]

and	some	of	the	foremost	designers	of	this	country	have	contributed	to
和	一些	的	这	首先	设计师	的	这	国家	有	贡献	到

[ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

the	embellishment	of	the	book	.
这	装饰	的	这	书	.

这个国家一些最杰出的设计师也为本书的润色做出了贡献。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [wɪl] [sɜːrv] ['ædmərəbli][fɔːr; fər]['lesnz; 'lesənz][ɪn]['læŋgwɪdʒ] ,

Many	of	these	pictures	will	serve	admirably	for	lessons	in	language	,
许多	的	这些	图片	将要	服务	令人钦佩地	为了	课程	在	语言	,

这些图片中的许多都非常适合用于语言教学。

[ɪn][ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

in	extension	and	explanation	of	the	text	.
在	扩大	和	解释	的	这	文本	.

对文本进行扩展和解释。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [fɪld] [ɪn]['diːteɪlz][nɑːt][faʊnd]

The	imagination	of	the	artist	has	,	in	some	cases	,	filled	in	details	not	found
这	想像力	的	这	艺术家	有	,	在	一些	案例	,	已填	在	细节	不是	成立

[ɪn][ðə; ði][tekst] .

in	the	text	.
在	这	文本	.

在某些情况下，艺术家的想象力补充了文本中没有出现的细节。

[ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] ['veri] ['meni] [ɪk'spɪriənst] ['tiːtʃərz] ,

The	thanks	of	the	publishers	are	due	to	very	many	experienced	teachers	,
这	谢谢	的	这	出版商	是	到期的	到	非常	许多	经验丰富的	教师	,

出版社要感谢众多经验丰富的教师，

[huː] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l][sə'dʒestʃənz] .

who	have	contributed	their	valuable	suggestions	.
WHO	有	贡献	他们的	有价值的	建议	.

他们提出了宝贵的建议。

[dʒuːn] , - .

June	,	1879	.
六月	,	-	.

1879年6月。

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['mætər] .

Introductory	Matter	.
引言	事情	.

引言。

[ɑːrˌtɪkjuˈleɪʃn]
Articulation
关节

关节

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n]
Punctuation
标点

标点

[siˈlekʃənz] [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] [ˈpoʊətri] .
SELECTIONS IN PROSE AND POETRY .
选择 在 散文 和 诗 .

散文与诗歌选集。

[ˈlesnz; ˈlesənz] .
Lessons .
课程 .

课程。

[ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]
Evening at Home
晚上 在 家

在家度过夜晚

[ˈbʌblz]
Bubbles
气泡

泡泡

[ˈwɪliːz] [ˈletər] ([skrɪpt])
Willie's Letter (Script)
威利的 信 (脚本)

威利的信（剧本）

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [stɑːr]
The Little Star
这 小的 星星

小星星

[tuː] [dɔːgz]
Two Dogs
二 狗

两只狗

[əˈfreɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
Afraid in the Dark
害怕的 在 这 黑暗的

黑暗中的恐惧

[ˈbeɪbi] [baɪ]
Baby Bye
婴儿 再见

宝贝再见

[pʊs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈkɪtnz]
Puss and her Kittens
猫 和 她 小猫

猫和她的小猫们

[ˈkɪti] [ænd; ənd] [ˈmaʊsiː]
Kittie and Mousie
小猫 和 小老鼠

小猫和老鼠

[æt; ət] [wɜːrk]

At	Work
在	工作

在上班

[wʌt] [ə; eɪ] [bɜːrd] [tɔːt]

What	a	Bird	Taught
什么	一个	鸟	教授

鸟儿教会了我们什么

['suːzi] ['sʌnbiːm]

Susie	Sunbeam
苏西	阳光

苏西·桑比姆

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [sʌn] [biːm]

If	I	were	a	Sun	beam
如果	我	是	一个	太阳	光束

如果我是一束阳光

['henri] , [ðə; ði] ['buːtˌblæk]

Henry	,	the	Bootblack
亨利	,	这	擦鞋匠

擦鞋匠亨利

[dəunt] [weɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] ([skrɪpt])

Don't	Wake	the	Baby	(	Script	)
不	唤醒	这	婴儿	(	脚本	)

别吵醒宝宝（剧本）

[ə; eɪ] [kaɪnd] ['brʌðər]

A	Kind	Brother
一个	种类	兄弟

一位善良的兄弟

[maɪ] [gʊd] - [fɑːr] - ['nʌθɪŋ]

My	Good	-	far	-	nothing
我的	好的	-	远的	-	没有什么

我的美好前景一片渺茫

[ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd]

The	Kingbird
这	王鸟

王鸟

['iːvnɪŋ] [hɪm]

Evening	Hymn
晚上	圣歌

晚祷赞美诗

[ðə; ði] ['kwɑːrəl]

The	Quarrel
这	争吵

争吵

[ðə; ði] [biː]

The	Bee
这	蜜蜂

蜜蜂

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biː]

The	Song	of	the	Bee
这	歌曲	的	这	蜜蜂

蜜蜂之歌

[ðə; ðiː][tɔːrn] [dɑːl]

The	Torn	Doll
这	撕裂	玩具娃娃

撕裂的娃娃

[ʃiːp] - ['ʃɪrɪŋ]

Sheep	-	shearing
羊	-	剪切

剪羊毛

[ðə; ðiː] [klaʊdz]

The	Clouds
这	云

云

['pæti] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['skwɜːrəl]

Patty	and	the	Squirrel
帕蒂	和	这	松鼠

帕蒂和松鼠

[ðə; ðiː] ['spæroʊ]

The	Sparrow
这	麻雀

麻雀

[sæm][ænd; ənd] ['hæri]

Sam	and	Harry
山姆	和	哈里

山姆和哈里

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [rɪl]

The	Little	Rill
这	小的	溪流

小溪

[ðə; ðiː][boʊt] [ˌʌp'set]

The	Boat	Upset
这	船	沮丧的

船只倾覆

['mɛriːz] ['letər] ([skrɪpt])

Mary's	Letter	(	Script	)
玛丽的	信	(	脚本	)

玛丽的信（剧本）

[ðə; ðiː]['taɪgər]

The	Tiger
这	老虎

老虎

[ðə; ðiː]['faɪərsaɪd]

The	Fireside
这	炉边

炉边

['bɜːrdiz] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ]

Birdie's	Morning	Song
小鸟球	早晨	歌曲

小鸟的晨歌

['wɪli] [ænd; ənd] [baʊns]

Willie	and	Bounce
威利	和	弹跳

威利和邦斯

['wɪli] [ænd; ənd] [baʊns] ([kən'kluːdid])
Willie **and** **Bounce** **(** **Concluded** **)**
威利 和 弹跳 (结束)

威利和邦斯（完）

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [klɑːk]
The **Kitchen** **Clock**
这 厨房 钟

厨房时钟

[ðə; ði] [nuː] [skeɪlz]
The **New** **Scales**
这 新的 秤

新天平

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The **Bear** **and** **the** **Children**
这 熊 和 这 孩子们

熊和孩子们

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['herbel] ([skrɪpt])
The **Little** **Harebell** **(** **Script** **)**
这 小的 风铃草 (脚本)

小野兔铃兰（剧本）

[ðə; ði] [fɪʃhɔk]
The **Fishhawk**
这 鱼鹰

鱼鹰

[wʌt] [ðə; ði] [liːf] [sed]
What **the** **Leaf** **said**
什么 这 叶子 说

叶子说了什么

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz]
The **Wind** **and** **the** **Leaves**
这 风 和 这 树叶

风与树叶

['mɑːməz] ['prez(ə)nt]
Mamma's **Present**
妈妈的 展示

妈妈的礼物

['mɛriːz] ['stɔːri]
Mary's **Story**
玛丽的 故事

玛丽的故事

[rælf; reɪf] [wɪk]
Ralph **Wick**
拉尔夫 威克

拉尔夫·威克

['koʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ([skrɪpt])
Coasting **down** **the** **Hill** **(** **Script** **)**
滑行 向下 这 爬坡道 (脚本)

滑下山坡（剧本）

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks]
The **Fox** **and** **the** **Ducks**
这 狐狸 和 这 鸭子

狐狸和鸭子

['prɪti] [ɪz] [ðæt] ['prɪti] [dʌz]
Pretty **is** **that** **Pretty** **does**
漂亮的 是 那 漂亮的 做

漂亮就是漂亮。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telər]
The **Story** **-** **teller**
这 故事 - 出纳员

讲故事的人

[ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telər] ([kən'klu:did])
The **Story** **-** **teller** **(** **Concluded** **)**
这 故事 - 出纳员 (结束)

讲故事的人（完）

[ðə; ði] [aʊl]
The **Owl**
这 猫头鹰

猫头鹰

[ðə; ði] [aʊl] ([kən'klu:did])
The **Owl** **(** **Concluded** **)**
这 猫头鹰 (结束)

猫头鹰（完）

['grændˌfɑ:ðɚz, 'grænˌfɑ:ðɚz] ['stɔ:ri]
Grandfather's **Story**
祖父的 故事

祖父的故事

[gɑ:d][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]
God **is** **Great** **and** **Good**
上帝 是 伟大的 和 好的

上帝伟大而仁慈

[ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][mæn]
A **Good** **Old** **Man**
一个 好的 老的 男人

一位好老人

[ðə; ði] ['gri:di] [gɜ:rl]
The **Greedy** **Girl**
这 贪婪的 女孩

贪婪的女孩

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ]
A **Place** **for** **Everything**
一个 地方 为了 一切

万物皆有归处

[maɪ] ['mʌðər] ([skrɪpt])
My **Mother** **(** **Script** **)**
我的 母亲 (脚本)

我的母亲（剧本）

[ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ]
The **Broken** **Window**
这 破碎的 窗户

破碎的窗户

[ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] ([kən'klu:did])
The **Broken** **Window** **(** **Concluded** **)**
这 破碎的 窗户 (结束)

破窗效应（完）

[frænŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊərglæs]
Frank **and** **the** **Hourglass**
坦率 和 这 滴漏

弗兰克和沙漏

[mɑːrtʃ]
March
行进

行进

['dʒɛniːz] [kɔːl]
Jenny's **Call**
珍妮的 称呼

珍妮的电话

[pʊr] ['deɪvi]
Poor **Davy**
贫穷的 戴维

可怜的戴维

['ælɪsəz] ['sʌpər]
Alice's **Supper**
爱丽丝的 晚餐

爱丽丝的晚餐

[ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm]
A **Snowstorm**
一个 暴风雪

暴风雪

['besi]
Bessie
贝西

贝西

['besi] ([kən'kluːdid])
Bessie **(** **Concluded** **)**
贝西 (结束)

贝西（完）

['tʃɪrflnəs] ([skrɪpt])
Cheerfulness **(** **Script** **)**
愉悦 (脚本)

快乐（脚本）

['lʌləbaɪ]
Lullaby
催眠曲

催眠曲

[ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] .
ARTICULATION **.**
关节 .

关节。

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['ti:tʃərz] . — ['θɜ:roʊ] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] [drɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri]

SUGGESTIONS	TO	TEACHERS	.	—	Thorough	and	frequent	drills	on	the	elementary
建议	到	教师	.	—	彻底	和	频繁	演习	在	这	初级

[saʊndz] [ɑ:r; ər]['ju:sf(ə)l][ɪn] [kə'rektɪŋ] ['vɪʃəs] ['hæbɪts][ʌv; əv] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn]

sounds	are	useful	in	correcting	vicious	habits	of	pronunciation	and	in
声音	是	有用	在	纠正	恶毒	习惯	的	发音	和	在

['streŋθəniŋ] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] .

strengthening	the	vocal	organs	.
强化	这	声乐	器官	.

给教师的建议——对基本发音进行彻底而频繁的练习，有助于纠正不良的发音习惯，并增强发声器官的功能。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] [saʊndz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][wʌn]['les(ə)n] .

As	a	rule	,	only	one	or	two	sounds	should	be	employed	at	one	lesson	.
作为	一个	规则	,	仅有的	一	或者	二	声音	应该	是	受雇	在	一	课	.

通常情况下，一节课只能使用一到两种声音。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ði:z] [saʊndz] [kə'rektli]

Care	should	be	taken	that	the	pupils	observe	and	practice	these	sounds	correctly
关心	应该	是	已采取	那	这	学生	观察	和	实践	这些	声音	正确

[ɪn][ðer; ðər] ['ri:dɪŋ] .

in	their	reading	.
在	他们的	阅读	.

应该注意让学生在阅读时正确观察和练习这些发音。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['voʊklz] .

TABLE	OF	VOCALS	.
桌子	的	人声	.

人声部分表格。

[lɔ:ŋ] [saʊndz]

LONG	SOUNDS
长的	声音

长音

[ʃɔ:rt] [saʊndz] .

SHORT	SOUNDS	.
短的	声音	.

短促的声音。

['dɪfˌθɔ:ŋz] .

DIPHTHONGS	.
双元音	.

双元音。

['teɪbl] [ʌv; əv] [səbvəkəlz] .

TABLE	OF	SUBVOCALS	.
桌子	的	低声	.

副音表。

['teɪbl] 0F ['æspərət] .

TABLE	0F	ASPIRATES	.
桌子	0F	抽吸物	.

抽吸物表 0F。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['sʌbstitju:ts] .

TABLE	OF	SUBSTITUTES	.
桌子	的	替代品	.

替代品列表。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .

PUNCTUATION	.
标点	.

标点。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][maːrks][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sens] [mɔːr] [klɪr] .

Punctuation	**Marks**	**are**	**used**	**to**	**make**	**the**	**sense**	**more**	**clear**	**.**
标点	分数	是	用过的	到	制作	这	感觉	更多的	清除	.

标点符号用于使意思更清晰。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] (.) [ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] , [ænd; ənd]['æftər][æn; ən]

A	**Period**	**(**	**.**	**)**	**is**	**used**	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**sentence**	**,**	**and**	**after**	**an**
一个	时期	(	.	)	是	用过的	在	这	结尾	的	一个	句子	,	和	后	一个

[əˌbriːvi'eɪʃn] ; [æz; əz] ,

abbreviation	**;**	**as**	**,**
缩写	;	作为	,

句号（.）用于句末以及缩写词之后；例如：

[dʒeɪmz][wʌz; wəz][kwaɪt] [sɪk] .

James	**was**	**quite**	**sick**	**.**
詹姆斯	曾是	相当	生病的	.

詹姆斯病得很重。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

Dr	**.**	**Jones**	**was**	**called**	**to**	**see**	**him**	**.**
博士	.	琼斯	曾是	称为	到	看	他	.

琼斯医生被叫去给他看病。

[æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [mɑːrk] (?) [ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] ; [æz; əz] ,

An	**Interrogation**	**Mark**	**(**	**?**	**)**	**is**	**used**	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**question**	**;**	**as**	**,**
一个	审讯	标记	(	?	)	是	用过的	在	这	结尾	的	一个	问题	;	作为	,

问号（？）用于疑问句末尾；例如：

[wer] [ɪz][dʒɑːn]['goʊɪŋ] ?

Where	**is**	**John**	**going**	**?**
在哪里	是	约翰	去	?

约翰要去哪里?

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [mɑːrk] (!) [ɪz] [juːst] ['æftər][wɜːrdz][ɔːr] ['sentənsɪz] [ɪk'spresɪŋ] [sʌm; səm] [strɔːŋ]

An	**Exclamation**	**Mark**	**(**	**!**	**)**	**is**	**used**	**after**	**words**	**or**	**sentences**	**expressing**	**some**	**strong**
一个	感叹	标记	(	!	)	是	用过的	后	字	或者	句子	表达	一些	强的

['fiːlɪŋ] ; [æz; əz] ,

feeling	**;**	**as**	**,**
感觉	;	作为	,

感叹号（！）用于表达强烈情感的词语或句子之后；例如：

[ə'læs] , [maɪ]['noʊb(ə)l] [bɔɪ] !

Alas	**,**	**my**	**noble**	**boy**	**!**
唉	,	我的	高贵	男生	!

唉，我高贵的儿子!

[ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [daɪ] !

that	**thou**	**shouldst**	**die**	**!**
那	你	应该	死	!

你应该死!

[ðə; ði] ['kɑːmə] (,) , ['semikoʊlən] (;) , [ænd; ənd]['koʊlən] (:

The	**Comma**	**(**	**,**	**)**	**,**	**Semicolon**	**(**	**;**	**)**	**,**	**and**	**Colon**	**(**	**:**
这	逗号	(	,	)	,	分号	(	;	)	,	和	冒号	(	:

逗号（,）、分号（;）和冒号（:）。

) [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .

)	**are**	**used**	**to**	**separate**	**the**	**parts**	**of**	**a**	**sentence**	**.**
)	是	用过的	到	分离	这	部分	的	一个	句子	.

) 用于分隔句子的各个部分。

[ðə; ði] ['haɪfn] (-) [ɪz] [juːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd][wɜːrd] ;

The	Hyphen	(	-	)	is	used	to	join	the	parts	of	a	compound	word	;
这	连字符	(	-	)	是	用过的	到	加入	这	部分	的	一个	化合物	单词	;

连字符（-）用于连接复合词的各个部分；

[æz; əz] , [tekst] - [bʊk] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɪn][prɪnt][ɔːr][skrɪpt] ,

as	,	text	-	book	:	it	is	also	used	at	the	end	of	a	line	in	print	or	script	,
作为	,	文本	-	书	:	它	是	还	用过的	在	这	结尾	的	一个	线	在	打印	或者	脚本	,

例如，教科书：它也用于印刷体或手写体中一行的末尾，

[wen] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ; [æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɜːrd] " ['sentəns] , " [nɪr] [ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][peɪdʒ] [naɪn] .

when	a	word	is	divided	;	as	in	the	word	"	sentence	,	"	near	the	bottom	of	page	9	.
什么时候	一个	单词	是	分割	;	作为	在	这	单词	"	句子	,	"	靠近	这	底部	的	页	9	.

当一个单词被拆分时；例如，第 9 页底部附近的单词"sentence"。

[[-] [noʊt] : [ˌhaɪfə'neɪʃn] [nɑːt] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] [ɪ'dɪʃn] .]

[	Transcriber's	note	:	Hyphenation	not	shown	in	this	HTML	edition	.	]
[	转录员的	笔记	:	连字符	不是	所示	在	这	HTML	版	.	]

[转录者注：此HTML版本中未显示连字符。]

[məgʌfiːz] ['sekənd] ['riːdər] .

McGUFFEY'S	SECOND	READER	.
麦格菲	第二	读者	.

麦高菲第二读本。

['les(ə)n] [aɪ] .

LESSON	I	.
课	我	.

第一课

['iːvnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

EVENING	AT	HOME	.
晚上	在	家	.

晚上在家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntər] .

It	is	winter	.
它	是	冬天	.

现在是冬天。

[ðə; ði][koʊld][wɪnd] ['hwislz] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

The	cold	wind	whistles	through	the	branches	of	the	trees	.
这	寒冷的	风	哨声	通过	这	分支	的	这	树木	.

寒风呼啸着穿过树枝。

['mɪstər] . [braʊn] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , ['hæri] [ænd; ənd] [keit] , ' ,

Mr	.	Brown	has	done	his	day's	work	,	and	his	children	,	Harry	and	Kate
先生	.	棕色的	有	完毕	他的	天	工作	,	和	他的	孩子们	,	哈里	和	凯特

布朗先生已经完成了他一天的工作，他的孩子们，哈里和凯特，

[hæv; həv] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .

have	come	home	from	school	.
有	来	家	从	学校	.

放学回家了。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][bəuθ] [fiːl] ['hæpi] .

They	learned	their	lessons	well	to	-	day	,	and	both	feel	happy	.
他们	学习	他们的	课程	出色地	到	-	天	,	和	两个都	感觉	快乐的	.

他们今天都很好地吸取了教训，两人都感到很高兴。

[tiː] [ɪz]['oʊvər] .

Tea	is	over	.
茶	是	超过	.

茶歇结束了。

['mɪsɪz] . [braʊn] [hæz; həz][pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ɪn]['ɔːrdər] .

Mrs	.	Brown	has	put	the	little	sitting	room	in	order	.
太太	.	棕色的	有	放	这	小的	坐着	房间	在	命令	.

布朗太太把小客厅收拾好了。

[ðə; ði]['faɪər] [bɜːrn] ['braɪtli] .

The	fire	burns	brightly	.
这	火	烧伤	明亮地	.

火焰燃烧得很旺盛。

[wʌn][læmp] ['gɪvz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] .

One	lamp	gives	light	enough	for	all	.
一	灯	给予	光	足够的	为了	全部	.

一盏灯就足以照亮所有人。

[ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [ɪz][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv][faɪn] ['æplz] .

On	the	stool	is	a	basket	of	fine	apples	.
在	这	凳子	是	一个	篮子	的	美好的	苹果	.

凳子上放着一篮上好的苹果。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] , " [wəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] ?

They	seem	to	say	,	"	Won't	you	have	one	?
他们	似乎	到	说	,	"	惯于	你	有	一	?

他们似乎在说："你难道不想拥有一个吗？"

" ['hæri] [ænd; ənd] [keit] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [bʊk] .

"	Harry	and	Kate	read	a	story	in	a	new	book	.
"	哈里	和	凯特	读	一个	故事	在	一个	新的	书	.

哈里和凯特在一本新书中读了一个故事。

[ðə; ði]['fɑːðər] [riːdz] [hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [mendz] ['hɛriːz] ['stɑːkɪŋz] .

The	father	reads	his	newspaper	,	and	the	mother	mends	Harry's	stockings	.
这	父亲	阅读	他的	报纸	,	和	这	母亲	修补	哈利的	长筒袜	.

父亲在看报纸，母亲在给哈利补袜子。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [tel] [wʌn] [ə'nʌðər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] ,

By	and	by	,	they	will	tell	one	another	what	they	have	been	reading	about	,
经过	和	经过	,	他们	将要	告诉	一	其他	什么	他们	有	到过	阅读	关于	,

过段时间，他们会互相分享自己读过的书的内容。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	will	have	a	chat	over	the	events	of	the	day	.
和	将要	有	一个	聊天	超过	这	活动	的	这	天	.

他们会聊聊当天发生的事情。

['hæri] [ænd; ənd] ['keɪts] ['bedtaɪm] [wɪl] [kʌm] [fɜːrst] .

Harry	and	Kate's	bedtime	will	come	first	.
哈里	和	凯特的	就寝时间	将要	来	第一的	.

哈里和凯特的就寝时间优先。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [kɪs] [ðer; ðər] [dɪr] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ə; eɪ] [swiːt] [gʊd] [naɪt] .

I	think	I	see	them	kiss	their	dear	father	and	mother	a	sweet	good	night	.
我	思考	我	看	他们	吻	他们的	亲爱的	父亲	和	母亲	一个	甜的	好的	夜晚	.

我好像看到他们亲吻了亲爱的父母，道了声甜蜜的晚安。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [wɪʃ] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm] [laɪk] [ðɪs] ?

Do	you	not	wish	that	every	boy	and	girl	could	have	a	home	like	this	?
做	你	不是	希望	那	每一个	男生	和	女孩	可以	有	一个	家	喜欢	这	?

难道你不希望每个男孩女孩都能拥有这样的家吗?

['les(ə)n] [iː] .

LESSON	II	.
课	二	.

第二课。

['bʌblz] .

BUBBLES	.
气泡	.

气泡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [bloʊ] ['bʌblz] .

The	boys	have	come	out	on	the	porch	to	blow	bubbles	.
这	男孩们	有	来	出去	在	这	门廊	到	吹	气泡	.

男孩们来到门廊上吹泡泡。

[ðə; ði][oʊld][kæt][ɪz] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði][mæt][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .

The	old	cat	is	asleep	on	the	mat	by	the	door	.
这	老的	猫	是	睡着了	在	这	垫	经过	这	门	.

老猫正睡在门口的垫子上。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːfs] ['rɑːbərt] , [æz; əz][ə; eɪ]['bʌb(ə)l] [kʌmz] [daʊn] ['sɔːftli][ɑːn][ðə; ði][oʊld]['kæts] [bæk]

"	Ha	!	ha	!	"	laughs	Robert	,	as	a	bubble	comes	down	softly	on	the	old	cat's	back
"	哈	!	哈	!	"	笑声	罗伯特	,	作为	一个	气泡	来	向下	轻轻	在	这	老的	猫的	后退

,

,

,

“哈哈！”罗伯特大笑着，一个气泡轻轻地落在老猫的背上。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][bɜːrst] .

and	does	not	burst	.
和	做	不是	爆裂	.

而且不会爆裂。

['wɪli] [traɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['bʌb(ə)l][duː][ðə; ði] [seɪm] .

Willie	tries	to	make	his	bubble	do	the	same	.
威利	尝试	到	制作	他的	气泡	做	这	相同的	.

威利试图让他的泡泡也做到这一点。

[ðɪs] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kæts] [feɪs] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɜːr; hər] [sniːz] .

This	time	it	comes	down	on	the	cat's	face	,	and	makes	her	sneeze	.
这	时间	它	来	向下	在	这	猫的	脸	,	和	制作	她	喷嚏	.

这一次，水滴落在了猫的脸上，让她打了个喷嚏。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [soʊp] , " [sez] ['hæri] .

"	She	would	rather	wash	her	face	without	soap	,	"	says	Harry	.
"	她	会	相当	洗	她	脸	没有	肥皂	,	"	说道	哈里	.

“她宁愿不用肥皂洗脸，”哈里说。

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bʌb(ə)l] . "

"	Now	let	us	see	who	can	make	the	biggest	bubble	.	"
"	现在	让	我们	看	WHO	能	制作	这	最大	气泡	.	"

“现在让我们看看谁能吹出最大的泡泡。”

" [maɪn][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] , " [sez] ['rɑːbərt] .

"	Mine	is	the	biggest	,	"	says	Robert	.
"	矿	是	这	最大	,	"	说道	罗伯特	.

“我的最大，”罗伯特说。

" [siː] [haʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ɪn] [ðə; ði] [er] !
" See how high it floats in the air !
" 看 如何 高的 它 浮标 在 这 空气 !

“你看它飞得多高啊！”

[aɪ] [kæn; kən] [siː] — [ɑː] !
I can see — ah !
我 能 看 — 啊 !

我能看到——啊！

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɜːrst] . "
it has burst . "
它 有 爆裂 . "

它爆裂了。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [maɪn] ,
" I can see the house and the trees and the sky in mine ,
" 我 能 看 这 房子 和 这 树木 和 这 天空 在 矿 ,

“在我的视野里，我能看到房子、树木和天空。”

" [sez] ['wɪli] ; " [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] . "
" says Willie ; " and such beautiful colors . "
" 说道 威利 ; " 和 这样的 美丽的 颜色 . "

威利说：“还有这么美丽的颜色。”

" [haʊ] ['meni] , ['wɪli] ? "
" How many , Willie ? "
" 如何 许多 , 威利 ? "

“威利，有多少人？”

" [red] , [wʌn] ; [bluː] , [tuː] ; [ðer; ðər] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [aʊt] .
" Red , one ; blue , two ; there — they are all out .
" 红色的 , 一 ; 蓝色的 , 二 ; 那里 — 他们 是 全部 出去 .

“红色，一个；蓝色，两个；好了——它们都出局了。”

[let] [juː 'es] [traɪ] [ə'gen] . "
Let us try again . "
让 我们 尝试 再次 . "

我们再试一次。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['kʌlɚz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] , " [sez] ['hæri] .
" I know how many colors there are , " says Harry .
" 我 知道 如何 许多 颜色 那里 是 , " 说道 哈里 .

“我知道有多少种颜色，”哈利说。

" [dʒʌst] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] . "
" Just as many as there are in the rainbow . "
" 只是 作为 许多 作为 那里 是 在 这 彩虹 . "

“就像彩虹里有多少只一样多。”

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ðæt] [ɪz] ?
" Do you know how many that is ?
" 做 你 知道 如何 许多 那 是 ?

你知道那是多少吗?

" ['les(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" LESSON III .
" 课 三、 .

第三课。

['wɪliːz] ['letər] .
WILLIE'S LETTER .
威利的 信 .

威利的信。

['les(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

LESSON	**IV**	**.**
课	第四	.

第四课

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑːr]

THE	**LITTLE**	**STAR**
这	小的	星星

小星星

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑːr] ;

Twinkle	**,**	**twinkle**	**,**	**little**	**star**	**;**
闪烁	,	闪烁	,	小的	星星	;

一闪一闪小星星;

[haʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

How	**I**	**wonder**	**what**	**you**	**are**	**,**
如何	我	想知道	什么	你	是	,

我很好奇你究竟是什么人。

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði][wɜːrld][soʊ] [haɪ] ,

Up	**above**	**the**	**world**	**so**	**high**	**,**
向上	多于	这	世界	所以	高的	,

在高高的天上，俯瞰着世界，

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !

Like	**a**	**diamond**	**in**	**the**	**sky**	**!**
喜欢	一个	钻石	在	这	天空	!

宛如天上的钻石!

[wen] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ɪz][set] ,

When	**the**	**blazing**	**sun**	**is**	**set**	**,**
什么时候	这	炽烈	太阳	是	放	,

当烈日西沉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ] [duː] [ɪz] [wet] ,

And	**the**	**grass**	**with**	**dew**	**is**	**wet**	**,**
和	这	草	和	露	是	湿的	,

草上沾满了露水，湿漉漉的。

[ðen] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [laɪt] ;

Then	**you**	**show**	**your**	**little**	**light**	**;**
然后	你	展示	你的	小的	光	;

然后你展现你微弱的光芒;

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .

Twinkle	**,**	**twinkle**	**,**	**all**	**the**	**night**	**.**
闪烁	,	闪烁	,	全部	这	夜晚	.

一闪一闪，整夜闪烁。

[ðen] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

Then	**,**	**if**	**I**	**were**	**in**	**the**	**dark**	**,**
然后	,	如果	我	是	在	这	黑暗的	,

那么，如果我当时身处黑暗之中，

[aɪ] [wʊd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][spɑːrk] .

I	**would**	**thank**	**you**	**for**	**your**	**spark**	**.**
我	会	感谢	你	为了	你的	火花	.

我要感谢你带来的启发。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] ,

I	**could**	**not**	**see**	**which**	**way**	**to**	**go**	**,**
我	可以	不是	看	哪个	方式	到	去	,

我看不清该往哪走。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['twɪŋk(ə)l][soʊ] .

If	you	did	not	twinkle	so	.
如果	你	做过	不是	闪烁	所以	.

如果你没有闪耀光芒。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

And	when	I	am	sound	asleep	,
和	什么时候	我	是	声音	睡着了	,

当我熟睡时，

[ɔːft][juː; jʊ] [θruː] [maɪ] ['wɪndoʊ] [piːp] ;

Oft	you	through	my	window	peep	;
经常	你	通过	我的	窗户	窥视	;

你常常透过我的窗户向外窥视;

[fɔːr; fər][juː; jʊ]['nevər] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪ] ,

For	you	never	shut	your	eye	,
为了	你	绝不	关闭	你的	眼睛	,

因为你从不闭眼，

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Till	the	sun	is	in	the	sky	.
直到	这	太阳	是	在	这	天空	.

直到太阳升起。

['les(ə)n] [viː] .

LESSON	V	.
课	V	.

第五课

[tuː] [dɔːgz] .

TWO	DOGS	.
二	狗	.

两只狗。

[dʒeɪmz] [waɪt] [hæz; həz] [tuː] [dɔːgz] .

James	White	has	two	dogs	.
詹姆斯	白色的	有	二	狗	.

詹姆斯·怀特养了两条狗。

[wʌn][ɪz][ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['teriər] .

One	is	a	Newfoundland	dog	,	and	the	other	is	a	Scotch	terrier	.
一	是	一个	纽芬兰	狗	,	和	这	其他	是	一个	苏格兰威士忌	梗犬	.

一只狗是纽芬兰犬，另一只狗是苏格兰梗。

[ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['noʊb(ə)l] ['feloʊ] .

The	Newfoundland	is	a	large	,	noble	fellow	.
这	纽芬兰	是	一个	大的	,	高贵	同伴	.

纽芬兰犬体型庞大，气质高贵。

[hiː; hi][ɪz] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['ʃægi] [her] .

He	is	black	,	with	a	white	spot	,	and	with	long	,	shaggy	hair	.
他	是	黑色的	,	和	一个	白色的	点	,	和	和	长的	,	毛茸茸	头发	.

他全身黑色，有一块白斑，留着长长的蓬乱毛发。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][spɔːrt] .

His	name	is	Sport	.
他的	姓名	是	运动	.

他的名字叫斯波特。

[spɔːrt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɑːtʃdɔːg] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] ['pleɪˌfeloʊ] .

Sport	is	a	good	watchdog	,	and	a	kind	playfellow	.
运动	是	一个	好的	监督机构	,	和	一个	种类	玩伴	.

体育既是优秀的监督者，也是友善的玩伴。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [gɑːrdz] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɑːr; ər] [ə'sliːp] .

Every	night	he	guards	the	house	while	James	and	his	father	are	asleep	.
每一个	夜晚	他	守卫	这	房子	尽管	詹姆斯	和	他的	父亲	是	睡着了	.

每天晚上，詹姆斯和他的父亲睡觉时，他都会守在房子外面。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [dʒeɪmz]['ɔːf(ə)n]['juːzɪz][spɔːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

In	the	daytime	,	James	often	uses	Sport	for	his	horse	.
在	这	白天	,	詹姆斯	经常	用途	运动	为了	他的	马	.

白天，詹姆斯经常用 Sport 来遛他的马。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wægən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv][smɔːl] ['hɑːrnɪs] [wɪtʃ] [dʒʌst][fɪts][ðə; ði]

He	has	a	little	wagon	,	and	a	set	of	small	harness	which	just	fits	the
他	有	一个	小的	车皮	,	和	一个	放	的	小的	马具	哪个	只是	适合	这

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

他有一辆小推车，还有一套刚好适合狗狗的小型挽具。

[hiː; hi] ['hɪtʃɪz] [spɔːrt][tuː; tə] [ðɪs] ['wægən] , [ænd; ənd]['draɪvz]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

He	hitches	Sport	to	this	wagon	,	and	drives	over	the	country	.
他	挂钩	运动	到	这	车皮	,	和	驱动	超过	这	国家	.

他把斯波特套在这辆马车上，驾车穿越了全国。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [hiː; hi][kæn; kən][goʊ]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]

In	this	way	,	he	can	go	almost	as	fast	as	his	father	with	the	old
在	这	方式	,	他	能	去	几乎	作为	快速地	作为	他的	父亲	和	这	老的

['fæməli] [hɔːrs] .

family	horse	.
家庭	马	.

这样，他就能骑着家里的老马，跑得几乎和他父亲一样快。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒeɪmzɪz] [skɑːtʃ] ['teriər] [ɪz]['dɑːdʒər] .

The	name	of	James's	Scotch	terrier	is	Dodger	.
这	姓名	的	詹姆斯的	苏格兰威士忌	梗犬	是	孱	.

詹姆斯的苏格兰梗犬名叫道奇。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ['dɑːdʒər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dʒʌmps][ə'baʊt][soʊ] ['friskili] .

He	is	called	Dodger	because	he	jumps	about	so	friskily	.
他	是	称为	孱	因为	他	跳跃	关于	所以	轻佻地	.

他之所以叫道奇，是因为他总是蹦蹦跳跳的，非常活泼好动。

[hiː; hi][ɪz][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] , ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] , [daʊn] ['selər] ,

He	is	up	on	a	chair	,	under	the	table	,	behind	the	door	,	down	cellar	,
他	是	向上	在	一个	椅子	,	在下面	这	桌子	,	在后面	这	门	,	向下	地窖	,

他一会儿在椅子上，一会儿在桌子底下，一会儿在门后，一会儿又在地下室里。

[ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , — [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

and	out	in	the	yard	,	—	all	in	a	minute	.
和	出去	在	这	院子	,	—	全部	在	一个	分钟	.

一分钟之内，他们就到了院子里。

['dɑːdʒər][hæz; həz]['veri] [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] .

Dodger	has	very	bright	eyes	,	and	he	does	many	funny	things	.
孱	有	非常	明亮的	眼睛	,	和	他	做	许多	有趣的	事物	.

道奇有一双明亮的眼睛，他做了很多滑稽的事情。

[hiː; hi][laɪks][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][krɪb] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['beɪbi] .

He	likes	to	put	his	paws	up	on	the	crib	,	and	watch	the	baby	.
他	点赞	到	放	他的	爪子	向上	在	这	婴儿床	,	和	手表	这	婴儿	.

他喜欢把爪子搭在婴儿床上，看着宝宝。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] ['beɪbiːz] [red] ['stɑːkɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

The	other	day	he	took	baby's	red	stocking	,	and	had	great	fun	with	it	;
这	其他	天	他	采取	婴儿的	红色的	袜	,	和	有	伟大的	乐趣	和	它	;

前几天他拿了婴儿的红色长袜，玩得不亦乐乎；

[bʌt; bət][hiː; hi] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][hæd; həd][tuː; tə][skoʊld][hɪm; ɪm] .

but	he	spoiled	it	in	his	play	,	and	James	had	to	scold	him	.
但	他	被宠坏了	它	在	他的	玩	,	和	詹姆斯	有	到	骂	他	.

但他却在戏剧中搞砸了，詹姆斯不得不训斥他。

['evriwʌn] [laɪks][tuː; tə] [siː] [dʒeɪmz] [waɪt] [wɪd; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [dɔːgz] .

Everyone	likes	to	see	James	White	with	his	two	dogs	.
每个人	点赞	到	看	詹姆斯	白色的	和	他的	二	狗	.

大家都喜欢看到詹姆斯·怀特和他的两只狗在一起。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] ['veri] ['hæpi] [tə'geðər] .

They	always	seem	very	happy	together	.
他们	总是	似乎	非常	快乐的	一起	.

他们在一起总是看起来很幸福。

['les(ə)n] ['vaɪ, 'viː] .

LESSON	VI	.
课	六年级	.

第六课

[ə'freɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

AFRAID	IN	THE	DARK	.
害怕的	在	这	黑暗的	.

黑暗中的恐惧。

" ['wɪli] , [wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['niːd(ə)l] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ?

"	Willie	,	will	you	run	upstairs	,	and	get	my	needle	book	from	the	bureau	?
"	威利	,	将要	你	跑步	楼上	,	和	得到	我的	针	书	从	这	局	?

“威利，你上楼去梳妆台帮我拿一下针线盒好吗？”

" [bʌt; bət] ['wɪli] [dɪd][nɑːt][stɜːr] .

"	But	Willie	did	not	stir	.
"	但	威利	做过	不是	搅拌	.

但威利一动不动。

" ['wɪli] ! " [sed] ['mæmə] .

"	Willie	!	"	said	mamma	.
"	威利	!	"	说	妈妈	.

“威利！”妈妈说。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] .

She	thought	he	had	not	heard	.
她	想法	他	有	不是	听到	.

她以为他没听到。

" [aɪm][ə'freɪd] , " [sed] ['wɪli] .

"	I'm	afraid	,	"	said	Willie	.
"	我是	害怕的	,	"	说	威利	.

“我害怕，”威利说。

" [ə'freɪd][ʌv; əv] [wʌt] ? "

"	Afraid	of	what	?	"
"	害怕的	的	什么	?	"

“怕什么？”

" [its] [dɑːrk][ʌp][ðer; ðər] . "

"	It's	dark	up	there	.	"
"	它是	黑暗的	向上	那里	.	"

“上面很黑。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][dɑːrk] ? " [æskt] ['mæmə] .
" What is the dark ? " asked mamma .
" 什么 是 这 黑暗的 ? " 问 妈妈 .

"什么是黑暗？"妈妈问。

" [siː] !
" See !
" 看 !

"看！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .
It is nothing but a shadow .
它 是 没有什么 但 一个 阴影 .

它只不过是一个影子。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held][hɜːr; hər][hænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd][ðə; ði]['wɜːrkəˌbæskɪt][ɑːn][ðə; ði]
" And she held her hand between the lamp and the workbasket on the
" 和 她 握住 她 手 之间 这 灯 和 这 工作篮 在 这
['teɪbl] .
table .
桌子 .

她把手放在桌上的灯和工作篮之间。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [teɪk] [maɪ][hænd] [ə'weɪ] ,
" Now it is dark in the basket ; but as soon as I take my hand away ,
" 现在 它 是 黑暗的 在 这 篮子 ; 但 作为 很快 作为 我 拿 我的 手 离开 ,

"现在篮子里一片漆黑；但我一把手拿开，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] . "
it is light . "
它 是 光 . "

它是光。

" [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl] , ['wɪli] .
" Come and stand between the lamp and the wall , Willie .
" 来 和 站立 之间 这 灯 和 这 墙 , 威利 .

"威利，过来站在灯和墙之间。"

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] .
There is your shadow on the wall .
那里 是 你的 阴影 在 这 墙 .

墙上有你的影子。

[kæn; kən][jʊr; jər] ['ʃædoʊ] [hɜːrt][juː; jʊ] ? "
Can your shadow hurt you ? "
能 你的 阴影 伤害 你 ? "

你的影子会伤害你吗?

" [oʊ][noʊ] , ['mæmə] !
" Oh no , mamma !
" 哦 不 , 妈妈 !

"哦不，妈妈！"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][hɜːrt][ˌem 'iː] . "
I am sure it can not hurt me . "
我 是 当然 它 能 不是 伤害 我 . "

我确信它不会伤害我。

" [wel] , [ðə; ði][dɑ:rk][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][bɪg] ['ʃædoʊ] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] . "
" **Well , the dark is only a big shadow over everything . "**
" 出色地 , 这 黑暗的 是 仅有的 一个 大的 阴影 超过 一切 . "

"嗯，黑暗只不过是笼罩一切的巨大阴影。"

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði][bɪg] ['ʃædoʊ] , ['mæmə] ? "
" **What makes the big shadow , mamma ? "**
" 什么 制作 这 大的 阴影 , 妈妈 ? "

"妈妈，那大大的影子是什么形成的？"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] , ['wɪli] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] .
" **I will tell you all about that , Willie , when you are a little older .**
" 我 将要 告诉 你 全部 关于 那 , 威利 , 什么时候 你 是 一个 小的 老 .

"威利，等你再大一点，我会把这一切都告诉你。"

[bʌt; bət] [naʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌem 'i:][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [hu:] [ɪz][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz]
But now , I wish you would find me a brave boy who is not afraid of shadows
但 现在 , 我 希望 你 会 寻找 我 一个 勇敢的 男生 WHO 是 不是 害怕的 的 阴影
,
,
,

但是现在，我希望你能帮我找到一个勇敢的男孩，一个不怕影子的男孩。

[tu:; tə] [rʌn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][get][maɪ] ['ni:dlbʊk] . "
to run upstairs and get my needlebook . "
到 跑步 楼上 和 得到 我的 针线包 . "

我得跑上楼去拿我的针线包。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [breɪv] , ['mæmə] .
" **I am brave , mamma .**
" 我 是 勇敢的 , 妈妈 .

"妈妈，我很勇敢。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ] .
I will go .
我 将要 去 .

我要走了。

— [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "
— Here it is . "
— 这里 它 是 . "

-这里是。"

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][mæn] .
" **Thank you , my brave little man .**
" 感谢 你 , 我的 勇敢的 小的 男人 .

谢谢你，我勇敢的小家伙。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][dɑ:rk] ['dɪdnt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] .
You see the dark didn't hurt you .
你 看 这 黑暗的 没有 伤害 你 .

你看，黑暗并没有伤害你。

" [sleɪt] [wɜ:rk] .
" **SLATE WORK .**
" 石板 工作 .

"石板工程。

['les(ə)n] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
LESSON VII .
课 七 .

第七课

['beɪbi] [baɪ] .
BABY **BYE** **.**
婴儿 再见 .

宝贝，再见。

['beɪbi] [baɪ] ,
Baby **Bye** **,**
婴儿 再见 ,

宝贝再见，

[hɪəz] [ə; eɪ][flai] ;
Here's **a** **fly** **;**
这里是 一个 飞 ;

这是一只苍蝇；

[wi:; wi] [wɪl] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] .
We **will** **watch** **him** **,** **you** **and** **I** **.**
我们 将要 手表 他 , 你 和 我 .

你我都会盯着他。

[haʊ] [hi:; hi] [krɔ:lz]
How **he** **crawls**
如何 他 爬行

他是如何爬行的

[ʌp] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
Up **the** **walls** **,**
向上 这 墙壁 ,

沿着墙壁向上，

[jet] [hi:; hi] ['nevər] [fɔ:lz] !
Yet **he** **never** **falls** **!**
然而 他 绝不 瀑布 !

但他从未跌倒过！

[aɪ] [bɪ'li:v] [wɪð; wɪθ][sɪks] [sʌtʃ] [legz]
I **believe** **with** **six** **such** **legs**
我 相信 和 六 这样的 腿

我相信有六条这样的腿

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [wɔ:k] [ɑ:n] [egz] .
You **and** **I** **could** **walk** **on** **eggs** **.**
你 和 我 可以 走 在 鸡蛋 .

你我都能在鸡蛋上行走。

[ðer; ðər][hi:; hi][goʊz]
There **he** **goes**
那里 他 去

他走了

[ɑ:n][hɪz; ɪz][toʊz] ,
On **his** **toes** **,**
在 他的 脚趾 ,

他踮着脚尖，

['tɪklɪŋ] ['beɪbi:z][noʊz] .
Tickling **Baby's** **nose** **.**
挠痒痒 婴儿的 鼻子 .

挠宝宝的鼻子。

[spɑ:ts][ʌv; əv] [red]
Spots **of** **red**
地点 的 红色的

点点红色

[dɑːt][hɪz; ɪz] [hed] ;
Dot his head ;
点 他的 头 ;

在他的头上点上点;

['reinbəuz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːr; ər] [spred] ;
Rainbows on his back are spread ;
彩虹 在 他的 后退 是 传播 ;

他背上布满了彩虹;

[ðæt] [smɔːl] [spek]
That small speck
那 小的 斑点

那个小点

[ɪz][hɪz; ɪz] [nek] ;
Is his neck ;
是 他的 脖子 ;

是他的脖子;

[siː] [hɪm; ɪm][nɑːd][ænd; ənd] [bek] !
See him nod and beck !
看 他 点头 和 贝克 !

看他点头示意!

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ,
I can show you , if you choose ,
我 能 展示 你 , 如果 你 选择 ,

如果你愿意，我可以给你看。

[wer] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,
Where to look to find his shoes ,
在哪里 到 看 到 寻找 他的 鞋 ,

在哪里可以找到他的鞋子?

[θriː] [smɔːl] [perz] ,
Three small pairs ,
三 小的 对 ,

三小双,

[meɪd] [ʌv; əv] [her] ;
Made of hairs ;
制成 的 头发 ;

由毛发制成;

[ðiːz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [werz] .
These he always wears .
这些 他 总是 穿着 .

他一直都穿着这些。

[flaɪz] [kæn; kən] [siː]
Flies can see
苍蝇 能 看

苍蝇能看到

[mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] ;
More than we ;
更多的 比 我们 ;

比我们更多;

[soʊ] [haʊ] [braɪt] [ðer; ðər] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] !
So how bright their eyes must be !
所以 如何 明亮的 他们的 眼睛 必须 是 !

他们的眼睛该有多么明亮啊!

['lɪt(ə)l] [flai] ,
Little **fly** **,**
小的 飞 ,

小苍蝇，

[oʊp] [jʊr; jər] [aɪ] ;
Ope **your** **eye** **;**
开放 你的 眼睛 ;

睁开你的眼睛；

['spaɪdər] [ɑːr; ər] [nɪr] [baɪ] .
Spiders **are** **near** **by** **.**
蜘蛛 是 靠近 经过 .

附近有蜘蛛。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['siːkrət] [aɪ] [kæn; kən] [tel] ,
For **a** **secret** **I** **can** **tell** **,**
为了 一个 秘密 我 能 告诉 ,

我可以透露一个秘密，

['spaɪdər] ['nevər] [juːz] [flaɪz] [wel] ;
Spiders **never** **use** **flies** **well** **;**
蜘蛛 绝不 使用 苍蝇 出色地 ;

蜘蛛从来不善于利用苍蝇；

[ðen] [ə'weɪ] ,
Then **away** **,**
然后 离开 ,

然后离开，

[duː] [nɑːt] [steɪ] .
Do **not** **stay** **.**
做 不是 停留 .

不要停留。

['lɪt(ə)l] [flai] , [gʊd] [deɪ] .
Little **fly** **,** **good** **day** **.**
小的 飞 , 好的 天 .

小苍蝇，你好。

['les(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON **VIII** **.**
课 八 .

第八课

[pʊs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['kɪtnz] .
PUSS **AND** **HER** **KITTENS** **.**
猫 和 她 小猫 .

猫和她的小猫们。

[pʊs] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [θriː] ['kɪtnz] , [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [koʊl] ['selər] ;
Puss **,** **with** **her** **three** **kittens** **,** **had** **lived** **in** **the** **coal** **cellar** **;**
猫 , 和 她 三 小猫 , 有 居住地 在 这 煤炭 地窖 ;

猫和她的三只小猫住在煤窖里；

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] .
but **one** **day** **she** **thought** **she** **would** **carry** **them** **to** **the** **attic** **.**
但 一 天 她 想法 她 会 携带 他们 到 这 阁楼 .

但有一天，她想把它们搬到阁楼上去。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['prɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ;
The **servant** **thought** **that** **was** **not** **the** **proper** **place** **for** **them** **;**
这 仆人 想法 那 曾是 不是 这 恰当的 地方 为了 他们 ;

仆人觉得那里不是他们该去的地方；

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] .

so	she	carried	them	back	to	the	cellar	.
所以	她	携带	他们	后退	到	这	地窖	.

于是她把它们带回了地窖。

[pʊs] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ;

Puss	was	certain	that	she	wanted	them	in	the	attic	;
猫	曾是	肯定	那	她	通缉	他们	在	这	阁楼	;

猫咪确信她想把它们放在阁楼里;

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , — [jes] , [ə; eɪ]

so	she	carried	them	there	again	and	again	,	five	,	six	,	seven	,	—	yes	,	a
所以	她	携带	他们	那里	再次	和	再次	,	五	,	六	,	七	,	一	是的	,	一个

['dʌz(ə)n] [taɪmz] ;

dozen	times	;
打	时代	;

所以她一次又一次地把它们背到那里，五次、六次、七次——是的，一共背了十二次;

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['sɜːrvənt] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] .

for	each	time	the	servant	took	them	back	to	the	cellar	.
为了	每个	时间	这	仆人	采取	他们	后退	到	这	地窖	.

每次仆人把他们带回地窖。

[pʊr] [pʊs] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['taɪərd] [aʊt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm][noʊ][lɔːŋgər] .

Poor	puss	was	nearly	tired	out	,	and	could	carry	them	no	longer	.
贫穷的	猫	曾是	几乎	疲劳的	出去	,	和	可以	携带	他们	不	更长	.

可怜的猫咪快累垮了，再也叼不动它们了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .

Suddenly	she	went	away	.
突然	她	去	离开	.

她突然就走了。

[wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [went] ?

Where	do	you	think	she	went	?
在哪里	做	你	思考	她	去	?

你觉得她去哪儿了?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

She	was	gone	a	long	time	.
她	曾是	已消失	一个	长的	时间	.

她离开很久了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ][kæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['nevər]

When	she	returned	,	she	had	a	strange	cat	with	her	that	we	had	never
什么时候	她	返回	,	她	有	一个	奇怪的	猫	和	她	那	我们	有	绝不

[siːn] [bɪ'fɔːr] .

seen	before	.
已见	前	.

她回来的时候，带了一只我们以前从未见过的奇怪猫。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə]

She	seemed	to	tell	him	all	about	her	great	trouble	,	and	he	listened	to
她	似乎	到	告诉	他	全部	关于	她	伟大的	麻烦	,	和	他	听着	到

[hɜːr; hər]['stɔːri] .

her	story	.
她	故事	.

她似乎把她遇到的所有困难都告诉了他，而他也认真地听她讲述了事情经过。

[ðen] [ðə; ði][streɪndʒ][kæt] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]

Then	the	strange	cat	took	the	little	kittens	,	one	by	one	,	and	carried	them
然后	这	奇怪的	猫	采取	这	小的	小猫	,	一	经过	一	,	和	携带	他们

[tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] .

to	the	attic	.
到	这	阁楼	.

然后，这只奇怪的猫把小猫们一只接一只地叼到阁楼上。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] .

After	this	he	went	away	,	and	we	have	never	seen	him	since	.
后	这	他	去	离开	,	和	我们	有	绝不	已见	他	自从	.

此后他就离开了，我们再也没有见过他。

[ðə; ði]['sɜːrvənt] [ðen] [left][ðə; ði] ['kɪtnz] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

The	servant	then	left	the	kittens	in	the	attic	,
这	仆人	然后	左边	这	小猫	在	这	阁楼	,

仆人随后将小猫们留在了阁楼里。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['æŋkʃəs] [pʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [steɪ] [ðer; ðər] .

for	she	saw	how	anxious	puss	was	to	have	them	stay	there	.
为了	她	锯	如何	焦虑的	猫	曾是	到	有	他们	停留	那里	.

因为她看出猫咪多么希望他们能留在那里。

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][streɪndʒ][kæt][kaɪnd][tuː; tə] [pʊs] ?

Was	not	the	strange	cat	kind	to	puss	?
曾是	不是	这	奇怪的	猫	种类	到	猫	?

那只奇怪的猫对猫咪不友善吗?

[ðɪs] ['les(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]['evər] ['redi] [tuː; tə][help][wʌn] [ə'nʌðər] .

This	lesson	should	teach	children	to	be	ever	ready	to	help	one	another	.
这	课	应该	教	孩子们	到	是	曾经	准备好	到	帮助	一	其他	.

这堂课应该教会孩子们时刻准备互相帮助。

['les(ə)n] [ˌaɪ'ɛks] .

LESSON	IX	.
课	第九章	.

第九课

['kɪti] [ænd; ənd] ['maʊsiː] .

KITTY	AND	MOUSIE	.
猫咪	和	小老鼠	.

小猫和老鼠。

[wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,

Once	there	was	a	little	kitty	,
一次	那里	曾是	一个	小的	猫咪	,

从前有一只小猫咪，

[waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] ;

White	as	the	snow	;
白色的	作为	这	雪	;

洁白如雪；

[ɪn][ə; eɪ][bɑːrn][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['frɑːlɪk] ,

In	a	barn	he	used	to	frolic	,
在	一个	谷仓	他	用过的	到	嬉戏	,

他以前常在谷仓里嬉戏玩耍，

[lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] .

Long	time	ago	.
长的	时间	前	.

很久以前。

[ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː]
In the barn a little mousie
在 这 谷仓 一个 小的 小老鼠

谷仓里有一只小老鼠

[ræn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
Ran to and fro ;
兰 到 和 弗 ;

来回奔跑;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,
For she heard the little kitty ,
为了 她 听到 这 小的 猫咪 ,

因为她听到了小猫的声音,

[lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

[tuː] [blæk] [aɪz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,
Two black eyes had little kitty ,
二 黑色的 眼睛 有 小的 猫咪 ,

两只黑眼睛里长着一只小猫咪,

[blæk] [æz; əz][ə; eɪ][kroʊ] ;
Black as a crow ;
黑色的 作为 一个 乌鸦 ;

黑得像乌鸦;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spaɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] ,
And they spied the little mousie ,
和 他们 间谍 这 小的 小老鼠 ,

他们发现了那只小老鼠,

[lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

[fɔːr] [sɔːft] [pɔːz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,
Four soft paws had little kitty ,
四 柔软的 爪子 有 小的 猫咪 ,

四只柔软的爪子抱着一只小猫咪,

[pɔːz] [sɔːft][æz; əz] [snoʊ] ;
Paws soft as snow ;
爪子 柔软的 作为 雪 ;

爪子柔软如雪;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] ,
And they caught the little mousie ,
和 他们 捕捉 这 小的 小老鼠 ,

他们抓住了那只小老鼠。

[lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

[naɪn] [pɜːrl] [tiːθ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,
Nine pearl teeth had little kitty ,
九 珍珠 牙齿 有 小的 猫咪 ,

九颗珍珠般的牙齿里长着一只小猫咪,

[ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ;
All in a row ;
全部 在 一个 排 ;

一字排开;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['maʊsi:] ,
And they bit the little mousie ,
和 他们 少量 这 小的 小老鼠 ,

它们咬了那只小老鼠,

[lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

[wen] [ðə; ði] [ti:θ] [bɪt] ['lɪt(ə)l] ['maʊsi:] ,
When the teeth bit little mousie ,
什么时候 这 牙齿 少量 小的 小老鼠 ,

当牙齿咬到小老鼠时,

['maʊsi:] [kraɪd] [aʊt] " [oʊ] !
Mousie cried out " Oh !
小老鼠 哭 出去 " 哦 !

小老鼠叫道:“哦!”

" [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['kɪti] ,
" But she slipped away from kitty ,
" 但 她 滑倒了 离开 从 猫咪 ,

但她却从小猫咪身边溜走了,

[lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

['les(ə)n] [eks] .
LESSON X .
课 X .

第十课

[æt; ət] [wɜ:rk] .
AT WORK .
在 工作 .

在上班。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [dʌz] [nɑ:t] [hɑ:rm] ['eni] [wʌn] , [bʌt; bət] [dʌz] [mʌtʃ] [gʊd] .
A little play does not harm any one , but does much good .
一个 小的 玩 做 不是 伤害 任何 一 , 但 做 很多 好的 .

适当玩耍对任何人都没有害处,反而有很多好处。

['æftər] [pleɪ] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
After play , we should be glad to work .
后 玩 , 我们 应该 是 高兴的 到 工作 .

玩乐之余,我们应该乐于工作。

[aɪ] [nu:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [laɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
I knew a boy who liked a good game very much .
我 知道 一个 男生 WHO 喜欢 一个 好的 游戏 非常 很多 .

我认识一个很喜欢玩游戏的男孩。

[hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] , [swɪm] , [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [pleɪ] [bɔːl] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['meri] [wen]

He	could	run	,	swim	,	jump	,	and	play	ball	;	and	was	always	merry	when
他	可以	跑步	,	游泳	,	跳	,	和	玩	球	;	和	曾是	总是	欢乐	什么时候

[aʊt][ʌv; əv] [skuːl] .

out	of	school	.
出去	的	学校	.

他能跑、能游泳、能跳、能打球；放学后总是很开心。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [taɪm][ɪz][nɑːt][ɔːl][fɔːr; fər] [pleɪ] ; [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mɪnɪts] ,

But	he	knew	that	time	is	not	all	for	play	;	that	our	minutes	,
但	他	知道	那	时间	是	不是	全部	为了	玩	;	那	我们的	分钟	,

但他知道时间并非全是用来玩乐的；我们的每一分钟，

['aʊərz] , [ænd; ənd] [deɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['preʃəs] .

hours	,	and	days	are	very	precious	.
小时	,	和	天	是	非常	宝贵的	.

时间和日子都非常宝贵。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][hoʊm] .

At	the	end	of	his	play	,	he	would	go	home	.
在	这	结尾	的	他的	玩	,	他	会	去	家	.

演出结束后，他就会回家。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [her] , [hiː; hi]

After	he	had	washed	his	face	and	hands	,	and	brushed	his	hair	,	he
后	他	有	洗过	他的	脸	和	双手	,	和	刷过	他的	头发	,	他

[wʊd] [help][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

would	help	his	mother	,
会	帮助	他的	母亲	,

他洗完脸、洗手、梳好头发后，就会帮妈妈做事。

[ɔːr] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , [ɔːr] [raɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [sleɪt] .

or	read	in	his	book	,	or	write	upon	his	slate	.
或者	读	在	他的	书	,	或者	写	之上	他的	石板	.

或者从他的书中读到，或者写在他的石板上。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

He	used	to	say	,	"	One	thing	at	a	time	.
他	用过的	到	说	,	"	一	事物	在	一个	时间	.

他过去常说："一次只做一件事。"

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][wɜːrk] , [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] ;

"	When	he	had	done	with	work	,	he	would	play	;
"	什么时候	他	有	完毕	和	工作	,	他	会	玩	;

"他工作结束后就会玩耍；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

but	he	did	not	try	to	play	and	to	work	at	the	same	time	.
但	他	做过	不是	尝试	到	玩	和	到	工作	在	这	相同的	时间	.

但他并没有尝试同时工作和玩耍。

['les(ə)n] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

LESSON	XI	.
课	十一	.

第十一课

[wʌt] [ə; eɪ][bɜːrd] [tɔːt] .

WHAT	A	BIRD	TAUGHT	.
什么	一个	鸟	教授	.

鸟儿教会了我什么。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['æp(ə)l] [triː] ,
Why do you come to my apple tree ,
为什么 做 你 来 到 我的 苹果 树 ,

你为什么来到我的苹果树下?

['lɪt(ə)l] [bɜːrd][soʊ] [greɪ] ?
Little bird so gray ?
小的 鸟 所以 灰色的 ?

灰蒙蒙的小鸟?

[twɪt] - [twɪt] , [twɪt] - [twɪt] , [twɪt] - [twɪt] - [twiː] !
Twit - twit , twit - twit , twit - twit - twee !
推特 - 推特 , 推特 - 推特 , 推特 - 推特 - 彧 !

啾啾，啾啾，啾啾啾!

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
That was all he would say .
那 曾是 全部 他 会 说 .

他只说了这些。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [lɑːk] [jʊr; jər]['roʊzi] [fiːt]
Why do you lock your rosy feet
为什么 做 你 锁 你的 红润 脚

你为何锁住你那粉嫩的双脚

[soʊ] ['kloʊsli] [raʊnd] [ðə; ði] [spreɪ] ?
So closely round the spray ?
所以 密切 圆形的 这 喷 ?

所以要紧紧围绕喷雾?

[twɪt] - [twɪt] , [twɪt] - [twɪt] , [twɪt] - [twiːt] !
Twit - twit , twit - twit , twit - tweet !
推特 - 推特 , 推特 - 推特 , 推特 - 鸣叫 !

啾啾，啾啾，啾啾!

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
That was all he would say .
那 曾是 全部 他 会 说 .

他只说了这些。

[waɪ] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [baʊ] [duː][juː; jʊ][get] ,
Why on the topmost bough do you get ,
为什么 在 这 最顶层 买 做 你 得到 ,

为什么最顶端的树枝上会长出.....

['lɪt(ə)l] [bɜːrd][soʊ] [greɪ] ?
Little bird so gray ?
小的 鸟 所以 灰色的 ?

灰蒙蒙的小鸟?

[twɪt] - [twɪt] - [twiː] ! [twɪt] - [twɪt] - [twɪt] !
Twit - twit - twee ! twit - twit - twit !
推特 - 推特 - 彧 ! 推特 - 推特 - 推特 !

啾啾啾！啾啾啾!

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
That was all he would say .
那 曾是 全部 他 会 说 .

他只说了这些。

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [meit] ?
Where is your mate ?
在哪里 是 你的 伴侣 ?

你的伴侣在哪里?

[kʌm] , ['ænsər] [ˌem 'iː] ,
come , answer me ,
来 , 回答 我 ,

来，回答我。

['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [soʊ] [greɪ] .
Little bird so gray .
小的 鸟 所以 灰色的 .

小鸟，灰色的。

[twɪt] - [twɪt] - [twɪt] ! [twɪt] - [twɪt] - [twiː] !
Twit - twit - twit ! twit - twit - twee !
推特 - 推特 - 推特 ! 推特 - 推特 - 彧 !

啾啾啾！啾啾啾！

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
That was all he would say .
那 曾是 全部 他 会 说 .

他只说了这些。

['ælɪs] ['kæri] .
Alice Cary .
爱丽丝 凯瑞 .

爱丽丝·凯瑞。

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
LESSON XII .
课 十二 .

第十二课。

['suːzi] ['sʌnbiːm] .
SUSIE SUNBEAM .
苏西 阳光 .

苏西·桑比姆。

['suːzi] ['sʌnbiːm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːr; hər] ['riːəl] [neɪm] ; [ðæt] [wʌz; wəz] ['suːzn] [braʊn] .
Susie Sunbeam was not her real name ; that was Susan Brown .
苏西 阳光 曾是 不是 她 真实的 姓名 ; 那 曾是 苏珊 棕色的 .

苏西·桑比姆并非她的真名，她的真名是苏珊·布朗。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['suːzi] ['sʌnbiːm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ,
But every one called her Susie Sunbeam , because she had such a sweet ,
但 每一个 一 称为 她 苏西 阳光 , 因为 她 有 这样的 一个 甜的 ,

但大家都叫她苏西·阳光，因为她性格非常甜美。

['smaɪlɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] ['braɪtnəs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
smiling face , and always brought brightness with her when she came .
微笑 脸 , 和 总是 带来 亮度 和 她 什么时候 她 来了 .

她总是面带笑容，每次出现都会带来光明。

[hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [fɜːrst] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðɪs] [neɪm] ,
Her grandfather first gave her this name ,
她 祖父 第一的 给予 她 这 姓名 ,

这个名字最初是她祖父给她取的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [soʊ] ['naɪsli] [ðæt] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs]
and it seemed to fit the little girl so nicely that soon it took the place
和 它 似乎 到 合身 这 小的 女孩 所以 很好 那 很快 它 采取 这 地方
[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] .
of her own .
的 她 自己的 .

这件衣服似乎非常适合小女孩，很快就取代了她自己的衣服。

['i:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ]['beɪbi] , ['su:zi] [læft] [ænd; ənd] [kroʊd] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

Even	when	a	baby	,	Susie	laughed	and	crowed	from	morning	till	night	.
甚至	什么时候	一个	婴儿	,	苏西	笑了	和	人群	从	早晨	直到	夜晚	.

苏西从小就咯咯地笑，从早到晚啼叫个不停。

[noʊ][wʌn]['evər] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][kraɪ] [ən'les] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] [ɔ:r][hɜ:rt] .

No	one	ever	heard	her	cry	unless	she	was	sick	or	hurt	.
不	一	曾经	听到	她	哭	除非	她	曾是	生病的或者		伤害	.

除非生病或受伤，否则没人听过她哭。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] ,

When	she	had	learned	to	walk	,
什么时候	她	有	学习	到	走	,

当她学会走路之后，

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] [tu:; tə][goʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

she	loved	to	go	about	the	house	and	get	things	for	her	mother	,
她	喜爱	到	去	关于	这	房子	和	得到	事物	为了	她	母亲	,

她喜欢在屋里走来走去，帮妈妈拿东西。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [seɪv] [hɜ:r; hər][æz; əz] ['meni] [steps] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .

and	in	this	way	save	her	as	many	steps	as	she	could	.
和	在	这	方式	节省	她	作为	许多	步骤	作为	她	可以	.

这样可以帮她省去很多路程。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [sɪt][baɪ][hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [saɪd][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

She	would	sit	by	her	mother's	side	for	an	hour	at	a	time	,
她	会	坐	经过	她	母亲的	边	为了	一个	小时	在	一个	时间	,

她会一次在母亲身边坐上一个小时。

[ænd; ənd][æsk][hɜ:r; hər]['evər][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , [ɔ:r][ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [nu:] [bʊk]

and	ask	her	ever	so	many	questions	,	or	she	would	take	her	new	book
和	问	她	曾经	所以	许多	问题	,	或者	她	会	拿	她	新的	书

[ænd; ənd] [ri:d] .

and	read	.
和	读	.

你可以问她很多问题，或者她会拿起新书来看书。

['su:zi] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['plez(ə)nt] [ɪn][hɜ:r; hər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

Susie	was	always	pleasant	in	her	play	with	other	children	.
苏西	曾是	总是	令人愉快的	在	她	玩	和	其他	孩子们	.

苏西和其他孩子玩耍时总是很讨人喜欢。

[ʃi:; ʃi]['nevər] [ju:st] [æn; ən][ˌʌn'kaɪnd][wɜ:rd] , [bʌt; bət][traɪd][tu:; tə][du:] [wət'evər] [wʊd] [pli:z] [hɜ:r; hər]

She	never	used	an	unkind	word	,	but	tried	to	do	whatever	would	please	her
她	绝不	用过的	一个	不友善	单词	,	但	尝试	到	做	任何	会	请	她

['pleɪˌmeɪts] [best] .

playmates	best	.
玩伴	最好的	.

她从不说一句刻薄的话，总是尽力做任何能让玩伴们开心的事情。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['rægɪd] [dres] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ][ænd; ənd] ['su:zi] [hɜ:rd]

a	poor	little	girl	with	a	very	ragged	dress	was	going	by	and	Susie	heard
一个	贫穷的	小的	女孩	和	一个	非常	破烂不堪	裙子	曾是	去	经过	和	苏西	听到

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['ti:zɪŋ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

some	children	teasing	her	and	making	fun	of	her	.
一些	孩子们	戏弄	她	和	制作	乐趣	的	她	.

一个穿着破烂衣服的可怜小女孩走过，苏西听到一些孩子在嘲笑她。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns][ræn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

She	at	once	ran	out	to	the	gate	,	and	asked	the	poor	little	girl	to	come	in
她	在	一次	跑	出去	到	这	门	,	和	问	这	贫穷的	小的	女孩	到	来	在

.

:

.

她立刻跑到门口，请那个可怜的小女孩进来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ?

"	What	are	you	crying	for	?
"	什么	是	你	哭泣	为了	?

你哭什么?

" ['suːzi] [æskt] .

"	Susie	asked	.
"	苏西	问	.

苏西问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Because	they	all	laugh	at	me	,	"	she	said	.
"	因为	他们	全部	笑	在	我	,	"	她	说	.

"因为他们都嘲笑我，"她说。

[ðen] ['suːzi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Then	Susie	took	the	little	girl	into	the	house	.
然后	苏西	采取	这	小的	女孩	进入	这	房子	.

然后苏西把小女孩带进了屋里。

[ʃiː; ʃi] [tʃɪrd] [hɜːr; hər][ʌp][wɪð; wɪθ][kaɪnd][wɜːrdz] ,

She	cheered	her	up	with	kind	words	,
她	欢呼	她	向上	和	种类	字	,

她用温暖的话语安慰了她。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][naɪs] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .

and	gave	her	a	nice	dress	and	a	pair	of	shoes	.
和	给予	她	一个	好的	裙子	和	一个	一对	的	鞋	.

并送给她一件漂亮的连衣裙和一双鞋子。

[ðɪs] [brɔːt] ['riːəl][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

This	brought	real	joy	and	gladness	to	the	poor	child	,	and	she	,	too	,
这	带来	真实的	喜悦	和	欢乐	到	这	贫穷的	孩子	,	和	她	,	也	,

这给这个可怜的孩子带来了真正的快乐和喜悦，她自己也一样。

[θɔːt] [ðæt] ['suːzi] [wʌz; wəz] ['raɪtli] [kɔːld] ['sʌnbiːm] .

thought	that	Susie	was	rightly	called	Sunbeam	.
想法	那	苏西	曾是	没错	称为	阳光	.

我觉得苏西被叫做"阳光"真是名副其实。

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

LESSON	XIII	.
课	十三	.

第十三课。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] .

IF	I	WERE	A	SUNBEAM	.
如果	我	是	一个	阳光	.

如果我是一束阳光。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] ,

"	If	I	were	a	sunbeam	,
"	如果	我	是	一个	阳光	,

"如果我是一束阳光，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][duː] ;
I know what I'd do ;
我 知道 什么 ID 做 ;

我知道我会怎么做;

[aɪ] [wʊd] [siːk] [waɪt] ['liliz] ,
I would seek white lilies ,
我 会 寻找 白色的 百合花 ,

我会寻找白色的百合花,

['roʊmɪŋ] ['wʊdləndz] [θruː] .
Roaming woodlands through .
漫游 林地 通过 .

漫步于林间。

[aɪ] [wʊd] [stiːl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
I would steal among them ,
我 会 偷 之中 他们 ,

我会潜入他们中间,

['sɔftəst] [laɪt] [aɪ'd] [ʃed] ,
Softest light I'd shed ,
最柔软 光 ID 棚 ,

我能散发出的最柔和的光芒,

[ʌn'tɪl] ['evri] ['lɪli]
Until every lily
直到 每一个 百合

直到每一朵百合花

[reɪzd] [ɪts] ['druːpɪŋ] [hed] .
Raised its drooping head .
提高 它是 下垂 头 .

它抬起了低垂的头。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] ,
" If I were a sunbeam ,
" 如果 我 是 一个 阳光 ,

"如果我是一束阳光,

[aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ'd][goʊ] ;
I know where I'd go ;
我 知道 在哪里 ID 去 ;

我知道我要去哪里;

['ɪntuː] ['loʊli] ['hʌvl] ,
Into lowly hovels ,
进入 卑微的 茅屋 ,

进入简陋的茅屋,

[dɑːrk][wɪð; wɪθ][wɑːnt][ænd; ənd][woʊ] :
Dark with want and woe :
黑暗的 和 想 和 悲哀 :

黑暗中弥漫着匮乏和悲伤:

[tɪl] [sæd] ['hɑːrts] [lʊkt] ['ʌpwərd] ,
Till sad hearts looked upward ,
直到 伤心 心 看起来 向上 ,

直到悲伤的心灵仰望天空,

[aɪ] [wʊd] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ;
I would shine and shine ;
我 会 闪耀 和 闪耀 ;

我会光芒四射，光芒万丈;

[ðen] [ðeid] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
Then they'd think of heaven ,
然后 他们会 思考 的 天堂 ,

然后他们会想到天堂，

[ðer; ðər] [swi:t] [hoʊm] [ænd; ənd] [maɪn] .
Their sweet home and mine .
他们的 甜的 家 和 矿 .

他们的温馨家园，也是我的温馨家园。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sʌnbi:m] ,
" Are you not a sunbeam ,
" 是 你 不是 一个 阳光 ,

你难道不是一束阳光吗?

[tʃaɪld] , [hu:z] [laɪf] [ɪz] [glæd]
Child , whose life is glad
孩子 , 谁 生活 是 高兴的

孩子，生活幸福

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪnər] ['braɪtnəs]
With an inner brightness
和 一个 内 亮度

内在的光芒

['sʌnʃaɪn] ['nevər] [hæd; həd] ?
Sunshine never had ?
阳光 绝不 有 ?

阳光从未照耀过?

[oʊ] , [æz; əz] [gɑ:d] [hæz; həz] ['blesɪd; blest] [ju:; jʊ] ,
Oh , as God has blessed you ,
哦 , 作为 上帝 有 蒙福 你 ,

哦，正如上帝赐福给你的那样，

['skætər] [laɪt] [dɪ'vaɪn] !
Scatter light divine !
分散 光 神圣的 !

散播神圣之光!

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['sʌnbi:m]
For there is no sunbeam
为了 那里 是 不 阳光

因为那里没有阳光

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [daɪ] [ɔ:r] [ʃaɪn] .
But must die or shine .
但 必须 死 或者 闪耀 .

但要么陨落，要么闪耀。

['les(ə)n] [ˌeksˌaɪ'vi:] .
LESSON XIV .
课 十四 .

第十四课

['henri] , [ðə; ði] ['bu:tˌblæk] .
HENRY , THE BOOTBLACK .
亨利 , 这 擦鞋匠 .

亨利，擦鞋匠。

['henri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] , [gʊd] [bɔɪ] .
Henry was a kind , good boy .
亨利 曾是 一个 种类 , 好的 男生 .

亨利是个善良的好孩子。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['veri] [pʊr] .

His	**father**	**was**	**dead**	**,**	**and**	**his**	**mother**	**was**	**very**	**poor**	**.**
他的	父亲	曾是	死的	,	和	他的	母亲	曾是	非常	贫穷的	.

他的父亲去世了，母亲非常贫穷。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər][ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .

He	**had**	**a**	**little**	**sister**	**about**	**two**	**years**	**old**	**.**
他	有	一个	小的	姐姐	关于	二	年	老的	.

他有个两岁左右的妹妹。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][help][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

He	**wanted**	**to**	**help**	**his**	**mother**	**,**
他	通缉	到	帮助	他的	母亲	,

他想帮助他的母亲，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [fuːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['fæməli] .

for	**she**	**could**	**not**	**always**	**earn**	**enough**	**to**	**buy**	**food**	**for**	**her**	**little**	**family**	**.**
为了	她	可以	不是	总是	赚	足够的	到	买	食物	为了	她	小的	家庭	.

因为她有时无法挣到足够的钱来养活她的小家庭。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ][mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dɑːlər][fɔːr; fər]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi]

One	**day**	**,**	**a**	**man**	**gave**	**him**	**a**	**dollar**	**for**	**finding**	**a**	**pocketbook**	**which**	**he**
一	天	,	一个	男人	给予	他	一个	美元	为了	寻找	一个	袖珍书	哪个	他

[hæd; həd][lɔːst] .

had	**lost**	**.**
有	丢失的	.

有一天，有人捡到他丢失的钱包，给了他一美元。

['henri] [maɪt] [hæv; həv][kept][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][faʊnd]

Henry	**might**	**have**	**kept**	**all**	**the**	**money**	**,**	**for**	**no**	**one**	**saw**	**him**	**when**	**he**	**found**
亨利	可能	有	保留	全部	这	钱	,	为了	不	一	锯	他	什么时候	他	成立

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

亨利可能把所有的钱都据为己有，因为没有人看到他捡到钱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd]['nevər][tuː; tə] [kiːp]

But	**his**	**mother**	**had**	**taught**	**him**	**to**	**be**	**honest**	**,**	**and**	**never**	**to**	**keep**
但	他的	母亲	有	教授	他	到	是	诚实的	,	和	绝不	到	保持

[wʌt] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] ,

what	**did**	**not**	**belong**	**,**
什么	做过	不是	属于	,

但他母亲教导他要诚实，永远不要占有不属于自己的东西。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

对他来说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːlər][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][bɑːks] , [θriː] ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['blækɪŋ] .

With	**the**	**dollar**	**he**	**bought**	**a**	**box**	**,**	**three**	**brushes**	**,**	**and**	**some**	**blacking**	**.**
和	这	美元	他	买	一个	盒子	,	三	刷子	,	和	一些	黑化	.

他用那一美元买了一个盒子、三把刷子和一些鞋油。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

He	**then**	**went**	**to**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**street**	**,**
他	然后	去	到	这	角落	的	这	街道	,

然后他走到街角，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huːz] [buːts] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [naɪs] , " [blæk] [jʊr; jər] [buːts] , [sɜːr] ,

and	said	to	every	one	whose	boots	did	not	look	nice	,	"	Black	your	boots	,	sir	,
和	说	到	每一个	一	谁	靴子	做过	不是	看	好的	,	"	黑色的	你的	靴子	,	先生	,

[pliːz] ?

please	?
请	?

他对每个靴子看起来不干净的人说："先生，请把靴子擦亮些好些好些吗？"

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][pə'laɪt] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] ,

"	He	was	so	polite	that	gentlemen	soon	began	to	notice	him	,
"	他	曾是	所以	有礼貌的	那	先生们	很快	开始	到	注意	他	,

"他彬彬有礼，很快就引起了绅士们的注意。"

[ænd; ənd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [blæk] [ðer; ðər] [buːts] .

and	to	let	him	black	their	boots	.
和	到	让	他	黑色的	他们的	靴子	.

并让他帮他们擦鞋。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] ['fɪfti] [sents] ,

The	first	day	he	brought	home	fifty	cents	,
这	第一的	天	他	带来	家	五十	分	,

他第一天带回家五毛钱，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [wɪð; wɪθ] .

which	he	gave	to	his	mother	to	buy	food	with	.
哪个	他	给予	到	他的	母亲	到	买	食物	和	.

他把钱给了母亲，让她去买食物。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['mʌni] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv][dʒɔɪ]

When	he	gave	her	the	money	,	she	said	,	as	she	dropped	a	tear	of	joy
什么时候	他	给予	她	这	钱	,	她	说	,	作为	她	掉落	一个	撕	的	喜悦

,

,
,

她拿到钱时，喜极而泣，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪr] , [gʊd] [bɔɪ] , ['henri] .

"	You	are	a	dear	,	good	boy	,	Henry	.
"	你	是	一个	亲爱的	,	好的	男生	,	亨利	.

"亨利，你真是个可爱又善良的孩子。"

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [bred] [wɪð; wɪθ] ,

I	did	not	know	how	I	could	earn	enough	to	buy	bread	with	,
我	做过	不是	知道	如何	我	可以	赚	足够的	到	买	面包	和	,

我不知道该如何才能赚到足够的钱去买面包。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [kwaɪt] [wel] ,

but	now	I	think	we	can	manage	to	get	along	quite	well	,
但	现在	我	思考	我们	能	管理	到	得到	沿着	相当	出色地	,

但现在我觉得我们应该能相处得很好。

" ['henri] [wɜːrkt] [ɔːl][ðə; ði][deɪ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

"	Henry	worked	all	the	day	,	and	went	to	school	in	the	evening	.
"	亨利	工作	全部	这	天	,	和	去	到	学校	在	这	晚上	.

亨利白天工作，晚上去上学。

[hiː; hi] [ɜːrnd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] .

He	earned	almost	enough	to	support	his	mother	and	his	little	sister	.
他	获得	几乎	足够的	到	支持	他的	母亲	和	他的	小的	姐姐	.

他挣的钱几乎足够养活他的母亲和妹妹。

['les(ə)n] ['ɛks'vi:] .

LESSON	XV	.
课	十五	.

第十五课

[dəunt] [weɪk] [ðə; ðɪ]['beɪbɪ] .

DON'T	WAKE	THE	BABY	.
不	唤醒	这	婴儿	.

不要吵醒宝宝。

['les(ə)n] [ˌɛks'vi:'aɪ] .

LESSON	XVI	.
课	十六	.

第十六课

[ə; eɪ][kaɪnd] ['brʌðər] .

A	KIND	BROTHER	.
一个	种类	兄弟	.

一位善良的哥哥。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][wʌns] [sent] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

A	boy	was	once	sent	from	home	to	take	a	basket	of	things	to	his
一个	男生	曾是	一次	发送	从	家	到	拿	一个	篮子	的	事物	到	他的

['grænmʌðər] .

grandmother	.
祖母	.

从前，家里派一个男孩去给奶奶送一篮子东西。

[ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] .

The	basket	was	so	full	that	it	was	very	heavy	.
这	篮子	曾是	所以	满的	那	它	曾是	非常	重的	.

篮子装得太满了，非常重。

[soʊ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tu:; tə][help] ['kæri] [ðə; ðɪ][loʊd] .

So	his	little	brother	went	with	him	,	to	help	carry	the	load	.
所以	他的	小的	兄弟	去	和	他	,	到	帮助	携带	这	加载	.

于是他的弟弟就跟着他一起去了，帮他一起搬运行李。

[ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ][poʊl]['ʌndər][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæskɪt] ,

They	put	a	pole	under	the	handle	of	the	basket	,
他们	放	一个	极	在下面	这	处理	的	这	篮子	,

他们在篮子把手下面放了一根杆子，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ðen] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][poʊl] .

and	each	then	took	hold	of	an	end	of	the	pole	.
和	每个	然后	采取	抓住	的	一个	结尾	的	这	极	.

然后他们各自抓住杆子的一端。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðə; ðɪ]['bæskɪt] ['veri] ['naɪsli] .

In	this	way	they	could	carry	the	basket	very	nicely	.
在	这	方式	他们	可以	携带	这	篮子	非常	很好	.

这样他们就能很轻松地拎着篮子了。

[naʊ] [ðə; ðɪ]['oʊldər] [bɔɪ] [θɔ:t] , " [maɪ] ['brʌðər] [tɑ:m] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [poʊl] .

Now	the	older	boy	thought	,	"	My	brother	Tom	does	not	know	about	this	pole	.
现在	这	老	男生	想法	,	"	我的	兄弟	汤姆	做	不是	知道	关于	这	极	.

现在，哥哥心想："我的弟弟汤姆不知道有这根杆子。"

" [ɪf] [aɪ][slɪp][ðə; ðɪ]['bæskɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][saɪd] [wɪl] [bi:; bi] ['hevi] , [ænd; ənd][maɪn] [laɪt] ;

"	If	I	slip	the	basket	near	him	,	his	side	will	be	heavy	,	and	mine	light	;
"	如果	我	滑	这	篮子	靠近	他	,	他的	边	将要	是	重的	,	和	矿	光	;

"如果我把篮子放在他旁边，他的一侧就会很重，而我的一侧就会很轻；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] ,

but	**if**	**the**	**basket**	**is**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**pole**	**,**
但	如果	这	篮子	是	在	这	中间	的	这	极	,

但如果篮子位于杆子的中间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['hevi] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

it	**will**	**be**	**as**	**heavy**	**for**	**me**	**as**	**it**	**is**	**for**	**him**	**.**
它	将要	是	作为	重的	为了	我	作为	它	是	为了	他	.

这对我来说和对他来说一样沉重。

" [tɑːm] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] [æz; əz] [aɪ] [duː] .

"	**Tom**	**does**	**not**	**know**	**this**	**as**	**I**	**do**	**.**
"	汤姆	做	不是	知道	这	作为	我	做	.

“汤姆并不像我一样了解这件事。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**I**	**will**	**not**	**do**	**it**	**.**
但	我	将要	不是	做	它	.

但我不会这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [duː] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] .

It	**would**	**be**	**wrong**	**,**	**and**	**I**	**will**	**not**	**do**	**what**	**is**	**wrong**	**.**
它	会	是	错误的	,	和	我	将要	不是	做	什么	是	错误的	.

这样做是错误的，我不会做错误的事情。

" [ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [kwaɪt] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] .

"	**Then**	**he**	**slipped**	**the**	**basket**	**quite**	**near**	**his**	**own**	**end**	**of**	**the**	**pole**	**.**
"	然后	他	滑倒了	这	篮子	相当	靠近	他的	自己的	结尾	的	这	极	.

然后他把篮子滑到了离杆子自己一侧很近的地方。

[hɪz; ɪz] [loʊd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

His	**load**	**was**	**now**	**heavier**	**than**	**that**	**of**	**his**	**little**	**brother**	**.**
他的	加载	曾是	现在	较重	比	那	的	他的	小的	兄弟	.

现在他的负担比他弟弟的还要重。

[jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæpi] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [raɪt] .

Yet	**he**	**was**	**happy**	**;**	**for**	**he**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**done**	**right**	**.**
然而	他	曾是	快乐的	;	为了	他	毛毡	那	他	有	完毕	正确的	.

但他很高兴；因为他觉得自己做对了。

[hæd; həd] [hiː; hi] [diˈsiːvd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [felt] [æt; ət] [ɔːl] ['hæpi] .

Had	**he**	**deceived**	**his**	**brother**	**,**	**he**	**would**	**not**	**have**	**felt**	**at**	**all**	**happy**	**.**
有	他	受骗	他的	兄弟	,	他	会	不是	有	毛毡	在	全部	快乐的	.

如果他欺骗了他的兄弟，他绝不会感到快乐。

['les(ə)n] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

LESSON	**XVII**	**.**
课	十七	.

第十七课。

[maɪ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] .

MY	**GOOD**	**-**	**FOR**	**-**	**NOTHING**	**.**
我的	好的	-	为了	-	没有什么	.

我的废物。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] , [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [mæn] ?

"	**What**	**are**	**you**	**good**	**for**	**,**	**my**	**brave**	**little**	**man**	**?**
"	什么	是	你	好的	为了	,	我的	勇敢的	小的	男人	?

“你有什么用，我勇敢的小家伙？”

['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , —

Answer	**that**	**question**	**for**	**me**	**,**	**if**	**you**	**can**	**,**	**—**
回答	那	问题	为了	我	,	如果	你	能	,	—

如果你可以的话，请回答我这个问题。

[juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɪŋgərz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ][nʌn] , —

You	,	with	your	fingers	as	white	as	a	nun	,	—
你	,	和	你的	手指	作为	白色的	作为	一个	尼姑	,	—

你，手指白得像修女一样，——

[juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['rɪŋlɪts] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] .

You	,	with	your	ringlets	as	bright	as	the	sun	.
你	,	和	你的	环状物	作为	明亮的	作为	这	太阳	.

你，一头卷发像太阳一样明亮。

[ɔːl][ðə; ði][deɪ] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bɪzi] [kən'traivɪŋ] ,

All	the	day	long	,	with	your	busy	contriving	,
全部	这	天	长的	,	和	你的	忙碌的	精心策划	,

你整天忙着谋划，

['ɪntuː][ɔːl] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][fʌn][juː; jʊ][ɑːr; ər]['draɪvɪŋ] ;

Into	all	mischief	and	fun	you	are	driving	;
进入	全部	恶作剧	和	乐趣	你	是	驾驶	;

你正驾车驶向一切恶作剧和乐趣;

[siː] [ɪf] [jʊr; jər][waɪz]['lɪt(ə)l] ['nɑːdl] [kæn; kən] [tel]

See	if	your	wise	little	noddle	can	tell
看	如果	你的	明智的	小的	面条	能	告诉

看看你那聪明的小脑袋瓜能不能告诉你

[wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] .

What	you	are	good	for	.
什么	你	是	好的	为了	.

你的优势是什么?

[naʊ] ['pɑːndər][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

Now	ponder	it	well	.
现在	思考	它	出色地	.

现在好好想想。

" ['oʊvər][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [fiːt]

"	Over	the	carpet	the	dear	little	feet
"	超过	这	地毯	这	亲爱的	小的	脚

“可爱的小脚丫踩在地毯上

[keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pætər] [tuː; tə][klaɪm][ɑːn][maɪ] [siːt] ;

Came	with	a	patter	to	climb	on	my	seat	;
来	和	一个	语调	到	爬	在	我的	座位	;

它带着某种节奏爬上了我的座位;

[tuː] ['meri] [aɪz] , [fʊl] [ʌv; əv]['frɑːlɪk][ænd; ənd] [gliː] ,

Two	merry	eyes	,	full	of	frolic	and	glee	,
二	欢乐	眼睛	,	满的	的	嬉戏	和	高兴	,

两只快乐的眼睛，充满了嬉戏和喜悦，

['ʌndər][ðer; ðər] ['læʃɪz] [lʊkt] [ʌp]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] ;

Under	their	lashes	looked	up	unto	me	;
在下面	他们的	睫毛	看起来	向上	到	我	;

她们的睫毛下抬起头看着我;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦格菲第二本博采众长读本(McGuffey's Second Eclectic Reader)

[tuː] ['lɪt(ə)l][hændz] ['presɪŋ] [sɔːft][ɑːn][maɪ] [feɪs] ,
Two little hands pressing soft on my face ,
二 小的 双手 紧迫 柔软的 在 我的 脸 ,

两只小手轻轻地按在我的脸上，

[druː] [ˌem 'iː] [daʊn] [kloʊz][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ɪm'breɪs] ;
Drew me down close in a loving embrace ;
德鲁 我 向下 关闭 在 一个 爱 拥抱 ;

她将我紧紧拥入怀中;

[tuː] ['roʊzi][lɪps] [geɪv] [ðə; ði] ['ænsər] [soʊ] [truː] ,
Two rosy lips gave the answer so true ,
二 红润 嘴唇 给予 这 回答 所以 真的 ,

两片红润的嘴唇给出了如此真实的答案。

" [gʊd] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] , ['mæmə] , [gʊd] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] .
" Good to love you , mamma , good to love you .
" 好的 到 爱 你 , 妈妈 , 好的 到 爱 你 .

"爱你真好，妈妈，爱你真好。"

" ['eməli] ['hʌntiŋtən] ['mɪlər] .
" Emily Huntington Miller .
" 艾米丽 亨廷顿 磨坊主 .

艾米莉·亨廷顿·米勒。

['les(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ] .
LESSON XVIII .
课 十八 .

第十八课

[ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] .
THE KINGBIRD .
这 王鸟 .

王鸟。

[ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] [ɪz][nɑːt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɑːbɪn] .
The kingbird is not bigger than a robin .
这 王鸟 是 不是 大 比 一个 罗宾 .

王霸鹟的体型并不比知更鸟大。

[hiː; hi] [iːts] [flaɪz] , [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] [bʌgz] , [ænd; ənd] ['beriz] .
He eats flies , and worms , and bugs , and berries .
他 吃 苍蝇 , 和 蠕虫 , 和 漏洞 , 和 浆果 .

他吃苍蝇、蠕虫、昆虫和浆果。

[hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [nɪr] [sʌm; səm] [haʊs] .
He builds his nest in a tree , near some house .
他 建造 他的 巢 在 一个 树 , 靠近 一些 房子 .

他在一棵树上筑巢，靠近某户人家。

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [nest] ,
When there are young ones in the nest ,
什么时候 那里 是 年轻的 一个 在 这 巢 ,

当巢中有幼鸟时，

[hiː; hi][sɪts][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðem; ðəm] .

he	**sits**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**tree**	**near**	**them**	**.**
他	坐着	在	这	顶部	的	一个	树	靠近	他们	.

他坐在他们附近的一棵树顶上。

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][bɜːrd] [kʌmz] [tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm][ɔːr][ðer; ðər] ['mʌðər] .

He	**watches**	**to**	**see**	**that**	**no**	**bird**	**comes**	**to**	**hurt**	**them**	**or**	**their**	**mother**	**.**
他	手表	到	看	那	不	鸟	来	到	伤害	他们	或者	他们的	母亲	.

他时刻警惕，确保没有鸟儿飞来伤害它们或它们的母亲。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːk] , [ə; eɪ] [kroʊ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən]['iːg(ə)l] [kʌmz] [nɪr] , [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət]

If	**a**	**hawk**	**,**	**a**	**crow**	**,**	**or**	**even**	**an**	**eagle**	**comes**	**near**	**,**	**he**	**makes**	**a**	**dash**	**at**
如果	一个	鹰	,	一个	乌鸦	,	或者	甚至	一个	鹰	来	靠近	,	他	制作	一个	短跑	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

如果鹰、乌鸦，甚至是老鹰靠近，他都会猛扑过去。

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [smɔːl] , [hiː; hi][ɪz] [breɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['æktɪv] .

Though	**he**	**is**	**so**	**small**	**,**	**he**	**is**	**brave**	**,**	**and**	**he**	**is**	**also**	**very**	**active**	**.**
尽管	他	是	所以	小的	,	他	是	勇敢的	,	和	他	是	还	非常	积极的	.

虽然他个子很小，但他很勇敢，而且非常活跃。

[hiː; hi]['nevər] [feɪlz] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] ['ʌðər] [bɜːrdz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] .

He	**never**	**fails**	**to**	**drive**	**off**	**other**	**birds**	**from**	**his**	**nest**	**.**
他	绝不	失败	到	驾驶	离开	其他	鸟类	从	他的	巢	.

他总是能把其他鸟儿赶出自己的巢穴。

[hiː; hi][flaɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [straɪks] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

He	**flies**	**around**	**and**	**around**	**the**	**eagle**	**,**	**and**	**suddenly**	**strikes**	**him**	**with**
他	苍蝇	大约	和	大约	这	鹰	,	和	突然	罢工	他	和

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bɪl] .

his	**sharp**	**bill**	**.**
他的	锋利的	账单	.

他绕着老鹰盘旋了一圈，突然用锋利的喙猛击它。

[hiː; hi] [straɪks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [dɑːrts] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['iːg(ə)l][kæn; kən] [kætʃ]

He	**strikes**	**at**	**his**	**eye**	**,**	**and**	**then**	**darts**	**away**	**before**	**the**	**eagle**	**can**	**catch**
他	罢工	在	他的	眼睛	,	和	然后	飞镖	离开	前	这	鹰	能	抓住

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他猛击自己的眼睛，然后迅速逃走，以免被老鹰抓住。

[ɔːr][hiː; hi] [straɪks] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ɪz][ɔːf] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['iːg(ə)l][kæn; kən][tɜːrn]

Or	**he**	**strikes**	**from**	**behind**	**,**	**and**	**is**	**off**	**again**	**before**	**the**	**eagle**	**can**	**turn**
或者	他	罢工	从	在后面	,	和	是	离开	再次	前	这	鹰	能	转动

[raʊnd] .

round	**.**
圆形的	.

或者他从后面发动攻击，在老鹰转身之前就再次飞走了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði] [greɪt] ['iːg(ə)l][ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [hɑːrd] [bloʊz] , [ænd; ənd][flaɪz] [ə'weɪ] .

In	**a**	**short**	**time**	**,**	**the**	**great**	**eagle**	**is**	**tired**	**of**	**such**	**hard**	**blows**	**,**	**and**	**flies**	**away**	**.**
在	一个	短的	时间	,	这	伟大的	鹰	是	疲劳的	的	这样的	难的	打击	,	和	苍蝇	离开	.

不久，这只雄鹰就因遭受如此猛烈的打击而感到疲惫，飞走了。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] .

He	**is**	**very**	**glad**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**his**	**foe**	**.**
他	是	非常	高兴的	到	得到	摆脱	的	他的	敌人	.

他非常高兴除掉了敌人。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ə; eɪ] [breɪv] [bɜːrd] ?

Is	**not**	**the**	**little**	**fellow**	**a**	**brave**	**bird**	**?**
是	不是	这	小的	同伴	一个	勇敢的	鸟	?

这只小鸟是不是很勇敢呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən][draɪv][ɔːf][ɔːl] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] .

Because	**he**	**can**	**drive**	**off**	**all**	**other**	**birds**	**,**	**he**	**is**	**called**	**the**	**KINGBIRD**	**.**
因为	他	能	驾驶	离开	全部	其他	鸟类	,	他	是	称为	这	王鸟	.

因为他能赶走所有其他鸟类，所以他被称为鸟王。

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

LESSON	**XIX**	**.**
课	十九	.

第十九课。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .

EVENING	**HYMN**	**.**
晚上	圣歌	.

晚祷赞美诗。

[naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] ,

Now	**the**	**day**	**is**	**over**	**,**
现在	这	天	是	超过	,

一天结束了。

[naɪt] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [naɪ] ,

Night	**is**	**drawing**	**nigh**	**,**
夜晚	是	绘画	夜	,

夜幕降临，

['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

Shadows	**of**	**the**	**evening**
阴影	的	这	晚上

傍晚的阴影

[stiːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

Steal	**across**	**the**	**sky**	**.**
偷	穿过	这	天空	.

掠过天空。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['gæðərz] ,

Now	**the**	**darkness**	**gathers**	**,**
现在	这	黑暗	聚集	,

夜幕降临，

[stɑːrz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [piːp] ;

Stars	**begin**	**to**	**peep**	**;**
星星	开始	到	窥视	;

星星开始闪烁；

[bɜːrdz] , [ænd; ənd] [biːsts] , [ænd; ənd] ['flaʊərz]

Birds	**,**	**and**	**beasts**	**,**	**and**	**flowers**
鸟类	,	和	野兽	,	和	花朵

鸟兽花草

[suːn] [wɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] .

Soon	**will**	**be**	**asleep**	**.**
很快	将要	是	睡着了	.

很快就要睡着了。

[θruː] [ðə; ði] ['loʊnli] ['dɑːrknəs] ,

Through	**the**	**lonely**	**darkness**	**,**
通过	这	孤独	黑暗	,

穿过寂静的黑暗，

[meɪ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [spred]
May **the** **angels** **spread**
可能 这 天使 传播

愿天使们散播

[ðer; ðər] [waɪt] [wɪŋz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
Their **white** **wings** **above** **me** **,**
他们的 白色的 翅膀 多于 我 ,

它们白色的翅膀在我上方，

['wɑtʃɪŋ] [raʊnd] [maɪ][bed] .
Watching **round** **my** **bed** **.**
观看 圆形的 我的 床 .

我环顾着我的床边。

['les(ə)n] ['eks 'eks] .
LESSON **XX** **.**
课 xx .

第二十课。

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] .
THE **QUARREL** **.**
这 争吵 .

争吵。

['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːrdʒ] [nʌt] ,
Under **a** **great** **tree** **in** **the** **woods** **,** **two** **boys** **saw** **a** **fine** **,** **large** **nut** **,**
在下面 一个 伟大的 树 在 这 树林 , 二 男孩们 锯 一个 美好的 , 大的 坚果 ,

在树林里的一棵大树下，两个男孩发现了一颗又大又漂亮的坚果。

[ænd; ənd][bəuθ][ræn][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
and **both** **ran** **to** **get** **it** **.**
和 两个都 跑 到 得到 它 .

于是两人跑去抢。

[dʒeɪmz][gɑːt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
James **got** **to** **it** **first** **,** **and** **picked** **it** **up** **.**
詹姆斯 得到 到 它 第一的 , 和 挑选 它 向上 .

詹姆斯第一个拿到了它，并把它捡了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] , " [sed] [dʒɑːn] , " [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **It** **is** **mine** **,** **"** **said** **John** **,** **"** **for** **I** **was** **the** **first** **to** **see** **it** **.** **"**
" 它 是 矿 , " 说 约翰 , " 为了 我 曾是 这 第一的 到 看 它 . "

“这是我的，”约翰说，“因为我是第一个看到它的人。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] " [sed] [dʒeɪmz] , " [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" **No** **,** **it** **is** **mine** **"** **said** **James** **,** **"** **for** **I** **was** **the** **first** **to** **pick** **it** **up** **.**
" 不 , 它 是 矿 " 说 詹姆斯 , " 为了 我 曾是 这 第一的 到 挑选 它 向上 .

“不，这是我的，”詹姆斯说，“因为我是第一个捡到它的人。”

" [ðʌs] , [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə]['kwɑːrəl][ə'baʊt][ðə; ði][nʌt] .
" **Thus** **,** **they** **at** **once** **began** **to** **quarrel** **about** **the** **nut** **.**
" 因此 , 他们 在 一次 开始 到 争吵 关于 这 坚果 .

于是，他们立刻为了一个坚果争吵起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'griː] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ðeɪ] [kɔːld] [æn; ən]['oʊldər] [bɔɪ] ,
As **they** **could** **not** **agree** **whose** **it** **should** **be** **,** **they** **called** **an** **older** **boy** **,**
作为 他们 可以 不是 同意 谁 它 应该 是 , 他们 称为 一个 老 男生 ,
[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] .
and **asked** **him** **.**
和 问 他 .

由于他们无法就归谁所有达成一致，他们叫来一个年纪较大的男孩，问他的意见。

[ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] [sed] , " [aɪ] [wɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] ['kwɑːrəl] .

The	older	boy	said	,	"	I	will	settle	this	quarrel	.
这	老	男生	说	,	"	我	将要	定居	这	争吵	.

年长的男孩说："我会解决这场争吵。"

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [nʌt] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [ʃel] .

"	He	took	the	nut	,	and	broke	the	shell	.
"	他	采取	这	坚果	,	和	打破	这	壳	.

他拿起坚果，敲碎了外壳。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [ʃel] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] ,

He	then	took	out	the	kernel	,	and	divided	the	shell	into	two	parts	,
他	然后	采取	出去	这	核心	,	和	分割	这	壳	进入	二	部分	,

然后他取出果仁，将果壳分成两部分，

[æz; əz] ['nɪrli] ['iːkwəl] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

as	nearly	equal	as	he	could	.
作为	几乎	平等的	作为	他	可以	.

他尽其所能地做到了几乎平等。

" [ðɪs] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] , " [sed] [hiː; hi] , " [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [nʌt]

"	This	half	of	the	shell	,	"	said	he	,	"	belongs	to	the	boy	who	first	saw	the	nut
"	这	一半	的	这	壳	,	"	说	他	,	"	属于	到	这	男生	WHO	第一的	锯	这	坚果

.

:

.

"这半个壳，"他说，"属于第一个发现这颗坚果的男孩。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hæf] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

"	And	this	half	belongs	to	the	boy	who	picked	it	up	.
"	和	这	一半	属于	到	这	男生	WHO	挑选	它	向上	.

"而这半边属于捡到它的那个男孩。"

" [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌt] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [æz; əz] [maɪ] [peɪ] [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] .

"	The	kernel	of	the	nut	,	I	shall	keep	as	my	pay	for	settling	the	quarrel	.
"	这	核心	的	这	坚果	,	我	将	保持	作为	我的	支付	为了	安顿	这	争吵	.

"我将把坚果的果仁留下来，作为我解决这场争端的报酬。"

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] , " [sed] [hiː; hi] , ['læfɪŋ] , " [ɪn] [wɪtʃ] ['kwɔrəlz] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [end] .

"	This	is	the	way	,	"	said	he	,	laughing	,	"	in	which	quarrels	are	very	apt	to	end	.
"	这	是	这	方式	,	"	说	他	,	笑	,	"	在	哪个	争吵	是	非常	易于	到	结尾	.

"争吵往往就是这样结束的，"他笑着说。

" ['les(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

"	LESSON	XXI	.
"	课	二十一	.

"第二十一课。

[ðə; ði] [biː] .

THE	BEE	.
这	蜜蜂	.

蜜蜂。

[biːz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [haɪv] .

Bees	live	in	a	house	that	is	called	a	hive	.
蜜蜂	居住	在	一个	房子	那	是	称为	一个	蜂巢	.

蜜蜂生活在一个叫做蜂巢的房子里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz] , — ['wɜːrkərz] , [droʊnz] , [ænd; ənd] [kwiːnz] .

They	are	of	three	kinds	,	—	workers	,	drones	,	and	queens	.
他们	是	的	三	种类	,	—	工人	,	无人机	,	和	女王们	.

它们分为三种——工蚁、雄蚁和蚁后。

['oʊnli][wʌn] [kwiːn] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [iːtʃ] [haɪv] .

Only	**one**	**queen**	**can**	**live**	**in**	**each**	**hive**	**.**
仅有的	一	女王	能	居住	在	每个	蜂巢	.

每个蜂巢里只能住一只蜂后。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][lɔːst][ɔːr] [ded] , [ðə; ðiː] ['ʌðər] [biːz] [wɪl] [stɑːp][ðer; ðər][wɜːrk] .

If	**she**	**is**	**lost**	**or**	**dead**	**,**	**the**	**other**	**bees**	**will**	**stop**	**their**	**work**	**.**
如果	她	是	丢失的	或者	死的	,	这	其他	蜜蜂	将要	停止	他们的	工作	.

如果她走失或死亡，其他蜜蜂就会停止工作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [waɪz][ænd; ənd] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .

They	**are**	**very**	**wise**	**and**	**busy**	**little**	**creatures**	**.**
他们	是	非常	明智的	和	忙碌的	小的	生物	.

它们是非常聪明又忙碌的小家伙们。

[ðeɪ] [ɔːl][dʒɔɪn] [tə'geðər] [tuː; tə] [bɪld] ['sɛlz] [ʌv; əv][wæks][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌni] .

They	**all**	**join**	**together**	**to**	**build**	**cells**	**of**	**wax**	**for**	**their**	**honey**	**.**
他们	全部	加入	一起	到	建造	细胞	的	蜡	为了	他们的	蜂蜜	.

它们共同建造蜂蜡巢来酿蜜。

[iːtʃ] [biː] [teɪks] [ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [dʌz] [ɪts] [oʊn] [wɜːrk] .

Each	**bee**	**takes**	**its**	**proper**	**place**	**,**	**and**	**does**	**its**	**own**	**work**	**.**
每个	蜜蜂	需要	它是	恰当的	地方	,	和	做	它是	自己的	工作	.

每只蜜蜂都各司其职，各司其职。

[sʌm; səm][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðər] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['flaʊərz] ;

Some	**go**	**out**	**and**	**gather**	**honey**	**from**	**the**	**flowers**	**;**
一些	去	出去	和	收集	蜂蜜	从	这	花朵	;

有些人外出采集花蜜；

['ʌðər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][wɜːrk][ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː][haɪv] .

others	**stay**	**at**	**home**	**and**	**work**	**inside**	**the**	**hive**	**.**
其他的	停留	在	家	和	工作	里面	这	蜂巢	.

其他人则待在家里，在蜂巢里工作。

[ðə; ðiː] ['sɛlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] , [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][wʌn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,

The	**cells**	**which**	**they**	**build**	**,**	**are**	**all**	**of**	**one**	**shape**	**and**	**size**	**,**
这	细胞	哪个	他们	建造	,	是	全部	的	一	形状	和	尺寸	,

它们构成的细胞，形状和大小都一样。

[ænd; ənd][noʊ] [ruːm] [ɪz] [left] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	**no**	**room**	**is**	**left**	**between**	**them**	**.**
和	不	房间	是	左边	之间	他们	.

他们之间没有一丝空隙。

[ðə; ðiː] ['sɛlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [raʊnd] , [bʌt; bət][hæv; həv][sɪks][saɪdz] . ['sɛvən] .

The	**cells**	**are**	**not**	**round**	**,**	**but**	**have**	**six**	**sides**	**.**	**7**	**.**
这	细胞	是	不是	圆形的	,	但	有	六	侧面	.	7	.

这些细胞不是圆形的，而是有六个面的。7.

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glæs] [haɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː] [biːz] [waɪl] [æt; ət][wɜːrk] ?

Did	**you**	**ever**	**look**	**into**	**a**	**glass**	**hive**	**to**	**see**	**the**	**bees**	**while**	**at**	**work**	**?**
做过	你	曾经	看	进入	一个	玻璃	蜂巢	到	看	这	蜜蜂	尽管	在	工作	?

你有没有透过玻璃蜂箱观察过蜜蜂工作?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['bɪzi] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][ɑːr; ər] .

It	**is**	**pleasant**	**to**	**see**	**how**	**busy**	**they**	**always**	**are**	**.**
它	是	令人愉快的	到	看	如何	忙碌的	他们	总是	是	.

看到他们总是那么忙碌，真令人高兴。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [droʊnz] [duː][nɑːt][wɜːrk] .

But	**the**	**drones**	**do**	**not**	**work**	**.**
但	这	无人机	做	不是	工作	.

但是无人机无法正常工作。

[bɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] [kʌmz] , [ɔːl][ðə; ði][droʊnz][ɑːr; ər] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪv][ɔːr] [kɪld] ,

Before	**winter**	**comes**	**,**	**all**	**the**	**drones**	**are**	**driven**	**from**	**the**	**hive**	**or**	**killed**	**,**
前	冬天	来	,	全部	这	无人机	是	驱动	从	这	蜂巢	或者	被杀	,

冬季来临之前，所有的雄蜂都会被驱逐出蜂巢或被杀死。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ][nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [ˈhʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˈgæðər] .

that	**they**	**may**	**not**	**eat**	**the**	**honey**	**which**	**they**	**did**	**not**	**gather**	**.**
那	他们	可能	不是	吃	这	蜂蜜	哪个	他们	做过	不是	收集	.

免得他们吃不到自己没有采集的蜂蜜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][kwaɪt] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [biːz] .

It	**is**	**not**	**quite**	**safe**	**for**	**children**	**to**	**handle**	**bees**	**.**
它	是	不是	相当	安全的	为了	孩子们	到	处理	蜜蜂	.

对儿童来说，接触蜜蜂并不安全。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃɑːrp] [stɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ɪn][ðer; ðər] [dɪˈfens] .

They	**have**	**sharp**	**stings**	**that**	**they**	**know**	**well**	**how**	**to**	**use**	**in**	**their**	**defense**	**.**
他们	有	锋利的	刺痛	那	他们	知道	出色地	如何	到	使用	在	他们的	防御	.

它们拥有锋利的毒刺，并且非常懂得如何利用这些毒刺进行自卫。

[sleɪt] [wɜːrk] .

SLATE	**WORK**	**.**
石板	工作	.

石板工程。

[ˈles(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

LESSON	**XXII**	**.**
课	二十二	.

第二十二课。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] .

THE	**SONG**	**OF**	**THE**	**BEE**	**.**
这	歌曲	的	这	蜜蜂	.

蜜蜂之歌。

[bʌz] ! [bʌz] !

Buzz	**!**	**buzz**	**!**
嗡嗡声	!	嗡嗡声	!

嗡嗡！嗡嗡！

[bʌz] !

buzz	**!**
嗡嗡声	!

嗡嗡！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] .

This	**is**	**the**	**song**	**of**	**the**	**bee**	**.**
这	是	这	歌曲	的	这	蜜蜂	.

这是蜜蜂的歌声。

[hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈjeloʊ] ;

His	**legs**	**are**	**of**	**yellow**	**;**
他的	腿	是	的	黄色的	;

他的腿是黄色的；

[ə; eɪ][ˈdʒɑːli] , [gʊd] [ˈfeloʊ] ,

A	**jolly**	**,**	**good**	**fellow**	**,**
一个	快乐的	,	好的	同伴	,

一个快乐、善良的小伙子

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɜːrkər][ɪz][hiː; hi] .

And	**yet**	**a**	**great**	**worker**	**is**	**he**	**.**
和	然而	一个	伟大的	工人	是	他	.

然而，他确实是一位非常优秀的工人。

[ɪn] [deɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sʌni]
In days that are sunny
在 天 那 是 阳光明媚

在阳光明媚的日子里

['hiːz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌni] ;
He's getting his honey ;
他是 获得 他的 蜂蜜 ;

他正在享受他的甜蜜;

[ɪn] [deɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['klaʊdi]
In days that are cloudy
在 天 那 是 多云

阴天

['hiːz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wæks] :
He's making his wax :
他是 制作 他的 蜡 :

他正在制作蜡:

[ɑːn] [pɪŋks] [ænd; ənd][ɑːn] ['liliz] ,
On pinks and on lilies ,
在 粉色 和 在 百合花 ,

在石竹和百合花上,

[ænd; ənd] [geɪ] ['dæfədili] ,
And gay daffodillies ,
和 同性恋 水仙花 ,

还有那些艳丽的水仙花,

[ænd; ənd]['kɑːləmbaɪn] ['blɔsəmz] ,
And columbine blossoms ,
和 耧斗菜 花朵 ,

还有耧斗菜花,

[hiː; hi] ['liːviz] [ə; eɪ][tæks] !
He levies a tax !
他 税费 一个 税 !

他征税了!

[bʌz] ! [bʌz] !
Buzz ! buzz !
嗡嗡声 ! 嗡嗡声 !

嗡嗡! 嗡嗡!

[bʌz] !
buzz !
嗡嗡声 !

嗡嗡!

[ðə; ði] [swiːt] - [smelɪŋ] ['kloʊvər] ,
The sweet - smelling clover ,
这 甜的 - 闻起来 三叶草 ,

香甜的三叶草

[hiː; hi] , ['hʌmɪŋ] , [hæŋz] ['oʊvər] ;
He , humming , hangs over ;
他 , 哼唱 , 悬挂 超过 ;

他哼着歌, 倚在一旁;

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz]
The scent of the roses
这 香味 的 这 玫瑰

玫瑰的香气

[meɪks] ['freɪgrənt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] :
Makes fragrant his wings :
制作 香 他的 翅膀 :

使他的翅膀散发香气:

[hi:; hi] ['nevər] [gets] ['leɪzi] ;
He never gets lazy ;
他 绝不 获得 懒惰的 ;

他从不偷懒;

[frʌm; frəm] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪzi] ,
From thistle and daisy ,
从 蓟 和 雏菊 ,

从蓟和雏菊中,

[ænd; ənd] [wi:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ,
And weeds of the meadow ,
和 杂草 的 这 草地 ,

还有草地上的杂草,

[sʌm; səm] ['treʒər] [hi:; hi] [brɪŋz] .
Some treasure he brings .
一些 宝藏 他 带来 .

他带来了一些宝贝。

[bʌz] ! [bʌz] !
Buzz ! buzz !
嗡嗡声 ! 嗡嗡声 !

嗡嗡! 嗡嗡!

[bʌz] !
buzz !
嗡嗡声 !

嗡嗡!

[frʌm; frəm] ['mɔrnɪŋz] [fɜ:rst] [laɪt]
From morning's first light
从 早晨 第一的 光

从清晨的第一缕阳光开始

[tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Till the coming of night ,
直到 这 未来 的 夜晚 ,

直到夜幕降临,

['hi:z] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔɪlɪŋ]
He's singing and toiling
他是 歌唱 和 辛勤劳作

他边唱边干活

[ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] [θru:] .
The summer day through .
这 夏天 天 通过 .

夏日的一天。

[oʊ] ! [wi:; wi] [meɪ] [get] ['wɪri] ,
Oh ! we may get weary ,
哦 ! 我们 可能 得到 厌倦 ,

哦! 我们可能会感到疲倦,

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wɜ:rk][ɪz] ['drɪri] ;
And think work is dreary ;
和 思考 工作 是 凄凉 ;

觉得工作很枯燥乏味;

- [tɪz]['hɑːrdər][baɪ][fɑːr]
' **Tis** **harder** **by** **far**
- 的 更难 经过 远的

这要难得多。

[tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
To **have** **nothing** **to** **do** **.**
到 有 没有什么 到 做 .

无所事事。

['meriən] ['dʌgləs] .
Marian **Douglas** **.**
玛丽安 道格拉斯 .

玛丽安·道格拉斯。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON **XXIII** **.**
课 二十三 .

第二十三课

[ðə; ði] [tɔːrn] [dɑːl] .
THE **TORN** **DOLL** **.**
这 撕裂 玩具娃娃 .

撕裂的玩偶。

['meri] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hiːdləs] [ə'baʊt][sʌm; səm]
Mary **Armstrong** **was** **a** **pretty** **little** **girl** **,** **but** **she** **was** **heedless** **about** **some**
玛丽 阿姆斯特朗 曾是 一个 漂亮的 小的 女孩 , 但 她 曾是 鲁莽 关于 一些
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

玛丽·阿姆斯特朗是个漂亮的小女孩，但她对某些事情很粗心。

[hɜːr; hər] [wei] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] [dʒʌst] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst]
Her **way** **of** **leaving** **her** **books** **and** **playthings** **just** **where** **she** **had** **used**
她 方式 的 离开 她 图书 和 玩具 只是 在哪里 她 有 用过的
[ðem; ðəm][læst] ,
them **last** **,**
他们 最后的 ,

她总是把书和玩具留在上次使用过的地方，

[geɪv] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
gave **her** **mother** **much** **trouble** **in** **picking** **them** **up** **and** **putting** **them** **in**
给予 她 母亲 很多 麻烦 在 挑选 他们 向上 和 推杆 他们 在
[ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz] .
their **proper** **places** **.**
他们的 恰当的 地方 .

她妈妈费了好大劲才把它们捡起来放回原位。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n][toʊld] ['meri] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ] ['kerləs] .
She **had** **often** **told** **Mary** **the** **evil** **effects** **of** **being** **so** **careless** **.**
她 有 经常 讲述 玛丽 这 邪恶的 效果 的 存在 所以 粗心 .

她经常告诉玛丽，粗心大意会带来多么恶劣的后果。

[hɜːr; hər] [bʊks] [bɪ'keɪm] [spɔɪld] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tɔɪz] ['broʊkən] .
Her **books** **became** **spoiled** **,** **and** **her** **toys** **broken** **.**
她 图书 成为 被宠坏了 , 和 她 玩具 破碎的 .

她的书被弄脏了，玩具也坏了。

[bʌt; bət] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['kerləsnəs] ,
But **worse** **than** **this** **was** **the** **growing** **habit** **of** **carelessness** **,**
但 更糟 比 这 曾是 这 生长 习惯 的 疏忽 ,

但更糟糕的是日益增长的粗心大意的习惯。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [hɑːrm][tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

which	would	be	of	great	harm	to	her	all	her	life	.
哪个	会	是	的	伟大的	伤害	到	她	全部	她	生活	.

这将对她的一生造成极大的伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [wʊd] [ə'nɔɪ] [hɜːr; hər] [frendz] .

It	would	make	her	unhappy	,	and	would	annoy	her	friends	.
它	会	制作	她	不开心	,	和	会	烦人	她	朋友们	.

这会让她不开心，也会惹恼她的朋友们。

[wʌn] [deɪ] ['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðer; ðər] ['plez(ə)nt] [jɑːrd] ,

One	day	Mary	and	her	mother	went	out	into	their	pleasant	yard	,
一	天	玛丽	和	她	母亲	去	出去	进入	他们的	令人愉快的	院子	,

一天，玛丽和她的母亲来到她们宜人的院子里。

[tuː; tə] [spend] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] .

to	spend	an	hour	in	the	open	air	.
到	花费	一个	小时	在	这	打开	空气	.

在户外待一个小时。

['mɪsɪz] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [tʊk] [hɜːr; hər][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Mrs	.	Armstrong	took	her	work	with	her	.
太太	.	阿姆斯特朗	采取	她	工作	和	她	.

阿姆斯特朗夫人把她的工作也带走了。

['meri] [ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [dæʃ] , [hɜːr; hər][pet][dɔːg] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hævɪŋ]

Mary	ran	about	and	played	with	Dash	,	her	pet	dog	,	and	was	having
玛丽	跑	关于	和	玩	和	短跑	,	她	宠物	狗	,	和	曾是	拥有

[ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] .

a	happy	time	.
一个	快乐的	时间	.

玛丽跑来跑去，和她的宠物狗达什玩耍，玩得很开心。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər]['naɪsɪst] [dɑːl] [ɔːl][tɔːrn][ænd; ənd]

But	in	a	corner	of	the	yard	she	found	her	nicest	doll	all	torn	and
但	在	一个	角落	的	这	院子	她	成立	她	最友善的	玩具娃娃	全部	撕裂	和

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

但她在院子的一个角落里发现了她最喜欢的娃娃，它已经破损不堪了。

[ænd; ənd][ɪts] [dres] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

and	its	dress	covered	with	mud	.
和	它是	裙子	涵盖	和	泥	.

她的裙子上沾满了泥巴。

[ʃiː; ʃi] [nuː] , [æt; ət][wʌns] , [ðæt] [dæʃ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][skəuldid][hɪm; ɪm] ['hɑːrʃli] .

She	knew	,	at	once	,	that	Dash	had	done	this	,	and	she	scolded	him	harshly	.
她	知道	,	在	一次	,	那	短跑	有	完毕	这	,	和	她	责骂	他	严厉地	.

她立刻就知道是达什干的，于是严厉地训斥了他。

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['broʊkən] [dɑːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mæmə] .

Carrying	the	broken	doll	to	her	mamma	.
携带	这	破碎的	玩具娃娃	到	她	妈妈	.

她抱着破损的娃娃去找妈妈。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

she	showed	it	to	her	,	and	could	hardly	keep	from	crying	.
她	显示	它	到	她	,	和	可以	几乎	保持	从	哭泣	.

她把照片给她看，几乎忍不住哭了起来。

['mɪsɪz] . ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] [æskt] ['meri] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t][left][ðə; ði] [dɑ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [wer]

Mrs	**.**	**Armstrong**	**asked**	**Mary**	**if**	**she**	**had**	**not**	**left**	**the**	**doll**	**on**	**the**	**porch**	**where**
太太	.	阿姆斯特朗	问	玛丽	如果	她	有	不是	左边	这	玩具娃娃	在	这	门廊	在哪里

[dæʃ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [get][ˌaɪ 'ti:] ;

Dash	**could**	**easily**	**get**	**it**	**;**
短跑	可以	容易地	得到	它	;

阿姆斯特朗太太问玛丽，她是不是把娃娃放在门廊上，达什很容易就能拿到；

[ænd; ənd] ['meri] [hæd; həd][tu:; tə] ['ænsər] , " [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] . "

and	**Mary**	**had**	**to**	**answer**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**ma'am**	**.**	**"**
和	玛丽	有	到	回答	,	"	是的	,	女士	.	"

玛丽不得不回答："是的，夫人。"

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [bleɪm] [ðə; ði][dɔ:g] , ['meri] ,

"	**Then**	**you**	**must**	**not**	**blame**	**the**	**dog**	**,**	**Mary**	**,**
"	然后	你	必须	不是	责备	这	狗	,	玛丽	,

"那么你就不能责怪那条狗，玛丽。"

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dɑ:l] .

for	**he**	**does**	**not**	**know**	**it**	**is**	**wrong**	**for**	**him**	**to**	**play**	**with**	**your**	**doll**	**.**
为了	他	做	不是	知道	它	是	错误的	为了	他	到	玩	和	你的	玩具娃娃	.

因为他不知道玩你的娃娃是不对的。

[aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] [ˌhɪr'æftər] ,

I	**hope**	**this**	**will**	**be**	**a**	**lesson**	**to**	**you**	**hereafter**	**,**
我	希望	这	将要	是	一个	课	到	你	此后	,

我希望这件事能给你敲响警钟。

[tu:; tə][pʊt][jʊr; jər] [θɪŋz] [ə'weɪ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [θru:] ['pleɪɪŋ] . "

to	**put**	**your**	**things**	**away**	**when**	**you**	**are**	**through**	**playing**	**.**	**"**
到	放	你的	事物	离开	什么时候	你	是	通过	玩耍	.	"

玩完之后请把东西收好。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , " [sed] ['meri] .

"	**I**	**will**	**try**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**.**
"	我	将要	尝试	,	"	说	玛丽	.

"我会试试的，"玛丽说。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][mend][ðə; ði] [dɑ:l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .

And	**her**	**mother**	**promised**	**to**	**mend**	**the**	**doll**	**as**	**well**	**as**	**she**	**could**	**.**
和	她	母亲	承诺	到	修补	这	玩具娃娃	作为	出色地	作为	她	可以	.

她的母亲答应尽力把娃娃修好。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

LESSON	**XXIV**	**.**
课	二十四	.

第二十四课

[ʃi:p] - ['ʃɪrɪŋ] .

SHEEP	**-**	**SHEARING**	**.**
羊	-	剪切	.

剪羊毛。

[ʃi:p] [ɑ:r; ər] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [ʃɪrd] [sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒu:n] .

Sheep	**are**	**washed**	**and**	**sheared**	**some**	**time**	**in**	**the**	**month**	**of**	**June**	**.**
羊	是	洗过	和	剪切	一些	时间	在	这	月	的	六月	.

绵羊通常在六月份的某个时候进行清洗和剪毛。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [kwaɪt] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hɑ:t] [deɪz] [bɪ'gɪn] .

This	**should**	**be**	**done**	**quite**	**early**	**in**	**the**	**month**	**,**	**before**	**the**	**hot**	**days**	**begin**	**.**
这	应该	是	完毕	相当	早期的	在	这	月	,	前	这	热的	天	开始	.

这件事应该在月初，也就是炎热天气到来之前完成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faɪn] [spɔːrt][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [lʊk] [ɑːn] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] .

It	is	fine	sport	for	those	who	look	on	,	but	not	much	fun	for	the	sheep	.
它	是	美好的	运动	为了	那些	WHO	看	在	,	但	不是	很多	乐趣	为了	这	羊	.

对于旁观者来说，这是一项不错的运动，但对于羊来说却没什么乐趣。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wʊl] [ˈteɪkən][ɔːf] ;

It	is	best	for	the	sheep	to	have	the	wool	taken	off	;
它	是	最好的	为了	这	羊	到	有	这	羊毛	已采取	离开	;

最好给羊剪掉羊毛;

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌfər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [taɪm] .

otherwise	they	would	suffer	in	the	summer	time	.
否则	他们	会	遭受	在	这	夏天	时间	.

否则他们夏天就会受苦。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər] [ˈwɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

When	the	time	comes	for	washing	the	sheep	,
什么时候	这	时间	来	为了	洗涤	这	羊	,

到了给羊洗澡的时候，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdrɪvn] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːnd][ɔːr][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈrɪvər] .

they	are	driven	to	a	pond	or	a	little	river	.
他们	是	驱动	到	一个	池塘	或者	一个	小的	河	.

它们被驱赶到池塘或小河边。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

Then	they	are	thrown	into	the	water	,	one	at	a	time	.
然后	他们	是	抛掷	进入	这	水	,	一	在	一个	时间	.

然后他们被一个接一个地扔进水里。

[ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

The	men	who	are	in	the	water	catch	them	,
这	男人	WHO	是	在	这	水	抓住	他们	,

在水里的人抓住了他们。

[ænd; ənd] [skwiːz] [ðə; ði][wet] [wʊl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][tuː; tə][get][ðə; ði][dɜːrt][ɔːl][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

and	squeeze	the	wet	wool	with	their	hands	to	get	the	dirt	all	out	of	it
和	挤	这	湿的	羊毛	和	他们的	双手	到	得到	这	污垢	全部	出去	的	它

.

:

.

他们用手挤压湿羊毛，把里面的泥土全部挤出来。

[ðen] [ðə; ði] [wʊl] [ɪz] [ˈθɜːrəli] [draɪd] , [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɪrər] ;

Then	the	wool	is	thoroughly	dried	,	the	sheep	are	taken	to	the	shearer	;
然后	这	羊毛	是	彻底	干燥	,	这	羊	是	已采取	到	这	剪羊毛机	;

然后羊毛被彻底晾干，羊被带到剪羊毛工那里;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌts] [ɔːf][ðə; ði] [wʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [per] [ʌv; əv] [ʃɪrz] .

and	he	cuts	off	the	wool	with	a	large	pair	of	shears	.
和	他	削减	离开	这	羊毛	和	一个	大的	一对	的	剪	.

他用一把大剪刀剪掉了羊毛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [daɪd] , [spʌn] , [ænd; ənd]['woʊv(ə)n][ˈɪntuː] [klɔːθ] .

It	is	then	dyed	,	spun	,	and	woven	into	cloth	.
它	是	然后	染色	,	旋转	,	和	编织	进入	布	.

然后将其染色、纺纱、织成布匹。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][koʊld][ˈwɪntər] [kʌmz] , [nuː] [wʊl] [grəuz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃiːp] .

In	a	short	time	,	before	the	cold	winter	comes	,	new	wool	grows	out	on	the	sheep	.
在	一个	短的	时间	,	前	这	寒冷的	冬天	来	,	新的	羊毛	生长	出去	在	这	羊	.

在寒冷的冬天到来之前不久，绵羊身上就会长出新羊毛。

[baɪ][ðə; ði] [kɔ:niŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][kʌt] [ɔ:f] [ə'gen] .

By	the	corning	of	spring	there	is	so	much	,	that	it	must	be	cut	off	again	.
经过	这	康宁	的	春天	那里	是	所以	很多	,	那	它	必须	是	切	离开	再次	.

到了春天，草木已经长得非常茂盛，必须再次砍伐。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'vi:] .

LESSON	XXV	.
课	25	.

第二十五课

[ðə; ði] [klaʊdz]

THE	CLOUDS
这	云

云

" [klaʊdz] [ðæt] ['wɑ:ndər] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] ,

"	Clouds	that	wander	through	the	sky	,
"	云	那	漫步	通过	这	天空	,

“在天空中游荡的云朵，

['sʌmtaɪmz] [loʊ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [haɪ] ;

Sometimes	low	and	sometimes	high	;
有时	低的	和	有时	高的	;

有时低，有时高；

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

In	the	darkness	of	the	night	,
在	这	黑暗	的	这	夜晚	,

在漆黑的夜里，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɔ:rm][ænd; ənd] [braɪt] .

In	the	sunshine	warm	and	bright	.
在	这	阳光	温暖的	和	明亮的	.

阳光明媚，温暖明亮。

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[aɪ] ['wʌndər] [mʌtʃ] [ɪf] [ju:; jʊ]

I	wonder	much	if	you
我	想知道	很多	如果	你

我很想知道你是否

[hæv; həv] ['eni] ['ju:sf(ə)l][wɜ:rk][tu:; tə][du:] . "

Have	any	useful	work	to	do	.	"
有	任何	有用	工作	到	做	.	"

有什么有用的工作要做吗?

" [jes] , [wɪə(r)] ['bɪzi] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

"	Yes	,	we're	busy	night	and	day	,
"	是的	,	是	忙碌的	夜晚	和	天	,

是的，我们日夜忙碌。

[æz; əz][ɔ:(r)][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wi:; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [weɪ] .

As	o'er	the	earth	we	take	our	way	.
作为	超过	这	地球	我们	拿	我们的	方式	.

当我们走遍世界各地。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn]

We	are	bearers	of	the	rain
我们	是	持有者	的	这	雨

我们是雨水的传递者

[tuː; tə][ðə; ði][ˈgraːsiz] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][greɪn] ;

To	the	grasses	,	and	flowers	,	and	grain	;
到	这	草	,	和	花朵	,	和	粮食	;

给青草、花朵和谷物;

[wiː; wi] [gɑːrd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌnz] [braɪt] [ˈreɪz] ,

We	guard	you	from	the	sun's	bright	rays	,
我们	警卫	你	从	这	太阳的	明亮的	射线	,

我们保护你免受阳光的照射,

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌltri] [ˈsʌmər] [deɪz] .

In	the	sultry	summer	days	.
在	这	闷热	夏天	天	.

在闷热的夏日里。

" [ˈles(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

"	LESSON	XXVI	.
"	课	26	.

"第二十六课。

[ˈpæti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] .

PATTY	AND	THE	SQUIRREL	.
肉饼	和	这	松鼠	.

帕蒂和松鼠。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈpæti] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][lɔːg] [haʊs] [nɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɔːrɪst] .

Little	Patty	lives	in	a	log	house	near	a	great	forest	.
小的	帕蒂	生活	在	一个	日志	房子	靠近	一个	伟大的	森林	.

小帕蒂住在森林附近的一间小木屋里。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][bɪg] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər] [əˈweɪ] [ɔːl] [deɪ] [ˈhelpɪŋ] [ðer; ðər]

She	has	no	sisters	,	and	her	big	brothers	are	away	all	day	helping	their
她	有	不	姐妹	,	和	她	大的	兄弟	是	离开	全部	天	帮助	他们的

[ˈfɑːðər] .

father	.
父亲	.

她没有姐妹，她的哥哥们整天都在外帮父亲干活。

[bʌt; bət] [ˈpæti] [ɪz] [ˈnevər] [ˈloʊnli] ; [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [haʊs] [ɪz] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

But	Patty	is	never	lonely	;	for	,	though	the	nearest	house	is	miles	away	,
但	帕蒂	是	绝不	孤独	;	为了	,	尽管	这	最近的	房子	是	英里	离开	,

但帕蒂从不感到孤独；因为，尽管最近的房子也在几英里之外,

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [frendz] .

she	has	many	little	friends	.
她	有	许多	小的	朋友们	.

她有很多小朋友。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Here	are	two	of	them	that	live	in	the	woods	.
这里	是	二	的	他们	那	居住	在	这	树林	.

这是生活在森林里的两只。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ˈpæti] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [teɪm] ?

But	how	did	Patty	teach	them	to	be	so	tame	?
但	如何	做过	帕蒂	教	他们	到	是	所以	驯服	?

但帕蒂是如何教会它们如此温顺的呢?

[ˈpæti] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ˈɔːf(ə)n] ,

Patty	came	to	the	woods	often	,
帕蒂	来了	到	这	树林	经常	,

帕蒂经常来树林里,

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ðæt][ðə; ðɪ]['skwirəlz] [suːn] [faʊnd] [ðeɪ]

and	was	always	so	quiet	and	gentle	that	the	squirrels	soon	found	they
和	曾是	总是	所以	安静的	和	温和的	那	这	松鼠	很快	成立	他们

[niːd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

need	not	be	afraid	of	her	.
需要	不是	是	害怕的	的	她	.

她总是那么安静温柔，以至于松鼠们很快发现它们不必害怕她。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [tuː; tə] [iːt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

She	brought	her	bread	and	milk	to	eat	under	the	trees	,
她	带来	她	面包	和	牛奶	到	吃	在下面	这	树木	,

她带着面包和牛奶到树下吃。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [liːv] [krʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['skwirəlz] .

and	was	sure	to	leave	crumbs	for	the	squirrels	.
和	曾是	当然	到	离开	面包屑	为了	这	松鼠	.

而且他还特意留下了一些面包屑给松鼠。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , [ʃiː; ʃi][sæt]['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

When	they	came	near	,	she	sat	very	still	and	watched	them	.
什么时候	他们	来了	靠近	,	她	卫星	非常	仍然	和	观看	他们	.

他们走近时，她一动不动地坐着，看着他们。

[soʊ] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm][hɜːr; hər] [frendz] , [tɪl] , [æt; ət][læst] ,

So	,	little	by	little	,	she	made	them	her	friends	,	till	,	at	last	,
所以	,	小的	经过	小的	,	她	制成	他们	她	朋友们	,	直到	,	在	最后的	,

于是，她一点一点地和他们成为了朋友，直到最后，

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [iːt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] .

they	would	sit	on	her	shoulder	,	and	eat	from	her	hand	.
他们	会	坐	在	她	肩膀	,	和	吃	从	她	手	.

它们会栖息在她的肩膀上，从她手中吃东西。

['skwirəlz] [bɪld] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ['sʌmər] ['haʊzɪz] .

Squirrels	build	for	themselves	summer	houses	.
松鼠	建造	为了	他们自己	夏天	房屋	.

松鼠会为自己建造避暑小屋。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] [stɪks] , [ænd; ənd] [mɔːs] .

Those	are	made	of	leaves	,	and	sticks	,	and	moss	.
那些	是	制成	的	树叶	,	和	棍子	,	和	苔藓	.

它们是用树叶、树枝和苔藓制成的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪs][ænd; ənd] [kuːl] [fɔːr; fər] ['sʌmər] , [bʌt; bət] [wʊd] ['nevər][duː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['wɪntər]

They	are	nice	and	cool	for	summer	,	but	would	never	do	for	the	winter
他们	是	好的	和	凉爽的	为了	夏天	,	但	会	绝不	做	为了	这	冬天

[koʊld][ænd; ənd] [snoʊ] .

cold	and	snow	.
寒冷的	和	雪	.

它们夏天穿很凉爽舒适，但绝对不适合冬天的严寒和雪天。

[soʊ] [ðiːz] [waɪz] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][faɪnd][ə; eɪ]['hɑːloʊ][ɪn][æn; ən][oʊld] [triː] .

So	these	wise	little	people	find	a	hollow	in	an	old	tree	.
所以	这些	明智的	小的	人们	寻找	一个	空洞的	在	一个	老的	树	.

于是，这些聪明的小家伙们在一棵老树上找到了一个树洞。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][ænd; ənd] [snʌg] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [mɔːs] [ænd; ənd] [liːvz] ;

They	make	it	warm	and	snug	with	soft	moss	and	leaves	;
他们	制作	它	温暖的	和	舒适	和	柔软的	苔藓	和	树叶	;

他们用柔软的苔藓和树叶把它弄得温暖舒适；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['skwirəlz] [lɪv; laɪv][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] .

and	here	the	squirrels	live	all	through	the	long	winter	.
和	这里	这	松鼠	居住	全部	通过	这	长的	冬天	.

松鼠们在这里度过漫长的冬季。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

LESSON	XXVII	.
课	xxvii	.

第二十七课

[ðə; ði] ['spæroʊ] .

THE	SPARROW	.
这	麻雀	.

麻雀。

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ;

Glad	to	see	you	,	little	bird	;
高兴的	到	看	你	,	小的	鸟	;

见到你真高兴，小鸟；

- [twʌz] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][tʃɜːrp][aɪ] [hɜːrd] :

'	Twas	your	little	chirp	I	heard	:
-	那是	你的	小的	啁啾	我	听到	:

我听到的是你细小的鸣叫声:

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][seɪ] ?

What	did	you	intend	to	say	?
什么	做过	你	打算	到	说	?

你原本想说什么?

" [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [koʊld] [deɪ] " ?

"	Give	me	something	this	cold	day	"	?
"	给	我	某物	这	寒冷的	天	"	?

“在这寒冷的天气里，给我点东西吧?”

[ðæt] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['plenti] , [tuː] ;

That	I	will	,	and	plenty	,	too	;
那	我	将要	,	和	很多	,	也	;

我会的，而且会做很多;

[ɔːl][ðə; ði] [krʌmz] [aɪ] [seɪvd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

All	the	crumbs	I	saved	for	you	.
全部	这	面包屑	我	已保存	为了	你	.

我为你留下的所有面包屑。

[dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] — [hɪəz] [ə; eɪ] [triːt] :

Don't	be	frightened	—	here's	a	treat	:
不	是	害怕	—	这里是	一个	对待	:

别害怕——这里有个惊喜:

[aɪ] [wɪl] [weɪt][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [iːt] .

I	will	wait	and	see	you	eat	.
我	将要	等待	和	看	你	吃	.

我会等着看你吃饭。

['ʃɑːkɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;

Shocking	tales	I	hear	of	you	;
令人震惊	故事	我	听到	的	你	;

我听到了许多关于你的令人震惊的故事;

[tʃɜːrp] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [truː] ?

Chirp	,	and	tell	me	,	are	they	true	?
啁啾	,	和	告诉	我	,	是	他们	真的	?

叽叽喳喳地说，告诉我，它们是真的吗?

['rɔbiŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['sʌmər] [lɔ:ŋ] ;
Robbing all the summer long ;
抢劫 全部 这 夏天 长的 ;

整个夏天都在抢劫;

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [rɔ:ŋ] ?
Don't you think it very wrong ?
不 你 思考 它 非常 错误的 ?

你不觉得这样做非常错误吗?

['tɔməs] [sez] [ju:; jʊ] [sti:l] [hɪz; ɪz] [wi:t] ;
Thomas says you steal his wheat ;
托马斯 说道 你 偷 他的 小麦 ;

托马斯说你偷了他的小麦;

[dʒɑ:n] [kəm'pleɪnz] , [hɪz; ɪz] [plʌmz] [ju:; jʊ] [i:t] —
John complains , his plums you eat —
约翰 抱怨 , 他的 李子 你 吃 —

约翰抱怨说，你吃了他的李子——

[tʃu:z] [ðə; ði]['raɪpɪst][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ʃer] ,
Choose the ripest for your share ,
选择 这 最成熟的 为了 你的 分享 ,

选择最成熟的果实作为你的那份。

['nevər] ['æskɪŋ] [hu:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
Never asking whose they are .
绝不 问 谁 他们 是 .

从不问它们是谁的。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [noʊ]
But I will not try to know
但 我 将要 不是 尝试 到 知道

但我不会试图去了解

[wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] :
What you did so long ago :
什么 你 做过 所以 长的 前 :

你很久以前做的事:

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər] ['brekfəst] , [i:t] [ə'weɪ] ;
There's your breakfast , eat away ;
有 你的 早餐 , 吃 离开 ;

早餐就在这里，快吃吧;

[kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ['evri] [deɪ] .
Come to see me every day .
来 到 看 我 每一个 天 .

每天都来看我。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON XXVIII .
课 二十八 .

第二十八课

[sæm][ænd; ənd] ['hæri] .
SAM AND HARRY .
萨姆 和 哈利 .

山姆和哈里。

[wʌn] [faɪn] ['sʌmər] [ˌæftər'nu:n] , [sæm][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [sku:l] .
One fine summer afternoon , Sam was walking home from school .
一 美好的 夏天 下午 , 山姆 曾是 步行 家 从 学校 .

一个晴朗的夏日午后，萨姆放学回家。

[hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [ˈsloʊli] , [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

He	went	along	slowly	,	reading	a	book	.
他	去	沿着	缓慢地	,	阅读	一个	书	.

他走得很慢，一边走一边看书。

[sæm][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [bɔɪ]

Sam	had	spent	all	his	money	for	the	book	,	but	he	was	a	happy	boy
山姆	有	花费	全部	他的	钱	为了	这	书	,	但	他	曾是	一个	快乐的	男生

.

:

.

山姆把所有的钱都花在了买这本书上，但他是个快乐的男孩。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaɪˈroʊd] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪt] .

At	length	he	came	into	the	highroad	,	where	there	was	a	gate	.
在	长度	他	来了	进入	这	大路	,	在哪里	那里	曾是	一个	门	.

最后他来到了大路上，那里有一扇门。

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [stʊd] , [ˈhoʊldɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən] .

A	blind	man	stood	,	holding	it	open	.
一个	瞎的	男人	站立	,	保持	它	打开	.

一个盲人站在那里，把门撑开。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [sed] , " [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [sents] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [bred] !

The	poor	man	said	,	"	Please	give	me	a	few	cents	to	buy	some	bread	!
这	贫穷的	男人	说	,	"	请	给	我	一个	很少	分	到	买	一些	面包	!

穷人说："请给我几分钱去买些面包吧！"

" [bʌt; bət][sæm] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] .

"	But	Sam	gave	him	nothing	.
"	但	山姆	给予	他	没有什么	.

但山姆什么也没给他。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么！

[dɪd][sæm] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] [blaɪnd][mæn] [ˈnʌθɪŋ] ?

did	Sam	give	the	poor	blind	man	nothing	?
做过	山姆	给	这	贫穷的	瞎的	男人	没有什么	?

山姆什么也没给那个可怜的盲人吗?

[jes] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .

Yes	;	for	,	as	I	told	you	,	he	had	spent	all	his	money	.
是的	;	为了	,	作为	我	讲述	你	,	他	有	花费	全部	他的	钱	.

是的，正如我告诉你的，他已经花光了所有的钱。

[soʊ][sæm] [wɔːkt] [ɑːn] , [ˈveri] [sæd] .

So	Sam	walked	on	,	very	sad	.
所以	山姆	步行	在	,	非常	伤心	.

于是，山姆继续往前走，非常难过。

[suːn] [ˈæftər] , [ə; eɪ][faɪn] [ˈkærɪdʒ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈhæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Soon	after	,	a	fine	carriage	came	up	,	and	in	it	were	Harry	and	his
很快	后	,	一个	美好的	运输	来了	向上	,	和	在	它	是	哈里	和	他的

[ˈmʌðər] .

mother	.
母亲	.

不久之后，一辆漂亮的马车驶来，哈利和他的母亲就在车里。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [stʊd] , [ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hæt] .

The	blind	man	stood	,	and	held	out	his	hat	.
这	瞎的	男人	站立	,	和	握住	出去	他的	帽子	.

盲人站起身，伸出帽子。

" [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['hæri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Let	us	give	the	poor	man	something	,	"	said	Harry	to	his	mother	.
"	让	我们	给	这	贫穷的	男人	某物	,	"	说	哈里	到	他的	母亲	.

“我们给这个可怜的人点东西吧，”哈利对他的母亲说。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][sents] .

His	mother	gave	him	some	cents	.
他的	母亲	给予	他	一些	分	.

他母亲给了他几分钱。

['hæri] [tʊk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['mænz][hæt] .

Harry	took	them	,	but	did	not	put	them	into	the	man's	hat	.
哈里	采取	他们	,	但	做过	不是	放	他们	进入	这	男人的	帽子	.

哈利拿走了它们，但没有把它们放进那人的帽子里。

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hedʒ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	threw	them	into	the	hedge	as	far	as	he	could	.
他	扔	他们	进入	这	对冲	作为	远的	作为	他	可以	.

他把它们扔进了树篱里，越扔越远。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hoʊ][wʌz; wəz][blaɪnd] .

The	poor	man	could	not	find	them	,	for	,	you	know	,	ho	was	blind	.
这	贫穷的	男人	可以	不是	寻找	他们	,	为了	,	你	知道	,	何	曾是	瞎的	.

可怜的人找不到它们，因为，你知道，他是个盲人。

[sæm][hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] ['kærɪdʒ] .

Sam	had	turned	back	to	look	at	the	fine	carriage	.
山姆	有	转向	后退	到	看	在	这	美好的	运输	.

山姆转过身去看那辆漂亮的马车。

[hiː; hi] [sɔː] ['hæri] [θroʊ] [ðə; ði] [sents] ['ɪntuː][ðə; ði] [hedʒ] ; [soʊ][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət][wʌns] ,

He	saw	Harry	throw	the	cents	into	the	hedge	;	so	he	came	back	at	once	,
他	锯	哈里	扔	这	分	进入	这	对冲	;	所以	他	来了	后退	在	一次	,

他看见哈利把几分钱扔进树篱里，于是立刻就回来了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ʌn'tɪl][hiː; hi][faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd][mæn] .

and	looked	for	the	money	until	he	found	it	all	for	the	blind	man	.
和	看起来	为了	这	钱	直到	他	成立	它	全部	为了	这	瞎的	男人	.

他四处寻找，直到找到所有钱，才把钱全部给了那位盲人。

[ðɪs] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm] , [ðæt][hiː; hi]['ɔːlmoʊst][lɔːst][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

This	took	so	long	a	time	,	that	he	almost	lost	his	supper	.
这	采取	所以	长的	一个	时间	,	那	他	几乎	丢失的	他的	晚餐	.

这花了太长时间，他差点把晚饭都吐了出来。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz]['truːli][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ?

Which	of	the	boys	do	you	think	was	truly	kind	to	the	poor	man	?
哪个	的	这	男孩们	做	你	思考	曾是	真的	种类	到	这	贫穷的	男人	?

你认为这几个男孩中，哪一个真正善待了那位穷人？

[aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θæŋkt] [moʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

I	know	which	he	thanked	most	in	his	heart	.
我	知道	哪个	他	谢谢	最多	在	他的	心	.

我知道他内心最感激的是谁。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

LESSON	XXIX	.
课	二十九	.

第二十九课。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] .
THE LITTLE HILL .
这 小的 爬坡道 .

小山丘。

[rʌn] , [rʌn] , [ðaʊ] ['taɪni] [rɪl] ;
Run , run , thou tiny rill ;
跑步 , 跑步 , 你 微小的 溪流 ;

快跑，快跑，你这涓涓细流；

[rʌn] , [ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mɪl] ;
Run , and turn the village mill ;
跑步 , 和 转动 这 村庄 磨 ;

跑，然后转动村里的磨坊；

[rʌn] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [diːp] , [klɪr] [puːl]
Run , and fill the deep , clear pool
跑步 , 和 充满 这 深的 , 清除 水池

奔跑，注满那深邃清澈的泳池

[ɪn][ðə; ði] ['wʊdˌłændz] [ʃeɪd] [soʊ] [kuːl] ,
In the woodland's shade so cool ,
在 这 林地的 阴影 所以 凉爽的 ,

在凉爽的林荫下，

[wer] [ðə; ði] [ʃiːp] [lʌv] [best] [tuː; tə] [streɪ]
Where the sheep love best to stray
在哪里 这 羊 爱 最好的 到 流浪

羊群最喜欢游荡的地方

[ɪn][ðə; ði] ['sʌltri] ['sʌmər] [deɪ] ;
In the sultry summer day ;
在 这 闷热 夏天 天 ;

在闷热的夏日里；

[wer] [ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] [beɪð] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Where the wild birds bathe and drink ,
在哪里 这 荒野 鸟类 洗澡 和 喝 ,

野鸟沐浴饮水的地方

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [frɪndʒ] [ðə; ði] [brɪŋk] .
And the wild flowers fringe the brink .
和 这 荒野 花朵 边缘 这 边缘 .

野花点缀着悬崖边缘。

[rʌn] , [rʌn] , [ðaʊ] ['taɪni] [rɪl] ,
Run , run , thou tiny rill ,
跑步 , 跑步 , 你 微小的 溪流 ,

快跑，快跑，你这涓涓细流！

[raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ;
Round the rocks , and down the hill ;
圆形的 这 岩石 , 和 向下 这 爬坡道 ;

绕过岩石，下山；

[sɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld] [laɪk] [ˌem 'iː] ;
Sing to every child like me ;
唱歌 到 每一个 孩子 喜欢 我 ;

为每一个像我一样的孩子歌唱；

[ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] , [fʊl] [ʌv; əv] [gliː] :
The birds will join you , full of glee :
这 鸟类 将要 加入 你 , 满的 的 高兴 :

鸟儿们会兴高采烈地加入你们：

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ]
And **we** **will** **listen** **to** **the** **song**
和 我们 将要 听 到 这 歌曲

我们将一起听这首歌。

[juː; jʊ] [sɪŋ] , [jʊr; jər] ['rɪplɪŋ] [kɔːrs] [ə'lɔːŋ] .
You **sing** **,** **your** **rippling** **course** **along** **.**
你 唱歌 , 你的 涟漪 课程 沿着 .

你歌唱，你的涟漪缓缓流淌。

['les(ə)n] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
LESSON **XXX** **.**
课 XXX .

第三十课。

[ðə; ði] [boʊt] [ˌʌp'set] .
THE **BOAT** **UPSET** **.**
这 船 沮丧的 .

船翻了。

" [sɪt] [stɪl] , ['tʃɪldrən] .
" **Sit** **still** **,** **children** **.**
" 坐 仍然 , 孩子们 .

孩子们，别动。

[duː][nɑːt] [muːv] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
Do **not** **move** **about** **in** **the** **boat** **,**
做 不是 移动 关于 在 这 船 ,

不要在船上走动。

" [sed] ['mɪstər] . [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][ɑːn][ðə; ði]
" **said** **Mr** **.** **Rose** **to** **the** **young** **folks** **he** **was** **taking** **for** **a** **trip** **on** **the**
" 说 先生 . 玫瑰 到 这 年轻的 各位 他 曾是 采取 为了 一个 旅行 在 这
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

“罗斯先生对带着他去水上旅行的年轻人说道。”

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi][ˌʌp'set] .
The **boat** **was** **a** **large** **one** **,** **and** **could** **not** **easily** **be** **upset** **.**
这 船 曾是 一个 大的 一 , 和 可以 不是 容易地 是 沮丧的 .

那艘船很大，不容易翻船。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [roʊz] , [ðə; ði]['boʊtmən] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l]
There **were** **in** **it** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Rose** **,** **the** **boatman** **,** **and** **several** **little**
那里 是 在 它 先生 . 和 太太 . 玫瑰 , 这 船工 , 和 一些 小的
[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .
boys **and** **girls** **.**
男孩们 和 女孩们 .

船上有罗斯先生和罗斯太太、船夫，还有几个小男孩和小女孩。

" [kiːp] [stɪl] , [pliːz] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði]['boʊtmən] ,
" **Keep** **still** **,** **please** **,** **young** **gentlemen** **,** **"** **said** **the** **boatman** **,**
" 保持 仍然 , 请 , 年轻的 先生们 , " 说 这 船工 ,

“请各位小伙子保持安静，”船夫说道。

[wen] ['edgər] [roʊz] [ænd; ənd] ['tɔməs] [riːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]
when **Edgar** **Rose** **and** **Thomas** **Read** **began** **to** **move** **from** **one** **side** **to** **the**
什么时候 埃德加 玫瑰 和 托马斯 读 开始 到 移动 从 一 边 到 这
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

当埃德加·罗斯和托马斯·里德开始从一边向另一边移动时。

[ðeɪ] [kept] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['oʊnli] .

They	kept	quiet	for	a	short	time	only	.
他们	保留	安静的	为了	一个	短的	时间	仅有的	.

他们只沉默了很短的时间。

['edgər] [suːn] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] ['tɔməs] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Edgar	soon	wanted	a	stick	which	Thomas	held	in	his	hand	.
埃德加	很快	通缉	一个	戳	哪个	托马斯	握住	在	他的	手	.

埃德加很快就想要一根托马斯手里拿着的棍子。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

He	lost	his	balance	in	trying	to	get	the	stick	,	and	fell	into	the	water	.
他	丢失的	他的	平衡	在	尝试	到	得到	这	戳	,	和	跌倒	进入	这	水	.

他试图去拿棍子时失去平衡，掉进了水里。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [roʊz] [bəuθ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [tuː; tə]

Mr	.	and	Mrs	.	Rose	both	started	up	,	and	stretched	out	their	arms	to
先生	.	和	太太	.	玫瑰	两个都	开始	向上	,	和	拉伸	出去	他们的	武器	到

[seɪv] [hɪm; ɪm] ;

save	him	;
节省	他	;

罗斯先生和罗斯太太都猛地站了起来，伸出双臂去救他;

[bʌt; bət] [ɪn] [soʊ] ['duːɪŋ] , [ðeɪ] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [boʊt] .

but	in	so	doing	,	they	upset	the	boat	.
但	在	所以	正在做	,	他们	沮丧的	这	船	.

但他们这样做却弄翻了船。

['evri] [wʌn] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

Every	one	fell	into	the	water	,	and	all	were	in	the	greatest	danger	of	being
每一个	一	跌倒	进入	这	水	,	和	全部	是	在	这	最	危险	的	存在

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

所有人都掉进了水里，每个人都面临着溺水的危险。

[ə'nʌðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [nɪr] , [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Another	boat	was	near	,	with	but	one	man	in	it	.
其他	船	曾是	靠近	,	和	但	一	男人	在	它	.

附近还有一艘船，船上只有一个人。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ðem; ðəm]

He	hastened	to	them	as	quickly	as	possible	,	and	saved	them
他	加快	到	他们	作为	迅速地	作为	可能的	,	和	已保存	他们

[frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] .

from	drowning	.
从	溺水	.

他以最快的速度赶到他们身边，救他们免于溺水。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn] [ðə; ði]

Children	should	always	be	careful	and	quiet	when	they	are	in	a	boat	on	the
孩子们	应该	总是	是	小心	和	安静的	什么时候	他们	是	在	一个	船	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

孩子们在水上乘船时应该始终保持谨慎和安静。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [wʌt] ['oʊldər] ['piːp(ə)l] [tel] [ðem; ðəm] .

and	should	obey	what	older	people	tell	them	.
和	应该	服从	什么	老	人们	告诉	他们	.

并且应该听从长辈的话。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
LESSON XXXI .
课 xxxi .

第三十一课。

['mɛriːz] ['letər] .
MARY'S LETTER .
玛丽的 信 .

玛丽的信。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
LESSON XXXII .
课 xxxii .

第三十二课。

[ðə; ði]['taɪgər] .
THE TIGER .
这 老虎 .

老虎。

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kæt] .
The tiger is a giant cat .
这 老虎 是 一个 巨大的 猫 .

老虎是一种体型巨大的猫科动物。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] ['nɪrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [straɪps] .
His body is nearly covered with black stripes .
他的 身体 是 几乎 涵盖 和 黑色的 条纹 .

他的身体几乎完全被黑色条纹覆盖。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['laɪən] , [hiː; hi] [rʌnz] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪftəst] [hɔːrs] [kæn; kən][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk]
Unlike the lion , he runs so fast that the swiftest horse can not overtake
与此不同 这 狮子 , 他 跑步 所以 快速地 那 这 最快 马 能 不是 超过
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

与狮子不同，他跑得非常快，即使是最快的马也无法追上他。

[hiː; hi][goʊz]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [baʊndz] [ɔːr] [sprɪŋz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .
He goes over the ground by making bounds or springs , one after another .
他 去 超过 这 地面 经过 制作 界限 或者 弹簧 , 一 后 其他 .

他一步一步地跳跃或跳跃，越过地面。

[baɪ] [naɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [deɪ] , [ðə; ði]['taɪgər] ['wɑːtʃɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] .
By night , as well as by day , the tiger watches for his prey .
经过 夜晚 , 作为 出色地 作为 经过 天 , 这 老虎 手表 为了 他的 猎物 .

无论白天还是夜晚，老虎都会伺机捕猎。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [rɔːr] , [hiː; hi] [wɪl] [siːz] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
With a frightful roar , he will seize a man , and carry him off .
和 一个 可怕 吼 , 他 将要 抢占 一个 男人 , 和 携带 他 离开 .

他会发出可怕的咆哮，抓住一个人，把他带走。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [θɔːt] [wʌt] [juːz] ['wɪskərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][kæts] ?
Have you ever thought what use whiskers are to cats ?
有 你 曾经 想法 什么 使用 胡须 是 到 猫 ?

你有没有想过猫的胡须有什么用?

['laɪənz][hæv; həv] [greɪt] ['wɪskərz] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv]['taɪgɚz][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv]

Lions	**have**	**great**	**whiskers**	**,**	**and**	**so**	**have**	**tigers**	**and**	**all**	**other**	**animals**	**of**
狮子	有	伟大的	胡须	,	和	所以	有	老虎	和	全部	其他	动物	的

[ðə; ði][kæt][kaɪnd] .

the	**cat**	**kind**	**.**
这	猫	种类	.

狮子有浓密的胡须，老虎以及所有其他猫科动物也有浓密的胡须。

[wen'evər] [juː; jʊ][faɪnd][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] ['wɪskərz] [laɪk][ðə; ði]['kæts] ,

Whenever	**you**	**find**	**an**	**animal**	**with**	**whiskers**	**like**	**the**	**cat's**	**,**
每当	你	寻找	一个	动物	和	胡须	喜欢	这	猫的	,

每当你发现一只长着像猫一样胡须的动物时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [stiːlz] ['sɔːftli] [ə'mʌŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [θɪk] [bʊʃɪz] .

you	**may**	**be**	**sure**	**that**	**animal**	**steals**	**softly**	**among**	**branches**	**and**	**thick**	**bushes**	**.**
你	可能	是	当然	那	动物	偷窃	轻轻	之中	分支	和	厚的	灌木丛	.

你可以肯定，这种动物会在树枝和茂密的灌木丛中悄无声息地潜行。

[baɪ][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['taɪgɚz] ['wɪskərz] , [hiː; hi] [noʊz] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn]

By	**the**	**slightest**	**touch**	**on**	**the**	**tiger's**	**whiskers**	**,**	**he**	**knows**	**when**	**there**	**is**	**anything**	**in**
经过	这	丝毫	触碰	在	这	老虎的	胡须	,	他	知道	什么时候	那里	是	任何事物	在

[hɪz; ɪz][roʊd] .

his	**road**	**.**
他的	路	.

老虎胡须稍有触碰，它就能知道路上是否有障碍物。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] .

A	**few**	**years**	**ago**	**,**	**some**	**English**	**officers**	**went**	**out**	**to**	**hunt**	**.**
一个	很少	年	前	,	一些	英语	警官	去	出去	到	打猎	.

几年前，一些英国军官外出打猎。

[wen] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['deɪz] [spɔːrt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪgər]['kɪt(ə)n] .

When	**coming**	**home**	**from**	**their**	**day's**	**sport**	**,**	**they**	**found**	**a**	**little**	**tiger**	**kitten**	**.**
什么时候	未来	家	从	他们的	天	运动	,	他们	成立	一个	小的	老虎	小猫	.

他们结束一天的运动回家后，发现了一只小老虎幼崽。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːlər][ænd; ənd] [tʃeɪn] ,

They	**took**	**it**	**with**	**them**	**and**	**tied**	**it**	**,**	**with**	**a**	**collar**	**and**	**chain**	**,**
他们	采取	它	和	他们	和	系	它	,	和	一个	衣领	和	链	,

他们把它带走，用项圈和链子拴了起来。

[tuː; tə][ðə; ði][poʊl][ʌv; əv][ðer; ðər][tent] .

to	**the**	**pole**	**of**	**their**	**tent**	**.**
到	这	极	的	他们的	帐篷	.

到他们帐篷的柱子那里。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə'baʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**played**	**about**	**,**	**to**	**the**	**delight**	**of**	**all**	**who**	**saw**	**it**	**.**
它	玩	关于	,	到	这	喜	的	全部	WHO	锯	它	.

它四处游荡，令所有看到的人都感到高兴。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd]

One	**evening**	**,**	**just**	**as**	**it**	**was**	**growing**	**dark**	**,**	**they**	**heard**	**a**	**sound**	**that**	**frightened**
一	晚上	,	只是	作为	它	曾是	生长	黑暗的	,	他们	听到	一个	声音	那	害怕

[ðem; ðəm] ['greɪtli] .

them	**greatly**	**.**
他们	非常	.

一天傍晚，天色渐暗时，他们听到一个声音，吓得他们非常害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] .

It	**was**	**the**	**roar**	**of**	**a**	**tiger**	**.**
它	曾是	这	吼	的	一个	老虎	.

那是老虎的咆哮声。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

The	kitten	pulled	at	the	chain	,	and	tried	to	break	away	.
这	小猫	拉	在	这	链	,	和	尝试	到	休息	离开	.

小猫拽着链子，试图挣脱。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

With	a	sharp	cry	,	it	answered	the	voice	outside	.
和	一个	锋利的	哭	,	它	回答	这	嗓音	外部	.

它发出一声尖锐的叫声，回应了外面的声音。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['taɪgrəs] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][tent] .

All	at	once	,	a	large	tigress	bounded	into	the	middle	of	the	tent	.
全部	在	一次	,	一个	大的	母老虎	有界	进入	这	中间	的	这	帐篷	.

突然，一只体型庞大的雌虎跃入帐篷中央。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər]['kɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [broʊk][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [baʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

She	caught	her	kitten	by	the	neck	,	and	broke	the	chain	which	bound	it	.
她	捕捉	她	小猫	经过	这	脖子	,	和	打破	这	链	哪个	边界	它	.

她抓住小猫的脖子，挣断了拴住它的链子。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][tent] , [ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ə'weɪ][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Then	turning	to	the	door	of	the	tent	,	she	dashed	away	as	suddenly	as	she
然后	转弯	到	这	门	的	这	帐篷	,	她	虚线	离开	作为	突然	作为	她

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

然后她转身走向帐篷门口，像来时一样突然地冲了出去。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'θriː] .

LESSON	XXXIII	.
课	xxxiii	.

第三十三课。

[ðə; ði]['faɪərsaɪd] .

THE	FIRESIDE	.
这	炉边	.

炉边。

[wʌn]['wɪntər] [naɪt] ,

One	winter	night	,
一	冬天	夜晚	,

一个冬夜，

['mɪsɪz] . [lɔːrd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][sæt][baɪ][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər][ɪn][ðer; ðər]['plez(ə)nt]

Mrs	.	Lord	and	her	two	little	girls	sat	by	a	bright	fire	in	their	pleasant
太太	.	主	和	她	二	小的	女孩们	卫星	经过	一个	明亮的	火	在	他们的	令人愉快的

[hoʊm] .

home	.
家	.

洛德夫人和她的两个小女儿坐在她们舒适的家中，围坐在明亮的炉火旁。

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['soʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] .

The	girls	were	sewing	,	and	their	mother	was	busy	at	her	knitting	.
这	女孩们	是	缝纫	,	和	他们的	母亲	曾是	忙碌的	在	她	针织	.

女孩们在缝纫，她们的母亲则忙着织毛衣。

[æt; ət][læst] , ['keɪti] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][wɜːrk] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sed] , " ['mʌðər] ,

At	last	,	Katie	finished	her	work	,	and	,	looking	up	,	said	,	"	Mother	,
在	最后的	,	凯蒂	完成的	她	工作	,	和	,	寻找	向上	,	说	,	"	母亲	,

凯蒂终于做完了她的工作，抬起头说："妈妈，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [braitə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

I	think	the	fire	is	brighter	than	usual	.
我	思考	这	火	是	更亮	比	通常	.

我觉得火比平时更亮。

[haʊ] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['krækl] ！ "

How	I	love	to	hear	it	crackle	!	"
如何	我	爱	到	听到	它	裂纹	！	"

我真喜欢听它噼啪作响的声音！

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] ， " [kraɪd] ['meri] ，

"	And	I	was	about	to	say	,	"	cried	Mary	,
"	和	我	曾是	关于	到	说	,	"	哭	玛丽	,

"我正要说，"玛丽喊道，"

" [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] [laɪt] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][læst] [naɪt] . "

"	that	this	is	a	better	light	than	we	had	last	night	.	"
"	那	这	是	一个	更好的	光	比	我们	有	最后的	夜晚	.	"

"这比昨晚的光线要好。"

" [maɪ] [dɪrz] ， " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ， " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən]

"	My	dears	,	"	said	their	mother	,	"	it	must	be	that	you	feel	happier	than
"	我的	亲爱的们	,	"	说	他们的	母亲	,	"	它	必须	是	那	你	感觉	更快乐	比

['juːʒuəl][tuː; tə] - [naɪt] .

usual	to	-	night	.
通常	到	-	夜晚	.

"我的孩子们，"他们的母亲说，"你们今晚一定比平时更开心吧。"

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪər] ['betər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [braitə]

Perhaps	that	is	the	reason	why	you	think	the	fire	better	,	and	the	light	brighter
也许	那	是	这	原因	为什么	你	思考	这	火	更好的	,	和	这	光	更亮

. "

:	"
.	"

也许这就是你觉得火更好、光更亮的原因吧。

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] ， " [sed] ['meri] ，

"	But	,	mother	,	"	said	Mary	,
"	但	,	母亲	,	"	说	玛丽	,

"可是，妈妈，"玛丽说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpiːɚ] [naʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] ；

"	I	do	not	see	why	we	are	happier	now	than	we	were	then	;
"	我	做	不是	看	为什么	我们	是	更快乐	现在	比	我们	是	然后	；

我不明白为什么我们现在比以前更快乐了；

[fɔːr; fər][læst] [naɪt] ['kʌz(ə)n][dʒeɪn][wʌz; wəz] [hɪr] ，

for	last	night	cousin	Jane	was	here	,
为了	最后的	夜晚	表哥	简	曾是	这里	,

昨晚表妹简来过这里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪd] - [pʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] - [ænd; ənd] - [blaɪnd][mæn] - [ʌn'tɪl][wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər]

and	we	played	'	Puss	in	the	corner	'	and	'	Blind	man	'	until	we	all	were
和	我们	玩	-	猫	在	这	角落	-	和	-	瞎的	男人	-	直到	我们	全部	是

['taɪərd] . "

tired	.	"
疲劳的	.	"

我们玩了《猫躲猫猫》和《捉迷藏》，直到大家都累了为止。

" [aɪ] [noʊ] ！

"	I	know	!
"	我	知道	！

"我知道！

[aɪ] [noʊ] [waɪ] ! " [sed] ['keɪti] .
I know why ! " said Katie .
我 知道 为什么 ! " 说 凯蒂 .

"我知道为什么了！"凯蒂说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] - [naɪt] .
" It is because we have all been doing something useful to - night .
" 它 是 因为 我们 有 全部 到过 正在做 某物 有用 到 - 夜晚 .

"这是因为我们今晚都做了些有用的事情。"

[wiː; wi] [fiːl] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] . "
We feel happy because we have been busy . "
我们 感觉 快乐的 因为 我们 有 到过 忙碌的 . "

我们感到高兴，因为我们一直都很忙。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" You are right , my dear , " said their mother .
" 你 是 正确的 , 我的 亲爱的 , " 说 他们的 母亲 .

"你说得对，亲爱的，"他们的母亲说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['plez(ə)nt]
" I am glad you have both learned that there may be something more pleasant
" 我 是 高兴的 你 有 两个都 学习 那 那里 可能 是 某物 更多的 令人愉快的
[ðæn; ðən] [pleɪ] ,
than play ,
比 玩 ,

"我很高兴你们俩都明白，除了玩耍之外，还有更令人愉悦的事情。"

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [mɔːr] [ɪn'strʌktɪv] .
and , at the same time , more instructive .
和 , 在 这 相同的 时间 , 更多的 有指导意义的 .

同时，也更具启发性。

" ['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
" LESSON XXXIV .
" 课 34 .

"第三十四课。

['bɜːrdiz] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] .
BIRDIE'S MORNING SONG .
小鸟球 早晨 歌曲 .

小鸟的晨歌。

[weɪk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] , [ðə; ði] ['bɜːrdi] [ɑːr; ər] [aʊt] , [ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][jʊr; jər]
Wake up , little darling , the birdies are out , And here you are still in your
唤醒 向上 , 小的 亲爱的 , 这 小鸟球 是 出去 , 和 这里 你 是 仍然 在 你的
[nest] !
nest !
巢 !

醒醒吧，小宝贝，小鸟都飞出来了，而你却还待在你的窝里！

[ðə; ði]['leɪzɪɪst]['bɜːrdi][ɪz] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] ; [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .
The laziest birdie is hopping about ; You ought to be up with the rest .
这 最懒惰的 小鸟球 是 跳跃 关于 ; 你 应该 到 是 向上 和 这 休息 .

最懒的小鸟都在蹦蹦跳跳；你也应该跟上其他小鸟的步伐。

[weɪk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] , [weɪk] [ʌp] !
Wake up , little darling , wake up !
唤醒 向上 , 小的 亲爱的 , 唤醒 向上 !

醒醒，小宝贝，醒醒！

[oʊ] , [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [mɪs] [wen] [juː; jʊ] ['slʌmbər] [soʊ] [lɔːŋ] — [ðə; ði] ['duːdrɑːp] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
Oh , see what you miss when you slumber so long — The dewdrops , the beautiful
哦 , 看 什么 你 错过 什么时候 你 睡眠 所以 长的 — 这 露珠 , 这 美丽的
[skaɪ] !
sky !
天空 !

哦，看看你睡得太久错过了什么——露珠，美丽的天空！

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [sɪŋ] [hæf] [wʌt] [juː; jʊ] [luːz] [ɪn][maɪ] [sɔːŋ] ; [ænd; ənd] [jet] ,
I can not sing half what you lose in my song ; And yet ,
我 能 不是 唱歌 一半 什么 你 失去 在 我的 歌曲 ; 和 然而 ,

我无法唱出你在我的歌中失去的一半；然而，

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][rɪ'plaɪ] .
not a word in reply .
不是 一个 单词 在 回复 .

没有回复。

[weɪk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] , [weɪk] [ʌp] !
Wake up , little darling , wake up !
唤醒 向上 , 小的 亲爱的 , 唤醒 向上 !

醒醒，小宝贝，醒醒！

[aɪv] [sʌŋ] [maɪ'self] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [waɪl] ['mʌðər] [bendz] [ɔː(r)] [jʊr; jər]
I've sung myself quite out of patience with you , While mother bends o'er your
我已经 唱 我 相当 出去 的 耐心 和 你 , 尽管 母亲 弯曲 超过 你的
[dɪr] [hed] ;
dear head ;
亲爱的 头 ;

我已经对你彻底失去了耐心，唱起了歌，而母亲却弯腰照看着你亲爱的脑袋；

[naʊ] ['bɜːrdi] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] ['bɜːrdi] [kæn; kən] [duː] : [hɜːr; hər] ['kɪsɪz] [wɪl] [weɪk] [juː; jʊ] [ɪn'sted] !
Now birdie has done all that birdie can do : Her kisses will wake you instead !
现在 小鸟球 有 完毕 全部 那 小鸟球 能 做 : 她 吻 将要 唤醒 你 反而 !

现在小鸟已经做完了她能做的一切：她的吻会把你唤醒！

[weɪk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] , [weɪk] [ʌp] !
Wake up , little darling , wake up !
唤醒 向上 , 小的 亲爱的 , 唤醒 向上 !

醒醒，小宝贝，醒醒！

[dʒɔːrdʒ] ['kuːpər] .
George Cooper .
乔治 库珀 .

乔治·库珀。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
LESSON XXXV .
课 xxxv .

第三十五课

['wɪli] [ænd; ənd] [baʊns] .
WILLIE AND BOUNCE .
威利 和 弹跳 .

威利和邦斯。

[tuː] [fæst] [frendz] [wɜːr; wər] ['wɪli] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [baʊns] .
Two fast friends were Willie Brown and his little dog Bounce .
二 快速地 朋友们 是 威利 棕色的 和 他的 小的 狗 弹跳 .

威利·布朗和他的小狗邦斯成了好朋友。

['wɪli] [kʊd; kəd]['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪ'ðaʊt] [baʊns] .

Willie	could	never	think	of	taking	a	walk	without	Bounce	.
威利	可以	绝不	思考	的	采取	一个	走	没有	弹跳	.

威利出门散步时绝对不会想到要带上邦斯。

[keɪk] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [ʃerd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

Cake	and	play	were	equally	shared	between	them	.
蛋糕	和	玩	是	同样地	共享	之间	他们	.

他们平分了蛋糕和玩耍的时间。

['wɪli] [tɔ:t] [hɪz; ɪz][dɔ:g] ['meni] ['kʌnɪŋ] [trɪks] ,

Willie	taught	his	dog	many	cunning	tricks	,
威利	教授	他的	狗	许多	狡猾	技巧	,

威利教了他的狗许多狡猾的把戏，

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [sed] [ðæt] [baʊns] [kʊd; kəd][du:]['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][bʌt; bət][tɔ:k] .

and	often	said	that	Bounce	could	do	almost	anything	in	the	world	but	talk	.
和	经常	说	那	弹跳	可以	做	几乎	任何事物	在	这	世界	但	讲话	.

人们常说，Bounce几乎无所不能，除了说话。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [wen] [baʊns] ['ri:əli] [toʊld] ['wɪli:z] ['fɑ:ðər] ['sʌmθɪŋ] ,

There	came	a	time	,	however	,	when	Bounce	really	told	Willie's	father	something	,
那里	来了	一个	时间	,	然而	,	什么时候	弹跳	真的	讲述	威利的	父亲	某物	,

[ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][tɔ:k] .

though	he	could	not	talk	.
尽管	他	可以	不是	讲话	.

然而，有一次，Bounce 真的告诉了 Willie 的父亲一些事情，尽管他无法说话。

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [hi:; hi][dɪd] [ðɪs] .

Let	me	tell	you	how	he	did	this	.
让	我	告诉	你	如何	他	做过	这	.

让我来告诉你他是怎么做到的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌmər] [ˌæftər'nu:n] .

It	was	on	a	bright	summer	afternoon	.
它	曾是	在	一个	明亮的	夏天	下午	.

那是一个阳光明媚的夏日午后。

['wɪli] [hæd; həd] ['stroʊld] [wɪð; wɪθ] [baʊns] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

Willie	had	strolled	with	Bounce	down	to	the	river	,
威利	有	漫步	和	弹跳	向下	到	这	河	,

威利和邦斯一起漫步走到河边，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [blɑ:ks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [stɔ:r] .

which	was	not	more	than	two	blocks	from	his	father's	store	.
哪个	曾是	不是	更多的	比	二	积木	从	他的	父亲的	店铺	.

离他父亲的商店不超过两个街区。

['wɪli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θroʊ] [stoʊnz] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

Willie	began	to	throw	stones	into	the	water	,
威利	开始	到	扔	石头	进入	这	水	,

威利开始往水里扔石头，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['rɪpəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn]['sɜ:rk(ə)l]['æftər] [ə'nʌðər] .

and	to	watch	the	ripples	as	they	made	one	circle	after	another	.
和	到	手表	这	涟漪	作为	他们	制成	一	圆圈	后	其他	.

看着涟漪一圈又一圈地扩散开来。

[baʊns] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][flaɪz] [ðæt] [bʌzd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][noʊz] ,

Bounce	lay	on	the	grass	,	watching	the	flies	that	buzzed	around	his	nose	,
弹跳	躺	在	这	草	,	观看	这	苍蝇	那	嗡嗡作响	大约	他的	鼻子	,

布恩斯躺在草地上，看着在他鼻子周围嗡嗡飞舞的苍蝇。

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['eni] [ðæt] [keɪm] [tuː] [nɪr] .

and	catching	any	that	came	too	near	.
和	捕捉	任何	那	来了	也	靠近	.

并抓住任何靠近的猎物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][lɔːgz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

There	were	some	logs	floating	in	the	river	near	the	shore	.
那里	是	一些	日志	漂浮的	在	这	河	靠近	这	支撑	.

河岸附近漂浮着一些原木。

['wɪli] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ][stoʊn] [ə'krɔːs]

Willie	jumped	upon	one	of	them	,	to	see	if	he	could	throw	a	stone	across
威利	跳了起来	之上	一	的	他们	,	到	看	如果	他	可以	扔	一个	石头	穿过

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

威利跳到其中一个石头上，看看能不能把石头扔过河。

[hiː; hi] [druː] [bæk] , [ænd; ənd][sent][ðə; ði][stoʊn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	drew	back	,	and	sent	the	stone	with	all	his	might	.
他	画	后退	,	和	发送	这	石头	和	全部	他的	可能	.

他后退一步，用尽全力将石头扔了出去。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][left][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][lɔːg] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

just	as	it	left	his	hand	,	the	log	turned	,	and	he	fell	into	the	water	.
只是	作为	它	左边	他的	手	,	这	日志	转向	,	和	他	跌倒	进入	这	水	.

木头刚一离开他的手，就转动了，他掉进了水里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][swɪm] ,

He	was	very	much	frightened	,	for	he	did	not	know	how	to	swim	,
他	曾是	非常	很多	害怕	,	为了	他	做过	不是	知道	如何	到	游泳	,

他非常害怕，因为他不会游泳。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [hɪr] , [ðoʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi]

and	there	was	no	one	to	hear	,	though	he	called	as	loud	as	he
和	那里	曾是	不	一	到	听到	,	尽管	他	称为	作为	大声	作为	他

[kʊd; kəd][fɔːr; fər][help] .

could	for	help	.
可以	为了	帮助	.

尽管他大声呼救，却没有人听到。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

LESSON	XXXVI	.
课	xxxvi	.

第三十六课

['wɪli] [ænd; ənd] [baʊns] .

WILLIE	AND	BOUNCE	.
威利	和	弹跳	.

威利和邦斯。

([kən'kluːdid] .)

(	CONCLUDED	.	)
(	结束	.	)

（完）

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [baʊns] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [jelp] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .

Poor	little	Bounce	gave	a	great	yelp	of	distress	.
贫穷的	小的	弹跳	给予	一个	伟大的	喊叫	的	痛苦	.

可怜的小弹跳发出了一声凄厉的惨叫。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg]['wɔːtər][dɔːg] ,

If	he	had	been	a	big	water	dog	,
如果	他	有	到过	一个	大的	水	狗	,

如果他是一只大型水犬，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['mæstər][aʊt] .

he	could	have	jumped	in	and	brought	his	master	out	.
他	可以	有	跳了起来	在	和	带来	他的	掌握	出去	.

他本可以冲进去把他的主人救出来。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , ['bɑːkiŋ] ,

He	ran	up	and	down	the	bank	two	or	three	times	,	barking	,
他	跑	向上	和	向下	这	银行	二	或者	三	时代	,	叫声	,

他沿着河岸来回跑了两三趟，边跑边吠叫。

['lʊkɪŋ] [fɜːrst][æt; ət] ['wɪli] [ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] .

looking	first	at	Willie	and	then	around	.
寻找	第一的	在	威利	和	然后	大约	.

先看了看威利，然后环顾四周。

[ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] , [ʌp][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

Then	he	started	,	as	fast	as	he	could	run	,	up	the	street	to	the	store	.
然后	他	开始	,	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	,	向上	这	街道	到	这	店铺	.

然后他便以最快的速度沿着街道向商店跑去。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [skrætʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

When	he	got	there	the	door	was	shut	,	but	he	scratched	against	it
什么时候	他	得到	那里	这	门	曾是	关闭	,	但	他	刮痕	反对	它

[ænd; ənd] [bɑːrkt] ['laʊdli] ,

and	barked	loudly	,
和	吠叫	高声	,

他到那儿时门是关着的，但他还是用爪子挠门，并大声吠叫。

[ʌn'tɪl][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

until	some	one	came	and	opened	it	.
直到	一些	一	来了	和	打开	它	.

直到有人过来把它打开了。

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv]['mɪstər] . ['braʊnz] [kloʊðz] , [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ðen] [bæk]

He	caught	hold	of	Mr	.	Brown's	clothes	,	then	ran	to	the	door	,	then	back
他	捕捉	抓住	的	先生	.	布朗的	衣服	,	然后	跑	到	这	门	,	然后	后退

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他抓住布朗先生的衣服，然后跑到门口，又跑了回来。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['bɑːkiŋ] , [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] .

catching	at	him	,	barking	,	and	jumping	.
捕捉	在	他	,	叫声	,	和	跳	.

扑向他，吠叫，跳跃。

[ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [braʊn] , " ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst]

A	friend	who	was	in	the	store	said	to	Mr	.	Brown	,	"	Something	must
一个	朋友	WHO	曾是	在	这	店铺	说	到	先生	.	棕色的	,	"	某物	必须

[biː; bi] [rɔːŋ] ;

be	wrong	;
是	错误的	;

店里的一位朋友对布朗先生说："肯定出事了；

[aɪ] [wʊd] [pʊt][ɑːn][maɪ][hæt] , [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] .

I	would	put	on	my	hat	,	and	go	with	the	dog	.
我	会	放	在	我的	帽子	,	和	去	和	这	狗	.

我会戴上帽子，带着狗一起走。

" [baʊns] , ['siːɪŋ] ['mɪstər] . [braʊn] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt] , ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] .

"	**Bounce**	,	**seeing**	**Mr**	.	**Brown**	**take**	**his**	**hat**	,	**started**	**for**	**the**	**river**	.
"	弹跳	,	看到	先生	.	棕色的	拿	他的	帽子	,	开始	为了	这	河	.

"Bounce看到布朗先生拿走了他的帽子，便朝河边走去。"

[ðen] ['mɪstər] . [braʊn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['wɪli] .

Then	**Mr**	.	**Brown**	**thought**	**of**	**Willie**	.
然后	先生	.	棕色的	想法	的	威利	.

这时，布朗先生想到了威利。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [hiː; hi] [sɔː] ['wɪliːz] [hæt] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

As	**he**	**came**	**to**	**the**	**river**	,	**he**	**saw**	**Willie's**	**hat**	**floating**	**on**	**the**	**water**	,
作为	他	来了	到	这	河	,	他	锯	威利的	帽子	漂浮的	在	这	水	,

他走到河边时，看到威利的帽子漂浮在水面上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ɑːrm] [θroʊn] [ʌp] .

and	**his**	**small**	**arm**	**thrown**	**up**	.
和	他的	小的	手臂	抛掷	向上	.

他抬起了小小的手臂。

[hiː; hi] [spræŋ] [ɪn][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	**sprang**	**in**	**and**	**caught**	**him**	**just**	**as**	**he**	**was**	**going**	**down**	**for**	**the**
他	弹簧	在	和	捕捉	他	只是	作为	他	曾是	去	向下	为了	这

[læst] [taɪm] ,

last	**time**	,
最后的	时间	,

他纵身跃起，在他最后一次倒下时接住了他。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

and	**quickly**	**carried**	**him**	**to**	**the**	**bank**	.
和	迅速地	携带	他	到	这	银行	.

然后迅速把他抬到银行。

" ['wɪli] [suːn] [gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fraɪt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd]

"	**Willie**	**soon**	**got**	**over**	**his**	**fright**	,	**and**	**no**	**one**	**seemed**	**to**	**be**	**more**	**delighted**
"	威利	很快	得到	超过	他的	惊吓	,	和	不	一	似乎	到	是	更多的	高兴极了

[ðæn; ðən] [baʊns] .

than	**Bounce**	.
比	弹跳	.

威利很快就从惊吓中恢复过来，而似乎没有人比邦斯更高兴了。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

LESSON	**XXXVII**	.
课	xxxvii	.

第三十七课。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [klɑːk] .

THE	**KITCHEN**	**CLOCK**	.
这	厨房	钟	.

厨房钟。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [klɑːk] !

Listen	**to**	**the**	**kitchen**	**clock**	**!**
听	到	这	厨房	钟	!

听听厨房的钟声！

[tuː; tə][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː]['evər] [tɔːks] ,

To	**itself**	**it**	**ever**	**talks**	,
到	本身	它	曾经	会谈	,

它总是自言自语，

[frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [wɔːks] ;
From **its** **place** **it** **never** **walks** **;**
从 它是 地方 它 绝不 散步 ;

它从不离开它的位置;

" [tɪk] - [tɔk] - [tɪk] - [tɔk] :
" **Tick** **-** **tock** **-** **tick** **-** **tock** **:**
" 打钩 - 滴答 - 打钩 - 滴答 :

滴答滴答:

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" **Tell** **me** **what** **it** **says** **.**
" 告诉 我 什么 它 说道 .

告诉我上面写了什么。

" [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] [klɑːk] ,
" **I'm** **a** **very** **patient** **clock** **,**
" 我是 一个 非常 病人 钟 ,

"我是一个非常有耐心的时钟,

['nevər] [muːvd] [baɪ][hoʊp][ɔːr] [fɪr] ,
Never **moved** **by** **hope** **or** **fear** **,**
绝不 已搬 经过 希望 或者 害怕 ,

从不为希望或恐惧所动摇,

[ðoʊ] [aɪv] [stʊd] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] ;
Though **I've** **stood** **for** **many** **a** **year** **;**
尽管 我已经 站立 为了 许多 一个 年 ;

虽然我已经站了很多年;

[tɪk] - [tɔk] - [tɪk] - [tɔk] :
Tick **-** **tock** **-** **tick** **-** **tock** **:**
打钩 - 滴答 - 打钩 - 滴答 :

滴答滴答:

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" **That** **is** **what** **it** **says** **.**
" 那 是 什么 它 说道 .

"上面就是这么写的。"

" [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['truːθfl] [klɑːk] :
" **I'm** **a** **very** **truthful** **clock** **:**
" 我是 一个 非常 真实 钟 :

"我是一个非常诚实的时钟:

['piːp(ə)l] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ,
People **say** **about** **the** **place** **,**
人们 说 关于 这 地方 ,

人们对这个地方的评价是:

[truːθ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][maɪ] [feɪs] ;
Truth **is** **written** **on** **my** **face** **;**
真相 是 书面 在 我的 脸 ;

真相写在我的脸上;

[tɪk] - [tɔk] - [tɪk] - [tɔk] :
Tick **-** **tock** **-** **tick** **-** **tock** **:**
打钩 - 滴答 - 打钩 - 滴答 :

滴答滴答:

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" **That** **is** **what** **it** **says** **.**
" 那 是 什么 它 说道 .

"上面就是这么写的。"

" [aɪm][ə; eɪ][moʊst][ə'blaɪdʒɪŋ] [klɑːk] ;
" I'm a most obliging clock ;
" 我是 一个 最多 乐于助人 钟 ;

“我是一个非常听话的钟表；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] [straɪk] ,
If you wish to hear me strike ,
如果 你 希望 到 听到 我 罢工 ,

如果你想听我击球，

[juː; jʊ] [meɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][laɪk] ;
You may do it when you like ;
你 可能 做 它 什么时候 你 喜欢 ;

你可以随时去做；

[tɪk] - [tɔk] - [tɪk] - [tɔk] :
Tick - tock - tick - tock :
打钩 - 滴答 - 打钩 - 滴答 :

滴答滴答：

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" That is what it says .
" 那 是 什么 它 说道 .

“上面就是这么写的。”

" [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [klɑːk] ;
" I'm a very friendly clock ;
" 我是 一个 非常 友好的 钟 ;

“我是一个非常友好的时钟；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [truːθ] [tuː; tə][ɔːl][aɪ] [tel] ,
For this truth to all I tell ,
为了 这 真相 到 全部 我 告诉 ,

我将此真理告诉所有人，

[laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] , [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;
Life is short , improve it well ;
生活 是 短的 , 提升 它 出色地 ;

人生苦短，要好好珍惜；

[tɪk] - [tɔk] - [tɪk] - [tɔk] :
Tick - tock - tick - tock :
打钩 - 滴答 - 打钩 - 滴答 :

滴答滴答：

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" That is what it says .
" 那 是 什么 它 说道 .

“上面就是这么写的。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['tɔːkətɪv] [oʊld] [klɑːk] !
What a talkative old clock !
什么 一个 健谈 老的 钟 !

多么健谈的老钟啊！

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː]
Let us see what it will do
让 我们 看 什么 它 将要 做

让我们看看它会发生什么。

[wen] [ðə; ði]['aʊər][hænd] ['riːtʃɪz] [tuː] ;
When the hour hand reaches two ;
什么时候 这 小时 手 到达 二 ;

当时针指向两点时；

" [dɪŋ] - [dɪŋ] — [tɪk] - [tɔk] :
" Ding - ding — tick - tock :
" 丁 - 叮 — 打钩 - 滴答 :

"叮叮——滴答:

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] .
" That is what it says .
" 那 是 什么 它 说道 .

"上面就是这么写的。"

['les(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
LESSON XXXVIII .
课 38 .

第三十八课

[ðə; ði] [nuː] [skeɪlz] .
THE NEW SCALES .
这 新的 秤 .

新的秤。

" ['hɜːrbərt] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [piːl] [maɪ] ['ɔrɪndʒ] ? " [sed] ['luːsi] .
" Herbert , will you please peel my orange ? " said Lucy .
" 赫伯特 , 将要 你 请 果皮 我的 橙子 ? " 说 露西 .

"赫伯特，你能帮我剥一下橙子吗？"露西说。

['hɜːrbərt] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [bʊk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] ,
Herbert was reading his new book , but he put it down at once ,
赫伯特 曾是 阅读 他的 新的 书 , 但 他 放 它 向下 在 一次 ,

赫伯特正在读他的新书，但他立刻放下了书。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
and took the orange from his little sister .
和 采取 这 橙子 从 他的 小的 姐姐 .

他从妹妹手里接过橘子。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] , ['luːsi] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [juːz] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [stɔːr]
" Shall I make a pair of scales , Lucy , for you to use when you play store
" 将 我 制作 一个 一对 的 秤 , 露西 , 为了 你 到 使用 什么时候 你 玩 店铺
? "
? "
? "

"露西，要不要我给你做一副天平，让你玩过家家的时候用？"

" [oʊ] [jes] !
" Oh yes !
" 哦 是的 !

"哦是的!

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] - ! "
but how can you do that ' ! "
但 如何 能 你 做 那 - ! "

但你怎么能这样做呢!

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

[fɜːrst] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [piːl] [ɔːf] [ɪn] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kʌps] ,
First , we must take the peel off in two little cups ,
第一的 , 我们 必须 拿 这 果皮 离开 在 二 小的 杯子 ,

首先，我们必须用两个小杯子把果皮剥掉，

[wʌn][dʒʌst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	just	as	large	as	the	other	.
一	只是	作为	大的	作为	这	其他	.

两个一样大。

[waɪl] [aɪ][duː] [ðɪs] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː] [tuː] [naɪs] [stɪks] [ə'baʊt] [ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

While	I	do	this	,	see	if	you	can	find	me	two	nice	sticks	about	ten	inches	long	.
尽管	我	做	这	,	看	如果	你	能	寻找	我	二	好的	棍子	关于	十	英寸	长的	.

趁我做这件事的时候，你看看能不能帮我找两根大约十英寸长的漂亮木棍。

" ['luːsi] [ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdˌhaʊs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [stɪks] .

"	Lucy	ran	out	to	the	woodhouse	to	find	the	sticks	.
"	露西	跑	出去	到	这	伍德豪斯	到	寻找	这	棍子	.

露西跑到柴房去找木棍。

— " [wɪl] [ðiːz] [duː] ? "

—	"	Will	these	do	?	"
—	"	将要	这些	做	?	"

“这些可以吗？”

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [hɑːrd] .

"	No	,	they	are	too	hard	.
"	不	,	他们	是	也	难的	.

“不，它们太难了。”

[faɪnd][sʌm; səm][paɪn] [stɪks] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "

Find	some	pine	sticks	if	you	can	.	"
寻找	一些	松树	棍子	如果	你	能	.	"

如果可以的话，找些松木枝条。

" [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] . "

"	Here	are	some	.	"
"	这里	是	一些	.	"

以下是一些例子。

" [ðiːz] [wɪl] [duː] ['naɪsli] .

"	These	will	do	nicely	.
"	这些	将要	做	很好	.

这些就很好。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [skeɪl] [biːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][poʊst] .

Now	I	must	make	a	scale	beam	and	a	post	.
现在	我	必须	制作	一个	规模	光束	和	一个	邮政	.

现在我必须制作一个标尺梁和一个立柱。

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blɑːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][poʊst] , ['luːsi] - ! "

Can	you	find	me	a	little	block	for	a	post	,	Lucy	'	!	"
能	你	寻找	我	一个	小的	堵塞	为了	一个	邮政	,	露西	-	!	"

露西，你能帮我找个小方块放个柱子吗?

" [wɪl] [ə; eɪ] ['rɪbən] [blɑːk] [duː] , ['hɜːrbərt] ? "

"	Will	a	ribbon	block	do	,	Herbert	?	"
"	将要	一个	丝带	堵塞	做	,	赫伯特	?	"

“赫伯特，用丝带图案的积木可以吗？”

" [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [θɪk] . "

"	Yes	,	if	it	is	not	too	thick	.	"
"	是的	,	如果	它	是	不是	也	厚的	.	"

“是的，如果不太厚的话。”

" [hɪr] [ɪz][wʌn][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] . "

"	Here	is	one	an	inch	thick	.	"
"	这里	是	一	一个	英寸	厚的	.	"

“这里有一个一英寸厚的。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] .
" That will be just right .
" 那 将要 是 只是 正确的 .

"那正合适。"

[naʊ] [get][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɪmlət] .
Now get the little gimlet .
现在 得到 这 小的 金利口酒 .

现在去拿那小杯金酒。

" [['fʊtnoʊt] : ['gɪmlət] : [hænd] [tuːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spaɪrəld] [ʃæŋk] , [ə; eɪ] [skruː] [tɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" [Footnote : gimlet : Hand tool with a spiraled shank , a screw tip , and a
" [脚注 : 金利口酒 : 手 工具 和 一个 螺旋状 小腿 , 一个 拧紧 提示 , 和 一个
[krɔːs] ['hænd(ə)l] ;
cross handle ;
叉 处理 ;

【脚注：锥子：一种手工具，带有螺旋柄、螺丝头和十字柄；

[juːst] [fɔːr; fər] ['bɔːrɪŋ] [hoʊlz] .]
used for boring holes .]
用过的 为了 无聊的 孔 .]

用于钻孔。

['hɜːrbərt] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [biːm] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊst] .
Herbert worked away until he had made the beam and the post .
赫伯特 工作 离开 直到 他 有 制成 这 光束 和 这 邮政 .

赫伯特辛勤工作，直到他做好了梁和柱子。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][poʊst][ɪn] .
Then he made a hole in the middle of the block , and put the post in .
然后 他 制成 一个 洞 在 这 中间 的 这 堵塞 , 和 放 这 邮政 在 .

然后他在木块中间凿了个洞，把木桩插了进去。

[nekst] , [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [biːm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːv] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ,
Next , he put the beam into a little groove at the top of the post ,
下一个 , 他 放 这 光束 进入 一个 小的 槽 在 这 顶部 的 这 邮政 ,

接下来，他把横梁放进柱子顶部的一个小凹槽里。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['bæləns] ['naɪsli] .
so that it would balance nicely .
所以 那 它 会 平衡 很好 .

这样就能保持平衡。

" [naʊ] , ['luːsi] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] [θred] .
" Now , Lucy , we must have a needle and some thread .
" 现在 , 露西 , 我们 必须 有 一个 针 和 一些 线 .

"露西，现在我们需要针线。"

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [fɔːr] [θredz] [tuː; tə] [iːtʃ] [kʌp] ;
We must put four threads to each cup ;
我们 必须 放 四 线程 到 每个 杯子 ;

每个杯子必须装四根线；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [taɪ][ðə; ði] [θredz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] .
then we will tie the threads to the ends of the beam .
然后 我们 将要 领带 这 线程 到 这 结束 的 这 光束 .

然后我们将线系在梁的两端。

" [ðer; ðər] , ['luːsi] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" There , Lucy , what do you think of that ? "
" 那里 , 露西 , 什么 做 你 思考 的 那 ? "

"露西，你觉得怎么样？"

" [waɪ] , ['hɜːrbərt] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [skeɪlz] [ɪn] ['fɑːðɚz] [stɔːr] ;
" **Why** , **Herbert** , **that** **is** **just** **as** **nice** **as** **the** **real** **scales** **in** **father's** **store** **;**
" 为什么 , 赫伯特 , 那 是 只是 作为 好的 作为 这 真实的 秤 在 父亲的 店铺 ;

"赫伯特，这跟父亲店里的真秤一样好用；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl][maɪ] ['ɔrɪndʒ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
and **you** **may** **have** **all** **my** **orange** **for** **making** **them** **.**
和 你 可能 有 全部 我的 橙子 为了 制作 他们 .

你可以把我的橙子都拿去给你做这些东西。

" ['les(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
" **LESSON** **XXXIX** **.**
" 课 xxxix .

"第三十九课。

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
THE **BEAR** **AND** **THE** **CHILDREN** **.**
这 熊 和 这 孩子们 .

熊与孩子们。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,
In **the** **parlor** **of** **an** **inn** **in** **a** **small** **town** **,**
在 这 客厅 的 一个 客栈 在 一个 小的 镇 ,

在一个小镇的客栈客厅里，

[sæt][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] .
sat **a** **man** **who** **had** **been** **going** **about** **with** **a** **bear** **.**
卫星 一个 男人 WHO 有 到过 去 关于 和 一个 熊 .

坐着一个男人，他之前一直带着一头熊四处走动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][jɑːrd]
He **was** **waiting** **for** **his** **supper** **,** **and** **the** **bear** **was** **tied** **up** **in** **the** **yard**
他 曾是 等待 为了 他的 晚餐 , 和 这 熊 曾是 系 向上 在 这 院子
.
:
.

他正等着吃晚饭，而那只熊被拴在院子里。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] .
Up **in** **the** **attic** **,** **three** **little** **children** **were** **playing** **together** **.**
向上 在 这 阁楼 , 三 小的 孩子们 是 玩耍 一起 .

阁楼上，三个小孩正在一起玩耍。

[ðə; ði] ['eldɪst] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ; [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] .
The **eldest** **might** **have** **been** **six** **years** **old** **;** **the** **youngest** **,** **not** **more** **than** **two** **.**
这 长子 可能 有 到过 六 年 老的 ; 这 最小的 , 不是 更多的 比 二 .

最大的孩子可能六岁；最小的不超过两岁。

[stʌmp] !
Stump **!**
树桩 !

树桩！

[stʌmp] !
stump **!**
树桩 !

树桩！

[stʌmp] !
stump **!**
树桩 !

树桩！

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .

Some	one	was	coming	up	the	stairs	.
一些	一	曾是	未来	向上	这	楼梯	.

有人正上楼。

[ðə; ði] [dɔ:r] [flu:] ['oʊpən] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [greɪt] , ['ʃægi] [ber] .

The	door	flew	open	suddenly	,	and	there	stood	the	great	,	shaggy	bear	.
这	门	飞翔	打开	突然	,	和	那里	站立	这	伟大的	,	毛茸茸	熊	.

门突然被猛地推开，一只毛茸茸的大熊站在那里。

[hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [sterz]

He	had	got	tired	of	waiting	,	and	had	found	his	way	to	the	stairs
他	有	得到	疲劳的	的	等待	,	和	有	成立	他的	方式	到	这	楼梯

.

:

.

他等得不耐烦了，便径直走向楼梯。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .

The	children	were	badly	frightened	.
这	孩子们	是	糟糕	害怕	.

孩子们吓坏了。

[i:tʃ] [wʌn] [krept] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] ,

Each	one	crept	into	a	corner	,	but	the	bear	found	them	all	out	,
每个	一	悄悄地爬	进入	一个	角落	,	但	这	熊	成立	他们	全部	出去	,

它们各自躲到角落里，但熊还是把它们全都发现了。

[ænd; ənd] [smelt] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][hɜ:rt][ðem; ðəm] .

and	smelt	their	clothes	,	but	did	not	hurt	them	.
和	冶炼	他们的	衣服	,	但	做过	不是	伤害	他们	.

他们闻了闻他们的衣服，但没有伤害他们。

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dɔ:g] , " [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][pæt][hɪm; ɪm] .

"	This	must	be	a	great	dog	,	"	they	said	,	and	they	began	to	pat	him	.
"	这	必须	是	一个	伟大的	狗	,	"	他们	说	,	和	他们	开始	到	拍	他	.

“这一定是条很棒的狗，”他们说着，开始抚摸它。

[ðen] [ðə; ði] [ber] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] [klaɪmd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

Then	the	bear	lay	down	on	the	floor	,	and	the	youngest	boy	climbed	on	his
然后	这	熊	躺	向下	在	这	地面	,	和	这	最小的	男生	攀登	在	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

然后熊躺在地上，最小的男孩爬到了它的背上。

[hɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['ʃægi] [fɜ:r] , [ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] " [haɪd][ænd; ənd] [si:k] .

hid	his	head	in	the	shaggy	fur	,	and	played	at	"	hide	and	seek	.
隐藏	他的	头	在	这	毛茸茸	毛皮	,	和	玩	在	"	隐藏	和	寻找	.

把头埋进蓬松的毛皮里，玩起了“捉迷藏”。

" [ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	The	eldest	boy	took	his	drum	and	began	to	strike	it	,
"	这	长子	男生	采取	他的	鼓	和	开始	到	罢工	它	,

“年纪最大的男孩拿起鼓，开始敲打起来，

[wen] [ðə; ði] [ber] [roʊz][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [dɑ:nst] .

when	the	bear	rose	on	his	hind	legs	and	danced	.
什么时候	这	熊	玫瑰	在	他的	后	腿	和	跳舞	.

熊站起身来，用后腿站立，跳起了舞。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ə; eɪ] ['meri] [ʃaʊt] .

At	that	the	children	gave	a	merry	shout	.
在	那	这	孩子们	给予	一个	欢乐	喊	.

孩子们听了这话，欢呼起来。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] ['wʊd(ə)n] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ber] [wʌn] .

The	two	younger	boys	took	their	wooden	guns	,	and	gave	the	bear	one	.
这	二	年轻	男孩们	采取	他们的	木制的	枪支	,	和	给予	这	熊	一	.

两个年纪较小的男孩拿起他们的木制枪，给了熊一把。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['kiːpɪŋ] [step] .

Away	they	all	marched	around	the	room	,	keeping	step	.
离开	他们	全部	行军	大约	这	房间	,	保持	步	.

他们齐步绕着房间走了一圈。

[naʊ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

Now	the	frightened	mother	of	the	children	came	to	the	door	.
现在	这	害怕	母亲	的	这	孩子们	来了	到	这	门	.

这时，孩子们惊恐的母亲走到了门口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] ['ʃaʊtɪd] , ['dʒɔɪfəli] .

But	the	youngest	boy	shouted	,	joyfully	.
但	这	最小的	男生	喊叫	,	欣喜地	.

但最小的男孩却高兴地喊了起来。

" [siː] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] ['soʊldʒərz] !

"	See	,	we	are	playing	soldiers	!
"	看	,	我们	是	玩耍	士兵	!

"看，我们在玩打仗游戏！"

" [ðen] [ðə; ði] ['bɛrz] ['mæstər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ber] [ə'weɪ] .

"	Then	the	bear's	master	came	running	up	,	and	took	the	bear	away	.
"	然后	这	熊的	掌握	来了	跑步	向上	,	和	采取	这	熊	离开	.

"这时，熊的主人跑过来，把熊带走了。"

['les(ə)n] [ˌeks 'el] .

LESSON	XL	.
课	XL	.

第四十课。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['herbel] .

THE	LITTLE	HAREBELL	.
这	小的	风铃草	.

小风铃草。

[['fʊtnoʊt] : ['herbel] : [pə'reniəl] [wɪð; wɪθ] ['slendər] [stemz] , [dens] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [liːvz] ,

[	Footnote	:	harebell	:	Perennial	with	slender	stems	,	dense	clusters	of	leaves	,
[	脚注	:	风铃草	:	多年生	和	苗条	茎	,	稠密	集群	的	树叶	,

[脚注：风铃草：多年生草本植物，茎细长，叶片密集簇生，

[ænd; ənd] [bel] - [ʃeɪpt] [bluː] [ɔːr] [waɪt] ['flaʊərz] — ['bluːbel] .]

and	bell	-	shaped	blue	or	white	flowers	—	bluebell	.	]
和	钟	-	形状	蓝色的	或者	白色的	花朵	—	蓝铃花	.	]

还有钟形的蓝色或白色花朵——风铃草。

['les(ə)n] ['ɛks'ɛl'aɪ] .

LESSON	XLI	.
课	xli	.

第四十一课。

[ðə; ði] [fɪʃhɔk] .

THE	FISHHAWK	.
这	鱼鹰	.

鱼鹰。

[ðə; ði] [fɪʃhɔk] , [ɔːr]['ɑːspreɪ] , [ɪz][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ,

The	fishhawk	,	or	osprey	,	is	not	so	large	as	the	eagle	;	but	he	has	,
这	鱼鹰	，或者	鱼鹰	，	是	不是	所以	大的	作为	这	鹰	；	但	他	有	，	

鱼鹰，又称鹗，体型不如鹰大；但它拥有.....

[laɪk][ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ə; eɪ] [hʊkt] [bɪl] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [klɔːz] .

like	the	eagle	,	a	hooked	bill	and	sharp	claws	.
喜欢	这	鹰	，	一个	钩子	账单	和	锋利的	爪子	.

像鹰一样，有着钩状的喙和锋利的爪子。

[hɪz; ɪz]['kʌlər][ɪz][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [spɑːts] ,

His	color	is	a	dark	brown	,	with	black	and	white	spots	,
他的	颜色	是	一个	黑暗的	棕色的	，	和	黑色的	和	白色的	地点	，

他的毛色是深棕色，带有黑色和白色的斑点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][ɪz][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [tuː] [ɪntʃɪz] .

and	his	length	is	from	twenty	to	twenty	-	two	inches	.
和	他的	长度	是	从	二十	到	二十	-	二	英寸	.

他的长度为20到22英寸。

[hɪz; ɪz] [brest] [ɪz]['moʊstli] [waɪt] .

His	breast	is	mostly	white	.
他的	胸部	是	大多	白色的	.

他的胸部大部分是白色的。

[hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] .

His	tail	and	wings	are	long	.
他的	尾巴	和	翅膀	是	长的	.

他的尾巴和翅膀都很长。

[ðə; ði] [fɪʃhɔk] [ɪz]['ɔːf(ə)n][faʊnd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] ['oʊvər][ə; eɪ][pɑːnd] , [ɔːr] [leɪk] , [ɔːr]['rɪvər] .

The	fishhawk	is	often	found	sitting	upon	a	tree	over	a	pond	,	or	lake	,	or	river	.
这	鱼鹰	是	经常	成立	坐着	之上	一个	树	超过	一个	池塘	，或者		湖	，或者		河	.

鱼鹰经常栖息在池塘、湖泊或河流上方的树上。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] .

He	is	also	found	by	the	seaside	.
他	是	还	成立	经过	这	海滨	.

人们也曾在海边发现过他。

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ;

He	watches	the	fish	as	they	swim	in	the	water	beneath	him	;
他	手表	这	鱼	作为	他们	游泳	在	这	水	下面	他	；

他注视着鱼儿在他脚下的水中游动；

[ðen] [hiː; hi][dɑːrts] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

then	he	darts	down	suddenly	and	catches	one	of	them	.
然后	他	飞镖	向下	突然	和	捕获物	一	的	他们	.

然后他突然俯身扑过去，抓住了其中一个。

[wen] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] , [rʌf] [klɔːz] , [hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə]

When	he	catches	a	fish	in	his	sharp	,	rough	claws	,	he	carries	it	off	to
什么时候	他	捕获物	一个	鱼	在	他的	锋利的	，	粗糙的	爪子	，	他	携带	它	离开	到

[iːt] ,

eat	,
吃	，

当他用锋利粗糙的爪子抓住鱼时，他会把鱼叼走吃掉。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][flaɪz] [əˈweɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] , [æn; ən][ˈiːg(ə)l] [ˈsʌmtaɪmz]

and	,	as	he	flies	away	with	it	for	his	dinner	,	an	eagle	sometimes
和	,	作为	他	苍蝇	离开	和	它	为了	他的	晚餐	,	一个	鹰	有时

[miːts] [hɪm; ɪm] .

meets	him	.
满足	他	.

当他叼着猎物飞走享用晚餐时，有时会有一只鹰与他相遇。

[ðə; ði][ˈiːg(ə)l][flaɪz][æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈfɪrsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bɪl] [ænd; ənd] [klɔːz] ,

The	eagle	flies	at	him	fiercely	with	his	sharp	bill	and	claws	,
这	鹰	苍蝇	在	他	激烈地	和	他的	锋利的	账单	和	爪子	,

老鹰挥舞着锋利的喙和爪子，凶猛地向他扑来。

[ænd; ənd] [kəmˈpelz] [ðə; ði] [hɔːk] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] [fɪʃ] .

and	compels	the	hawk	to	drop	the	fish	.
和	强制	这	鹰	到	降低	这	鱼	.

迫使老鹰丢下鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦格菲第二本博采众长读本(McGuffey's Second Eclectic Reader)
第3/4页

[ðen] [ðə; ði]['i:g(ə)l]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:lz] , [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	**the**	**eagle**	**catches**	**the**	**fish**	**as**	**it**	**falls**	**,**	**before**	**it**	**reaches**	**the**	**ground**	**,**
然后	这	鹰	捕获物	这	鱼	作为	它	瀑布	,	前	它	到达	这	地面	,

然后，老鹰在鱼落到地面之前就将其捕获。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .

and	**carries**	**it**	**off**	**.**
和	携带	它	离开	.

然后把它带走了。

[ðə; ði] [pʊr] [fɪʃ] [hɔ:k] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd][kraɪ] , ['tɪmɪdli] [flaɪz] [ə'weɪ] .

The	**poor**	**fish**	**hawk**	**,**	**with**	**a**	**loud**	**cry**	**,**	**timidly**	**flies**	**away**	**.**
这	贫穷的	鱼	鹰	,	和	一个	大声	哭	,	胆怯地	苍蝇	离开	.

可怜的鱼鹰发出响亮的叫声，胆怯地飞走了。

[hi:; hi][mʌst; məst][goʊ] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [kætʃ] [ə'nʌðər] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

He	**must**	**go**	**again**	**to**	**the**	**water**	**and**	**catch**	**another**	**fish**	**for**	**his**	**dinner**	**.**
他	必须	去	再次	到	这	水	和	抓住	其他	鱼	为了	他的	晚餐	.

他必须再次到水边去抓另一条鱼做晚餐。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [si:] , [ðæt] [ðə; ði]['i:g(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['rɑ:bər] .

Thus	**you**	**see**	**,**	**that**	**the**	**eagle**	**is**	**a**	**robber**	**.**
因此	你	看	,	那	这	鹰	是	一个	强盗	.

由此可见，鹰是强盗。

[hi:; hi][rɑ:bz] , [hu:z] ['oʊnli][moʊd][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪz][baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] .

He	**robs**	**fishhawks**	**,**	**whose**	**only**	**mode**	**of**	**getting**	**a**	**living**	**is**	**by**	**catching**	**fish**	**.**
他	抢劫	鱼鹰	,	谁	仅有的	模式	的	获得	一个	活的	是	经过	捕捉	鱼	.

他抢劫捕鱼鹰，而捕鱼鹰唯一的谋生手段就是捕鱼。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

LESSON	**XLII**	**.**
课	xlii	.

第四十二课

[wʌt] [ðə; ði] [li:f] [sed] .

WHAT	**THE**	**LEAF**	**SAID**	**.**
什么	这	叶子	说	.

叶子说的话。

[wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [li:f] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə][kraɪ][ænd; ənd] [saɪ] , [æz; əz] [li:vz] ['ɔ:f(ə)n][du:]

Once	**or**	**twice**	**a**	**little**	**leaf**	**was**	**heard**	**to**	**cry**	**and**	**sigh**	**,**	**as**	**leaves**	**often**	**do**
一次	或者	两次	一个	小的	叶子	曾是	听到	到	哭	和	叹	,	作为	树叶	经常	做

,

,

,

人们曾一两次听到小叶子像叶子经常做的那样，发出哭泣和叹息的声音。

[wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] .

when	**a**	**gentle**	**wind**	**is**	**blowing**	**.**
什么时候	一个	温和的	风	是	吹	.

当微风吹拂时。

[ænd; ənd][ðə; ði][twɪg] [sed] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] [li:f] ? "

And	**the**	**twig**	**said**	**,**	**"**	**What**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**little**	**leaf**	**?**	**"**
和	这	枝条	说	,	"	什么	是	这	事情	,	小的	叶子	?	"

树枝说："小叶子，你怎么了？"

" [ðə; ði] [wɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [liːf] , " [dʒʌst] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [pʊl] [ˌem ˈiː] [ɔːf] ,

"	The	wind	,	"	said	the	leaf	,	"	just	told	me	that	one	day	it	would	pull	me	off	,
"	这	风	,	"	说	这	叶子	,	"	只是	讲述	我	那	一	天	它	会	拉	我	离开	,

“风，”树叶说，“告诉我，总有一天它会把我带走。”

[ænd; ənd] [θroʊ] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [daɪ] .

and	throw	me	on	the	ground	to	die	.
和	扔	我	在	这	地面	到	死	.

然后把我扔到地上等死。

" [ðə; ði] [twɪg] [toʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bræntʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bræntʃ] [toʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .

"	The	twig	told	it	to	the	branch	,	and	the	branch	told	it	to	the	tree	.
"	这	枝条	讲述	它	到	这	分支	,	和	这	分支	讲述	它	到	这	树	.

“小树枝告诉了大树枝，大树枝告诉了大树。”

[wen] [ðə; ði] [triː] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrʌsld] [ɔːl] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [sent] [wɜːrd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	the	tree	heard	it	,	it	rustled	all	over	,	and	sent	word	back	to	the
什么时候	这	树	听到	它	,	它	沙沙作响	全部	超过	,	和	发送	单词	后退	到	这

[ˈtremblɪŋ] [liːf] .

trembling	leaf	.
发抖	叶子	.

树听到动静，全身沙沙作响，并将消息传递给了颤抖的叶子。

" [duː] [nɑːt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] ; " [hoʊld] [ɑːn] [taɪt] ,

"	Do	not	be	afraid	,	"	it	said	;	"	hold	on	tight	,
"	做	不是	是	害怕的	,	"	它	说	;	"	抓住	在	紧的	,

“不要害怕，”它说；“抓紧了，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [goʊ] [ɔːf] [tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈredi] .

and	you	shall	not	go	off	till	you	are	ready	.
和	你	将	不是	去	离开	直到	你	是	准备好	.

你得做好准备才能离开。

" [soʊ] [ðə; ði] [liːf] [stɑːpt] [ˈsaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌslɪŋ] .

"	So	the	leaf	stopped	sighing	,	and	went	on	singing	and	rustling	.
"	所以	这	叶子	停止	叹息	,	和	去	在	歌唱	和	沙沙声	.

于是，树叶停止了叹息，继续歌唱和沙沙作响。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [lɔːŋ] [tɪl] [ɑːkˈtoʊbər] .

It	grew	all	the	summer	long	till	October	.
它	生长	全部	这	夏天	长的	直到	十月	.

它整个夏天都在生长，一直持续到十月。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [braɪt] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm] [keɪm] ,

And	when	the	bright	days	of	autumn	came	,
和	什么时候	这	明亮的	天	的	秋天	来了	,

当秋高气爽的日子来临，

[ðə; ði] [liːf] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [liːvz] [əˈraʊnd] [ˈgroʊɪŋ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

the	leaf	saw	all	the	leaves	around	growing	very	beautiful	.
这	叶子	锯	全部	这	树叶	大约	生长	非常	美丽的	.

叶子看到周围的叶子都长得非常漂亮。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ˈjeloʊ] , [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [braʊn] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [straɪpt] [wɪð; wɪθ]

Some	were	yellow	,	some	were	brown	,	and	many	were	striped	with
一些	是	黄色的	,	一些	是	棕色的	,	和	许多	是	有条纹的	和

[ˈdɪfrənt] [ˈkʌlɚz] .

different	colors	.
不同的	颜色	.

有些是黄色的，有些是棕色的，还有很多是不同颜色的条纹。

[ðen] [ðə; ði] [liːf] [æskt] [ðə; ði] [triː] [wʌt] [ðɪs] [ment] .

Then	the	leaf	asked	the	tree	what	this	meant	.
然后	这	叶子	问	这	树	什么	这	意思是	.

然后，叶子问树，这是什么意思。

[ðə; ði] [triː] [sed] , " [ɔːl] [ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] ,

The	tree	said	,	"	All	these	leaves	are	getting	ready	to	fly	away	,
这	树	说	,	"	全部	这些	树叶	是	获得	准备好	到	飞	离开	,

树说："这些叶子都准备飞走了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ɑːn] [ðiːz] ['kʌlɚz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɔɪ] .

and	they	have	put	on	these	colors	because	of	their	joy	.
和	他们	有	放	在	这些	颜色	因为	的	他们的	喜悦	.

他们穿上这些颜色的衣服，是因为他们的喜悦。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːf] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [gruː] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ]

"	Then	the	little	leaf	began	to	want	to	go	,	and	grew	very	beautiful	in	thinking
"	然后	这	小的	叶子	开始	到	想	到	去	,	和	生长	非常	美丽的	在	思维

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

"然后，小叶子开始想要离开，想到离开，它就变得非常美丽。"

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [geɪ] [ɪn] ['kʌlɚz] ,

When	it	was	gay	in	colors	,
什么时候	它	曾是	同性恋	在	颜色	,

当它色彩绚丽时，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['brɛntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hæd; həd][noʊ] [braɪt] ['kʌlɚz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

it	saw	that	the	branches	of	the	tree	had	no	bright	colors	on	them	.
它	锯	那	这	分支	的	这	树	有	不	明亮的	颜色	在	他们	.

它发现树枝上没有鲜艳的颜色。

[soʊ][ðə; ði] [liːf] [sed] , " [oʊ] [brɛntʃ] !

So	the	leaf	said	,	"	O	branch	!
所以	这	叶子	说	,	"	哦	分支	!

于是叶子说："哦，树枝！

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [liːd] - ['kʌlərd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['goʊldən] ? "

why	are	you	lead	-	colored	while	we	are	all	beautiful	and	golden	?	"
为什么	是	你	带领	-	有色	尽管	我们	是	全部	美丽的	和	金的	?	"

为什么你们肤色像铅一样暗淡，而我们却都美丽金黄？

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['wɜːrkɪŋ] [kloʊðz] , " [sed] [ðə; ði] [triː] ,

"	We	must	keep	on	our	working	clothes	,	"	said	the	tree	,
"	我们	必须	保持	在	我们的	在职的	衣服	,	"	说	这	树	,

"我们必须穿着工作服，"树说道。

" [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz][nɑːt] [jet] [dʌn] ; [bʌt; bət][jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər]['hɑːlədeɪz] ,

"	for	our	work	is	not	yet	done	;	but	your	clothes	are	for	holidays	,
"	为了	我们的	工作	是	不是	然而	完毕	;	但	你的	衣服	是	为了	假期	,

因为我们的工作还没有完成；但你们的衣服是为过节准备的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər][tæsk][ɪz] [naʊ] ['oʊvər] .

because	your	task	is	now	over	.
因为	你的	任务	是	现在	超过	.

因为你的任务已经结束了。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [let][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	Just	then	a	little	puff	of	wind	came	,	and	the	leaf	let	go	without	thinking	,
"	只是	然后	一个	小的	噗	的	风	来了	,	和	这	叶子	让	去	没有	思维	,

就在这时，一阵微风吹来，树叶不假思索地飘落下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

and	the	wind	took	it	up	and	turned	it	over	and	over	.
和	这	风	采取	它	向上	和	转向	它	超过	和	超过	.

风把它吹起来，翻来覆去地转啊转。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['dʒentli] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [ə'mʌŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

Then	it	fell	gently	down	under	the	edge	of	the	fence	,	among	hundreds	of
然后	它	跌倒	轻轻地	向下	在下面	这	边缘	的	这	栅栏	,	之中	数百	的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

然后它轻轻地落在篱笆边缘，散落在数百片落叶之中。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [weɪkt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [driːmd] [ə'baʊt] .

and	has	never	waked	to	tell	us	what	it	dreamed	about	.
和	有	绝不	醒来	到	告诉	我们	什么	它	梦见	关于	.

它从未醒来告诉我们它梦到了什么。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

LESSON	XLIII	.
课	四十三	.

第四十三课

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] .

THE	WIND	AND	THE	LEAVES	.
这	风	和	这	树叶	.

风和树叶。

" [kʌm] , ['lɪt(ə)l] [liːvz] , " [sed] [ðə; ði][wɪnd][wʌn] [deɪ] .

"	Come	,	little	leaves	,	"	said	the	wind	one	day	.
"	来	,	小的	树叶	,	"	说	这	风	一	天	.

“来吧，小叶子们，”有一天，风说道。

" [kʌm] [ɔː(r)][ðə; ði] [medəuz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pleɪ] ;

"	Come	o'er	the	meadows	with	me	,	and	play	;
"	来	超过	这	草地	和	我	,	和	玩	;

“跟我一起到草地上去玩耍吧；

[pʊt][ɑːn][jʊr; jər] [dres] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld] ['sʌmər] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [groʊ]

Put	on	your	dress	of	red	and	gold	Summer	is	gone	,	and	the	days	grow
放	在	你的	裙子	的	红色的	和	金子	夏天	是	已消失	,	和	这	天	生长

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

穿上你的红金连衣裙吧，夏天已经过去，天气渐渐转凉。

" [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪndz] [laʊd] [kɔːl] , [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] ,

"	Soon	as	the	leaves	heard	the	wind's	loud	call	,	Down	they	came	fluttering	,
"	很快	作为	这	树叶	听到	这	风的	大声	称呼	,	向下	他们	来了	飘动	,

“树叶一听到风的呼啸声，便纷纷飘落下来。”

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ; ['oʊvər][ðə; ði] [braʊn] [fiːldz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [fluː] ,

one	and	all	;	Over	the	brown	fields	they	danced	and	flew	,
一	和	全部	;	超过	这	棕色的	字段	他们	跳舞	和	飞翔	,

所有人；他们在棕色的田野上跳舞、飞翔，

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][sɔːft]['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] [ðeɪ] [nuː] .

Singing	the	soft	little	songs	they	knew	.
歌唱	这	柔软的	小的	歌曲	他们	知道	.

他们唱着那些熟悉的轻柔小调。

" ['krɪkɪt] , [gʊd] - [baɪ] , [wiːv] [bɪn] [frendz] [soʊ] [lɔːŋ] ; ['lɪt(ə)l] [brʊk] , [sɪŋ] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [ˌfer'wel]
" **Cricket , good - by , we've been friends so long ; Little brook , sing us your farewell**
" 蟋蟀 , 好的 - 经过 , 我们已经 到过 朋友们 所以 长的 ; 小的 溪 , 唱歌 我们 你的 告别
[sɔːŋ] ,
song ,
歌曲 ,

"蟋蟀，再见，我们一直是朋友；小溪，为我们唱起你的告别歌吧，

— [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][goʊ] ; [ɑː] !
— Say you are sorry to see us go ; Ah !
— 说 你 是 对不起 到 看 我们 去 ; 啊 !

— 说你很遗憾我们离开；啊！

[juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ˌjuː 'es] , [raɪt] [wel] [wiː; wi] [noʊ] .
you will miss us , right well we know .
你 将要 错过 我们 , 正确的 出色地 我们 知道 .

你们会想念我们的，对吧？我们当然知道。

" [dɪr] ['lɪt(ə)l] [læmz] , [ɪn][jʊr; jər] ['fliːsi] [foʊld] , ['mʌðər] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm][hɑːrm][ænd; ənd]
" **Dear little lambs , in your fleecy fold , Mother will keep you from harm and**
" 亲爱的 小的 羔羊 , 在 你的 羊毛 折叠 , 母亲 将要 保持 你 从 伤害 和
[koʊld] ;
cold ;
寒冷的 ;

"亲爱的小羊羔们，在你们毛茸茸的羊圈里，羊妈妈会保护你们免受伤害和寒冷；

['fɑːndli] [wiːv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ][ɪn] [veɪl] [ænd; ənd] [gleɪd] ; [seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [driːm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Fondly we've watched you in vale and glade ; Say , will you dream of our
深情地 我们已经 观看 你 在 谷 和 林间空地 ; 说 , 将要 你 梦 的 我们的
['lʌvɪŋ] [ʃeɪd] ?
loving shade ?
爱 阴影 ?

我们曾在山谷和林间空地深情地注视着你；请问，你会梦见我们温柔的荫凉吗?

" ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [went] ; ['wɪntər] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
" **Dancing and whirling , the little leaves went ; Winter had called them ,**
" 跳舞 和 旋转 , 这 小的 树叶 去 ; 冬天 有 称为 他们 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent] .
and they were content .
和 他们 是 内容 .

"小叶子翩翩起舞，旋转飞舞；冬天召唤了它们，它们也心满意足了。"

[suːn] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrθi] [bedz] , [ðə; ði] [snoʊ] [leɪd][ə; eɪ] ['kʌvərlət] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .
Soon fast asleep in their earthy beds , The snow laid a coverlet over their heads .
很快 快速地 睡着了 在 他们的 泥土 床 , 这 雪 铺设 一个 床单 超过 他们的 头部 .

很快，他们便在泥土铺成的床上安然入睡，积雪像毯子一样盖在了他们的头上。

[dʒɔːrdʒ] ['kuːpər] .
George Cooper .
乔治 库珀 .

乔治·库珀。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
LESSON XLIV .
课 xliv .

第四十四课

['mɑːməz] ['prez(ə)nt] .
MAMMA'S PRESENT .
妈妈的 展示 .

妈妈的礼物。

['dʒesi] [pleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][ɑːn][hɜːr; hər] ['mæmə] .

Jessie	**played**	**a**	**good**	**joke**	**on**	**her**	**mamma**	**.**
杰西	玩	一个	好的	开玩笑	在	她	妈妈	.

杰西跟她妈妈开了个玩笑，效果不错。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

This	**is**	**the**	**way**	**she**	**did**	**it**	**.**
这	是	这	方式	她	做过	它	.

她是这样做的。

['dʒesi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]['dʒeɪmi][ænd; ənd][dʒoʊ][tuː; tə][get] [griːn] ['bræntʃɪz]

Jessie	**had**	**gone**	**to**	**the**	**woods**	**with**	**Jamie**	**and**	**Joe**	**to**	**get**	**green**	**branches**
杰西	有	已消失	到	这	树林	和	杰米	和	乔	到	得到	绿色的	分支

[tuː; tə][trɪm][ʌp][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

to	**trim**	**up**	**the**	**house**	**for**	**Christmas**	**.**
到	修剪	向上	这	房子	为了	圣诞节	.

杰西和杰米、乔一起去树林里摘绿树枝，用来装饰房子，迎接圣诞节。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][kæp] , [hɜːr; hər] [waɪt] [fəːz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [red] ['legɪŋz] .

She	**wore**	**her**	**little**	**cap**	**,**	**her**	**white**	**furs**	**,**	**and**	**her**	**red**	**leggings**	**.**
她	穿着	她	小的	帽	,	她	白色的	毛皮	,	和	她	红色的	绑腿	.

她戴着小帽子，穿着白色皮草和红色紧身裤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ɪn'diːd] ;

She	**was**	**a**	**merry**	**little**	**girl**	**,**	**indeed**	**;**
她	曾是	一个	欢乐	小的	女孩	,	的确	;

她确实是个快乐的小女孩;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][felt][sæd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] ,

but	**she**	**felt**	**sad**	**this**	**morning**	**because**	**her**	**mother**	**had**	**said**	**,**
但	她	毛毡	伤心	这	早晨	因为	她	母亲	有	说	,

但她今天早上感到很难过，因为她妈妈说：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪk'spekt]['eni][fɔːr; fər]

"	**The**	**children**	**will**	**all**	**have**	**Christmas**	**presents**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**expect**	**any**	**for**
"	这	孩子们	将要	全部	有	圣诞节	礼物	,	但	我	不	预计	任何	为了

[maɪ'self] .

myself	**.**
我	.

"孩子们都会收到圣诞礼物，但我自己不指望收到礼物。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] [ðɪs] [jɪr] .

We	**are**	**too**	**poor**	**this**	**year**	**.**
我们	是	也	贫穷的	这	年	.

我们今年太穷了。

" [wen] ['dʒesi] [toʊld][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

"	**When**	**Jessie**	**told**	**her**	**brothers**	**this**	**,**	**they**	**all**	**talked**	**about**	**it**	**a**	**great**	**deal**	**.**
"	什么时候	杰西	讲述	她	兄弟	这	,	他们	全部	谈话	关于	它	一个	伟大的	交易	.

"杰西把这件事告诉她的兄弟们后，他们都对此议论纷纷。"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] ['mæmə] , [ænd; ənd][noʊ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] !

"	**Such**	**a**	**good**	**,**	**kind**	**mamma**	**,**	**and**	**no**	**Christmas**	**present**	**!**
"	这样的	一个	好的	,	种类	妈妈	,	和	不	圣诞节	展示	!

"多么善良的好妈妈啊，竟然没有送圣诞礼物！"

[its] [tuː] [bæd] . "

It's	**too**	**bad**	**.**	**"**
它是	也	坏的	.	"

太可惜了。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['dʒesi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] .

"	I	don't	like	it	,	"	said	little	Jessie	,	with	a	tear	in	her	eye	.
"	我	不	喜欢	它	,	"	说	小的	杰西	,	和	一个	撕	在	她	眼睛	.

“我不喜欢它，”小杰西说着，眼里噙着泪水。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][juː; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	she	has	you	,	"	said	Joe	.
"	哦	,	她	有	你	,	"	说	乔	.

“哦，她把你搞定了，”乔说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , " [sed] ['dʒesi] .

"	But	I	am	not	something	new	,	"	said	Jessie	.
"	但	我	是	不是	某物	新的	,	"	说	杰西	.

“但我并不是什么新鲜事物，”杰西说。

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [nuː] , ['dʒesi] , " [sed] [dʒoʊ] , " [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] .

"	Well	,	you	will	be	new	,	Jessie	,	"	said	Joe	,	"	when	you	get	back	.
"	出色地	,	你	将要	是	新的	,	杰西	,	"	说	乔	,	"	什么时候	你	得到	后退	.

“杰西，等你回来的时候，你就焕然一新了，”乔说。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

She	has	not	seen	you	for	an	hour	.
她	有	不是	已见	你	为了	一个	小时	.

她已经一个小时没见到你了。

" ['dʒesi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [læft] .

"	Jessie	jumped	and	laughed	.
"	杰西	跳了起来	和	笑了	.

杰西跳了起来，笑了。

" [ðen] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæmə] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

"	Then	put	me	in	the	basket	,	and	carry	me	to	mamma	,	and	say	,
"	然后	放	我	在	这	篮子	,	和	携带	我	到	妈妈	,	和	说	,

“然后把我放进篮子里，抱我去找妈妈，说：”

- [aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] . -

'	I	am	her	Christmas	present	.	'
-	我	是	她	圣诞节	展示	.	-

“我是她的圣诞礼物。”

" [soʊ] [ðeɪ] [set][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] , [ænd; ənd][pʊt] [griːn] ['bræntʃɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] .

"	So	they	set	her	in	the	basket	,	and	put	green	branches	all	around	her	.
"	所以	他们	放	她	在	这	篮子	,	和	放	绿色的	分支	全部	大约	她	.

于是他们把她放在篮子里，在她周围放上绿色的树枝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli][raɪd] .

It	was	a	jolly	ride	.
它	曾是	一个	快乐的	骑	.

这是一次愉快的旅程。

[ðeɪ] [set][hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sed] ,

They	set	her	down	on	the	doorstep	,	and	went	in	and	said	,
他们	放	她	向下	在	这	家门口	,	和	去	在	和	说	,

他们把她放在门口，然后进去说：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][aʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mæmə] .

"	There's	a	Christmas	present	out	there	for	you	,	mamma	.
"	有	一个	圣诞节	展示	出去	那里	为了	你	,	妈妈	.

“妈妈，外面有一份圣诞礼物等着你。”

" ['mæmə] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] [griːn] ['bræntʃɪz] ,

"	Mamma	went	and	looked	,	and	there	,	in	a	basket	of	green	branches	,
"	妈妈	去	和	看起来	,	和	那里	,	在	一个	篮子	的	绿色的	分支	,

“妈妈去看了，发现那里，在一个装满绿色树枝的篮子里，

[sæt][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['læfɪŋ] [gɜːrl] .
sat her own little laughing girl .
卫星 她 自己的 小的 笑 女孩 .

她自己坐着一个爱笑的小女儿。

" [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ]['wɑːntɪd][moʊst] , " [sed] ['mæmə] .
" Just the very thing I wanted most , " said mamma .
" 只是 这 非常 事物 我 通缉 最多 , " 说 妈妈 .

"这正是我最想要的，"妈妈说。

" [ðen] , [dɪr] ['mæmə] , " [sed] ['dʒesi] , ['baʊndɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['liːfi] [nest] ,
" Then , dear mamma , " said Jessie , bounding out of her leafy nest ,
" 然后 , 亲爱的 妈妈 , " 说 杰西 , 边界 出去 的 她 绿叶 巢 ,

"那么，亲爱的妈妈，"杰西说着，从树叶窝里跳了出来。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['krɪsməs] [fɔːr; fər]['mæmə; məˈmɑː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
" I should think it would be Christmas for mammas all the time ,
" 我 应该 思考 它 会 是 圣诞节 为了 妈妈们 全部 这 时间 ,

"我觉得对妈妈们来说，每天都像是在过圣诞节一样。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [siː] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['evri] [deɪ] .
for they see their little girls every day .
为了 他们 看 他们的 小的 女孩们 每一个 天 .

因为他们每天都能见到自己的小女儿。

" ['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː] .
" LESSON XLV .
" 课 xlv .

"第四十五课。

['mɛriːz] ['stɔːri] .
MARY'S STORY .
玛丽的 故事 .

玛丽的故事。

['fɑːðər] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] , [ænd; ənd] ['luːsi] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ['jestərdeɪ] .
Father , and Charles , and Lucy , and I went to the beach yesterday .
父亲 , 和 查尔斯 , 和 露西 , 和 我 去 到 这 海滩 昨天 .

昨天，爸爸、查尔斯、露西和我去了海滩。

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [deɪ] .
We took our dinner , and stayed all day .
我们 采取 我们的 晚餐 , 和 入住 全部 天 .

我们吃了晚饭，然后待了一整天。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [went] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,
Father and Charles went out a little way from the shore in a boat ,
父亲 和 查尔斯 去 出去 一个 小的 方式 从 这 支撑 在 一个 船 ,

父亲和查尔斯乘船离岸边走了一小段路，

[ænd; ənd] [fiʃt] , [waɪl] ['luːsi] [ænd; ənd][aɪ] ['gædərd] [siː] [mɔːsɪz] .
and fished , while Lucy and I gathered sea mosses .
和 钓鱼 , 尽管 露西 和 我 聚集 海 苔藓 .

他们去钓鱼，而我和露西则去采集海藻。

[wiː; wi] [tʊk] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .
We took off our shoes and stockings , and waded into the shallow water .
我们 采取 离开 我们的 鞋 和 长筒袜 , 和 涉水 进入 这 浅的 水 .

我们脱掉鞋袜，趟进浅水中。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][peɪl][tuː; tə][pʊt]['aʊər; ɑːr] ['siːwiːdz] [ɪn] .
We had a pail to put our seaweeds in .
我们 有 一个 桶 到 放 我们的 海藻 在 .

我们用桶来装海藻。

[wiː; wi] [faʊnd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz] .

We	found	such	beautiful	ones	.
我们	成立	这样的	美丽的	一个	.

我们找到了一些非常漂亮的。

[sʌm; səm] [wɔːr] ['pɜːrp(ə)l] , [sʌm; səm] [pɪŋk] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [braʊn] .

Some	wore	purple	,	some	pink	,	and	some	brown	.
一些	穿着	紫色的	,	一些	粉色的	,	和	一些	棕色的	.

有些人穿紫色衣服，有些人穿粉色衣服，有些人穿棕色衣服。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [wʌnz] [lʊkt] [laɪk] [pluːmz] ,

When	they	were	spread	out	in	the	water	,	the	purple	ones	looked	like	plumes	,
什么时候	他们	是	传播	出去	在	这	水	,	这	紫色的	一个	看起来	喜欢	羽流	,

当它们散布在水中时，紫色的那些看起来像羽毛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] [wʌnz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [triːz] .

and	the	brown	ones	like	little	trees	.
和	这	棕色的	一个	喜欢	小的	树木	.

棕色的那些像小树一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['luːsi] .

Such	a	funny	thing	happened	to	Lucy	.
这样的	一个	有趣的	事物	发生	到	露西	.

露西遇到了一件非常滑稽的事情。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

She	slipped	on	a	stone	,	and	down	she	went	into	the	water	.
她	滑倒了	在	一个	石头	,	和	向下	她	去	进入	这	水	.

她踩到石头滑倒了，掉进了水里。

[haʊ] [wiː; wi] [bəuθ] [læft] !

How	we	both	laughed	!
如何	我们	两个都	笑了	!

我们俩都笑翻了！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] [suːn] [draɪd] ['luːsiːz] [dres] .

But	the	wind	and	sun	soon	dried	Lucy's	dress	.
但	这	风	和	太阳	很快	干燥	露西的	裙子	.

但风和太阳很快就晒干了露西的裙子。

[ðen] ['fɑːðər] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [roʊ] .

Then	father	came	and	took	us	in	the	boat	for	a	row	.
然后	父亲	来了	和	采取	我们	在	这	船	为了	一个	排	.

然后父亲来了，带我们乘船去划船。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ['dɪnər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

After	that	we	had	a	picnic	dinner	in	the	woods	.
后	那	我们	有	一个	野餐	晚餐	在	这	树林	.

之后我们在树林里野餐晚餐。

[ðen] ['fɑːðər] [spred] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] ,

Then	father	spread	his	coat	on	the	grass	,
然后	父亲	传播	他的	外套	在	这	草	,

然后父亲把外套铺在草地上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [næp] [waɪl] [wiː; wi] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

and	took	a	nap	while	we	children	played	on	the	beach	.
和	采取	一个	午睡	尽管	我们	孩子们	玩	在	这	海滩	.

我们孩子们在沙滩上玩耍的时候，她就睡着了。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .

LESSON	XLVI	.
课	xlvi	.

第四十六课

[rælf; reɪf] [wɪk] .
RALPH **WICK** **.**
拉尔夫 灯芯 .

拉尔夫·威克。

[rælf; reɪf] [wɪk] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
Ralph **Wick** **was** **seven** **years** **old** **.**
拉尔夫 威克 曾是 七 年 老的 .

拉尔夫·威克当时七岁。

[ɪn][moʊst] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ept][tuː; tə][kraɪ] .
In **most** **things** **he** **was** **a** **fine** **boy** **,** **but** **he** **was** **too** **apt** **to** **cry** **.**
在 最多 事物 他 曾是 一个 美好的 男生 , 但 他 曾是 也 易于 到 哭 .

大多数方面他都是个好孩子，但他太爱哭了。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [wʌt] .
When **he** **could** **not** **have** **what** **.**
什么时候 他 可以 不是 有 什么 .

当他无法拥有什么的时候。

[hiː; hi]['wɑːntɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
he **wanted** **,** **he** **would** **cry** **for** **it** **and** **say** **,** **"** **I** **will** **have** **it** **.**
他 通缉 , 他 会 哭 为了 它 和 说 , " 我 将要 有 它 .

他想要它，他会哭着要它，然后说："我要它。"

" [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]
" **If** **he** **was** **told** **that** **it** **would** **hurt** **him** **,** **and** **he** **could** **not** **have**
" 如果 他 曾是 讲述 那 它 会 伤害 他 , 和 他 可以 不是 有
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

"如果有人告诉他这会伤害他，而且他不能拥有它，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tiːz] [ænd; ənd][kraɪ] .
he **would** **begin** **to** **tease** **and** **cry** **.**
他 会 开始 到 逗 和 哭 .

他会开始戏弄别人，然后哭闹。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] .
One **day** **,** **he** **went** **with** **his** **mother** **into** **the** **fields** **.**
一 天 , 他 去 和 他的 母亲 进入 这 字段 .

有一天，他和母亲一起去了田里。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] .
The **sun** **shone** **.**
这 太阳 闪耀 .

阳光明媚。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [kʌt] .
The **grass** **was** **cut** **.**
这 草 曾是 切 .

草被割过了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɪn] [bluːm] .
The **flowers** **were** **in** **bloom** **.**
这 花朵 是 在 盛开 .

花儿盛开了。

[rælf; reɪf] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][wʌns] , [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
Ralph **thought** **he** **was** **,** **for** **once** **,** **a** **good** **boy** **.**
拉尔夫 想法 他 曾是 , 为了 一次 , 一个 好的 男生 .

拉尔夫觉得自己难得是个好孩子。

[ə; eɪ] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	smile	was	on	his	face	.
一个	微笑	曾是	在	他的	脸	.

他脸上带着笑容。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] .

He	wished	to	do	as	he	was	told	.
他	希望	到	做	作为	他	曾是	讲述	.

他愿意听从吩咐。

[hiː; hi] [sed] , " ['mʌðər] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [naʊ] .

He	said	,	"	Mother	,	I	will	be	good	now	.
他	说	,	"	母亲	,	我	将要	是	好的	现在	.

他说："妈妈，我现在会乖的。"

[aɪ] [wɪl] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [bɪd] [ˌem 'iː] .

I	will	do	as	you	bid	me	.
我	将要	做	作为	你	出价	我	.

我会照你说的做。

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [tɔːs] [ðɪs] [heɪ] . "

Please	let	me	toss	this	hay	.	"
请	让	我	折腾	这	干草	.	"

请让我扔一下这些干草。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	That	I	will	,	"	said	his	mother	.
"	那	我	将要	,	"	说	他的	母亲	.

"我会的，"他母亲说。

[soʊ] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [heɪ] , [æz; əz] [rælf; reɪf] [wɪʃt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

So	they	threw	the	hay	,	as	Ralph	wished	,	and	he	was	very	happy	.
所以	他们	扔	这	干草	,	作为	拉尔夫	希望	,	和	他	曾是	非常	快乐的	.

于是，他们按照拉尔夫的意愿扔了干草，他非常高兴。

" [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪərd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Now	you	must	be	tired	,	"	said	his	mother	.
"	现在	你	必须	是	疲劳的	,	"	说	他的	母亲	.

"你现在一定很累了，"他母亲说。

" [sɪt] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [naɪs] [red] [roʊz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

"	Sit	down	here	,	and	I	will	get	a	nice	red	rose	for	you	.	"
"	坐	向下	这里	,	和	我	将要	得到	一个	好的	红色的	玫瑰	为了	你	.	"

"请坐，我去给你摘一朵漂亮的红玫瑰。"

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] , " [sed] [rælf; reɪf] .

"	I	would	like	to	have	one	,	"	said	Ralph	.
"	我	会	喜欢	到	有	一	,	"	说	拉尔夫	.

"我也想要一个，"拉尔夫说。

[soʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [brɔːt] [ðə; ði] [red] [roʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

So	his	mother	brought	the	red	rose	to	him	.
所以	他的	母亲	带来	这	红色的	玫瑰	到	他	.

于是他母亲把那朵红玫瑰拿给了他。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Thank	you	,	mother	,	"	he	said	.
"	感谢	你	,	母亲	,	"	他	说	.

"谢谢您，母亲。"他说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , ['ɔːlsoʊ] .

"	But	you	have	a	white	one	,	also	.
"	但	你	有	一个	白色的	一	,	还	.

但是你也有一个白色的。

[pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] . "
Please **give** **me** **that** **.** **"**
请 给 我 那 . "

请把那个给我。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **No** **,** **my** **dear** **,** **"** **said** **his** **mother** **.**
" 不 , 我的 亲爱的 , " 说 他的 母亲 .

"不，亲爱的，"他母亲说。

" [siː] [haʊ] ['meni] [θɔːrnz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɑːn] [ɪts] [stem] .
" **See** **how** **many** **thorns** **it** **has** **on** **its** **stem** **.**
" 看 如何 许多 荆棘 它 有 在 它是 干 .

"你看它茎上有多少刺。"

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
You **must** **not** **touch** **it** **.**
你 必须 不是 触碰 它 .

你绝对不能碰它。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] [roʊz] [laɪk] [ðɪs] ,
If **you** **should** **try** **to** **pluck** **a** **rose** **like** **this** **,**
如果 你 应该 尝试 到 采摘 一个 玫瑰 喜欢 这 ,

如果你试图像这样摘一朵玫瑰，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɜːrt] [jʊr; jər] [hænd] .
you **would** **be** **sure** **to** **hurt** **your** **hand** **.**
你 会 是 当然 到 伤害 你的 手 .

你肯定会伤到手。

" [wen] [rælf; reɪf] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [waɪt] [roʊz] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
" **When** **Ralph** **found** **that** **he** **could** **not** **have** **the** **white** **rose** **,** **he** **began** **to**
" 什么时候 拉尔夫 成立 那 他 可以 不是 有 这 白色的 玫瑰 , 他 开始 到
[skriːm] ,
scream **,**
尖叫 ,

"当拉尔夫发现自己得不到那朵白玫瑰时，他开始尖叫起来。"

[ænd; ənd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **snatched** **it** **.**
和 抢夺 它 .

然后一把抢走了它。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] ['veri] ['sɑːri] .
But **he** **was** **soon** **very** **sorry** **.**
但 他 曾是 很快 非常 对不起 .

但他很快就后悔了。

[ðə; ði] [θɔːrnz] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The **thorns** **tore** **his** **hand** **.**
这 荆棘 撕裂 他的 手 .

荆棘划破了他的手。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
It **was** **so** **sore** **he** **could** **not** **use** **it** **for** **some** **time** **.**
它 曾是 所以 疼 他 可以 不是 使用 它 为了 一些 时间 .

伤口疼痛难忍，他有好一阵子都无法使用。

[rælf; reɪf] [dɪd] [nɑːt] [suːn] [fər'get] [ðɪs] .
Ralph **did** **not** **soon** **forget** **this** **.**
拉尔夫 做过 不是 很快 忘记 这 .

拉尔夫并没有很快忘记这件事。

[wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
When **he** **wanted** **what** **he** **should** **not** **have** **,** **his** **mother** **would** **point** **to** **his**
什么时候 他 通缉 什么 他 应该 不是 有 , 他的 母亲 会 观点 到 他的
[sɔːr] [hænd] .
sore **hand** **.**
疮 手 .

当他想要不该拥有的东西时，他的母亲就会指着他受伤的手。

[hiː; hi][æt; ət][læst] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
He **at** **last** **learned** **to** **do** **as** **he** **was** **told** **.**
他 在 最后的 学习 到 做 作为 他 曾是 讲述 .

他最终学会了听话。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LESSON **XLVII** **.**
课 xlvii .

第四十七课

['koʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
COASTING **DOWN** **THE** **HILL** **.**
滑行 向下 这 爬坡道 .

滑下山坡。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON **XLVIII** **.**
课 xlviii .

第四十八课

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] .
THE **FOX** **AND** **THE** **DUCKS** **.**
这 狐狸 和 这 鸭子 .

狐狸和鸭子。

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] , [ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ,
On **a** **summer** **day** **,** **a** **man** **sitting** **on** **the** **bank** **of** **a** **river** **,**
在 一个 夏天 天 , 一个 男人 坐着 在 这 银行 的 一个 河 ,

夏日的一天，一个男人坐在河岸边，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [dʌks] [ɑːn][ðə; ði] [striːm] .
in **the** **shade** **of** **some** **bushes** **,** **watched** **a** **flock** **of** **ducks** **on** **the** **stream** **.**
在 这 阴影 的 一些 灌木丛 , 观看 一个 群 的 鸭子 在 这 溪流 .

在灌木丛的阴凉处，我观赏着溪流中的一群鸭子。

[suːn] [ə; eɪ] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [keɪm] ['drɪftɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [wɪŋ]
Soon **a** **branch** **with** **leaves** **came** **drifting** **among** **them** **,** **and** **they** **all** **took** **wing**
很快 一个 分支 和 树叶 来了 漂流 之中 他们 , 和 他们 全部 采取 翼
.
:
.

很快，一根带着树叶的树枝飘到了它们中间，它们都飞了起来。

['æftər] ['sɜːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn][ðer; ðər] ['fiːdɪŋ]
After **circling** **in** **the** **air** **for** **a** **little** **time** **,** **they** **settled** **down** **again** **on** **their** **feeding**
后 盘旋 在 这 空气 为了 一个 小的 时间 , 他们 定居 向下 再次 在 他们的 喂养
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

在空中盘旋了一会儿后，它们又落回了觅食地。

[suːn] [əˈnʌðər] [brɛntʃ] [keɪm] [ˈdrɪftɪŋ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [tʊk] [flaɪt]

Soon	**another**	**branch**	**came**	**drifting**	**down**	**among**	**them**	**,**	**and**	**again**	**they**	**took**	**flight**
很快	其他	分支	来了	漂流	向下	之中	他们	,	和	再次	他们	采取	航班

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ;

from	**the**	**river**	**;**
从	这	河	;

很快，又有一根树枝飘落到它们中间，它们再次从河边逃走；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [brɛntʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [baɪ][ænd; ənd] [dʌn] [ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] ,

but	**when**	**they**	**found**	**the**	**branch**	**had**	**drifted**	**by**	**and**	**done**	**them**	**no**	**harm**	**,**
但	什么时候	他们	成立	这	分支	有	漂移	经过	和	完毕	他们	不	伤害	,

但当他们发现树枝只是随风飘过，并没有对他们造成伤害时，

[ðeɪ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

they	**flew**	**down**	**to**	**the**	**water**	**as**	**before**	**.**
他们	飞翔	向下	到	这	水	作为	前	.

它们像之前一样飞向水面。

['æftər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['brɛntʃɪz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [baɪ][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

After	**four**	**or**	**five**	**branches**	**had**	**drifted**	**by**	**in**	**this**	**way**	**,**
后	四	或者	五	分支	有	漂移	经过	在	这	方式	,

就这样，四五根树枝漂了过去之后，

[ðə; ði] [dʌks] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	**ducks**	**gave**	**little**	**heed**	**to**	**them**	**.**
这	鸭子	给予	小的	注意	到	他们	.

鸭子们对它们毫不在意。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] ['hɑːrdli][traɪd][tuː; tə][flaɪ][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] ,

At	**length**	**,**	**they**	**hardly**	**tried**	**to**	**fly**	**out**	**of**	**their**	**way**	**,**
在	长度	,	他们	几乎	尝试	到	飞	出去	的	他们的	方式	,

最后，他们几乎没有尝试避开他们。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['brɛntʃɪz] ['nɪrli] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

even	**when**	**the**	**branches**	**nearly**	**touched**	**them**	**.**
甚至	什么时候	这	分支	几乎	感动	他们	.

即使树枝几乎碰到了他们。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ,

The	**man**	**who**	**had**	**been**	**watching**	**all**	**this**	**,**
这	男人	WHO	有	到过	观看	全部	这	,

一直注视着这一切的人，

[naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] ['wʌndər] [huː] [hæd; həd][set] [ðiːz] ['brɛntʃɪz] [əˈdrɪft] .

now	**began**	**to**	**wonder**	**who**	**had**	**set**	**these**	**branches**	**adrift**	**.**
现在	开始	到	想知道	WHO	有	放	这些	分支	漂流	.

现在我开始纳闷是谁把这些树枝放生了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][spaɪd][ə; eɪ][fɑːks]['slaɪli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] .

He	**looked**	**up**	**the**	**stream**	**,**	**and**	**spied**	**a**	**fox**	**slyly**	**watching**	**the**	**ducks**	**.**
他	看起来	向上	这	溪流	,	和	间谍	一个	狐狸	狡猾地	观看	这	鸭子	.

他抬头望向溪流，发现一只狐狸正偷偷地看着鸭子。

" [wʌt] [wɪl] [hiː; hi][duː][nekst] ? " [θɔːt] [ðə; ði][mæn] .

"	**What**	**will**	**he**	**do**	**next**	**?**	**"**	**thought**	**the**	**man**	**.**
"	什么	将要	他	做	下一个	?	"	想法	这	男人	.

“他接下来会做什么？”那人心想。

[wen] [ðə; ði][fɑːks] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dʌks] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɛntʃɪz] ,

When	**the**	**fox**	**saw**	**that**	**the**	**ducks**	**were**	**no**	**longer**	**afraid**	**of**	**the**	**branches**	**,**
什么时候	这	狐狸	锯	那	这	鸭子	是	不	更长	害怕的	的	这	分支	,

当狐狸看到鸭子不再害怕树枝时，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [brænt͡ʃ] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi] [hæd; həd] [jet] [juːst] ,

he	**took**	**a**	**much**	**larger**	**branch**	**than**	**any**	**he**	**had**	**yet**	**used**	**,**
他	采取	一个	很多	更大的	分支	比	任何	他	有	然而	用过的	,

他取了一根比他以前用过的任何树枝都要粗得多的树枝。

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] .

and	**stretched**	**himself**	**upon**	**it**	**so**	**as**	**to**	**be**	**almost**	**hidden**	**.**
和	拉伸	他自己	之上	它	所以	作为	到	是	几乎	隐	.

他俯身趴在上面，几乎完全把自己遮盖住了。

[ðen] [hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'floʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	**he**	**set**	**it**	**afloat**	**as**	**he**	**had**	**the**	**others**	**.**
然后	他	放	它	漂浮	作为	他	有	这	其他的	.

然后他像对待其他船只一样，把它放回了水中。

[raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [flɑːk] ['drɪftɪd] [ðə; ði] [slaɪ] [oʊld] [fɑːks] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [kwɪk] [snæps] [tuː; tə]

Right	**among**	**the**	**flock**	**drifted**	**the**	**sly**	**old**	**fox**	**,**	**and**	**,**	**making**	**quick**	**snaps**	**to**
正确的	之中	这	群	漂移	这	狡猾	老的	狐狸	,	和	,	制作	快的	快照	到

[raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

right	**and**	**left**	**,**
正确的	和	左边	,

狡猾的老狐狸混在狐群中，不时地左右闪躲，

[hiː; hi] [siːzd] [tuː] [faɪn] [jʌŋ] [dʌks] , [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

he	**seized**	**two**	**fine**	**young**	**ducks**	**,**	**and**	**floated**	**off**	**with**	**them**	**.**
他	查获	二	美好的	年轻的	鸭子	,	和	漂浮	离开	和	他们	.

他抓到两只漂亮的小鸭子，带着它们漂走了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑːk] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn] [fraɪt] ,

The	**rest**	**of**	**the**	**flock**	**flew**	**away**	**in**	**fright**	**,**
这	休息	的	这	群	飞翔	离开	在	惊吓	,

其余的鸟儿受惊飞走了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	**did**	**not**	**come**	**back**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
和	做过	不是	来	后退	为了	一个	长的	时间	.

很久都没有回来。

[ðə; ði] [fɑːks] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ]

The	**fox**	**must**	**have**	**had**	**a**	**fine**	**dinner**	**to**	**pay**	**him**	**for**	**his**	**cunning**
这	狐狸	必须	有	有	一个	美好的	晚餐	到	支付	他	为了	他的	狡猾

, ['peɪʃ(ə)nt] [wɜːrk] .

,	**patient**	**work**	**.**
,	病人	工作	.

为了报答它狡猾而耐心的工作，那只狐狸一定享用了一顿丰盛的晚餐。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

LESSON	**XLIX**	**.**
课	xlix	.

第四十九课。

['prɪti] [ɪz] [ðæt] ['prɪti] [dʌz] .

PRETTY	**IS**	**THAT**	**PRETTY**	**DOES**	**.**
漂亮的	是	那	漂亮的	做	.

美就是美所做之事。

[ðə; ði] ['spaɪdər] [werz] [ə; eɪ] [pleɪn] [braʊn] [dres] ,

The	**spider**	**wears**	**a**	**plain**	**brown**	**dress**	**,**
这	蜘蛛	穿着	一个	清楚的	棕色的	裙子	,

这只蜘蛛穿着一件朴素的棕色连衣裙，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['stedi] ['spɪnər] ;

And	she	is	a	steady	spinner	;
和	她	是	一个	稳定的	旋转器	;

而且她纺纱很稳;

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , ['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,

To	see	her	,	quiet	as	a	mouse	,
到	看	她	,	安静的	作为	一个	老鼠	,

看到她，安静得像只老鼠，

['goʊɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['sɪlvər] [haʊs] ,

Going	about	her	silver	house	,
去	关于	她	银	房子	,

她四处走动，在她那银光闪闪的房子里

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] , ['nevər] , ['nevər] [ges]

You	would	never	,	never	,	never	guess
你	会	绝不	,	绝不	,	绝不	猜测

你绝对、绝对、绝对猜不到

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][gets][hɜːr; hər] ['dɪnər] .

The	way	she	gets	her	dinner	.
这	方式	她	获得	她	晚餐	.

她吃晚饭的方式。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪl]

She	looks	as	if	no	thought	of	ill
她	看起来	作为	如果	不	想法	的	患病的

她看起来好像没有丝毫怨言。

[ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][hæd; həd] [stɜːrd] [hɜːr; hər] ;

In	all	her	life	had	stirred	her	;
在	全部	她	生活	有	搅拌	她	;

她的一生中，有什么东西深深地触动了她;

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [muːvz] [wɪð; wɪθ]['kerf(ə)l] [tred] ,

But	while	she	moves	with	careful	tread	,
但	尽管	她	移动	和	小心	踏	,

但她迈着小心翼翼的步伐，

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][spɪnz][hɜːr; hər]['sɪlkən] [θred] ,

And	while	she	spins	her	silken	thread	,
和	尽管	她	旋转	她	丝	线	,

当她纺着丝线时，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['plænɪŋ] , ['plænɪŋ] , ['plænɪŋ] [stɪl]

She	is	planning	,	planning	,	planning	still
她	是	规划	,	规划	,	规划	仍然

她还在计划、计划、再计划。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][sʌm; səm]['mɜːrdər] .

The	way	to	do	some	murder	.
这	方式	到	做	一些	谋杀	.

这是实施谋杀的方法。

[maɪ][tʃaɪld] , [huː] [riːdz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [leɪ] ,

My	child	,	who	reads	this	simple	lay	,
我的	孩子	,	WHO	阅读	这	简单的	躺	,

我的孩子，读着这篇简单的诗，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [daʊn] - [drɔpt] [ænd; ənd] ['tendər] ,

With	eyes	down	-	dropt	and	tender	,
和	眼睛	向下	-	掉落	和	投标	,

眼神低垂，眼神温柔，

[rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld]['prɑːvɜːrb] [sez]
Remember the old proverb says
记住 这 老的 谚语 说道

记住那句古老的谚语:

[ðæt] ['prɪti] [ɪz] [wɪtʃ] ['prɪti] [dʌz] ,
That pretty is which pretty does ,
那 漂亮的 是 哪个 漂亮的 做 ,

美就是美所展现的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːrθ] [dʌz] [nɑːt][goʊ][nɔːr] [steɪ]
And that worth does not go nor stay
和 那 值得 做 不是 去 也不 停留

而那份价值，既不会消失，也不会留存。

[fɔːr; fər] ['pɑːvərti] [nɔːr] ['splendər] .
For poverty nor splendor .
为了 贫困 也不 辉煌 .

既不贫穷，也不奢华。

- [tɪz] [nɑːt][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [dres] ,
' Tis not the house , and not the dress ,
- 的 不是 这 房子 , 和 不是 这 裙子 ,

不是房子，也不是衣服。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði][seɪnt][ɔːr] ['sɪnər] .
That makes the saint or sinner .
那 制作 这 圣 或者 罪人 .

这就能决定他是圣人还是罪人。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['spaɪdər][sɪt][ænd; ənd][spɪn] ,
To see the spider sit and spin ,
到 看 这 蜘蛛 坐 和 旋转 ,

观看蜘蛛盘旋吐丝，

[ʃʌt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɔːlz] [ʌv; əv]['sɪlvər][ɪn] ,
Shut with her walls of silver in ,
关闭 和 她 墙壁 的 银 在 ,

她用银色的墙壁将自己封闭起来，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] , ['nevər] , ['nevər] [ges]
You would never , never , never guess
你 会 绝不 , 绝不 , 绝不 猜测

你绝对、绝对、绝对猜不到

[ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜːr; hər] ['dɪnər] .
The way she gets her dinner .
这 方式 她 获得 她 晚餐 .

她吃晚饭的方式。

['ælɪs] ['kæri] .
Alice Cary .
爱丽丝 凯瑞 .

爱丽丝·凯瑞。

['les(ə)n] [el] .
LESSON L .
课 L .

L课

[ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər]
THE STORY - TELLER
这 故事 - 出纳员

讲故事的人

['piːtər]['pində][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːritelər] .

Peter	Pindar	was	a	great	storyteller	.
彼得	品达	曾是	一个	伟大的	讲故事的人	.

彼得·平达是一位伟大的讲故事者。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] [skuːl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

One	day	,	as	he	was	going	by	the	school	,	the	children	gathered	around	him	.
一	天	,	作为	他	曾是	去	经过	这	学校	,	这	孩子们	聚集	大约	他	.

:

有一天，当他路过学校时，孩子们都围住了他。

[ðeɪ] [sed] , " [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri][wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] .

They	said	,	"	Please	tell	us	a	story	we	have	never	heard	.
他们	说	,	"	请	告诉	我们	一个	故事	我们	有	绝不	听到	.

他们说："请给我们讲一个我们从未听过的故事。"

" [ned] [sed] , " - [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːgz] . "

"	Ned	said	,	"	'	Tell	us	something	about	boys	and	dogs	.	"
"	内德	说	,	"	-	告诉	我们	某物	关于	男孩们	和	狗	.	"

内德说："给我们讲讲男孩和狗的故事吧。"

" [wel] , " [sed] ['piːtər] , " [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [pliːz] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [ə'pɪr] ['sɪv(ə)l] ,

"	Well	,	"	said	Peter	,	"	I	love	to	please	good	children	,	and	,	as	you	all	appear	civil	,
"	出色地	,	"	说	彼得	,	"	我	爱	到	请	好的	孩子们	,	和	,	作为	你	全部	出现	民用	,

"嗯，"彼得说，"我喜欢讨好孩子，而且，你们看起来都很有礼貌，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'baʊt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɔːgz] ,

I	will	tell	you	a	new	story	;	and	it	shall	be	about	a	boy	and	some	dogs	,
我	将要	告诉	你	一个	新的	故事	;	和	它	将	是	关于	一个	男生	和	一些	狗	,

我将给你们讲一个新故事；故事的主角是一个男孩和几条狗。

[æz; əz] [ned] [æsks] .

as	Ned	asks	.
作为	内德	问	.

正如内德所问。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] , [let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] , ['ʃeɪdi] [pleɪs] .

"	But	before	we	begin	,	let	us	sit	down	in	a	cool	,	shady	place	.
"	但	前	我们	开始	,	让	我们	坐	向下	在	一个	凉爽的	,	阴凉	地方	.

"但在开始之前，让我们找个阴凉的地方坐下。"

[ænd; ənd] [naʊ] , [dʒɑːn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .

And	now	,	John	,	you	must	be	as	still	as	a	little	mouse	.
和	现在	,	约翰	,	你	必须	是	作为	仍然	作为	一个	小的	老鼠	.

约翰，现在你必须像小老鼠一样一动不动。

['meri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][let] ['taʊzər] [bɑːrk][ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

Mary	,	you	must	not	let	Towser	bark	or	make	a	noise	.
玛丽	,	你	必须	不是	让	托瑟	吠	或者	制作	一个	噪音	.

玛丽，你绝对不能让托瑟吠叫或发出噪音。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lænd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [koʊld] ,

"	A	long	way	from	this	place	,	there	is	a	land	where	it	is	very	cold	,
"	一个	长的	方式	从	这	地方	,	那里	是	一个	土地	在哪里	它	是	非常	寒冷的	,

离这里很远的地方，有一个非常寒冷的地方。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [snoʊ] [fɔːlz] .
and **much** **snow** **falls** **.**
和 很多 雪 瀑布 .

大雪纷飞。

" [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['trævəlɚz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
" The hills are very high there , and traveler's are often lost among them .
" 这 丘陵 是 非常 高的 那里 , 和 旅行者的 是 经常 丢失的 之中 他们 .

那里的山很高，旅行者经常在山中迷路。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][men][ðer; ðər] [huː] [kiːp] [lɑːrdʒ][dɔːgz] .
There are men there who keep large dogs .
那里 是 男人 那里 WHO 保持 大的 狗 .

那里有些人养大型犬。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
These are taught to hunt for people lost in the snow .
这些 是 教授 到 打猎 为了 人们 丢失的 在 这 雪 .

它们接受过专门训练，用于搜寻在雪地里迷路的人。

" [ðə; ði][dɔːgz][hæv; həv][soʊ][faɪn][ə; eɪ] [sent] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd]['pɝːsənz][baɪ][ðæt][ə'loʊn] .
" The dogs have so fine a scent , that they can find persons by that alone .
" 这 狗 有 所以 美好的 一个 香味 , 那 他们 能 寻找 人 经过 那 独自的 .

“这些狗的嗅觉非常灵敏，仅凭嗅觉就能找到人。”

" ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][dɑːrk] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] .
" Sometimes it is so dark , that they can not see anything .
" 有时 它 是 所以 黑暗的 , 那 他们 能 不是 看 任何事物 .

“有时候天太黑了，他们什么也看不见。”

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][lɔːst]['ɔːf(ə)n][laɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['snəʊˌdrɪfts] .
Those who are lost often lie hid in the snowdrifts .
那些 WHO 是 丢失的 经常 说谎 隐藏 在 这 雪堆 .

那些迷路的人常常藏身于雪堆之中。

" ['les(ə)n] [liː] .
" LESSON LI .
" 课 李 .

“第 LI 课。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['telər] ([kən'kluːdid])
THE STORY TELLER (CONCLUDED)
这 故事 出纳员 (结束)

讲故事的人（完）

" [wʌn][koʊld] , [bliːk] [naɪt] , [ðə; ði] [snoʊ] [fel] [fæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [laʊd][ænd; ənd] [ʃrɪl]
" One cold , bleak night , the snow fell fast , and the wind blew loud and shrill
" 一 寒冷的 , 苍凉 夜晚 , 这 雪 跌倒 快速地 , 和 这 风 吹 大声 和 尖锐
.
:
.

在一个寒冷凄凉的夜晚，雪下得很大，风呼啸而过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑːrk] .
It was quite dark .
它 曾是 相当 黑暗的 .

天色很暗。

[nɑːt][ə; eɪ][stɑːr][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Not a star was to be seen in the sky .
不是 一个 星星 曾是 到 是 已见 在 这 天空 .

天空中连一颗星星都看不到。

" [ðiːz] [gʊd] [men] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [dɔːg] , [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [wɑːnt] [help] .

"	These	good	men	sent	out	a	dog	,	to	hunt	for	those	who	might	want	help	.
"	这些	好的	男人	发送	出去	一个	狗	,	到	打猎	为了	那些	WHO	可能	想	帮助	.

“这些好心人放出一条狗，去寻找那些可能需要帮助的人。”

[ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] , [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

In	an	hour	or	two	,	the	dog	was	heard	coming	back	.
在	一个	小时	或者	二	,	这	狗	曾是	听到	未来	后退	.

过了一两个小时，就听到狗回来了。

" [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	On	looking	out	,	they	saw	him	with	a	boy	on	his	back	.
"	在	寻找	出去	,	他们	锯	他	和	一个	男生	在	他的	后退	.

“他们向外望去，看到他背上背着一个男孩。”

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [koʊld] .

The	poor	child	was	stiff	with	cold	.
这	贫穷的	孩子	曾是	僵硬的	和	寒冷的	.

可怜的孩子冻得浑身僵硬。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [dʒʌst] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔgz] [bæk] .

He	could	but	just	hold	on	to	the	dog's	back	.
他	可以	但	只是	抓住	在	到	这	狗的	后退	.

他只能紧紧抓住狗的背。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [wɔːk] .

"	He	had	lain	for	a	long	time	in	the	snow	,	and	was	too	weak	to	walk	.
"	他	有	莱恩	为了	一个	长的	时间	在	这	雪	,	和	曾是	也	虚弱的	到	走	.

“他已经在雪地里躺了很久，虚弱得走不动路了。”

" [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [pʊl] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [koʊt] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] .

"	He	felt	something	pull	him	by	the	coat	,	and	heard	the	bark	of	a	dog	.
"	他	毛毡	某物	拉	他	经过	这	外套	,	和	听到	这	吠	的	一个	狗	.

他感到有人拽着他的外套，还听到了狗叫声。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [dɔːg] .

He	put	out	his	hand	,	and	felt	the	dog	.
他	放	出去	他的	手	,	和	毛毡	这	狗	.

他伸出手，摸到了那条狗。

[ðə; ði] [dɔːg] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [pʊl] .

The	dog	gave	him	another	pull	.
这	狗	给予	他	其他	拉	.

狗又拽了他一下。

" [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [sʌm; səm] [hoʊp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] .

"	This	gave	the	poor	boy	some	hope	,	and	he	took	hold	of	the	dog	.
"	这	给予	这	贫穷的	男生	一些	希望	,	和	他	采取	抓住	的	这	狗	.

“这给了这个可怜的男孩一些希望，他抓住了那条狗。”

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] , [bʌt; bət] [hoʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stænd] [ɔːr] [wɔːk] .

He	drew	himself	out	of	the	snow	,	but	ho	could	not	stand	or	walk	.
他	画	他自己	出去	的	这	雪	,	但	何	可以	不是	站立	或者	走	.

他从雪地里爬了出来，但他既站不起来也走不动路。

" [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði]['dɔgz] [bæk] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][raʊnd][ðə; ði]['dɔgz] [nek] , [ænd; ənd]
" He got on the dog's back , and put his arms round the dog's neck , and
" 他 得到 在 这 狗的 后退 , 和 放 他的 武器 圆形的 这 狗的 脖子 , 和
[held][ɑːn] .
held on .
握住 在 .

他爬到狗背上，双臂环住狗的脖子，紧紧抓住它。

[hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm]['eni][hɑːrm] .
He felt sure that the dog did not mean to do him any harm .
他 毛毡 当然 那 这 狗 做过 不是 意思是 到 做 他 任何 伤害 .

他确信那条狗没有伤害他的意思。

" [ðʌs] [hiː; hi][roʊd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [menz] [haʊs] .
" Thus he rode all the way to the good men's house .
" 因此 他 骑 全部 这 方式 到 这 好的 男士 房子 .

于是他一路骑马来到了好心人的家。

" [ðeɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
" They took care of him , till the snow was gone .
" 他们 采取 关心 的 他 , 直到 这 雪 曾是 已消失 .

“他们照顾他，直到雪化了。”

[ðen] [ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .
Then they sent him to his home .
然后 他们 发送 他 到 他的 家 .

然后他们把他送回了家。

" ['les(ə)n] [liː] .
" LESSON LII .
" 课 lii .

“第52课。

[ðə; ði] [aʊl] .
THE OWL .
这 猫头鹰 .

猫头鹰。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [aʊl] , ['hæri] ? "
" Where did you get that owl , Harry ? "
" 在哪里 做过 你 得到 那 猫头鹰 , 哈里 ? "

“哈利，你从哪儿弄来的那只猫头鹰？”

" [fred] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][oʊld] , ['hɑːloʊ] [oʊk] . "
" Fred and I found him in the old , hollow oak . "
" 弗雷德 和 我 成立 他 在 这 老的 , 空洞的 橡木 . "

“我和弗雷德在一棵老旧的空心橡树里找到了他。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ? "
" How did you know he was there ? "
" 如何 做过 你 知道 他 曾是 那里 ? "

你是怎么知道他在那里的?

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I'll tell you .
" 患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[fred] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] - [haɪd][ænd; ənd] [siːk] - [raʊnd] [ðə; ðɪ][oʊld][bɑːrn] , [wʌn] [naɪt]
Fred **and** **I** **were** **playing** **'** **hide** **and** **seek** **'** **round** **the** **old** **barn** **,** **one** **night**
弗雷德 和 我 是 玩耍 - 隐藏 和 寻找 - 圆形的 这 老的 谷仓 , 一 夜晚
[dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] .
just **at** **dusk** **.**
只是 在 黄昏 .

一天傍晚，黄昏时分，我和弗雷德在老谷仓附近玩捉迷藏。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kriːpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [skwiːk] ,
" **I** **was** **just** **creeping** **round** **the** **corner** **,** **when** **I** **heard** **a** **loud** **squeak** **,**
" 我 曾是 只是 爬行 圆形的 这 角落 , 什么时候 我 听到 一个 大声 吱 ,

“我正蹑手蹑脚地绕过拐角，突然听到一声响亮的吱嘎声。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][bɜːrd] [fluː] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] .
and **a** **big** **bird** **flew** **up** **with** **something** **in** **his** **claws** **.**
和 一个 大的 鸟 飞翔 向上 和 某物 在 他的 爪子 .

一只大鸟飞了起来，爪子里抓着什么东西。

" [aɪ] [kɔːld] [fred] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] .
" **I** **called** **Fred** **,** **and** **we** **watched** **him** **as** **he** **flew** **to** **the** **woods** **.**
" 我 称为 弗雷德 , 和 我们 观看 他 作为 他 飞翔 到 这 树林 .

“我给弗雷德打了电话，我们看着他飞向树林。”

[fred] [θɔːt] [ðə; ðɪ][bɜːrd][wʌz; wəz][æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ðɪ]
Fred **thought** **the** **bird** **was** **an** **owl** **,** **and** **that** **he** **had** **a** **nest** **in** **the**
弗雷德 想法 这 鸟 曾是 一个 猫头鹰 , 和 那 他 有 一个 巢 在 这
[oʊld][oʊk] .
old **oak** **.**
老的 橡木 .

弗雷德认为那只鸟是猫头鹰，而且它在老橡树里筑了巢。

" [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi]
" **The** **next** **day** **we** **went** **to** **look** **for** **him** **,** **and** **,** **sure** **enough** **,** **he**
" 这 下一个 天 我们 去 到 看 为了 他 , 和 , 当然 足够的 , 他
[wʌz; wəz][ðer; ðər] . "
was **there** **.** **"**
曾是 那里 . "

“第二天我们去找他，果然，他就在那里。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?
" **But** **how** **did** **you** **catch** **him** **?**
" 但 如何 做过 你 抓住 他 ?

“但是你是怎么抓住他的？”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃɑːrp] [bɪl] . "
I **should** **think** **he** **could** **fight** **like** **a** **good** **fellow** **with** **that** **sharp** **bill** **.** **"**
我 应该 思考 他 可以 斗争 喜欢 一个 好的 同伴 和 那 锋利的 账单 . "

我想他应该能用那把锋利的枪打出一场漂亮的战斗。

" [hiː; hi][kæn; kən] [wen] [hiː; hi][ɪz][waɪd] [ə'weɪk] ; [bʌt; bət] [aulz] [kɑːnt] [siː] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm]
" **He** **can** **when** **he** **is** **wide** **awake** **;** **but** **owls** **can't** **see** **very** **well** **in** **the** **daytime**
" 他 能 什么时候 他 是 宽的 醒 ; 但 猫头鹰 不能 看 非常 出色地 在 这 白天
,
,
,

“他清醒的时候可以；但猫头鹰白天视力不太好。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
and **he** **was** **taking** **a** **nap** **.**
和 他 曾是 采取 一个 午睡 .

他当时正在午睡。

" [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] ['rʌfld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [sed] ,
" He opened his great eyes , and ruffled up his feathers , and said ,
" 他 打开 他的 伟大的 眼睛 , 和 褶皱的 向上 他的 羽毛 , 和 说 ,

他睁开大大的眼睛，抖了抖羽毛，说道：

" ['wuː] ! ['wuː] ! -
" Whoo ! Whoo ! '
" 哇哦 ! 哇哦 ! -

“呜！呜！”

- ['nevər] [maɪnd] [huː] , - [fred] [sed] , [ænd; ənd] [slɪpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] .
' Never mind who , ' Fred said , and slipped him into a bag .
- 绝不 头脑 WHO , - 弗雷德 说 , 和 滑倒了 他 进入 一个 包 .

“别管是谁，”弗雷德说着，把他装进了一个袋子里。

" ['les(ə)n] [liː] .
" LESSON LIII .
" 课 liii .

“第五十三课。

[ðə; ði] [aʊl] .
THE OWL .
这 猫头鹰 .

猫头鹰。

([kən'kluːdid] .)
(CONCLUDED .)
(结束 .)

（完）

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['hæri] ? "
" What are you going to do with him , Harry ? "
" 什么 是 你 去 到 做 和 他 , 哈里 ? "

“你打算怎么处置他，哈利？”

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
" Let him go .
" 让 他 去 .

放他走。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðɪs] [keɪdʒ][hæf][soʊ] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][oʊld][oʊk] [triː] .
He doesn't like this cage half so well as his old oak tree .
他 不 喜欢 这 笼 一半 所以 出色地 作为 他的 老的 橡木 树 .

他远不如喜欢他那棵老橡树那样喜欢这个笼子。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [aʊl] [kæn; kən][biː; bi] [teimd] ['iːzəli] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [teɪm] . "
A young owl can be tamed easily , but this one is too old to tame . "
一个 年轻的 猫头鹰 能 是 驯服 容易地 , 但 这 一 是 也 老的 到 驯服 . "

幼年猫头鹰很容易驯服，但这只猫头鹰年纪太大了，驯服不了了。

" [bʌt; bət][wəʊnt][hiː; hi] [kætʃ] [ɔːl][jʊr; jər] ['dʌklɪŋ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ? "
" But won't he catch all your ducklings and little chickens ? "
" 但 惯于 他 抓住 全部 你的 小鸭 和 小的 鸡 ? "

“可是他不会把你的小鸭子和小鸡都抓走吗？”

" [noʊ] , [nɑːt] [waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni][ræts][ɔːr][maɪs] [ə'raʊnd] .
" No , not while there are any rats or mice around .
" 不 , 不是 尽管 那里 是 任何 老鼠 或者 小鼠 大约 .

“不，只要周围有老鼠，就绝对不行。”

['fɑːðər] [sez] [æn; ən] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['maʊsər] ,
Father says an owl is a good mouser ,
父亲 说道 一个 猫头鹰 是 一个 好的 鼠牌 ,

父亲说猫头鹰是捕鼠高手。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kætʃ] [mɔːr] [maɪs][ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kæts] . "

and	can	catch	more	mice	than	half	a	dozen	cats	.	"
和	能	抓住	更多的	小鼠	比	一半	一个	打	猫	.	"

而且它抓到的老鼠比六只猫都多。

" [aɪm][glæd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

"	I'm	glad	I	had	a	look	at	him	before	you	let	him	go	.
"	我是	高兴的	我	有	一个	看	在	他	前	你	让	他	去	.

“很高兴在你放他走之前我看了他一眼。”

[wʌt] [sɔːft] ['fɛðɚz] [hiː; hi][hæz; həz] ! "

What	soft	feathers	he	has	!	"
什么	柔软的	羽毛	他	有	!	"

他的羽毛真柔软!

" [jes] , [hiː; hi][kæn; kən][flai][soʊ]['sɔːftli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,

"	Yes	,	he	can	fly	so	softly	that	you	can	scarcely	hear	him	,
"	是的	,	他	能	飞	所以	轻轻	那	你	能	几乎	听到	他	,

“是的，他飞得非常轻，你几乎听不到他的声音。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [sər'praɪz][ænd; ənd]['kæptʃər][hɪz; ɪz][preɪ] . "

and	for	this	reason	he	can	easily	surprise	and	capture	his	prey	.	"
和	为了	这	原因	他	能	容易地	惊喜	和	捕获	他的	猎物	.	"

正因如此，他才能轻易地出其不意地捕获猎物。

" [haʊ] ['kɑːmɪk(ə)l][hiː; hi] [lʊks] , ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] ['sloʊli] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

"	How	comical	he	looks	,	winking	his	big	eyes	slowly	,	and	turning	his	head
"	如何	滑稽	他	看起来	,	眨眼	他的	大的	眼睛	缓慢地	,	和	转弯	他的	头

[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ! "

from	side	to	side	!	"
从	边	到	边	!	"

“他看起来多么滑稽啊，慢慢地眨着大眼睛，脑袋左右转动！”

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [jʊr; jər][dɔːg] .

"	Yes	;	he	is	watching	your	dog	.
"	是的	;	他	是	观看	你的	狗	.

“是的，他正在照看你的狗。”

[biː; bi] [stɪl] .

Be	still	.
是	仍然	.

保持安静。

[baʊns] !

Bounce	!
弹跳	!

弹跳!

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] .

"	We	have	just	found	out	a	funny	thing	about	his	way	of	eating	.
"	我们	有	只是	成立	出去	一个	有趣的	事物	关于	他的	方式	的	吃	.

“我们刚刚发现他吃饭方式的一个有趣之处。”

[hiː; hi] [breɪks] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd] [ðen] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊl] .

He	breaks	the	bones	of	a	mouse	,	and	then	swallows	it	whole	.
他	休息	这	骨头	的	一个	老鼠	,	和	然后	燕子	它	所有的	.

他掰断老鼠的骨头，然后把它整个吞了下去。

['æftər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ,

After	an	hour	or	two	,
后	一个	小时	或者	二	,

一两个小时后，

[hiː; hi] [θroʊz] [ʌp][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd][fɜːr] [roʊld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl] .

he	throws	up	the	bones	and	fur	rolled	up	in	a	little	ball	.
他	投掷	向上	这	骨头	和	毛皮	滚动	向上	在	一个	小的	球	.

他把卷成小球的骨头和毛皮吐了出来。

" ['les(ə)n] ['lɪv] .

"	LESSON	LIV	.
"	课	生活	.

“生活课。

['grænd,fɑːðɝz, 'græn,fɑːðɝz] ['stɔːri] .

GRANDFATHER'S	STORY	.
祖父的	故事	.

祖父的故事。

" [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][baɪ][maɪ] [niː] , [dʒeɪn] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][streɪndʒ]

"	Come	and	sit	by	my	knee	,	Jane	,	and	grandfather	will	tell	you	a	strange
"	来	和	坐	经过	我的	膝盖	,	简	,	和	祖父	将要	告诉	你	一个	奇怪的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

“简，过来坐在我膝盖上，爷爷要给你讲个奇怪的故事。”

" [wʌn] [braɪt] ['sʌmər] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] .

"	One	bright	Summer	day	,	I	was	in	a	garden	in	a	city	,	with	a	friend	.
"	一	明亮的	夏天	天	,	我	曾是	在	一个	花园	在	一个	城市	,	和	一个	朋友	.

“在一个阳光明媚的夏日，我和朋友在城市里的一个花园里。

" [wiː; wi] ['restɪd] [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ][fɪg] [triː] .

"	We	rested	underneath	a	fig	tree	.
"	我们	休息	下	一个	如图	树	.

我们在一棵无花果树下休息。

[ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] [wɜːr; wər] [griːn] [ænd; ənd] [freʃ] .

The	broad	leaves	were	green	and	fresh	.
这	广阔	树叶	是	绿色的	和	新鲜的	.

宽大的叶子翠绿鲜嫩。

" [wiː; wi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][raɪp] , ['pɜːrp(ə)l] [fɪgz] .

"	We	looked	up	at	the	ripe	,	purple	figs	.
"	我们	看起来	向上	在	这	成熟	,	紫色的	无花果	.

我们抬头望向那些成熟的紫色无花果。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] [triː] ['oʊvər]

And	what	do	you	think	came	down	through	the	branches	of	the	fig	tree	over
和	什么	做	你	思考	来了	向下	通过	这	分支	的	这	如图	树	超过

['aʊər; ɑːr] ['hedz] ? "

our	heads	?	"
我们的	头部	?	"

你觉得从我们头顶上的无花果树枝上飘下来的是什么呢?

" [oʊ] , [ə; eɪ][bɜːrd] , ['grænfɑːðər] , [ə; eɪ][bɜːrd] ! " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒeɪn] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

"	Oh	,	a	bird	,	grandfather	,	a	bird	!	"	said	little	Jane	,	clapping	her	hands	.
"	哦	,	一个	鸟	,	祖父	,	一个	鸟	!	"	说	小的	简	,	鼓掌	她	双手	.

“哦，爷爷，有只鸟，有只鸟！”小简一边拍着手一边说。

" [noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] .

"	No	,	not	a	bird	.
"	不	,	不是	一个	鸟	.

“不，不是鸟。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] ; [ə; eɪ] [traʊt] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] . "

It	**was**	**a**	**fish**	**;**	**a**	**trout**	**,**	**my**	**little**	**girl**	**.**	**"**
它	曾是	一个	鱼	;	一个	鳟鱼	,	我的	小的	女孩	.	"

那是一条鱼；一条鳟鱼，我的小宝贝。

" [nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] , ['grænfɑːðər] !

"	**Not**	**a**	**fish**	**,**	**grandfather**	**!**
"	不是	一个	鱼	,	祖父	!

“不是鱼，爷爷！”

[ə; eɪ] [traʊt] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] - !

A	**trout**	**come**	**through**	**the**	**branches**	**of**	**a**	**tree**	**in**	**the**	**city**	**'**	**!**
一个	鳟鱼	来	通过	这	分支	的	一个	树	在	这	城市	-	!

一条鳟鱼从城市里的树枝间游了出来!

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [fʌn] . "

I	**am**	**sure**	**you**	**must**	**be**	**in**	**fun**	**.**	**"**
我	是	当然	你	必须	是	在	乐趣	.	"

我相信你一定玩得很开心。

" [noʊ] , [dʒeɪn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

"	**No**	**,**	**Jane**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**.**
"	不	,	简	,	我	告诉	你	这	真相	.

“不，简，我告诉你实话。”

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

My	**friend**	**and**	**I**	**were**	**very**	**much**	**surprised**	**to**	**see**	**a**	**fish**	**falling**	**from**	**a**
我的	朋友	和	我	是	非常	很多	惊讶	到	看	一个	鱼	坠落	从	一个

[fɪg] [triː] .

fig	**tree**	**.**
如图	树	.

我和朋友看到一条鱼从无花果树上掉下来，都非常惊讶。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ræn][frʌm; frəm] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃhɔk] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd]

"	**But**	**we**	**ran**	**from**	**under**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**saw**	**a**	**fishhawk**	**flying**	**,**	**and**
"	但	我们	跑	从	在下面	这	树	,	和	锯	一个	鱼鹰	飞行	,	和

[æn; ən]['iːg(ə)l]['æftər][hɪm; ɪm] .

an	**eagle**	**after**	**him**	**.**
一个	鹰	后	他	.

“但我们从树下跑出来，看见一只鱼鹰在飞，一只鹰在它后面追赶。

" [ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	**The**	**hawk**	**had**	**caught**	**the**	**fish**	**,**	**and**	**was**	**carrying**	**it**	**home**	**to**	**his**
"	这	鹰	有	捕捉	这	鱼	,	和	曾是	携带	它	家	到	他的

[nest] ,

nest	**,**
巢	,

“鹰抓到了鱼，正叼着鱼回巢穴。”

[wen] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]['wɑːntɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

when	**the**	**eagle**	**saw**	**it**	**and**	**wanted**	**it**	**.**
什么时候	这	鹰	锯	它	和	通缉	它	.

当老鹰看到它并想要得到它的时候。

" [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

"	**They**	**fought**	**for**	**it**	**.**
"	他们	战斗	为了	它	.

他们为此而战。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [drɑːpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][lɔːst][ˌaɪ ˈtiː] .

The	**fish**	**was**	**dropped**	**,**	**and**	**they**	**both**	**lost**	**it**	**.**
这	鱼	曾是	掉落	,	和	他们	两个都	丢失的	它	.

鱼掉在地上了，他们俩都把它弄丢了。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] !
So much for fighting !
所以 很多 为了 斗争 !

战斗到此为止!

" ['les(ə)n] [ˌɛl'viː] .
" LESSON LV .
" 课 LV .

"第 LV 课

[gɑːd] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] .
GOD IS GREAT AND GOOD .
上帝 是 伟大的 和 好的 .

上帝伟大而善良。

[aɪ] [noʊ] [gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn]
I know God made the sun
我 知道 上帝 制成 这 太阳

我知道上帝创造了太阳

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ;
To fill the day with light ;
到 充满 这 天 和 光 ;

让一天充满光明;

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz]
He made the twinkling stars
他 制成 这 闪烁 明星

他创造了闪烁的星星

[tuː; tə] [ʃaɪn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
To shine all through the night .
到 闪耀 全部 通过 这 夜晚 .

整夜闪耀。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [raɪz]
He made the hills that rise
他 制成 这 丘陵 那 上升

他造就了隆起的山丘

[soʊ] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] ;
So very high and steep ;
所以 非常 高的 和 陡 ;

非常高，非常陡峭;

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['siːz] ,
He made the lakes and seas ,
他 制成 这 湖泊 和 海域 ,

他创造了湖泊和海洋，

[ðæt] [ɑːr; ər][soʊ] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] .
That are so broad and deep .
那 是 所以 广阔 和 深的 .

它们如此博大精深。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [striːmz] [soʊ][waɪd] ,
He made the streams so wide ,
他 制成 这 溪流 所以 宽的 ,

他把溪流拓宽得如此之宽，

[ðæt] [floʊ] [θruː] [wʊd] [ænd; ənd] [veɪl] ;
That flow through wood and vale ;
那 流动 通过 木头 和 谷 ;

那条流经树林和山谷的溪流;

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [rɪlz] [soʊ] [smɔːl] ,

He	made	the	rills	so	small	,
他	制成	这	小溪	所以	小的	，

他把水流弄得那么细小，

[ðæt] [liːp] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .

That	leap	down	hill	and	dale	.
那	飞跃	向下	爬坡道	和	戴尔	.

那次从山上纵身跃下。

[hiː; hi] [meɪd] [iːtʃ] [bɜːrd] [ðæt] [sɪŋz]

He	made	each	bird	that	sings
他	制成	每个	鸟	那	唱歌

他创造了每一只歌唱的鸟

[soʊ] ['swiːtli] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;

So	sweetly	all	the	day	;
所以	甜蜜地	全部	这	天	；

一整天都那么甜蜜；

[hiː; hi] [meɪd] [iːtʃ] ['flaʊər] [ðæt] [sprɪŋz]

He	made	each	flower	that	springs
他	制成	每个	花	那	弹簧

他创造了每一朵盛开的花朵

[soʊ] [braɪt] , [soʊ] [freʃ] , [soʊ] [geɪ] .

So	bright	,	so	fresh	,	so	gay	.
所以	明亮的	，	所以	新鲜的	，	所以	同性恋	.

如此明亮，如此清新，如此欢快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [meɪd] [ɔːl] [ðiːz] ,

And	He	who	made	all	these	,
和	他	WHO	制成	全部	这些	，

而创造这一切的，是祂。

[hiː; hi] [meɪd] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

He	made	both	you	and	me	;
他	制成	两个都	你	和	我	；

他创造了你和我；

[oʊ] , [let][ˌjuː 'es] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [ðen] ,

Oh	,	let	us	thank	Him	,	then	,
哦	，	让	我们	感谢	他	，	然后	，

那么，让我们感谢他吧。

[fɔːr; fər] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪz][hiː; hi] .

For	great	and	good	is	He	.
为了	伟大的	和	好的	是	他	.

祂伟大而良善。

['les(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ] .

LESSON	LVI	.
课	lvi	.

第五十六课。

[ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][mæn] .

A	GOOD	OLD	MAN	.
一个	好的	老的	男人	.

一位善良的老人。

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [snʌg] , ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] .

There	once	lived	an	old	man	in	a	snug	,	little	cottage	.
那里	一次	居住地	一个	老的	男人	在	一个	舒适	，	小的	小屋	.

从前，有一位老人住在舒适的小屋里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] ['wɪndoʊz] .

It	had	two	rooms	and	only	two	windows	.
它	有	二	房间	和	仅有的	二	视窗	.

它有两个房间，只有两扇窗户。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] [leɪ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

A	small	garden	lay	just	behind	it	.
一个	小的	花园	躺	只是	在后面	它	.

它后面是一个小花园。

[oʊld][æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

Old	as	the	poor	man	was	,	he	used	to	work	in	the	fields	.
老的	作为	这	贫穷的	男人	曾是	,	他	用过的	到	工作	在	这	字段	.

虽然这个穷人年纪很大了，但他过去常常在田里干活。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] [wiːk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊ][ɔːr] [speɪd] [ɑːn]

Often	he	would	come	home	very	tired	and	weak	,	with	his	hoe	or	spade	on
经常	他	会	来	家	非常	疲劳的	和	虚弱的	,	和	他的	锄	或者	铲	在

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

his	shoulder	.
他的	肩膀	.

他经常会疲惫不堪地回到家，肩膀上扛着锄头或铁锹。

[ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [met][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] !

And	who	do	you	think	met	him	at	the	door	!
和	WHO	做	你	思考	遇见	他	在	这	门	!

你猜是谁在门口迎接他?

['meri] [ænd; ənd][dʒeɪn] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['græn'tʃɪldrən] .

Mary	and	Jane	,	his	two	little	grandchildren	.
玛丽	和	简	,	他的	二	小的	孙辈	.

玛丽和简，他的两个小孙女。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][wɜːrk] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [wiːd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

They	were	too	young	to	work	,	except	to	weed	in	the	garden	,
他们	是	也	年轻的	到	工作	,	除了	到	杂草	在	这	花园	,

他们年纪太小，除了在花园里除草之外，不能从事其他工作。

[ɔːr] [brɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .

or	bring	water	from	the	spring	.
或者	带来	水	从	这	春天	.

或者从泉眼取水。

[ɪn] ['wɪntər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [baɪ] [mʌtʃ] [wʊd] [ɔːr][koʊl] ,

In	winter	,	as	they	were	too	poor	to	buy	much	wood	or	coal	,
在	冬天	,	作为	他们	是	也	贫穷的	到	买	很多	木头	或者	煤炭	,

冬天，由于他们太穷，买不起大量的木柴或煤炭，

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]['faɪər] ; [soʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][sɪt][kloʊz] [tə'geðər] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

they	had	little	fire	;	so	they	used	to	sit	close	together	to	keep	warm	.
他们	有	小的	火	;	所以	他们	用过的	到	坐	关闭	一起	到	保持	温暖的	.

他们当时的火很小，所以他们常常挤在一起取暖。

['meri] [wʊd] [sɪt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænz] [niːz] , [ænd; ənd][dʒeɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Mary	would	sit	on	one	of	the	old	man's	knees	,	and	Jane	on	the	other	.
玛丽	会	坐	在	一	的	这	老的	男人的	膝盖	,	和	简	在	这	其他	.

玛丽会坐在老人的一条腿上，简会坐在另一条腿上。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ][droʊl]['stɔːri] .

Sometimes	their	grandfather	would	tell	them	a	droll	story	.
有时	他们的	祖父	会	告诉	他们	一个	滑稽	故事	.

有时他们的祖父会给他们讲一些滑稽的故事。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hɪm] .

Sometimes	**he**	**would**	**teach**	**them**	**a**	**hymn**	**.**
有时	他	会	教	他们	一个	圣歌	.

有时他会教他们唱赞美诗。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] ,

He	**would**	**often**	**talk**	**to**	**them**	**of**	**their**	**father**	**,**	**who**	**had**	**gone**	**to**	**sea**	**,**
他	会	经常	讲话	到	他们	的	他们的	父亲	,	WHO	有	已消失	到	海	,

他经常跟他们谈起他们的父亲，他们的父亲曾出海远航。

[ɔːr][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] , [kaɪnd] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [greɪv] .

or	**of**	**their**	**good**	**,**	**kind**	**mother**	**,**	**who**	**was**	**in**	**her**	**grave**	**.**
或者	的	他们的	好的	,	种类	母亲	,	WHO	曾是	在	她	严重	.

或者他们善良慈爱的母亲，她已经长眠于地下。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [preɪd] [gɑːd][tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðer; ðər]['fɑːðər]

Every	**night**	**he**	**prayed**	**God**	**to**	**bless**	**them**	**,**	**and**	**to**	**bring**	**back**	**their**	**father**
每一个	夜晚	他	祈祷	上帝	到	保佑	他们	,	和	到	带来	后退	他们的	父亲

[ɪn] ['seɪfti] .

in	**safety**	**.**
在	安全	.

他每晚都向上帝祈祷，求祂保佑他们，并让他们的父亲平安归来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [gruː] ['wikər] ['evri] [jɪr] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][wɜːrk]

The	**old**	**man**	**grew**	**weaker**	**every**	**year**	**;**	**but**	**the**	**little**	**girls**	**were**	**glad**	**to**	**work**
这	老的	男人	生长	较弱	每一个	年	;	但	这	小的	女孩们	是	高兴的	到	工作

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	**him**	**,**
为了	他	,

老人的身体一年比一年虚弱，但小女孩们很乐意为他干活。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

who	**had**	**been**	**so**	**good**	**to**	**them**	**.**
WHO	有	到过	所以	好的	到	他们	.

他们曾对他们那么好。

[wʌn][koʊld] , ['wɪndi] [naɪt] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

One	**cold**	**,**	**windy**	**night**	**,**	**they**	**heard**	**a**	**knock**	**at**	**the**	**door**	**.**
一	寒冷的	,	刮风	夜晚	,	他们	听到	一个	敲	在	这	门	.

在一个寒风凛冽的夜晚，他们听到有人敲门。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ræn][ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

The	**little**	**girls**	**ran**	**and**	**opened**	**it**	**.**
这	小的	女孩们	跑	和	打开	它	.

小女孩们跑过去打开了它。

[oʊ] , [dʒɔɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] !

Oh	**,**	**joy**	**to**	**them**	**!**
哦	,	喜悦	到	他们	!

哦，真为他们高兴!

[ðer; ðər] [stʊd] [ðer; ðər]['fɑːðər] .

There	**stood**	**their**	**father**	**.**
那里	站立	他们的	父亲	.

他们的父亲站在那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	**had**	**been**	**at**	**sea**	**a**	**long**	**time**	**.**
他	有	到过	在	海	一个	长的	时间	.

他已经在海上待了很久。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə] [steɪ] .

He	had	saved	some	money	,	and	had	now	come	home	to	stay	.
他	有	已保存	一些	钱	,	和	有	现在	来	家	到	停留	.

他攒了一些钱，现在回家住了。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] .

After	this	the	old	man	did	not	have	to	work	.
后	这	这	老的	男人	做过	不是	有	到	工作	.

此后，老人就不用工作了。

[hɪz; ɪz][sʌn] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

His	son	worked	for	him	,	and	his	grandchildren	took	care	of	him	.
他的	儿子	工作	为了	他	,	和	他的	孙辈	采取	关心	的	他	.

他的儿子为他工作，他的孙子孙女们照顾他。

['meni] ['hæpi] [deɪz] [ðeɪ] [spent] [tə'geðər] .

Many	happy	days	they	spent	together	.
许多	快乐的	天	他们	花费	一起	.

他们一起度过了许多快乐的日子。

['les(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

LESSON	LVII	.
课	lvii	.

第五十七课。

[ðə; ði] ['griːdi] [gɜːrl] .

THE	GREEDY	GIRL	.
这	贪婪的	女孩	.

贪婪的女孩。

['lɔːrə] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['griːdi] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

Laura	English	is	a	greedy	little	girl	.
劳拉	英语	是	一个	贪婪的	小的	女孩	.

劳拉·英格利希是个贪婪的小女孩。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['glʌtn] .

Indeed	,	she	is	quite	a	glutton	.
的确	,	她	是	相当	一个	馋嘴	.

她的确是个十足的吃货。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['glʌtn] [ɪz] ?

Do	you	know	what	a	glutton	is	?
做	你	知道	什么	一个	馋嘴	是	?

你知道什么是贪食者吗?

[ə; eɪ] ['glʌtn] [ɪz][wʌn] [huː] [iːts] [tuː] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fuːd] [teɪsts] [wel] .

A	glutton	is	one	who	eats	too	much	,	because	the	food	tastes	well	.
一个	馋嘴	是	一	WHO	吃	也	很多	,	因为	这	食物	口味	出色地	.

贪吃的人会吃得过多，因为食物味道鲜美。

['lɔrəz] ['mʌðər] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][ɪz] [gʊd]

Laura's	mother	is	always	willing	she	should	have	as	much	to	eat	as	is	good
劳拉的	母亲	是	总是	愿意的	她	应该	有	作为	很多	到	吃	作为	是	好的

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

for	her	;
为了	她	;

劳拉的母亲总是希望她能吃饱，吃到对她有益的食物;

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz][nɑːt] ['wɑtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [iːts] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

but	**sometimes**	**,**	**when**	**her**	**mother**	**is**	**not**	**watching**	**,**	**she**	**eats**	**so**	**much**	**that**	**it**
但	有时	,	什么时候	她	母亲	是	不是	观看	,	她	吃	所以	很多	那	它

[meɪks] [hɜːr; hər] [sɪk] .

makes	**her**	**sick**	**.**
制作	她	生病的	.

但有时，当她妈妈不注意的时候，她会吃得太多，以至于生病。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['sɪli] .

I	**do**	**not**	**know**	**why**	**she**	**is**	**so**	**silly**	**.**
我	做	不是	知道	为什么	她	是	所以	愚蠢的	.

我不知道她为什么这么傻。

[hɜːr; hər]['kɪt(ə)n]['nevər] [iːts] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] .

Her	**kitten**	**never**	**eats**	**more**	**than**	**it**	**needs**	**.**
她	小猫	绝不	吃	更多的	比	它	需求	.

她的小猫从来不会吃超过它需要的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði][naɪs][boʊnz][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] ,

It	**leaves**	**the**	**nice**	**bones**	**on**	**the**	**plate**	**,**
它	树叶	这	好的	骨头	在	这	盘子	,

这样一来，盘子里剩下的骨头就都干净了。

[ænd; ənd][laɪz] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['iːtn] [ɪ'nʌf] .

and	**lies**	**down**	**to**	**sleep**	**when**	**it**	**has**	**eaten**	**enough**	**.**
和	谎言	向下	到	睡觉	什么时候	它	有	吃	足够的	.

吃饱喝足后，它就会躺下睡觉。

[ðə; ði] [biː] [ɪz]['waɪzər][ðæn; ðən] ['lɔːrə] .

The	**bee**	**is**	**wiser**	**than**	**Laura**	**.**
这	蜜蜂	是	更明智	比	劳拉	.

蜜蜂比劳拉聪明。

[ˌaɪ 'tiː][flaɪz][ɔːl] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] ['gæðər] ['hʌni] ,

It	**flies**	**all**	**day**	**among**	**the**	**flowers**	**to**	**gather**	**honey**	**,**
它	苍蝇	全部	天	之中	这	花朵	到	收集	蜂蜜	,

它整天在花丛中飞来飞去采集蜂蜜，

[ænd; ənd] [maɪt] [iːt] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] .

and	**might**	**eat**	**the**	**whole**	**time**	**if**	**it**	**pleased**	**.**
和	可能	吃	这	所有的	时间	如果	它	高兴	.

如果它愿意，可能会一直吃个不停。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [iːts] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ɔːl][ðə; ði][rest][tuː; tə][ɪts][haɪv] .

But	**it**	**eats**	**just**	**enough**	**,**	**and**	**carries**	**all**	**the**	**rest**	**to**	**its**	**hive**	**.**
但	它	吃	只是	足够的	,	和	携带	全部	这	休息	到	它是	蜂巢	.

但它只吃够自己的食物，其余的都带回蜂巢。

[ðə; ði]['skwɜːrəl] [iːts] [ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [ɔːr]['eɪkɔːnz] ,

The	**squirrel**	**eats**	**a**	**few**	**nuts**	**or**	**acorns**	**,**
这	松鼠	吃	一个	很少	坚果	或者	橡子	,

松鼠吃了一些坚果或橡子。

[ænd; ənd] [frɪsks] [ə'baʊt] [æz; əz] ['geili] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [daɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['teɪbl] .

and	**frisks**	**about**	**as**	**gayly**	**as**	**if**	**he**	**had**	**dined**	**at**	**the**	**king's**	**table**	**.**
和	搜身	关于	作为	同性恋地	作为	如果	他	有	用餐	在	这	国王的	桌子	.

他蹦蹦跳跳的，就像在国王的餐桌上吃过饭一样兴高采烈。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ]['skwɜːrəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ?

Did	**you**	**ever**	**see**	**a**	**squirrel**	**with**	**a**	**nut**	**in**	**his**	**paws**	**?**
做过	你	曾经	看	一个	松鼠	和	一个	坚果	在	他的	爪子	?

你见过爪子里叼着坚果的松鼠吗?

[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['laɪvli] [hi:; hi] [lʊks] [æz; əz][hi:; hi] [i:ts] [ˌaɪ 'ti:] !

How	**bright**	**and**	**lively**	**he**	**looks**	**as**	**he**	**eats**	**it**	**!**
如何	明亮的	和	热闹	他	看起来	作为	他	吃	它	!

他吃东西的时候看起来多么神采奕奕啊!

[ɪf] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv]['eɪkɔ:nz] , [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [ni:d] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] .

If	**he**	**lived**	**in**	**a**	**house**	**made**	**of**	**acorns**	**,**	**he**	**would**	**never**	**need**	**a**	**doctor**	**.**
如果	他	居住地	在	一个	房子	制成	的	橡子	,	他	会	绝不	需要	一个	医生	.

如果他住在橡子盖的房子里，他就永远不需要医生了。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [i:t] [æn; ən]['eɪkɔ:rn] [tu:] [mʌtʃ] .

He	**would**	**not**	**eat**	**an**	**acorn**	**too**	**much**	**.**
他	会	不是	吃	一个	橡子	也	很多	.

他不会吃太多橡子。

[aɪ][du:][nɑ:t] [lʌv] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] [hu:] [i:t] [tu:] [mʌtʃ] .

I	**do**	**not**	**love**	**little**	**girls**	**who**	**eat**	**too**	**much**	**.**
我	做	不是	爱	小的	女孩们	WHO	吃	也	很多	.

我不喜欢吃太多的小女孩。

[du:][ju:; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ri:dɝz] ?

Do	**you**	**,**	**my**	**little**	**readers**	**?**
做	你	,	我的	小的	读者	?

你们知道吗，我的小读者们?

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['roʊzi] [tʃi:ks] , [ɔ:r] [sʌtʃ] [braɪt] [aɪz] ,

I	**do**	**not**	**think**	**they**	**have**	**such**	**rosy**	**cheeks**	**,**	**or**	**such**	**bright**	**eyes**	**,**
我	做	不是	思考	他们	有	这样的	红润	脸颊	,	或者	这样的	明亮的	眼睛	,

我不认为他们有那么红润的脸颊，或者那么明亮的眼睛。

[ɔ:r] [sʌtʃ] [swi:t] , ['hæpi] ['tempərz] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [i:t] [les] .

or	**such**	**sweet**	**,**	**happy**	**tempers**	**as**	**those**	**who**	**eat**	**less**	**.**
或者	这样的	甜的	,	快乐的	脾气	作为	那些	WHO	吃	较少的	.

或者像那些少吃的人那样，拥有甜美、快乐的性情。

['les(ə)n] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

LESSON	**LVIII**	**.**
课	第五十八章	.

第五十八课

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] .

A	**PLACE**	**FOR**	**EVERYTHING**	**.**
一个	地方	为了	一切	.

物归原位。

['meri] .

Mary	**.**
玛丽	.

玛丽。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [lend] [ˌem 'i:][jʊr; jər] ['θɪmbl] , ['serə] .

I	**wish**	**you**	**would**	**lend**	**me**	**your**	**thimble**	**,**	**Sarah**	**.**
我	希望	你	会	借	我	你的	顶针	,	莎拉	.

莎拉，我希望你能把你的顶针借给我。

[aɪ][kæn; kən]['nevər][faɪnd][maɪ] [oʊn] .

I	**can**	**never**	**find**	**my**	**own**	**.**
我	能	绝不	寻找	我的	自己的	.

我永远找不到自己的。

['serə] .

Sarah	**.**
莎拉	.

莎拉。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['meri] , [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	**is**	**it**	**,**	**Mary**	**,**	**you**	**can**	**never**	**find**	**it**	**?**
为什么	是	它	,	玛丽	,	你	能	绝不	寻找	它	?

玛丽，为什么你总是找不到它?

['meri] .

Mary	**.**
玛丽	.

玛丽。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] ?

How	**can**	**I**	**tell**	**?**
如何	能	我	告诉	?

我怎么知道?

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][lend][ˌem 'iː] [jɔːrz] , [aɪ][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [wʌn] ['elsˌwer] .

But	**if**	**you**	**will**	**not**	**lend**	**me**	**yours**	**,**	**I**	**can**	**borrow**	**one**	**elsewhere**	**.**
但	如果	你	将要	不是	借	我	你的	,	我	能	借	一	别处	.

但如果你不肯借给我，我可以从别的地方借一个。

['serə] .

Sarah	**.**
莎拉	.

莎拉。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lend] [maɪn][tuː; tə][juː; jʊ] , ['meri] .

I	**am**	**willing**	**to**	**lend**	**mine**	**to**	**you**	**,**	**Mary**	**.**
我	是	愿意的	到	借	矿	到	你	,	玛丽	.

玛丽，我愿意把我的借给你。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [soʊ]

But	**I**	**would**	**very**	**much**	**like**	**to**	**know**	**why**	**you**	**come**	**to**	**me**	**to**	**borrow**	**so**
但	我	会	非常	很多	喜欢	到	知道	为什么	你	来	到	我	到	借	所以

['ɔːf(ə)n] .

often	**.**
经常	.

但我很想知道你为什么总是来找我借钱。

['meri] .

Mary	**.**
玛丽	.

玛丽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['nevər] [luːz] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd]

Because	**you**	**never**	**lose**	**any**	**of**	**your**	**things**	**,**	**and**	**always**	**know**	**where**	**to**	**find**
因为	你	绝不	失去	任何	的	你的	事物	,	和	总是	知道	在哪里	到	寻找

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

因为你从来不会丢东西，而且总是知道去哪里找。

['serə] .

Sarah	**.**
莎拉	.

莎拉。

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][aɪ]['ɔːlweɪz] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [θɪŋz] ?

And	**why**	**do**	**I**	**always**	**know**	**where**	**to**	**find**	**my**	**things**	**?**
和	为什么	做	我	总是	知道	在哪里	到	寻找	我的	事物	?

为什么我总是知道在哪里能找到我的东西?

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .
I **do** **not** **know** **why** **,** **I** **am** **sure** **.**
我 做 不是 知道 为什么 , 我 是 当然 .

我确信我不知道为什么。

[ɪf] [aɪ][dɪd] [noʊ] , [aɪ] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][maɪ] [oʊn] .
If **I** **did** **know** **,** **I** **might** **sometimes** **find** **my** **own** **.**
如果 我 做过 知道 , 我 可能 有时 寻找 我的 自己的 .

如果我知道的话，我或许有时也能找到自己的答案。

['serə] .
Sarah **.**
莎拉 .

莎拉。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət] .
I **will** **tell** **you** **the** **secret** **.**
我 将要 告诉 你 这 秘密 .

我会告诉你这个秘密。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ,
I **have** **a** **place** **for** **everything** **,**
我 有 一个 地方 为了 一切 ,

我给每样东西都安排了合适的位置。

[ænd; ənd][aɪ][pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
and **I** **put** **everything** **in** **its** **place** **when** **I** **have** **done** **using** **it** **.**
和 我 放 一切 在 它是 地方 什么时候 我 有 完毕 使用 它 .

用完之后，我会把所有东西都放回原位。

['meri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[oʊ] ['serə] !
O **Sarah** **!**
哦 莎拉 !

哦，莎拉！

[huː] ['wɒnts][tuː; tə][rʌn][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
who **wants** **to** **run** **and** **put** **away** **a** **thing** **as** **soon** **as** **she** **has** **used** **it** **,**
WHO 想要 到 跑步 和 放 离开 一个 事物 作为 很快 作为 她 有 用过的 它 ,

谁会想用完东西就立刻把它收起来呢?

[æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?
as **if** **her** **life** **depended** **upon** **it** **?**
作为 如果 她 生活 取决于 之上 它 ?

仿佛她的生命就取决于此?

['serə] .
Sarah **.**
莎拉 .

莎拉。

['aʊər; ɑːr][laɪf] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərt] [dʌz] , ['ʃʊrli] .
Our **life** **does** **not** **depend** **upon** **it** **,** **but** **our** **comfort** **does** **,** **surely** **.**
我们的 生活 做 不是 依赖 之上 它 , 但 我们的 舒适 做 , 一定 .

我们的生命并不依赖于它，但我们的舒适生活肯定依赖于它。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

How	much	more	time	will	it	take	to	put	a	thing	in	its	place	,
如何	很多	更多的	时间	将要	它	拿	到	放	一个	事物	在	它是	地方	,

将物品放回原位还需要多少时间?

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [wen'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ?

than	to	hunt	for	it	or	to	borrow	whenever	you	want	to	use	it	?
比	到	打猎	为了	它	或者	到	借	每当	你	想	到	使用	它	?

难道不应该每次想用的时候都去找或者借吗?

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[wel] , ['serə] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] ['bɔːroʊ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ə'gen] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	Sarah	,	I	will	never	borrow	of	you	again	,	you	may	depend	upon	it	.
出色地	,	莎拉	,	我	将要	绝不	借	的	你	再次	,	你	可能	依赖	之上	它	.

莎拉，我以后再也不会向你借钱了，你放心吧。

['serə] .

Sarah	.
莎拉	.

莎拉。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [hoʊp] .

You	are	not	offended	with	me	,	I	hope	.
你	是	不是	被冒犯了	和	我	,	我	希望	.

希望你没有生气。

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ʃeɪmd] .

No	,	but	I	am	ashamed	.
不	,	但	我	是	羞愧	.

不，但我很羞愧。

[bɪ'fɔːr] [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ,

Before	night	,	I	will	have	a	place	for	everything	,
前	夜晚	,	我	将要	有	一个	地方	为了	一切	,

天黑之前，我会把所有东西都安排好位置。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [kiːp] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

and	then	I	will	keep	everything	in	its	place	.
和	然后	我	将要	保持	一切	在	它是	地方	.

然后我会把所有东西都放回原位。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] .

You	have	taught	me	a	lesson	that	I	shall	remember	.
你	有	教授	我	一个	课	那	我	将	记住	.

你给我上了一堂我会铭记于心的课。

['les(ə)n] [lɪks] .

LESSON	LIX	.
课	利克斯	.

第五十九课。

[maɪ] ['mʌðər] .

MY	MOTHER	.
我的	母亲	.

我的母亲。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks] .

LESSON	LX	.
课	LX	.

第六课。

[ðə; ði] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] .

THE	BROKEN	WINDOW	.
这	破碎的	窗户	.

破碎的窗户。

[dʒɔːrdʒ] ['ɛlɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvər]['dɑːlər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] - [jɪr] [gɪft] .

George	Ellet	had	a	bright	silver	dollar	for	a	New	-	year	gift	.
乔治	颗粒	有	一个	明亮的	银	美元	为了	一个	新的	-	年	礼物	.

乔治·埃利特收到了一枚闪亮的银元作为新年礼物。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][faɪn] [θɪŋz] [hiː; hi] [maɪt] [baɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

He	thought	of	all	the	fine	things	he	might	buy	with	it	.
他	想法	的	全部	这	美好的	事物	他	可能	买	和	它	.

他想到可以用这笔钱买很多好东西。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [aʊt] [braɪt] , [ænd; ənd]

The	ground	was	all	covered	with	snow	;	but	the	sun	shone	out	bright	,	and
这	地面	曾是	全部	涵盖	和	雪	;	但	这	太阳	闪耀	出去	明亮的	,	和

['evriθɪŋ] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

everything	looked	beautiful	.
一切	看起来	美丽的	.

地面都被积雪覆盖着；但阳光灿烂，一切都显得很美。

[soʊ] [dʒɔːrdʒ] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

So	George	put	on	his	hat	,	and	ran	into	the	street	.
所以	乔治	放	在	他的	帽子	,	和	跑	进入	这	街道	.

于是乔治戴上帽子，跑到了街上。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['skɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [met] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['θroʊɪŋ] ['snəʊˌbɔːlz] .

As	he	went	skipping	along	,	he	met	some	boys	throwing	snowballs	.
作为	他	去	跳过	沿着	,	他	遇见	一些	男孩们	投掷	雪球	.

他蹦蹦跳跳地走着，遇到几个男孩在打雪仗。

[dʒɔːrdʒ] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][spɔːrt] .

George	soon	engaged	in	the	sport	.
乔治	很快	已订婚的	在	这	运动	.

乔治很快就投入到这项运动中。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [bɔːl] [æt; ət][dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [hɪm; ɪm] ,

He	sent	a	ball	at	James	Mason	,	but	it	missed	him	,
他	发送	一个	球	在	詹姆斯	石匠	,	但	它	错过	他	,

他向詹姆斯·梅森传球，但球没打中他。

[ænd; ənd] [broʊk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

and	broke	a	window	on	the	other	side	of	the	street	.
和	打破	一个	窗户	在	这	其他	边	的	这	街道	.

然后打破了街对面的一扇窗户。

[dʒɔːrdʒ] [fɪrd] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] .

George	feared	some	one	would	come	out	of	the	house	and	find	him	.
乔治	害怕	一些	一	会	来	出去	的	这	房子	和	寻找	他	.

乔治担心有人会从房子里出来发现他。

[soʊ][hiː; hi][ræn][ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

So	he	ran	off	as	fast	as	he	could	.
所以	他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

于是他拼命地跑开了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [raʊnd] [ðə; ði][nekst]['kɔːrnər] , [dʒɔːrdʒ] [stɑːpt] ,

As	soon	as	he	got	round	the	next	corner	,	George	stopped	,
作为	很快	作为	他	得到	圆形的	这	下一个	角落	,	乔治	停止	,

乔治刚转过下一个拐角就停了下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

because	he	was	very	sorry	for	what	he	had	done	.
因为	他	曾是	非常	对不起	为了	什么	他	有	完毕	.

因为他对自己所做的事感到非常后悔。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][spend][maɪ]['sɪlvər]['dɑːlər] , [naʊ] .

He	said	to	himself	,	"	I	have	no	right	to	spend	my	silver	dollar	,	now	.
他	说	到	他自己	,	"	我	有	不	正确的	到	花费	我的	银	美元	,	现在	.

他心想："我现在没有权利花掉我的银元。"

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [aɪ] [broʊk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['snoʊbɔːl] .

I	ought	to	go	back	,	and	pay	for	the	glass	I	broke	with	my	snowball	.
我	应该	到	去	后退	,	和	支付	为了	这	玻璃	我	打破	和	我的	雪球效应	.

我应该回去赔偿我用雪球打碎的玻璃杯。

" [hiː; hi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [felt] ['veri] [sæd] .

"	He	went	up	and	down	the	street	,	and	felt	very	sad	.
"	他	去	向上	和	向下	这	街道	,	和	毛毡	非常	伤心	.

"他沿着街道来回走动，感到非常悲伤。"

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .

He	wished	very	much	to	buy	something	nice	.
他	希望	非常	很多	到	买	某物	好的	.

他非常想买件好东西。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['broʊkən] [glæs] .

He	also	wished	to	pay	for	the	broken	glass	.
他	还	希望	到	支付	为了	这	破碎的	玻璃	.

他还想赔偿碎玻璃的损失。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

At	last	he	said	,	"	It	was	wrong	to	break	the	window	,
在	最后的	他	说	,	"	它	曾是	错误的	到	休息	这	窗户	,

最后他说："打破窗户是不对的，

[ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

though	I	did	not	mean	to	do	it	.
尽管	我	做过	不是	意思是	到	做	它	.

虽然我并非有意为之。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][maɪ] ['mʌni] ,

I	will	go	and	pay	for	it	,	if	it	takes	all	my	money	,
我	将要	去	和	支付	为了	它	,	如果	它	需要	全部	我的	钱	,

如果要花光我所有的钱，我也会去付钱。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] .

I	will	try	not	to	be	sorry	.
我	将要	尝试	不是	到	是	对不起	.

我会尽量不让自己感到后悔。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [hɜːrt][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

I	do	not	think	the	man	will	hurt	me	if	I	pay	for	the	mischief	I	have	done	.
我	做	不是	思考	这	男人	将要	伤害	我	如果	我	支付	为了	这	恶作剧	我	有	完毕	.

我觉得如果我为自己的恶作剧付出代价，那个人不会伤害我。

" ['les(ə)n] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .

"	LESSON	LXI	.
"	课	lxi	.

"第61课。

[ðə; ði] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] .
THE **BROKEN** **WINDOW** **.**
这 破碎的 窗户 .

破碎的窗户。

([kən'klu:did] .)
(CONCLUDED .)
(结束 .)

（完）

[dʒɔ:rdʒ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] ,
George started off ,
乔治 开始 离开 ,

乔治首先发言，

[ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] ['hæpi:ɚ] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt]
and felt much happier for having made up his mind to do what was right
和 毛毡 很多 更快乐 为了 拥有 制成 向上 他的 头脑 到 做 什么 曾是 正确的
.
:
.

他下定决心去做正确的事，为此感到无比快乐。

[hi:; hi] [ræŋ] [ðə; ði] ['dɔ:rbel] .
He rang the doorbell .
他 响铃 这 门铃 .

他按响了门铃。

[wen] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [aʊt] , [dʒɔ:rdʒ] [sed] , " [sɜ:r] , [aɪ] [θru:] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] [θru:] [jʊr; jər]
When the man came out , George said , " Sir , I threw a snowball through your
什么时候 这 男人 来了 出去 , 乔治 说 , " 先生 , 我 扔 一个 雪球效应 通过 你的
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

当那人出来时，乔治说："先生，我把雪球扔进了您的窗户。"

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .
But I did not intend to do it .
但 我 做过 不是 打算 到 做 它 .

但我并非有意如此。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] .
I am very sorry , and wish to pay you .
我 是 非常 对不起 , 和 希望 到 支付 你 .

非常抱歉，我想付钱给你。

[hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑ:lər] [maɪ] ['fɑ:ðər] [geɪv] [ˌem 'i:] [æz; əz] [ə; eɪ] [nu:] - [jɪr] [gɪft] .
Here is the dollar my father gave me as a New - year gift .
这里 是 这 美元 我的 父亲 给予 我 作为 一个 新的 - 年 礼物 .

这是我父亲送我的新年礼物，一美元。

" [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [ðə; ði] ['dɑ:lər] , [ænd; ənd] [æskt] [dʒɔ:rdʒ] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [mɔ:r]
" The gentleman took the dollar , and asked George if he had no more
" 这 绅士 采取 这 美元 , 和 问 乔治 如果 他 有 不 更多的
['mʌni] .
money .
钱 .

"那位先生接过一美元，问乔治是否没有其他钱了。"

[dʒɔ:rdʒ] [sed] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] .
George said he had not .
乔治 说 他 有 不是 .

乔治说他没有。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðɪs] [wɪl] [duː] .
" Well , " said he , " this will do .
" 出色地 , " 说 他 , " 这 将要 做 .

“好吧，”他说，“这样就可以了。”

" [soʊ] , ['æftər] ['æskɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm]
" So , after asking George his name , and where he lived , he called him
" 所以 , 后 问 乔治 他的 姓名 , 和 在哪里 他 居住地 , 他 称为 他
[æn; ən] ['ɑːnɪst] [bɔɪ] ,
an honest boy ,
一个 诚实的 男生 ,

“于是，在问了乔治的名字和住址之后，他称乔治是个诚实的孩子。”

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
and shut the door .
和 关闭 这 门 .

然后关上门。

[dʒɔːrdʒ] [went] [hoʊm] [æt; ət] ['dɪnər] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['roʊzi] , [ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz]
George went home at dinner time , with a face as rosy , and eyes as
乔治 去 家 在 晚餐 时间 , 和 一个 脸 作为 红润 , 和 眼睛 作为
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

乔治晚饭时分回家了，脸色红润，双眼明亮。

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] .
as if nothing had gone wrong .
作为 如果 没有什么 有 已消失 错误的 .

仿佛什么都没发生过一样。

[æt; ət] ['dɪnər] , ['mɪstər] . ['ɛlɪt] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
At dinner , Mr . Ellet asked him what he had bought with his money .
在 晚餐 , 先生 . 颗粒 问 他 什么 他 有 买 和 他的 钱 .

晚餐时，埃莱特先生问他用钱买了什么。

[dʒɔːrdʒ] ['veri] ['ɑːnɪstli] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] ,
George very honestly told him all about the broken window ,
乔治 非常 诚实地 讲述 他 全部 关于 这 破碎的 窗户 ,

乔治非常诚实地把窗户破损的经过都告诉了他。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [felt] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] .
and said he felt very well without any money to spend .
和 说 他 毛毡 非常 出色地 没有 任何 钱 到 花费 .

他说自己没钱花也感觉很好。

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , ['mɪstər] . ['ɛlɪt] [toʊld] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæp]
When dinner was over , Mr . Ellet told George to go and look in his cap
什么时候 晚餐 曾是 超过 , 先生 . 颗粒 讲述 乔治 到 去 和 看 在 他的 帽
.
:
.

晚饭后，埃莱特先生让乔治去看看他的帽子里有什么。

[hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðer; ðər] .
He did so , and found two silver dollars there .
他 做过 所以 , 和 成立 二 银 美元 那里 .

他照做了，并在那里找到了两枚银元。

[ðə; ði][mæn] , [huːz] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] , [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][toʊld]

The	man	,	whose	window	had	been	broken	,	had	been	there	,	and	told
这	男人	,	谁	窗户	有	到过	破碎的	,	有	到过	那里	,	和	讲述

['mɪstər] . ['ɛlɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Ellet	about	it	.
先生	.	颗粒	关于	它	.

窗户被打破的那个人当时就在现场，并把这件事告诉了埃莱特先生。

[hiː; hi] [geɪv] [bæk] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['dɑːlər][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɪ'saɪdz] .

He	gave	back	George's	dollar	and	another	besides	.
他	给予	后退	乔治的	美元	和	其他	除了	.

他把乔治的一美元还给了他，还多给了他一美元。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər] [ðɪs] ,

A	short	time	after	this	,
一个	短的	时间	后	这	,

此后不久，

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . ['ɛlɪt] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn]

the	man	came	and	told	Mr	.	Ellet	that	he	wanted	a	good	boy	to	stay	in
这	男人	来了	和	讲述	先生	.	颗粒	那	他	通缉	一个	好的	男生	到	停留	在

[hɪz; ɪz] [stɔːr] .

his	store	.
他的	店铺	.

那人走过来告诉埃莱特先生，他想找个好男孩留在他的店里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [left] [skuːl] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] ,

As	soon	as	George	left	school	,	he	went	to	live	with	this	man	,
作为	很快	作为	乔治	左边	学校	,	他	去	到	居住	和	这	男人	,

乔治一离开学校就去和这个人一起生活了。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] .

who	was	a	rich	merchant	.
WHO	曾是	一个	富有的	商人	.

他是一位富商。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɝːtʃənts] ['pɑːrtnər] .

In	a	few	years	he	became	the	merchant's	partner	.
在	一个	很少	年	他	成为	这	商人的	伙伴	.

几年后，他成了那位商人的合伙人。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

LESSON	LXII	.
课	lxii	.

第六十二课。

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊərglæs] .

FRANK	AND	THE	HOURGLASS	.
坦率	和	这	滴漏	.

弗兰克和沙漏。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tɔːkətɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Frank	was	a	very	talkative	little	boy	.
坦率	曾是	一个	非常	健谈	小的	男生	.

弗兰克是个非常爱说话的小男孩。

[hiː; hi]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

He	never	saw	a	new	thing	without	asking	a	great	many	questions	about	it	.
他	绝不	锯	一个	新的	事物	没有	问	一个	伟大的	许多	问题	关于	它	.

他看到任何新事物都会问很多问题。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][kaɪnd] .

His	**mother**	**was**	**very**	**patient**	**and**	**kind**	**.**
他的	母亲	曾是	非常	病人	和	种类	.

他的母亲非常有耐心也很善良。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːpər][tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][soʊ] .

When	**it**	**was**	**proper**	**to**	**answer**	**his**	**questions**	**,**	**she**	**would**	**do**	**so**	**.**
什么时候	它	曾是	恰当的	到	回答	他的	问题	,	她	会	做	所以	.

当时机合适时，她会回答他的问题。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [maɪ][sʌn] .

Sometimes	**she**	**would**	**say**	**,**	**"**	**You**	**are**	**not**	**old**	**enough**	**to**	**understand**	**that**	**,**	**my**	**son**	**.**
有时	她	会	说	,	"	你	是	不是	老的	足够的	到	理解	那	,	我的	儿子	.

她有时会说："儿子，你年纪还小，还不能理解这些。"

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ten] ['jɪrz] [oʊld] , [juː; jʊ] [meɪ] [æsk][ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]

When	**you**	**are**	**ten**	**years**	**old**	**,**	**you**	**may**	**ask**	**me**	**about**	**it**	**,**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**you**
什么时候	你	是	十	年	老的	,	你	可能	问	我	关于	它	,	和	我	将要	告诉	你

.

:

.

等你十岁的时候，你可以问我这个问题，我会告诉你。

" [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi]['nevər] [tiːzd] ['eni] [mɔːr] .

"	**When**	**his**	**mother**	**said**	**this**	**,**	**he**	**never**	**teased**	**any**	**more**	**.**
"	什么时候	他的	母亲	说	这	,	他	绝不	戏弄	任何	更多的	.

"他母亲这么说之后，他就再也没有捉弄过别人了。"

[hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [æskt] ['prɑːpər] ['kwestʃənz] .

He	**knew**	**she**	**always**	**liked**	**to**	**answer**	**him**	**when**	**he**	**asked**	**proper**	**questions**	**.**
他	知道	她	总是	喜欢	到	回答	他	什么时候	他	问	恰当的	问题	.

他知道，只要他问对了问题，她总是乐于回答。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [fræŋk] [sɔː] [æn; ən] ['aʊərglæs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] ;

The	**first**	**time**	**Frank**	**saw**	**an**	**hourglass**	**,**	**he**	**was**	**very**	**much**	**amused**	**;**
这	第一的	时间	坦率	锯	一个	滴漏	,	他	曾是	非常	很多	觉得好笑	;

弗兰克第一次看到沙漏时，觉得非常有趣；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

but	**he**	**did**	**not**	**know**	**what**	**it**	**was**	**.**
但	他	做过	不是	知道	什么	它	曾是	.

但他并不知道那是什么。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , " [æn; ən] ['aʊərglæs] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [eɪt] .

His	**mother**	**said**	**,**	**"**	**An**	**hourglass**	**is**	**made**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**the**	**figure**	**8**	**.**
他的	母亲	说	,	"	一个	滴漏	是	制成	在	这	形状	的	这	数字	8	.

他的母亲说："沙漏的形状像数字 8。"

[ðə; ði][sænd][ɪz][pʊt][ɪn][æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd] [rʌnz] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

The	**sand**	**is**	**put**	**in**	**at**	**one**	**end**	**,**	**and**	**runs**	**through**	**a**	**small**	**hole**	**in**	**the**	**middle**	**.**
这	沙	是	放	在	在	一	结尾	,	和	跑步	通过	一个	小的	洞	在	这	中间	.

沙子从一端放入，然后从中间的小孔流出。

[æz; əz] [mʌtʃ] [sænd][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [glæs] [æz; əz] [wɪl] [rʌn] [θruː] [ɪn][æn; ən]['aʊər] .

As	**much**	**sand**	**is**	**put**	**into**	**the**	**glass**	**as**	**will**	**run**	**through**	**in**	**an**	**hour**	**.**
作为	很多	沙	是	放	进入	这	玻璃	作为	将要	跑步	通过	在	一个	小时	.

将沙子倒入玻璃杯中，使其在一小时内流过玻璃杯。

" [fræŋk] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv][sænd] .

"	**Frank**	**watched**	**the**	**little**	**stream**	**of**	**sand**	**.**
"	坦率	观看	这	小的	溪流	的	沙	.

弗兰克看着那条细小的沙流。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][rʌn]['fæstər] .

He	was	impatient	,	because	it	would	not	run	faster	.
他	曾是	不耐烦	,	因为	它	会	不是	跑步	快点	.

他很不耐烦，因为它跑得不够快。

" [let] [ˌem ˈiː] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ['mʌðər] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['leɪzi] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [get] [θruː] . "

"	Let	me	shake	it	,	mother	,	"	said	he	;	"	it	is	lazy	,	and	will	never	get	through	.	"
"	让	我	摇	它	,	母亲	,	"	说	他	;	"	它	是	懒惰的	,	和	将要	绝不	得到	通过	.	"

“让我摇摇它，妈妈，”他说；“它太懒了，永远也过不去。”

" [oʊ] [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [ðə; ði][sænd] [muːvz] [baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ,

"	Oh	yes	,	it	will	,	my	son	,	"	said	his	mother	,	"	The	sand	moves	by	little	and	little	,
"	哦	是的	,	它	将要	,	我的	儿子	,	"	说	他的	母亲	,	"	这	沙	移动	经过	小的	和	小的	,

“哦，是的，我的儿子，”他的母亲说，“沙子是一点一点地移动的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [muːvz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

but	it	moves	all	the	time	.
但	它	移动	全部	这	时间	.

但它一直在移动。

" [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [goʊ] ['veri] ['sloʊli] ,

"	When	you	look	at	the	hands	of	the	clock	,	you	think	they	go	very	slowly	,
"	什么时候	你	看	在	这	双手	的	这	钟	,	你	思考	他们	去	非常	缓慢地	,

当你看着时钟的指针时，你会觉得它们走得很慢，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [duː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər][stɑːp] .

and	so	they	do	;	but	they	never	stop	.
和	所以	他们	做	;	但	他们	绝不	停止	.

他们确实这么做了；但他们从未停止过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦格菲第二本博采众长读本(McGuffey's Second Eclectic Reader)
第4/4页

" [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [pleɪ] [ðə; ði][sænd][ɪz] ['rʌnɪŋ] , [greɪn][baɪ][greɪn] ,
" While you are at play the sand is running , grain by grain ,
" 尽管 你 是 在 玩 这 沙 是 跑步 , 粮食 经过 粮食 ,

当你玩耍的时候，沙子却在一粒一粒地流淌。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] , ['sekənd][baɪ]['sekənd] .
The hands of the clock are moving , second by second .
这 双手 的 这 钟 是 移动 , 第二 经过 第二 .

时钟的指针一秒一秒地移动着。

" [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] ['aʊərglæs] [hæz; həz][rʌn] [θruː] [twelv] [taɪmz] .
" At night , the sand in the hourglass has run through twelve times .
" 在 夜晚 , 这 沙 在 这 滴漏 有 跑步 通过 十二 时代 .

“夜里，沙漏里的沙子已经流逝了十二次。”

[ðə; ði]['aʊər][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [hæz; həz] [muːvd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪts] [greɪt] [feɪs] .
The hour hand of the clock has moved all around its great face .
这 小时 手 的 这 钟 有 已搬 全部 大约 它是 伟大的 脸 .

时钟的时针绕着它巨大的表盘转了一圈。

" [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kiːp] [wɜːrk] ['evri] ['mɪnɪt] .
" This because they keep work every minute .
" 这 因为 他们 保持 工作 每一个 分钟 .

这是因为他们每时每刻都在工作。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ,
They do not stop to think how much they have to do ,
他们 做 不是 停止 到 思考 如何 很多 他们 有 到 做 ,

他们根本不会停下来思考自己还有多少事情要做。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
and how long it will take them to do it .
和 如何 长的 它 将要 拿 他们 到 做 它 .

以及他们需要多长时间才能完成。

" [naʊ] , ['fræŋks] ['mʌðər] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] "
" Now , Frank's mother wanted him to learn a little hymn ; but he said "
" 现在 , 弗兰克的 母亲 通缉 他 到 学习 一个 小的 圣歌 ; 但 他 说 "
['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

“弗兰克的母亲想让他学一首赞美诗；但他却说：‘妈妈，

[aɪ][kæn; kən]['nevər] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
I can never learn it .
我 能 绝不 学习 它 .

我永远也学不会。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , " ['stʌdi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
" His mother said , " Study all the time .
" 他的 母亲 说 , " 学习 全部 这 时间 .

他母亲说：‘要时刻学习。”

['nevər] [stɑːp][tuː; tə][æsk] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Never stop to ask how long it will take to learn it .
绝不 停止 到 问 如何 长的 它 将要 拿 到 学习 它 .

永远不要停下来问需要多长时间才能学会。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] .

You	will	be	able	to	say	it	very	soon	.
你	将要	是	有能力的	到	说	它	非常	很快	.

你很快就能说出这句话了。

" [fræŋk] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [əd'vaɪs] .

"	Frank	followed	his	mother's	advice	.
"	坦率	随后	他的	母亲的	建议	.

弗兰克听从了他母亲的建议。

[hiː; hi] ['stʌdid] [laɪn]['æftər][laɪn] , ['veri] ['bɪzɪli] ;

He	studied	line	after	line	,	very	busily	;
他	研究	线	后	线	,	非常	忙碌地	;

他一行一行地仔细研读;

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [hɪm] ['pɜːrfɪktli] .

and	in	one	hour	and	a	half	he	knew	the	hymn	perfectly	.
和	在	一	小时	和	一个	一半	他	知道	这	圣歌	完美	.

一个半小时后，他就把这首赞美诗唱得完全正确了。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

LESSON	LXIII	.
课	六十三	.

第六十三课。

[mɑːrtʃ] .

MARCH	.
行进	.

行进。

[ɪn][ðə; ði] ['snoʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] ,

In	the	snowing	and	the	blowing	,
在	这	下雪了	和	这	吹	,

在雪和风中，

[ɪn][ðə; ði]['kruːəl] [sliːt] ,

In	the	cruel	sleet	,
在	这	残忍的	霰	,

在残酷的雨夹雪中，

['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['groʊɪŋ]

Little	flowers	begin	their	growing
小的	花朵	开始	他们的	生长

小花开始生长

[fɑːr] [bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

Far	beneath	our	feet	.
远的	下面	我们的	脚	.

在我们脚下很远的地方。

['sɔːftli] [tæps][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃɪrli] , —

Softly	taps	the	Spring	,	and	cheerly	,	—
轻轻	水龙头	这	春天	,	和	欣然	,	—

轻轻敲击着泉水，欢快地——

" ['dɑːliŋz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?

"	Darlings	,	are	you	here	?
"	亲爱的们	,	是	你	这里	?

亲爱的们，你们在吗?

" [tɪl] [ðeɪ] ['ænsər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrli] ,

"	Till	they	answer	,	"	We	are	nearly	,
"	直到	他们	回答	,	"	我们	是	几乎	,

直到他们回答：“我们快到了，

['nɪrli] ['redi] , [dɪr] . "
Nearly ready , dear . "
几乎 准备好 , 亲爱的 . "

亲爱的，快好了。

" [wer] [ɪz] ['wɪntər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['snoʊɪŋ] ?
" Where is Winter , with his snowing ?
" 在哪里 是 冬天 , 和 他的 下雪了 ?

"冬天在哪里？他带来的雪呢？"

[tel] [ˌjuː 'es] , [sprɪŋ] , " [ðeɪ] [seɪ] .
Tell us , Spring , " they say .
告诉 我们 , 春天 , " 他们 说 .

"告诉我们吧，春天，"他们说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] ,
Then she answers , " He is going ,
然后 她 答案 , " 他 是 去 ,

然后她回答说："他要走了。"

['goʊɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Going on his way .
去 在 他的 方式 .

他继续赶路。

" [pʊr] [oʊld] ['wɪntər] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] ;
" Poor old Winter does not love you ;
" 贫穷的 老的 冬天 做 不是 爱 你 ;

可怜的老冬天不爱你；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][taɪm][ɪz][pæst] ;
But his time is past ;
但 他的 时间 是 过去的 ;

但他的时代已经过去了；

[suːn] [maɪ][bɜːrdz][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ; —
Soon my birds shall sing above you ; —
很快 我的 鸟类 将 唱歌 多于 你 ; —

不久，我的鸟儿将在你头顶歌唱；

[set][juː; jʊ] [friː] [æt; ət][læst] .
Set you free at last .
放 你 自由的 在 最后的 .

最终让你获得自由。

" ['meri] ['meɪps] [dɑːdʒ] .
" Mary Mapes Dodge .
" 玛丽 马佩斯 躲闪 .

"玛丽·梅普斯·道奇。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
LESSON LXIV .
课 lxiv .

第六十四课。

['dʒɛniːz] [kɔːl] .
JENNY'S CALL .
珍妮的 称呼 .

珍妮的电话。

" [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz] , ['mɪsɪz] . ['templər] ;
" It's of no use , Mrs . Templar ;
" 它是 的 不 使用 , 太太 . 圣殿骑士 ;

"没用的，坦普勒夫人；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [roʊg] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I have been trying the greater part of an hour to catch that rogue of a
我 有 到过 尝试 这 更大的 部分 的 一个 小时 到 抓住 那 流氓 的 一个
[hɔːrs] .
horse .
马 .

我花了将近一个小时试图抓住那匹桀骜不驯的马。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi] [kɔːt] .
She won't be caught .
她 惯于 是 捕捉 .

她不会被抓到的。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ðə; ði][haɪrd][mæn] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['templər] [wʌn] ['plez(ə)nt]
" Such was the report the hired man brought in to Mrs . Templar one pleasant
" 这样的 曾是 这 报告 这 雇用 男人 带来 在 到 太太 . 圣殿骑士 一 令人愉快的
[meɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
May morning ,
可能 早晨 ,

"这就是雇工在一个宜人的五月早晨带给坦普勒夫人的报告。"

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] .
when she had been planning a ride .
什么时候 她 有 到过 规划 一个 骑 .

她当时正在计划一次骑行。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [helpt] , [bʌt; bət][aɪ]['wɑːntɪd][hɜːr; hər]['veri] [mʌtʃ] ,
" I suppose it can not be helped , but I wanted her very much ,
" 我 认为 它 能 不是 是 帮助 , 但 我 通缉 她 非常 很多 ,

"我想这也没办法，但我真的很想要她。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" she said , as she turned away .
" 她 说 , 作为 她 转向 离开 .

"她说着，转身离开了。"

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]['wɑːntɪd] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['dʒeni] ['templər] , [ə; eɪ] [braɪt] , [braʊn] -
" What was it you wanted , mother ? " asked Jenny Templar , a bright , brown -
" 什么 曾是 它 你 通缉 , 母亲 ? " 问 珍妮 圣殿骑士 , 一个 明亮的 , 棕色的 -
['herd] ,
haired ,
头发 ,

"您想要什么，母亲？" 珍妮·坦普勒问道，她是一位聪明伶俐、棕发碧眼的女孩。

[braʊn] - [aɪd] [gɜːrl][ʌv; əv] [twelv] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
brown - eyed girl of twelve , who had just come into the room .
棕色的 - 眼睛 女孩 的 十二 , WHO 有 只是 来 进入 这 房间 .

一个十二岁、棕色眼睛的女孩，刚刚走进房间。

" ['fæni] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .
" Fanny , " said the mother .
" 舢 , " 说 这 母亲 .

"芬妮，"母亲说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [ment] [tuː; tə][draɪv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" It is such a beautiful morning , I meant to drive down to the village ,
" 它 是 这样的 一个 美丽的 早晨 , 我 意思是 到 驾驶 向下 到 这 村庄 ,

"今天早晨天气真好，我本来打算开车去村子里看看。"

[get][sʌm; səm]['groʊsəriz] , [ðen] [kɔ:l][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ænt] [æn] , [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][raɪd][ʌp][ðə; ði]

get	some	groceries	,	then	call	for	your	Aunt	Ann	,	have	a	nice	ride	up	the
得到	一些	杂货	,	然后	称呼	为了	你的	阿姨	安	,	有	一个	好的	骑	向上	这

['rɪvər][roʊd] ,

river	road	,
河	路	,

去买些杂货，然后打电话给你安阿姨，沿着河边公路好好兜风吧。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][hoʊm][tu:; tə] ['dɪnər] .

and	bring	her	home	to	dinner	.
和	带来	她	家	到	晚餐	.

带她回家吃晚饭。

" [bʌt; bət]['fɑ:ðər][ɪz][ə'weɪ][fɔ:r; fər][ɔ:l] [deɪ] ,

"	But	father	is	away	for	all	day	,
"	但	父亲	是	离开	为了	全部	天	,

“但是父亲一整天都不在家，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][tu:; tə] [kætʃ] ['fæni] ;

and	the	men	have	been	trying	nearly	an	hour	to	catch	Fanny	;
和	这	男人	有	到过	尝试	几乎	一个	小时	到	抓住	舢	;

这些人已经尝试了将近一个小时来抓住范妮；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sez] [ʃi:; ʃi][kɑ:nt][bi:; bi] [kɔ:t] . "

one	of	the	men	says	she	can't	be	caught	.	"
一	的	这	男人	说道	她	不能	是	捕捉	.	"

其中一名男子说，抓不到她。

" ['meɪbi] [ʃi:; ʃi][kɑ:nt][baɪ][hɪm; ɪm] , " [sed] ['dʒeni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [læf] .

"	Maybe	she	can't	by	him	,	"	said	Jenny	,	with	a	merry	laugh	.
"	或许	她	不能	经过	他	,	"	说	珍妮	,	和	一个	欢乐	笑	.

“也许她买不起他，”珍妮笑着说。

" [bʌt; bət] , [get] ['redi] , ['mʌðər] ; [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] .

"	But	,	get	ready	,	mother	;	you	shall	go	if	you	like	.
"	但	,	得到	准备好	,	母亲	;	你	将	去	如果	你	喜欢	.

“但是，母亲，做好准备吧；如果你愿意，你可以去。”

[aɪl] [kætʃ] ['fæni] , [ænd; ənd] ['hɑ:rnɪs] [hɜ:r; hər] , [tu:] . "

I'll	catch	Fanny	,	and	harness	her	,	too	.	"
患病的	抓住	舢	,	和	马具	她	,	也	.	"

我会抓住芬妮，也会给她套上缰绳。

" [waɪ] , [maɪ][tʃaɪld] , [ðeɪ] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [dɪtʃ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] ,

"	Why	,	my	child	,	they	say	she	jumped	the	ditch	three	or	four	times	,
"	为什么	,	我的	孩子	,	他们	说	她	跳了起来	这	沟	三	或者	四	时代	,

“哎呀，我的孩子，他们说她跳过沟渠三四次了。”

[ænd; ənd]['æktɪd][laɪk][ə; eɪ][waɪld] ['kri:tʃər] .

and	acted	like	a	wild	creature	.
和	行动	喜欢	一个	荒野	生物	.

表现得像个野兽。

[ju:l] ['oʊnli][bi:; bi] [leɪt] [æt; ət] [sku:l] , [ænd; ənd]['taɪər] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] . "

You'll	only	be	late	at	school	,	and	tire	yourself	for	nothing	.	"
你会	仅有的	是	晚的	在	学校	,	和	胎	你自己	为了	没有什么	.	"

你只会上学迟到，白白浪费时间和精力。

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'i:] [lɔ:ŋ] , ['mʌðər] .

"	It	won't	take	me	long	,	mother	.
"	它	惯于	拿	我	长的	,	母亲	.

“妈妈，我不会花很长时间的。”

['fæni] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒeni] , ['tʃɪrəli] .
Fanny will come to me , " said Jenny , cheerily .
舢 将要 来 到 我 , " 说 珍妮 , 兴高采烈地 .

"芬妮会来找我的，"珍妮高兴地说。

[ʃiː; ʃi][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][waɪd] [strɔː] [hæt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
She put on her wide straw hat , and was off in a moment ,
她 放 在 她 宽的 稻草 帽子 , 和 曾是 离开 在 一个 片刻 ,

她戴上宽边草帽，片刻便离开了。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] .
down the hill , to the field where the horse was grazing .
向下 这 爬坡道 , 到 这 场地 在哪里 这 马 曾是 放牧 .

下山，来到马儿吃草的田野。

[ðə; ði]['moʊmənt] ['fæni] [hɜːrd] [ðə; ði]['rʌs(ə)l][ʌv; əv]['dʒɛniːz] [dres] , [ʃiː; ʃi] [prɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [ɪrz] ,
The moment Fanny heard the rustle of Jenny's dress , she pricked up her ears ,
这 片刻 舢 听到 这 沙沙 的 珍妮的 裙子 , 她 刺痛 向上 她 耳朵 ,

芬妮一听到珍妮裙子的窸窣声，就竖起了耳朵。

[snɔːtid] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [hed] [ɪ'rekt] , [siːmd] ['riːdi] [tuː; tə][baʊnd] [ə'weɪ] [ə'gen] .
snorted , and , with head erect , seemed ready to bound away again .
哼了一声 , 和 , 和 头 直立 , 似乎 准备好 到 边界 离开 再次 .

它哼了一声，昂着头，似乎又要跳走。

" ['fæni] !
" Fanny !
" 舢 !

"舢！

[oʊ] ['fæni] ! " [kɔːld] ['dʒeni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] .
O Fanny ! " called Jenny , and the beautiful creature turned her head .
哦 舢 ! " 称为 珍妮 , 和 这 美丽的 生物 转向 她 头 .

"哦，芬妮！"珍妮喊道，美丽的芬妮转过头来。

[ðæt] ['dʒent(ə)l][toʊn][ʃiː; ʃi] [wel] [nuː] , [ænd; ənd] , [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [frend] ,
That gentle tone she well knew , and , glad to see her friend ,
那 温和的 语气 她 出色地 知道 , 和 , 高兴的 到 看 她 朋友 ,

她很熟悉那种温柔的语气，见到朋友很高兴，

[ʃiː; ʃi]['kɑːrn][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði]['gɝːlz]
she carne directly to the fence , and rubbed her head on the girl's
她 肉 直接地 到 这 栅栏 , 和 摩擦 她 头 在 这 女孩们
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

她径直走到栅栏边，把头靠在女孩的肩膀上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] ['dʒeni][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
As soon as the gate was opened , she followed Jenny to the barn .
作为 很快 作为 这 门 曾是 打开 , 她 随后 珍妮 到 这 谷仓 .

大门一打开，她就跟着珍妮去了谷仓。

[ðə; ði][men][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] ['rʌfli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .
The men had treated her roughly , and she remembered it .
这 男人 有 治疗 她 大致 , 和 她 记得 它 .

那些男人对她很粗暴，她记得很清楚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ,
But she knew and loved the voice that was always kind ,
但 她 知道 和 喜爱 这 嗓音 那 曾是 总是 种类 ,

但她认识并喜爱那个总是温柔的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [fed] [ænd; ənd] [kə'rest] [hɜ:r; hər] .

and	the	hand	that	often	fed	and	caressed	her	.
和	这	手	那	经常	美联储	和	被爱抚	她	.

还有那只经常喂养她、爱抚她的手。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [lʌv] [fɔ:r; fər] [lʌv] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər] ['kaɪndnəs] .

She	gave	love	for	love	,	and	willing	service	for	kindness	.
她	给予	爱	为了	爱	,	和	愿意的	服务	为了	仁慈	.

她以爱回报爱，以乐于助人回报善意。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'vi:] .

LESSON	LXV	.
课	六十五	.

第六十五课。

[pʊr] ['deɪvi] .

POOR	DAVY	.
贫穷的	戴维	.

可怜的戴维。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:ses] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sku:l] .

It	was	recess	time	at	the	village	school	.
它	曾是	凹陷处	时间	在	这	村庄	学校	.

村里的小学校里正值课间休息时间。

[ðə; ði] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn]

The	bell	had	rung	,	and	the	children	had	run	out	into	the	bright	sunshine
这	钟	有	梯子	,	和	这	孩子们	有	跑步	出去	进入	这	明亮的	阳光

,

,

,

铃声响起，孩子们跑进了明媚的阳光里。

[waɪld][wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [fʌn] .

wild	with	laughter	and	fun	.
荒野	和	笑声	和	乐趣	.

笑声不断，玩得不亦乐乎。

[ɔ:l] [bʌt; bət] [pʊr] ['deɪvi] .

All	but	poor	Davy	.
全部	但	贫穷的	戴维	.

除了可怜的戴维。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [læst] [ænd; ənd] ['veri] ['sloʊli] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [læf] .

He	came	out	last	and	very	slowly	,	but	he	did	not	laugh	.
他	来了	出去	最后的	和	非常	缓慢地	,	但	他	做过	不是	笑	.

他最后一个出来，而且走得很慢，但他没有笑。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] , ['goʊldən] ['sʌnlaɪt] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm] [glæd]

He	was	in	trouble	,	and	the	bright	,	golden	sunlight	did	not	make	him	glad
他	曾是	在	麻烦	,	和	这	明亮的	,	金的	阳光	做过	不是	制作	他	高兴的

.

:

.

他遇到了麻烦，明媚的金色阳光并没有让他感到高兴。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [jɑ:rd] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [stoʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [oʊld] ['meɪp(ə)l] .

He	walked	across	the	yard	,	and	sat	down	on	a	stone	behind	the	old	maple	.
他	步行	穿过	这	院子	,	和	卫星	向下	在	一个	石头	在后面	这	老的	枫	.

他穿过院子，坐在老枫树后面的一块石头上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [bræntʃ] [sæŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [læf] .

A	little	bird	on	the	highest	branch	sang	just	to	make	him	laugh	.
一个	小的	鸟	在	这	最高	分支	唱	只是	到	制作	他	笑	.

一只小鸟停在最高的树枝上唱歌，只是为了逗他笑。

[bʌt; bət]['deɪvi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .

But	Davy	did	not	notice	it	.
但	戴维	做过	不是	注意	它	.

但戴维并没有注意到这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl][wɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['rægɪd]

He	was	thinking	of	the	cruel	words	that	had	been	said	about	his	ragged
他	曾是	思维	的	这	残忍的	字	那	有	到过	说	关于	他的	破烂不堪

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

他想起了别人对他破烂衣服的刻薄评价。

[ðə; ði] [terz] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

The	tears	stole	out	of	his	eyes	,	and	ran	down	his	cheeks	.
这	眼泪	偷窃	出去	的	他的	眼睛	,	和	跑	向下	他的	脸颊	.

泪水夺眶而出，顺着脸颊流了下来。

[pʊr] ['deɪvi][hæd; həd][noʊ]['fɑːðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp]

Poor	Davy	had	no	father	,	and	his	mother	had	to	work	hard	to	keep
贫穷的	戴维	有	不	父亲	,	和	他的	母亲	有	到	工作	难的	到	保持

[hɪm; ɪm][æt; ət] [skuːl] .

him	at	school	.
他	在	学校	.

可怜的戴维没有父亲，他的母亲不得不努力工作供他上学。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [went] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː]

That	night	,	he	went	home	by	the	path	that	led	across	the	fields	and	through
那	夜晚	,	他	去	家	经过	这	小路	那	引领	穿过	这	字段	和	通过

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

那天晚上，他沿着穿过田野和树林的小路回家了。

[hiː; hi] [stɪl] [felt] [sæd] .

He	still	felt	sad	.
他	仍然	毛毡	伤心	.

他仍然感到悲伤。

['deɪvi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [soʊ][hiː; hi] ['liŋgə] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Davy	did	not	wish	to	trouble	his	mother	;	so	he	lingered	a	while	among	the
戴维	做过	不是	希望	到	麻烦	他的	母亲	;	所以	他	徘徊不去	一个	尽管	之中	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

戴维不想麻烦母亲，所以他在树林里逗留了一会儿。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [θruː] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [mɔːs] ['ʌndər][ðem; ðəm] .

and	at	last	threw	himself	on	the	green	moss	under	them	.
和	在	最后的	扔	他自己	在	这	绿色的	苔藓	在下面	他们	.

最后，他纵身跃下，倒在了他们身下的绿色苔藓上。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

Just	then	his	teacher	came	along	.
只是	然后	他的	老师	来了	沿着	.

这时他的老师来了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [stɑːpt] , ['seɪɪŋ] ['kaɪndli] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['deɪvi]
She **saw** **who** **it** **was** **,** **and** **stopped** **,** **saying** **kindly** **,** **"** **What** **is** **the** **matter** **,** **Davy**
她 锯 WHO 它 曾是 , 和 停止 , 说 亲切地 , " 什么 是 这 事情 , 戴维
?
?
?

她看清了来人是谁，便停了下来，和蔼地问道："戴维，你有什么事吗？"

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [terz] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə][stɑːrt] .
" **He** **did** **not** **speak** **,** **but** **the** **tears** **began** **again** **to** **start** **.**
" 他 做过 不是 说话 , 但 这 眼泪 开始 再次 到 开始 .

他没有说话，但眼泪又开始流了下来。

" [wəʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?
" **Won't** **you** **tell** **me** **?**
" 惯于 你 告诉 我 ?

你难道不肯告诉我吗?

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] .
Perhaps **I** **can** **help** **you** **.**
也许 我 能 帮助 你 .

或许我可以帮到你。

" [ðen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
" **Then** **he** **told** **her** **all** **his** **trouble** **.**
" 然后 他 讲述 她 全部 他的 麻烦 .

然后他把自己的烦恼都告诉了她。

[wen] [hiː; hi] ['endɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tʃɪrəli] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , ['deɪvi] , [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl]
When **he** **ended** **,** **she** **said** **,** **cheerily** **,** **"** **I** **have** **a** **plan** **,** **Davy** **,** **that** **I** **think** **will**
什么时候 他 结束 , 她 说 , 兴高采烈地 , " 我 有 一个 计划 , 戴维 , 那 我 思考 将要
[help][juː; jʊ] . "
help **you** **.** **"**
帮助 你 . "

他说完后，她兴高采烈地说："戴维，我有一个计划，我想这对你会有帮助。"

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Oh** **,** **what** **is** **it** **?**
" 哦 , 什么 是 它 ?

"哦，是什么事？"

" [hiː; hi] [sed] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][hoʊp] , [waɪl] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bluː]
" **he** **said** **,** **sitting** **up** **with** **a** **look** **of** **hope** **,** **while** **a** **tear** **fell** **upon** **a** **blue**
" 他 说 , 坐着 向上 和 一个 看 的 希望 , 尽管 一个 撕 跌倒 之上 一个 蓝色的
['vaɪələt] .
violet **.**
紫色 .

"他坐起身来，脸上带着希望的神情，同时一滴眼泪落在了一朵蓝紫色的花上。"

" [wel] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] ['mɜːrtʃənt] ? "
" **Well** **,** **how** **would** **you** **like** **to** **be** **a** **little** **flower** **merchant** **?** **"**
" 出色地 , 如何 会 你 喜欢 到 是 一个 小的 花 商人 ? "

"那么，你愿意当个小花贩吗？"

" [ænd; ənd] [ɜːrn] ['mʌni] ? " [sed] ['deɪvi] .
" **And** **earn** **money** **?** **"** **said** **Davy** **.**
" 和 赚 钱 ? " 说 戴维 .

"还能赚钱？"戴维问道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['dʒɑːli] .
" **That** **would** **be** **jolly** **.**
" 那 会 是 快乐的 .

"那真是太好了。"

[bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][maɪ] ['flaʊərz] ? "
But **where** **shall** **I** **get** **my** **flowers** **?** **"**
但 在哪里 将 我 得到 我的 花朵 ? "

可是我去哪里买花呢?

" [raɪt] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
" **Right** **in** **these** **woods** **,** **and** **in** **the** **fields** **,** **"** **said** **his** **teacher** **.**
" 正确的 在 这些 树林 , 和 在 这 字段 , " 说 他的 老师 .

"就在这片树林里，就在田野里，"他的老师说。

" [hɪr] [ɑːr; ər] ['lʌvli] [bluː] ['vaiəlits] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ɑːr; ər] [waɪt] [wʌnz] ,
" **Here** **are** **lovely** **blue** **violets** **,** **down** **by** **the** **brook** **are** **white** **ones** **,**
" 这里 是 迷人的 蓝色的 紫罗兰 , 向下 经过 这 溪 是 白色的 一个 ,

"这里有美丽的蓝色紫罗兰，小溪边有白色的紫罗兰，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [mɔːsɪz] .
and **among** **the** **rocks** **are** **ferns** **and** **mosses** **.**
和 之中 这 岩石 是 蕨类植物 和 苔藓 .

岩石间长着蕨类植物和苔藓。

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] .
Bring **them** **all** **to** **my** **house** **,** **and** **I** **will** **help** **you** **arrange** **them** **.**
带来 他们 全部 到 我的 房子 , 和 我 将要 帮助 你 安排 他们 .

把它们都带到我家来，我会帮你整理。

" [soʊ] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , ['deɪvi] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['flaʊərz] ,
" **So** **,** **day** **after** **day** **,** **Davy** **hunted** **the** **woods** **for** **the** **prettiest** **flowers** **,**
" 所以 , 天 后 天 , 戴维 猎杀 这 树林 为了 这 最漂亮的 花朵 ,

于是，戴维日复一日地在树林里寻找最漂亮的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['deɪnti] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [mɔːsɪz] .
and **the** **most** **dainty** **ferns** **and** **mosses** **.**
和 这 最多 纤巧 蕨类植物 和 苔藓 .

还有最娇嫩的蕨类植物和苔藓。

['æftər][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
After **his** **teacher** **had** **helped** **to** **arrange** **them** **,** **he** **took** **them** **to** **the**
后 他的 老师 有 帮助 到 安排 他们 , 他 采取 他们 到 这
['sɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] ,
city **that** **was** **near** **,**
城市 那 曾是 靠近 ,

在他的老师的帮助下安排好一切后，他带着他们去了附近的城市。

[ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm] .
and **sold** **them** **.**
和 卖 他们 .

然后把它们卖掉了。

[hiː; hi] [suːn] [ɜːrnd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [nuː] [kloʊðz] .
He **soon** **earned** **money** **enough** **to** **buy** **new** **clothes** **.**
他 很快 获得 钱 足够的 到 买 新的 衣服 .

他很快就赚到了足够的钱去买新衣服。

[naʊ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɝːdz] ['sɔŋz] [meɪk] [hɪm; ɪm][glæd] .
Now **the** **sunshine** **and** **the** **bird's** **songs** **make** **him** **glad** **.**
现在 这 阳光 和 这 鸟类 歌曲 制作 他 高兴的 .

现在，阳光和鸟鸣让他感到快乐。

['les(ə)n] [lks'vaɪ] .
LESSON **LXVI** **.**
课 六十六 .

第六十六课。

['ælɪsəz] ['sʌpər] .
ALICE'S SUPPER .
爱丽丝的 晚餐 .

爱丽丝的晚餐。

[fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [wiːt] [grəuz] [diːp] ,
Far down in the valley the wheat grows deep ,
远的 向下 在 这 谷 这 小麦 生长 深的 ,

山谷深处，小麦长得很深。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːpəz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kreidlz] [swiːp] ;
And the reapers are making the cradles sweep ;
和 这 收割者 是 制作 这 摇篮 扫 ;

收割者们正在扫荡摇篮;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] [sɪŋ] ,
And this is the song that I hear them sing ,
和 这 是 这 歌曲 那 我 听到 他们 唱歌 ,

这就是我听到他们唱的歌。

[waɪl] ['tʃɪri] [ænd; ənd] [laʊd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [rɪŋ] :
While cheery and loud their voices ring :
尽管 欢快的 和 大声 他们的 声音 戒指 :

他们的声音欢快而响亮:

" - [tɪz] [ðə; ði]['faɪnɪst] [wiːt] [ðæt] ['evər][dɪd] [groʊ] !
" ' Tis the finest wheat that ever did grow !
" - 的 这 最好的 小麦 那 曾经 做过 生长 !

这是有史以来长得最好的小麦!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['ælɪsəz] ['sʌpər] — [hoʊ] ! [hoʊ] !
And it is for Alice's supper — ho ! ho !
和 它 是 为了 爱丽丝的 晚餐 — 何 ! 何 !

这是给爱丽丝准备的晚餐——嚄！嚄!

" [fɑːr] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [stændz] ,
" Far down by the river the old mill stands ,
" 远的 向下 经过 这 河 这 老的 磨 站立 ,

“河边远处，矗立着一座古老的磨坊，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlər] [ɪz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌsti] [hændz] ;
And the miller is rubbing his dusty hands ;
和 这 磨坊主 是 擦 他的 尘土飞扬 双手 ;

磨坊主正在搓着沾满灰尘的双手;

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɚz] [leɪ] ,
And these are the words of the miller's lay ,
和 这些 是 这 字 的 这 米勒的 躺 ,

这就是磨坊主歌谣中的歌词。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['milstəunz] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] :
As he watches the millstones grinding away :
作为 他 手表 这 磨石 研磨 离开 :

他看着磨盘不停地转动:

" - [tɪz] [ðə; ði]['faɪnɪst]['flaʊər] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] ,
" ' Tis the finest flour that money can buy ,
" - 的 这 最好的 面粉 那 钱 能 买 ,

这是金钱能买到的最好的面粉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['ælɪsəz] ['sʌpər] — [haɪ] ! [haɪ] !
And it is for Alice's supper — hi ! hi !
和 它 是 为了 爱丽丝的 晚餐 — 你好 ! 你好 !

这是给爱丽丝准备的晚餐——嗨！嗨!

" [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði]['faɪər][dʌθ; dəθ] [gloʊ] ,
" **Downstairs in the kitchen the fire doth glow ,**
" 楼下 在 这 厨房 这 火 确实 辉光 ,

"楼下厨房的炉火熊熊燃烧，

[ænd; ənd] [kʊk] [ɪz][ə; eɪ] - ['niːdɪŋ] [ðə; ði][sɔːft] , [waɪt] [doʊ] ;
And cook is a - kneading the soft , white dough ;
和 厨师 是 一个 - 揉捏 这 柔软的 , 白色的 面团 ;

厨师正在揉捏柔软的白色面团;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
And this is the song she is singing to - day ,
和 这 是 这 歌曲 她 是 歌唱 到 - 天 ,

这就是她今天要唱的歌。

[æz; əz] ['meri] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ʃiːz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] :
As merry and busy she's working away :
作为 欢乐 和 忙碌的 她是 在职的 离开 :

她兴高采烈地忙碌着:

" - [tɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [doʊ] , ['weðər] [nɪr] [ɔːr][ə'fɑːr] ,
" ' **Tis the finest dough , whether near or afar ,**
" - 的 这 最好的 面团 , 无论 靠近 或者 远方 ,

"无论远近，这都是最好的面团。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['ælɪsəz] ['sʌpər] — [hɑː] ! [hɑː] !
And it is for Alice's supper — ha ! ha !
和 它 是 为了 爱丽丝的 晚餐 — 哈 ! 哈 !

这是给爱丽丝准备的晚餐——哈哈!

" [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [naʊ] [kʌmz] ['mʌðər] , [æt; ət][læst] ,
" **To the nursery now comes mother , at last ,**
" 到 这 苗圃 现在 来 母亲 , 在 最后的 ,

"母亲终于来到育儿室了。"

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ɪz][ʃiː; ʃi] ['brɪŋɪŋ] [soʊ][fæst] ?
And what in her hand is she bringing so fast ?
和 什么 在 她 手 是 她 带来 所以 快速地 ?

她手里拿着什么东西，这么快就拿来了?

- [tɪz][ə; eɪ] ['pleɪtfʊl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːl] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ,
' **Tis a plateful of something , all yellow and white ,**
- 的 一个 满满一盘 的 某物 , 全部 黄色的 和 白色的 ,

这是一盘东西，全是黄色和白色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][smaɪl][soʊ] [braɪt] :
And she sings as she comes , with her smile so bright :
和 她 唱歌 作为 她 来 , 和 她 微笑 所以 明亮的 :

她边唱边走，笑容灿烂:

" - [tɪz][ðə; ði][best] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [aɪ]['evər][dɪd] [siː] ,
" ' **Tis the best bread and butter I ever did see ,**
" - 的 这 最好的 面包 和 黄油 我 曾经 做过 看 ,

这是我见过的最好的面包和黄油，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['ælɪsəz] ['sʌpər] — [hiː; hi] !
And it is for Alice's supper — he !
和 它 是 为了 爱丽丝的 晚餐 — 他 !

这是给爱丽丝准备的晚餐——他!

[hiː; hi] !
he !
他 !

他!

" ['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

"	LESSON	LXVII	.
"	课	六十七	.

"第六十七课。

[ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] .

A	SNOWSTORM	.
一个	暴风雪	.

暴风雪。

[læst] [naɪt] , [ðə; ði][koʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] [bluː] [greɪt] [snoʊ] [klaʊdz] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] .

Last	night	,	the	cold	north	wind	blew	great	snow	clouds	over	the	sky	.
最后的	夜晚	,	这	寒冷的	北	风	吹	伟大的	雪	云	超过	这	天空	.

昨晚，凛冽的北风卷起大片雪云笼罩天空。

[nɑːt][ə; eɪ][stɑːr] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bluː] [skaɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Not	a	star	,	not	a	bit	of	blue	sky	could	be	seen	.
不是	一个	星星	,	不是	一个	少量	的	蓝色的	天空	可以	是	已见	.

看不到一颗星星，也看不到一丝蓝天。

[suːn] [ðə; ði]['taɪni] [fleɪks] ['floʊtɪd] ['sɔːftli] [daʊn] , [laɪk] ['flɑːks] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜːrdz] .

Soon	the	tiny	flakes	floated	softly	down	,	like	flocks	of	little	white	birds	.
很快	这	微小的	薄片	漂浮	轻轻	向下	,	喜欢	羊群	的	小的	白色的	鸟类	.

很快，细小的雪花像一群群小白鸟一样轻轻飘落下来。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [ðeɪ] [keɪm] , [tɪl] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

Faster	and	faster	they	came	,	till	they	filled	the	air	.
快点	和	快点	他们	来了	,	直到	他们	已填	这	空气	.

它们越来越快，直到充满整个天空。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

They	made	no	noise	,	but	they	were	busy	all	night	long	.
他们	制成	不	噪音	,	但	他们	是	忙碌的	全部	夜晚	长的	.

他们没有发出任何声音，但整夜都在忙碌。

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] , [waɪt] ['kɑːrpɪt] .

They	covered	all	the	ground	with	a	soft	,	white	carpet	.
他们	涵盖	全部	这	地面	和	一个	柔软的	,	白色的	地毯	.

他们用柔软的白色地毯铺满了整个地面。

[ðeɪ] [hʌŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pluːmz] [ɑːn][ðə; ði][tɔːl] , [griːn] ['fɜ˞ːz] .

They	hung	beautiful	plumes	on	the	tall	,	green	firs	.
他们	悬挂	美丽的	羽流	在	这	高的	,	绿色的	杉树	.

它们在翠绿的杉树上挂满了美丽的羽毛。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [pʊt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][wɔːrm] ['naɪtgaʊn] [ænd; ənd][kæps] .

The	little	bushes	,	they	put	to	sleep	in	warm	nightgowns	and	caps	.
这	小的	灌木丛	,	他们	放	到	睡觉	在	温暖的	睡衣	和	帽子	.

他们给小灌木丛穿上温暖的睡衣和帽子，让它们安然入睡。

[ðeɪ] [hɪd][ðə; ði] [pæðz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [nuː] [wʌnz] .

They	hid	the	paths	so	that	the	boys	might	have	the	fun	of	digging	new	ones	.
他们	隐藏	这	路径	所以	那	这	男孩们	可能	有	这	乐趣	的	挖掘	新的	一个	.

他们把小路藏起来，这样男孩们就可以享受挖掘新路的乐趣。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][oʊld] ['pɪkɪt] [fens] ['ɪntuː][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [poʊsts]

They	turned	the	old	picket	fence	into	a	row	of	soldiers	,	and	the	gate	posts
他们	转向	这	老的	纠察	栅栏	进入	一个	排	的	士兵	,	和	这	门	帖子

['ɪntuː] ['kæptɪnz] ,

into	captains	,
进入	队长	,

他们把旧木栅栏变成了一排士兵，把大门柱子变成了队长。

[wɪð; wɪθ] [tɔːl] [waɪt] [hæts] [ɑːn] .

with	tall	white	hats	on	.
和	高的	白色的	帽子	在	.

戴着高高的白色帽子。

[ðə; ði] [oʊld] [kɔːrn] ['bæskɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːrn] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

The	old	corn	basket	that	was	left	out	by	the	barn	,	upside	down	,
这	老的	玉米	篮子	那	曾是	左边	出去	经过	这	谷仓	,	上行	向下	,

谷仓旁遗弃的旧玉米篮，倒扣着。

[ðeɪ] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ruːf] .

they	made	into	a	cunning	little	snow	house	with	a	round	roof	.
他们	制成	进入	一个	狡猾	小的	雪	房子	和	一个	圆形的	屋顶	.

他们用雪堆出了一座精巧的小雪屋，屋顶是圆形的。

[wen] [ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [fleɪks] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,

When	the	busy	little	flakes	had	done	their	work	,
什么时候	这	忙碌的	小的	薄片	有	完毕	他们的	工作	,

当这些忙碌的小雪花完成它们的工作后，

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] .

the	sun	came	up	to	see	what	they	had	been	about	.
这	太阳	来了	向上	到	看	什么	他们	有	到过	关于	.

太阳升起来了，看看他们刚才在干什么。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [smaɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	must	have	been	pleased	with	what	he	saw	,	for	he	smiled	such	a
他	必须	有	到过	高兴	和	什么	他	锯	,	为了	他	微笑	这样的	一个

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

他一定对眼前所见感到满意，因为他露出了灿烂的笑容。

[swiːt] [smaɪl] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [waɪt] [wɜːrld] ['spɑːkld] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l]

sweet	smile	,	that	the	whole	white	world	sparkled	as	if	it	were	made	of	little
甜的	微笑	,	那	这	所有的	白色的	世界	闪闪发光	作为	如果	它	是	制成	的	小的

[stɑːrz] .

stars	.
明星	.

她甜美的笑容，让整个白色世界闪闪发光，仿佛是由无数小星星组成。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [kʊd; kəd] [haɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [ðæt]

Who	would	have	thought	that	the	black	clouds	could	hide	the	little	fairies	that
WHO	会	有	想法	那	这	黑色的	云	可以	隐藏	这	小的	仙女	那

[meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

made	the	earth	so	beautiful	!
制成	这	地球	所以	美丽的	!

谁能想到，乌云竟然能遮蔽住让地球如此美丽的小精灵们!

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

LESSON	LXVIII	.
课	六十八	.

第六十八课。

['besi] .

BESSIE	.
贝西	.

贝西。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

['besi] [θɔ:t] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][waɪld]
Bessie thought how nice it would be to have a garden with only wild
贝西 想法 如何 好的 它 会 是 到 有 一个 花园 和 仅有的 荒野
['flaʊərz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
flowers in it .
花朵 在 它 .

贝西心想，如果能拥有一个只有野花的花园该有多好啊。

[soʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] [ænt] ['æni] ,
So into the house she ran to find her Aunt Annie ,
所以 进入 这 房子 她 跑 到 寻找 她 阿姨 安妮 ,

于是她跑进屋里去找她的安妮阿姨。

[ænd; ənd][æsk][hɜ:r; hər] [li:v] [tu:; tə][goʊ]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['hɪlsaɪd] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brʊk] ,
and ask her leave to go over on the shady hillside , across the brook ,
和 问 她 离开 到 去 超过 在 这 阴凉 山坡 , 穿过 这 溪 ,

然后请求她允许我走到小溪对岸阴凉的山坡上去。

[wer] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [gru:] ['θɪkɪst] .
where the wild flowers grew thickest .
在哪里 这 荒野 花朵 生长 最厚 .

野花长得最茂盛的地方。

" [jes] , [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] , " [sed] [ænt] ['æni] ;
" Yes , indeed , you may go , " said Aunt Annie ;
" 是的 , 的确 , 你 可能 去 , " 说 阿姨 安妮 ;

“是的，你可以去了，”安妮阿姨说；

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][pʊt][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɪn] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
" but what will you put the roots and earth in while you are making the
" 但 什么 将要 你 放 这 根 和 地球 在 尽管 你 是 制作 这
['gɑ:rdn] ? "
garden ? "
花园 ? "

“但是，在建造花园的时候，你要把根和土放在什么地方呢？”

" [oʊ] , " [sed] ['besi] , " [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ]['eɪprən] .
" Oh , " said Bessie , " I can take my apron .
" 哦 , " 说 贝西 , " 我 能 拿 我的 围裙 .

“哦，”贝西说，“我可以穿上我的围裙。”

" [hɜ:r; hər] [ænt] [læft] , [ænd; ənd] [sed] , " [ə; eɪ]['bæskɪt] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] , [aɪ] [θɪŋk] .
" Her aunt laughed , and said , " A basket will be better , I think .
" 她 阿姨 笑了 , 和 说 , " 一个 篮子 将要 是 更好的 , 我 思考 .

“她姑妈笑着说：‘我觉得用篮子会更好。’”

" [soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['klɔzits] [ænd; ənd][ðə; ði]['ætɪk] , ['evriwer] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv]
" So they looked in the closets and the attic , everywhere ; but some of
" 所以 他们 看起来 在 这 壁橱 和 这 阁楼 , 到处 ; 但 一些 的
[ðə; ði]['bæskəts][wɜ:r; wər] [fʊl] ,
the baskets were full ,
这 篮子 是 满的 ,

于是他们翻遍了壁橱、阁楼，到处都找遍了；但有些篮子都满了，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['broʊkən] ; [nɑ:t][wʌn][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [wʊd] [du:] .
and some broken ; not one could they find that would do .
和 一些 破碎的 ; 不是 一 可以 他们 寻找 那 会 做 .

有些是坏的；他们找不到一个能用的。

[ðen] [ænt] ['æni] [tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði] [spuːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bægz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːrdʒ]

Then	Aunt	Annie	turned	out	the	spools	and	the	bags	from	a	nice	large
然后	阿姨	安妮	转向	出去	这	线轴	和	这	包	从	一个	好的	大的

['wɜːrkəˌbæskɪt] ,

workbasket	,
工作篮	,

然后安妮阿姨从一个漂亮的大工作篮里拿出线轴和袋子。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðæt] [tuː; tə] ['besi] .

and	gave	that	to	Bessie	.
和	给予	那	到	贝西	.

然后把那东西给了贝西。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] ,

"	You	may	have	this	for	your	own	,	"	she	said	,	"	to	fill	with	earth	,
"	你	可能	有	这	为了	你的	自己的	,	"	她	说	,	"	到	充满	和	地球	,

“你可以把这个留给自己，”她说，“用来填满泥土。”

[ɔːr] ['flaʊərz] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] . "

or	flowers	,	or	anything	you	like	.	"
或者	花朵	,	或者	任何事物	你	喜欢	.	"

或者鲜花，或者任何你喜欢的东西。

" [oʊ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['besi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	Oh	I	thank	you	,	"	said	Bessie	,	and	she	danced	away	through	the	garden	.
"	哦	我	感谢	你	,	"	说	贝西	,	和	她	跳舞	离开	通过	这	花园	.

“哦，我真谢谢你，”贝西说着，翩翩起舞地穿过花园离开了。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ɔːl] [stɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['dændɪlaɪənz] ,

She	slipped	through	the	gate	,	out	into	the	field	all	starred	with	dandelions	,
她	滑倒了	通过	这	门	,	出去	进入	这	场地	全部	星形	和	蒲公英	,

她悄悄溜过栅栏，来到了遍地蒲公英的田野里。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] ,

down	in	the	hollow	by	the	brook	,
向下	在	这	空洞的	经过	这	溪	,

在小溪边的洼地里，

[ðen] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triːz] .

then	up	on	the	hillside	out	of	sight	among	the	shady	trees	.
然后	向上	在	这	山坡	出去	的	视线	之中	这	阴凉	树木	.

然后爬上山坡，消失在树荫下。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] !

How	she	worked	that	afternoon	!
如何	她	工作	那	下午	!

她那天下午工作得真棒！

[ʃiː; ʃi] [hiːpt] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːrk] , [rɪtʃ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz]

She	heaped	up	the	dark	,	rich	earth	,	and	smoothed	it	over	with	her	hands
她	堆积如山	向上	这	黑暗的	,	富有的	地球	,	和	平滑	它	超过	和	她	双手

.

:
.

她把肥沃的黑土堆起来，用手抹平。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʌg] [ʌp] ['vaiəlits] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] - ['bjuːtiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['flaʊərz] , — ['rʌnɪŋ]

Then	she	dug	up	violets	,	and	spring	-	beauties	,	and	other	flowers	,	—	running
然后	她	挖	向上	紫罗兰	,	和	春天	-	美女	,	和	其他	花朵	,	—	跑步

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

back	and	forth	,
后退	和	前进	,

然后她挖出了紫罗兰、春美人和其他花朵——来回奔跑着，

['sɪŋɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
singing **all** **the** **while** **.**
歌唱 全部 这 尽管 .

同时还一直唱歌。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [pi:pt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊlz][æt; ət] ['besi] .
The **squirrels** **peeped** **out** **of** **their** **holes** **at** **Bessie** **.**
这 松鼠 偷窥 出去 的 他们的 孔 在 贝西 .

松鼠们从洞里探出头来看着贝西。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] .
The **birds** **sang** **in** **the** **branches** **overhead** **.**
这 鸟类 唱 在 这 分支 开销 .

鸟儿在头顶的树枝上歌唱。

[θʌmp] , [keɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:l][æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
Thump **,** **came** **something** **all** **at** **once** **into** **the** **middle** **of** **the** **bed** **.**
扑通 , 来了 某物 全部 在 一次 进入 这 中间 的 这 床 .

“砰”的一声，有什么东西一下子落到了床中央。

['besi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ˌʌp'set][ðə; ði]['bæskɪt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
Bessie **jumped** **and** **upset** **the** **basket** **,** **and** **away** **it** **rolled** **down** **the** **hill** **.**
贝西 跳了起来 和 沮丧的 这 篮子 , 和 离开 它 滚动 向下 这 爬坡道 .

贝西跳起来碰翻了篮子，篮子滚下了山坡。

[haʊ] ['besi] [læft] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] , [braʊn] [toʊd] ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [æt; ət]
How **Bessie** **laughed** **when** **she** **saw** **a** **big** **,** **brown** **toad** **winking** **his** **bright** **eyes** **at**
如何 贝西 笑了 什么时候 她 锯 一个 大的 , 棕色的 蟾蜍 眨眼 他的 明亮的 眼睛 在
[hɜ:r; hər] ,
her **,**
她 ,

贝西看到一只棕色的大蟾蜍朝她眨着明亮的眼睛，忍不住哈哈大笑起来。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , " [noʊ] [ə'fens] , [aɪ][hoʊp] .
as **if** **he** **would** **say** **,** **"** **No** **offense** **,** **I** **hope** **.**
作为 如果 他 会 说 , " 不 罪行 , 我 希望 .

仿佛他会说：“希望你不要介意。”

" [dʒʌst] [ðen] ['besi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [bel] ['rɪŋɪŋ] ['laʊdli] .
" **Just** **then** **Bessie** **heard** **a** **bell** **ringing** **loudly** **.**
" 只是 然后 贝西 听到 一个 钟 铃声 高声 .

就在这时，贝西听到一声响亮的铃声。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər][hoʊm] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [li:v] [hɜ:r; hər]['bæskɪt]
She **knew** **it** **was** **calling** **her** **home** **;** **but** **how** **could** **she** **leave** **her** **basket**
她 知道 它 曾是 呼叫 她 家 ; 但 如何 可以 她 离开 她 篮子
?
?
?

她知道那是在召唤她回家；可是她怎么能放下篮子呢?

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðæt] [fɜ:rst] .
She **must** **look** **for** **that** **first** **.**
她 必须 看 为了 那 第一的 .

她必须先找到那个。

" ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , " [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [sæŋ] [ə; eɪ][bɜ:rd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" **Waiting** **,** **waiting** **,** **waiting** **,** **"** **all** **at** **once** **sang** **a** **bird** **out** **of** **sight** **among** **the**
" 等待 , 等待 , 等待 , " 全部 在 一次 唱 一个 鸟 出去 的 视线 之中 这
['bræntʃɪz] ;
branches **;**
分支 ;

“等着，等着，等着，”一只鸟儿在枝头间突然唱道，消失不见；

" ['weɪtɪŋ] , ['besi] . "
" waiting , Bessie . "
" 等待 , 贝西 . "

"等着呢，贝西。"

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['besi] ; " [pər'hæps][aɪm] ['meɪkɪŋ] [dɪr] ['mʌðər] [ɔ:r] ['ænti] [weɪt] ;
" Sure enough , " said Bessie ; " perhaps I'm making dear mother or auntie wait ;
" 当然 足够的 , " 说 贝西 ; " 也许 我是 制作 亲爱的 母亲 或者 阿姨 等待 ;

"果然如此，"贝西说；"也许我让亲爱的妈妈或阿姨等了很久；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
and they are so good to me .
和 他们 是 所以 好的 到 我 .

他们对我真的很好。

[aɪ'd] ['betər] [let][ðə; ði]['bæskɪt] [weɪt] .
I'd better let the basket wait .
ID 更好的 让 这 篮子 等待 .

我最好让篮子等等。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['bɜ:rdi] ; [ænd; ənd][dəunt][dʒʌmp][ɑ:n][maɪ] ['flaʊərz] , ['mɪstər] . [toʊd] .
Take care of it , birdie ; and don't jump on my flowers , Mr . Toad .
拿 关心 的 它 , 小鸟球 ; 和 不 跳 在 我的 花朵 , 先生 . 蟾蜍 .

好好照顾它，小鸟；还有，别跳到我的花上，蟾蜍先生。

" ['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
" LESSON LXIX .
" 课 六十九 .

"第六十九课。

['besi] .
BESSIE .
贝西 .

贝西。

([kən'klu:did] .)
(CONCLUDED .)
(结束 .)

（完）

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , ['kɔ:lɪŋ] , " ['mʌðər] ! ['mʌðər] !
She was back at the house in a few minutes , calling , " Mother ! mother !
她 曾是 后退 在 这 房子 在 一个 很少 分钟 , 呼叫 , " 母亲 ! 母亲 !

几分钟后，她回到了家，喊着："妈妈！妈妈！"

['ænti] !
auntie !
阿姨 !

阿姨！

[hu:] ['wɒnts][ˌem 'i:] ? "
Who wants me ? "
WHO 想要 我 ? "

谁想要我?

" [aɪ] , [dɪr] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
" I , dear , " said her mother .
" 我 , 亲爱的 , " 说 她 母亲 .

"我，亲爱的，"她母亲说。

" [aɪ][ˌaɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [æt; ət]
" I am going away for a long visit , and if you had not come at
" 我 是 去 离开 为了 一个 长的 访问 , 和 如果 你 有 不是 来 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

"我要出门进行一次长期访问，如果你没有立刻赶来，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
I could not have said good - by to my little girl .
我 可以 不是 有 说 好的 - 经过 到 我的 小的 女孩 .

我没办法跟我的小女儿说再见。

" [ðen] ['bɛsiz] ['mʌðər] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][ə'beɪ][hɜːr; hər][kaɪnd] [ænt]
" Then Bessie's mother kissed her , and told her to obey her kind aunt
" 然后 贝西的 母亲 亲吻 她 , 和 讲述 她 到 服从 她 种类 阿姨
[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
while she was gone .
尽管 她 曾是 已消失 .

"然后贝西的母亲吻了她，并告诉她在她善良的姑妈不在的时候要听她的话。"

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['besi] [weɪkt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] .
The next morning , Bessie waked to find it raining hard .
这 下一个 早晨 , 贝西 醒来 到 寻找 它 下雨 难的 .

第二天早上，贝西醒来发现外面下着瓢泼大雨。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [sæd] [feɪs] .
She went into her aunt's room with a very sad face .
她 去 进入 她 姑姑的 房间 和 一个 非常 伤心 脸 .

她一脸悲伤地走进了她姑姑的房间。

" [oʊ] ['ænti] !
" O auntie !
" 哦 阿姨 !

"哦，阿姨！"

[ðɪs] [oʊld][reɪn] ! "
this old rain ! "
这 老的 雨 ! "

这该死的雨！

" [ðɪs] [nuː] , [freʃ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [reɪn] , ['besi] !
" This new , fresh , beautiful rain , Bessie !
" 这 新的 , 新鲜的 , 美丽的 雨 , 贝西 !

"贝西，这是一场清新、美丽的雨啊！"

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] [groʊ] ,
How it will make our flowers grow ,
如何 它 将要 制作 我们的 花朵 生长 ,

它将如何促进花朵生长?

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ! "
and what a good time we can have together in the house ! "
和 什么 一个 好的 时间 我们 能 有 一起 在 这 房子 ! "

我们可以在房子里一起度过美好的时光!

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ænti] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'iː][soʊ] ['kerləs] ! "
" I know it , auntie ; but you will think me so careless ! "
" 我 知道 它 , 阿姨 ; 但 你 将要 思考 我 所以 粗心 ! "

"我知道，阿姨；但您会觉得我太粗心大意了！"

" [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][reɪn] ? "

"	To	let	it	rain	?	"
"	到	让	它	雨	?	"

"让雨下吧？"

" [noʊ] ; [dəunt] [læf] , [ænt] ['æni] ; [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər][naɪs]['bæskɪt] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ɔːl] [naɪt] ;

"	No	;	don't	laugh	,	Aunt	Annie	;	to	leave	your	nice	basket	out	of	doors	all	night	;
"	不	;	不	笑	,	阿姨	安妮	;	到	离开	你的	好的	篮子	出去	的	门	全部	夜晚	;

"不，别笑，安妮阿姨，把你的漂亮篮子放在外面一整夜；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [soʊkt] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ɪn] [ðɪs] — [ðɪs] — ['bjuːtɪf(ə)l] [reɪn] .

and	now	it	will	be	soaked	and	ruined	in	this	—	this	—	beautiful	rain	.
和	现在	它	将要	是	浸泡过	和	毁坏	在	这	—	这	—	美丽的	雨	.

现在它将被这场——这场——美丽的雨水浸透，毁于一旦。

" ['besi] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [reɪn] [meɪd] [hɜːr; hər] ['veri] ['hæpi] .

"	Bessie	did	not	look	as	if	the	beautiful	rain	made	her	very	happy	.
"	贝西	做过	不是	看	作为	如果	这	美丽的	雨	制成	她	非常	快乐的	.

"贝西看起来好像并没有因为这场美丽的雨而感到非常高兴。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , [dɪr] , [ə'nʌðər] [taɪm] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] , ['dʒentli] .

"	You	must	be	more	careful	,	dear	,	another	time	,	"	said	her	aunt	,	gently	.
"	你	必须	是	更多的	小心	,	亲爱的	,	其他	时间	,	"	说	她	阿姨	,	轻轻地	.

"亲爱的，下次你一定要更小心些，"她姑妈温柔地说。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	come	,	tell	me	all	about	it	.
"	但	来	,	告诉	我	全部	关于	它	.

"但是，来吧，把一切都告诉我。"

" [soʊ] ['besi] [krept] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['æntiz] [saɪd] ,

"	So	Bessie	crept	very	close	to	her	auntie's	side	,
"	所以	贝西	悄悄地爬	非常	关闭	到	她	阿姨的	边	,

于是贝西悄悄地靠近了她姑姑身边。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hæpi] [taɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ; [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɜːrəl] ,

and	told	her	of	her	happy	time	the	day	before	;	of	the	squirrel	,
和	讲述	她	的	她	快乐的	时间	这	天	前	;	的	这	松鼠	,

然后告诉她她前一天玩得很开心；告诉她她看到了松鼠，

[ænd; ənd][ðə; ði][toʊd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['bæskɪt] [roʊld] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ;

and	the	toad	,	and	how	the	basket	rolled	away	down	the	hill	;
和	这	蟾蜍	,	和	如何	这	篮子	滚动	离开	向下	这	爬坡道	;

还有那只蟾蜍，以及篮子如何滚下山坡；

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['bæskɪt] .

and	then	how	the	bell	rang	,	and	she	could	not	stop	to	find	the	basket	.
和	然后	如何	这	钟	响铃	,	和	她	可以	不是	停止	到	寻找	这	篮子	.

然后铃声响了，她来不及停下来去找篮子。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] .

"	And	you	did	quite	right	,	"	said	her	aunt	.
"	和	你	做过	相当	正确的	,	"	说	她	阿姨	.

"你做得完全正确，"她姑姑说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [stɑːpt] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ,

"	If	you	had	stopped	,	your	mother	must	have	waited	a	whole	day	,
"	如果	你	有	停止	,	你的	母亲	必须	有	等待	一个	所有的	天	,

"如果你停下来，你妈妈肯定要等上一整天。"

[ɔːr] [els] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .

or	else	gone	without	seeing	you	.
或者	别的	已消失	没有	看到	你	.

否则就再也见不到你了。

[wen] [aɪ] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [əˈbiːdiənt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ,

When	I	write	,	I	will	tell	her	how	obedient	you	were	,
什么时候	我	写	,	我	将要	告诉	她	如何	听话	你	是	,

我写信给她时，会告诉她你有多么听话。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] .

and	that	will	please	her	more	than	anything	else	I	can	say	.
和	那	将要	请	她	更多的	比	任何事物	别的	我	能	说	.

比起我说任何话，这都会让她更高兴。

" ['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .

"	LESSON	LXX	.
"	课	七十士译本	.

"第七十课。

['tʃɪrflnəs] .

CHEERFULNESS	.
愉悦	.

快乐。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .

LESSON	LXXI	.
课	六十一	.

第七十一课。

['lʌləbaɪ] .

LULLABY	.
催眠曲	.

催眠曲。

[swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] , [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] ,

Sweet	and	low	,	sweet	and	low	,
甜的	和	低的	,	甜的	和	低的	,

甜美低沉，甜美低沉，

[wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [siː] ,

Wind	of	the	western	sea	,
风	的	这	西	海	,

西海之风

[loʊ] , [loʊ] , [briːð] [ænd; ənd] [bloʊ] ,

Low	,	low	,	breathe	and	blow	,
低的	,	低的	,	呼吸	和	吹	,

低，低，呼吸，吹气，

[wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [siː] !

Wind	of	the	western	sea	!
风	的	这	西	海	!

西海之风!

['oʊvər] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['wɔːtərz] [goʊ] ,

Over	the	rolling	waters	go	,
超过	这	滚动	水	去	,

越过波涛汹涌的海面，

[kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [muːn] , [ænd; ənd] [bloʊ] ,

Come	from	the	dying	moon	,	and	blow	,
来	从	这	垂死	月亮	,	和	吹	,

来自垂死的月亮，然后吹气，

[bloʊ] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;

Blow	him	again	to	me	;
吹	他	再次	到	我	;

再给他吹一口气；

[waɪl] [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [waɪl] [maɪ] ['prɪti] [wʌn] [sli:ps] .
While my little one , while my pretty one sleeps .
尽管 我的 小的 一 , 尽管 我的 漂亮的 一 睡觉 .

当我的小宝贝，当我的漂亮宝贝睡着的时候。

[sli:p] [ænd; ənd][rest] , [sli:p] [ænd; ənd][rest] ,
Sleep and rest , sleep and rest ,
睡觉 和 休息 , 睡觉 和 休息 ,

睡眠和休息，睡眠和休息，

['fɑ:ðər] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [su:n] ;
Father will come to thee soon ;
父亲 将要 来 到 你 很快 ;

天父很快就会来看你；

[rest] , [rest] , [ɑ:n] ['mʌðɚz] [brest] ,
Rest , rest , on mother's breast ,
休息 , 休息 , 在 母亲的 胸部 ,

安息吧，安息吧，躺在母亲的怀抱里。

['fɑ:ðər] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [su:n] ;
Father will come to thee soon ;
父亲 将要 来 到 你 很快 ;

天父很快就会来看你；

['fɑ:ðər] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [beɪb] [ɪn][ðə; ði][nest] ,
Father will come to his babe in the nest ,
父亲 将要 来 到 他的 宝贝 在 这 巢 ,

父亲会回到巢中，与他的孩子同在。

['sɪlvər] [seɪlz] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
Silver sails all out of the west ,
银 帆 全部 出去 的 这 西方 ,

银色的船帆全部从西方驶出，

['ʌndər] [ðə; ði]['sɪlvər] [mu:n] ;
Under the silver moon ;
在下面 这 银 月亮 ;

在银色的月光下；

[sli:p] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [sli:p] , [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , [sli:p] .
Sleep , my little one , sleep , my pretty one , sleep .
睡觉 , 我的 小的 一 , 睡觉 , 我的 漂亮的 一 , 睡觉 .

睡吧，我的小宝贝，睡吧，我的漂亮宝贝，睡吧。

['tenisn] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神